

# **Mobile Zerkleinerungsanlage**

## **MZA 4300**

### **Ersatzteilliste**

---

### **Spare Parts Catalogue**

---

### **Liste des Pièces Détachés**

---

### **Lista de Repuestos**

**J. WILLIBALD GmbH**  
Maschinenfabrik  
Bahnhofstraße 6  
D- 88639 Wald- Sentenhart  
Tel.: 07578 / 189-0  
Fax: 07578 / 189-150

**J. WILLIBALD GmbH**  
Service- & Instandsetzungszentrum  
Im Wolfsgraben 5  
36414 Unterbreizbach  
Tel.: +49 (0) 3 69 62 / 5 14 10  
Fax.: +49 (0) 3 69 62 / 5 14 18

# Inhaltsverzeichnis

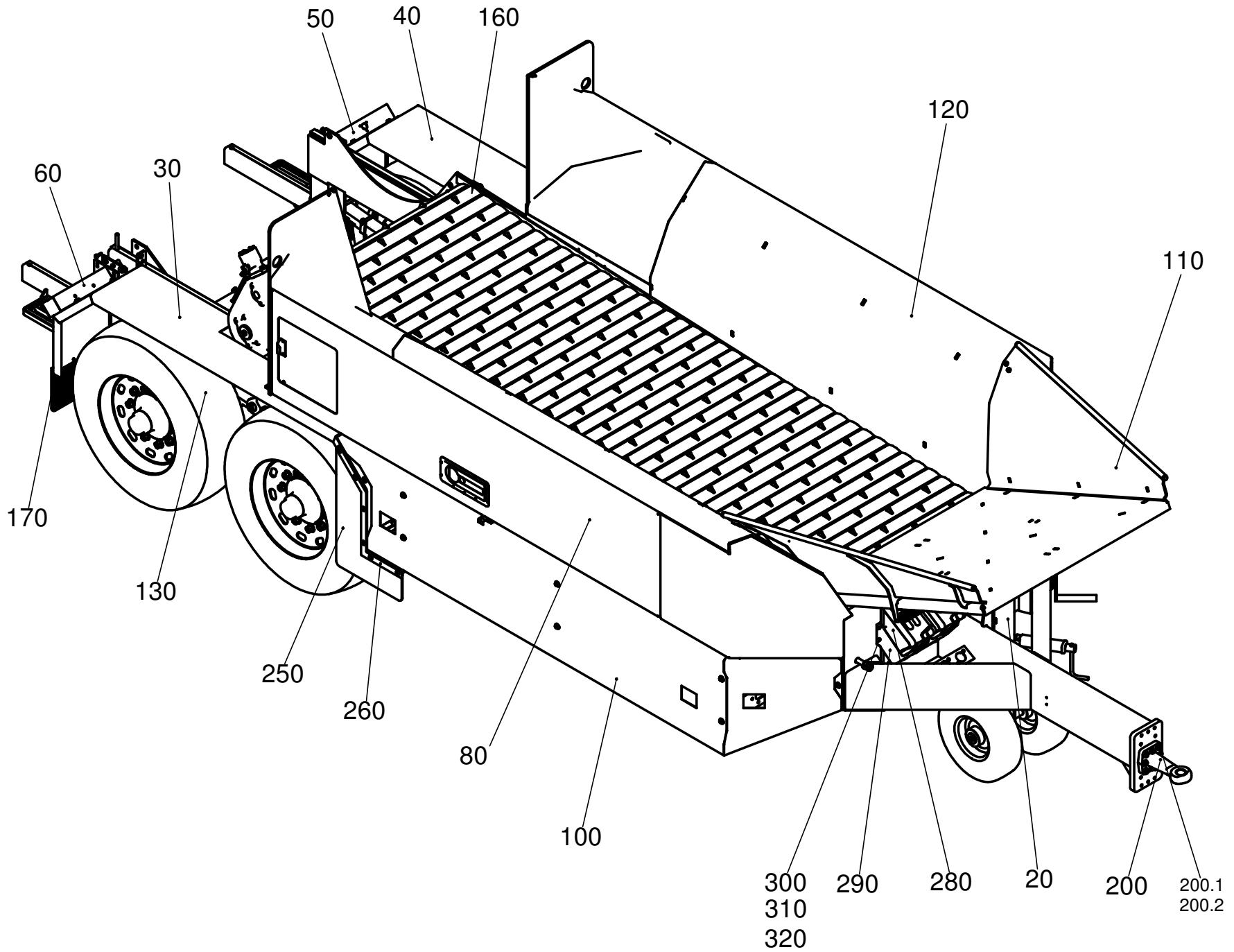
## Ersatzteilliste MZA 4300

<u>Benennung</u>	<u>Seitenzahl</u>
Abgasanlage	44
Abtrieb	32
Antrieb Lüfter	39
Antriebskäfig	21
Antriebswelle Austragsband	95
Austragsband	87
Austragsband geschweißt	88
Austragsband Abdeckungen	90
Austragsband lang	103
Austragsband lang geschweißt	104
Austragsband lang Abdeckungen	106
Beleuchtung	14
Beleuchtungsbalken	15
Bremsanlage	11
Buchsenförderkette	100
Buchsenförderkette für langes Band	109
Dieselfilter	30
Einlaufblech	9
Einzugswalze	70
Elektropumpe Schmieranlage	117
Fahrtrieb	17
Fahrgestell	1
Fahrwerk	4
Getriebe Metallabscheider	114
Haubensicherung	83
Hydraulik Austragsband	101
Hydraulik Druckschalter	60
Hydraulik Einzugswalze	75
Hydraulik Handpumpe	85
Hydraulik Kupplung	67
Hydraulik Metallabscheider	115
Hydraulik Nachzerkleinerung	78
Hydraulik Pumpe und Hydrauliktank	42
Hydraulik Rollboden - Fahrtrieb	27
Hydraulik Steuerblock	52
Hydraulik Stützfuß	8
Hydraulik Trichter	10
Hydrauliktank	40
Keilriemenschutz	64
Kettenspanner	93
Koaxialgetriebe	73
Kraftstofffilter	49

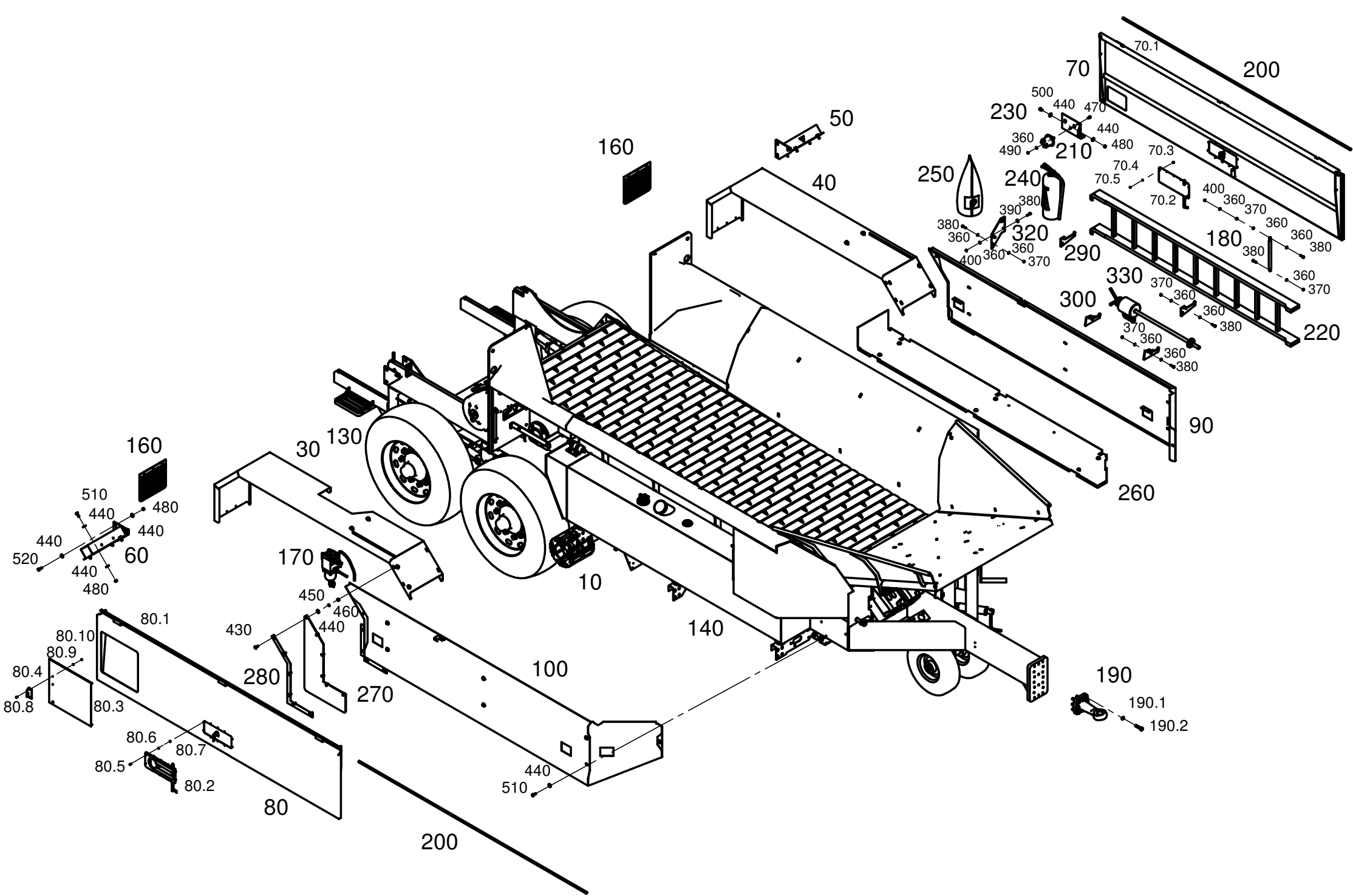
# Inhaltsverzeichnis

## Ersatzteilliste MZA 4300

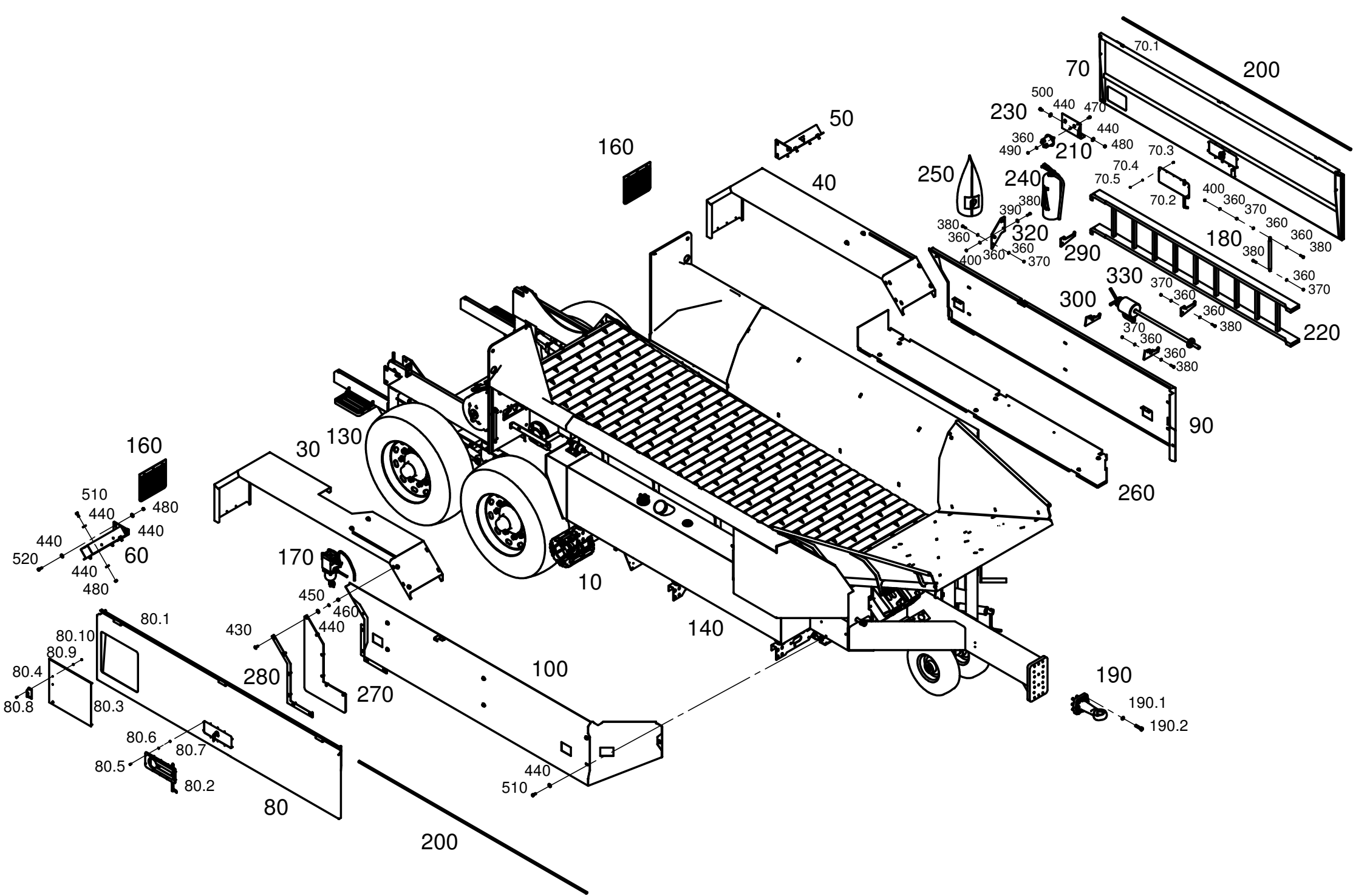
<u>Benennung</u>	<u>Seitenzahl</u>
Kraftstofftank	28
Kühler	35
Luftansaugung	46
Metallabscheider kpl.	110
Motorhalter	51
Motorhaube	81
Ölfiler	50
Pneumatik	47
Progressivverteiler 10/20 Fahrgestell	118
Progressivverteiler 3/6 Fahrgestell	119
Progressivverteller 6/12 Austragsband	122
Progressivverteiler 7/14 Austragsband lang	123
Rollboden	19
Rotor	68
Rotorantrieb	65
Steckwellenzieher	79
Steuerblock	52
Stützfuß	6
Stützfuß hydraulisch	7
Tragwelle montiert	23
Tragwelle oben	20
Tragwelle unten	26
Umlenkschnecke	24
Umlenkwalze Austragsband	99
Wendellüfter	38
Zerkleinerungsaggregat	62
Zerkleinerungsaggregat mit Motor	31
Zerkleinerungsklappe	76
Zylinder Einzugswalze	74
Zentralschmierung Fahrgestell	116
Zentralschmierung Zerkleinerungsaggregat	120
Zentralschmierung Austragsband	121



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-50-063	1	Fahrtrieb kpl.	Selfdriving unit	Unité d'entraînement		
20	662-50-107	1	Zsb. Stützfuß	Front wheel compl.	Roue jockey compl.		
30	666-10-037	1	Kotflügel re. geschw.	Wing reight welding	Aile droite soudé		
40	666-10-036	1	Kotflügel li. geschw.	Wing left welding	Aile gauche soudé		
50	666-10-077	1	Halteprofil li. lang	Holding profile le. long	Tiens profils gau. long		
60	666-10-078	1	Halteprofil re. lang	Holding profile ri. long	Tiens profils dr. long		
70	666-10-163	1	Zsb. Seitenklappe li.	Side flap left	Volet latérale droite		
70.1	666-10-164	1	Seitenklappe li.gesch.	Side flap left welding	Volet latérale droite soude		
70.2	668-11-001	1	Drehstangenverschluß	Gate	Registre		
70.3	023-02-098	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M4x12
70.4	004-01-014	10	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A4
70.5	024-01-014	10	Sechskantmutter	Sechskantmutter	Hexagonal nut	934	M4
80	666-10-165	1	Zsb. Seitenklappe re.	Side flap right	Volet latérale gauche		
80.1	666-10-166	1	Seitenklappe re.gesch.	Side flap right welding	Volet latérale gauche soude		
80.2	668-11-001	1	Drehstangenverschluß	Gate	Registre		
80.3	663-10-071	1	Schiebetür geschw.	Sliding door welding	Porte coulissante soud.		
80.4	656-11-088	1	Griff	Grip	Manche		
80.5	023-04-051	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M4x12
80.6	004-01-014	10	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A4
80.7	024-08-001	10	Sechskantmutter	Sechskantmutter	Hexagonal nut	934	M4
80.8	048-04-005	2	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M5x12
80.9	003-01-015	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M5A
80.10	029-01-001	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M5
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Fahrgestell	Baugruppe: 666-10-195		
Spare parts group:				Shassi compl.	MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:				Sháassis compl.	Seite 1		

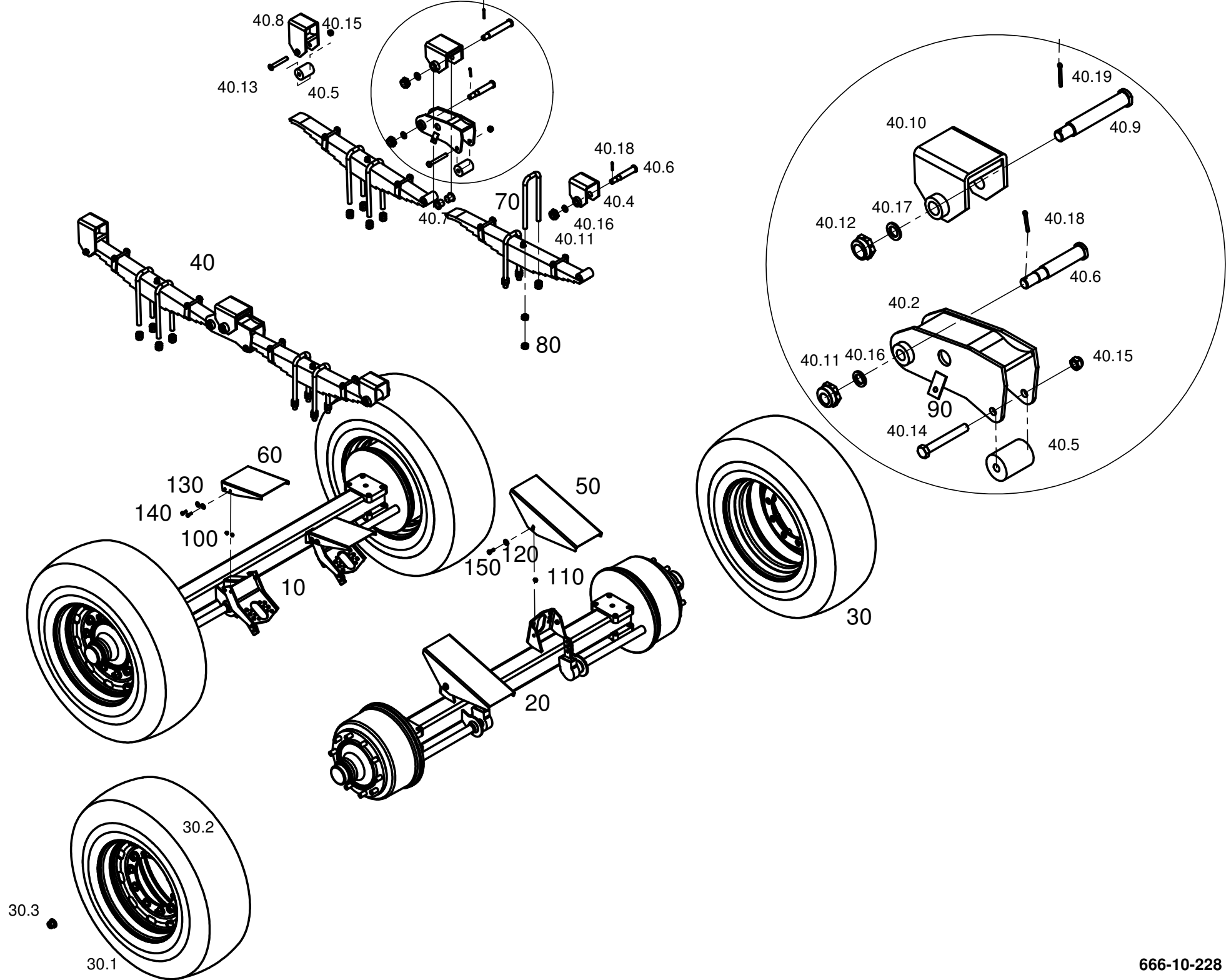


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
90	666-10-167	1	Seitl. Anfahrschutz li.	Starting protection left	Protection de démarrage à gauche		
100	666-10-168	1	Seitl. Anfahrschutz re.	Starting protection right	Protection de démarrage à droite		
110	666-10-175	1	Zsb. Einlaufblech	Guide plate	Tôle d'entrée		
120	666-10-196	1	Fahrgestell geschw.	Shassi welding	Sháassis soude		
130	666-10-228	1	Fahrwerk kpl.	Undercarriage compl.	Atterrisseur compl.		
140	666-20-230	1	Zsb. Kraftstofftank	Fuel tank compl.	Réservoir d'essence		
150	680-60-014	1	Rollboden kpl.	Endless floor compl.	Tapis d'alimentation		
160	666-11-335	2	Zsb. Spritzlappen	Squirt rag	Chiffon á pulvériser		
170	666-21-735	1	Dieselfilter	Diesel filter	Diesel filtre		
180	663-11-125	4	Gasdruckfeder	Gas compression spring	Ressort en gas		
190	127-02-001	1	Zsb. Zugöse	Trailer coupling compl.	Anneau de couplage		
190.1	004-01-006	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
190.2	023-04-018	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x65
200	656-11-065	2	Scharnierstange	Joint rod	Tige de charnière		
210	662-91-013	1	Batterieschalter	Battery switch	Interrupteur de batterie		
220	665-80-001	1	Leiter	Ladder	Échelle		
230	665-81-054	1	Halter	Holder	Point d'attache		
240	660-81-012	1	Feuerlöscher	Fire extinguisher	Extincteur		
250	660-81-013	1	Schutzfolie f. Feuerlös.	Protective plastic film	Feuille de protection		
260	666-11-254	1	Bodenblech	Bottom plate	Tôle de fond		
270	666-11-582	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
280	666-11-585	2	Abdeckleiste	Cover strip	Feuillard d'couvercle		
290	666-21-636	2	Halter für Leiter	Holder gripper	Point d'attache		
Ersatzteilgruppe: Zsb. Fahrgestell				Baugruppe: 666-10-195			
Spare parts group: Shassi compl.				MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800			
Groupe de pièces de rechange: Sháassis compl.				Seite 2			
für Frankreich:							
240	660-81-066	1	Feuerlöscher	Fire extinguisher	Extincteur		
240.1	666-21-814	1	Feuerlöscherhalter	Fire extinguisher mount	Extincteur appui		

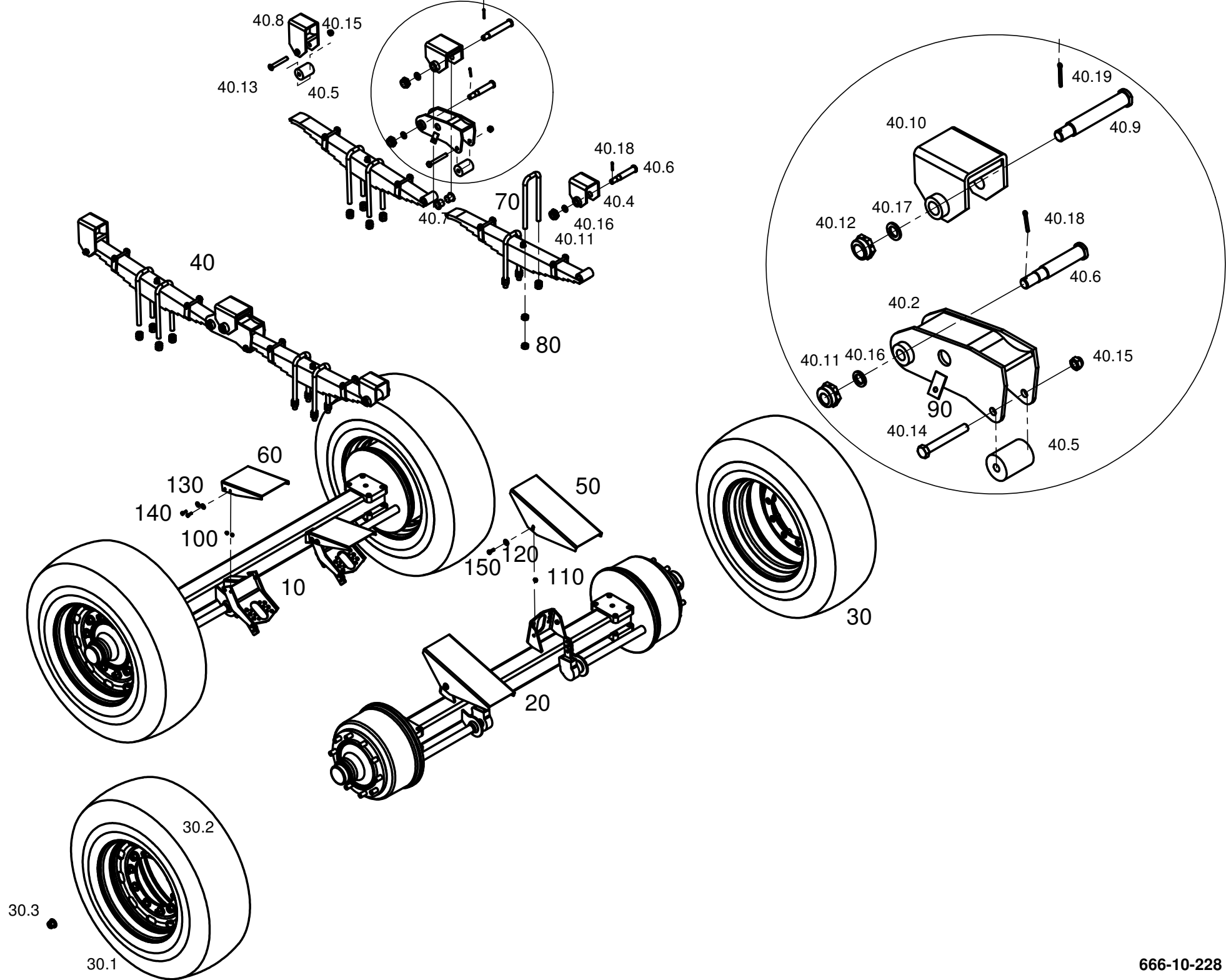




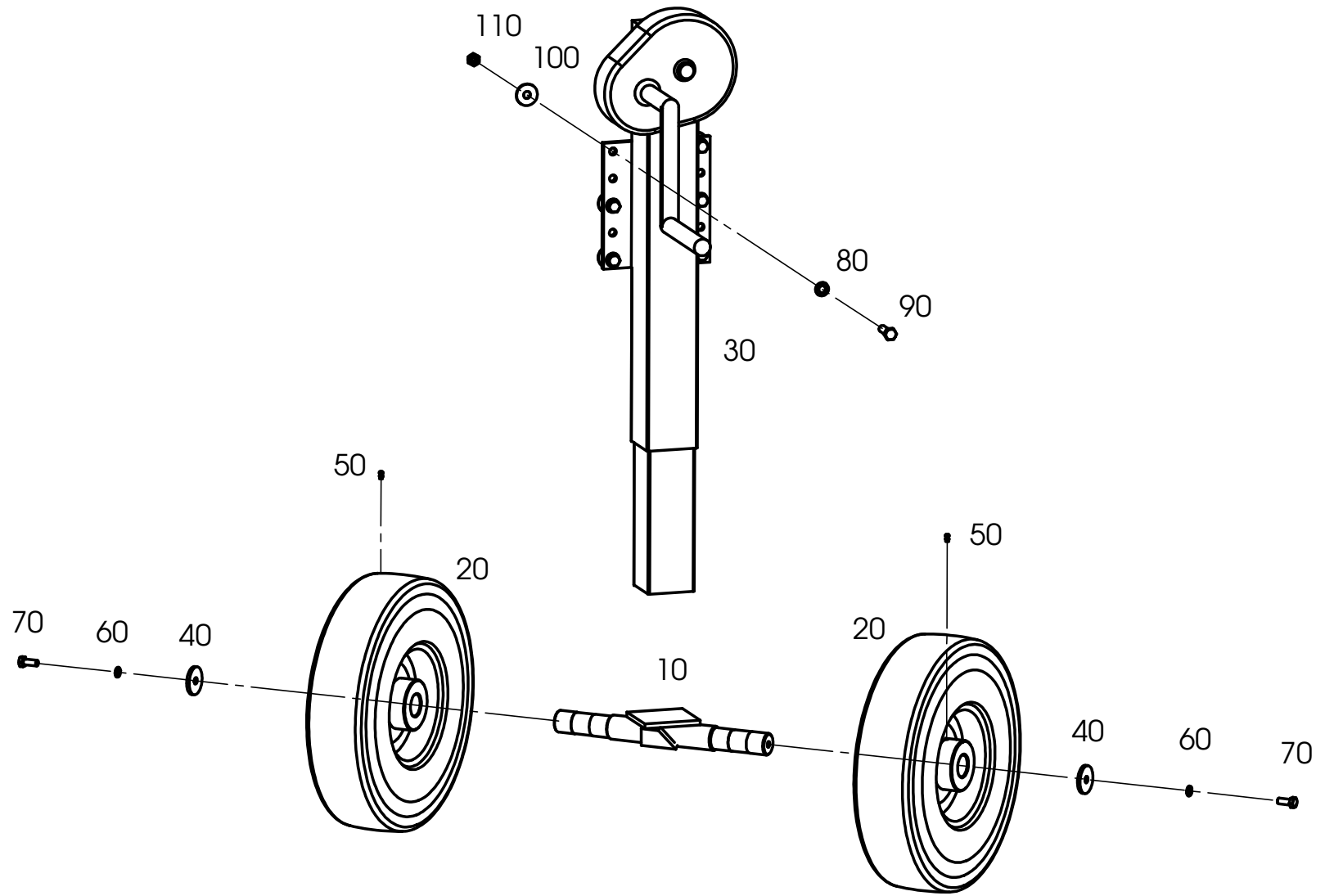
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
300	666-11-866	2	Halter für Welle	Holder gripper	Point d'attache		
310	666-21-734	1	Halter	Holder	Point d'attache		
320	666-81-010	1	Halter	Holder	Point d'attache		
330	423-80-018	1	Zsb. Steckwellenzieher	Flailshaft extractor	Verin extracteur		
340	053-01-001	2	Unterlegkeil	Chock block	Cale de roue		
350	053-02-001	2	Halterung	Holder	Point d'attache		
360	003-01-002	40	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8A
370	029-01-003	14	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
380	023-02-012	14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x35
390	055-01-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
400	029-01-003	12	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
410	023-02-010	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
420	023-02-064	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x45
430	100-01-013	12	Flachrundschraube	Cap square bolt	Vis à tête demi ronde	603	M10x30
440	055-01-004	80	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
450	004-01-003	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
460	024-01-004	12	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M10
470	023-02-009	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
480	029-03-007	30	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
490	029-03-006	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
500	023-02-014	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x20
510	023-04-032	31	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
520	023-04-027	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
<b>Ersatzteilgruppe:</b>				<b>Zsb. Fahrgestell</b>	<b>Baugruppe: 666-10-195</b>		
<b>Spare parts group:</b>				<b>Shassi compl.</b>	<b>MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800</b>		
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>				<b>Shâssis compl.</b>	<b>Seite 3</b>		



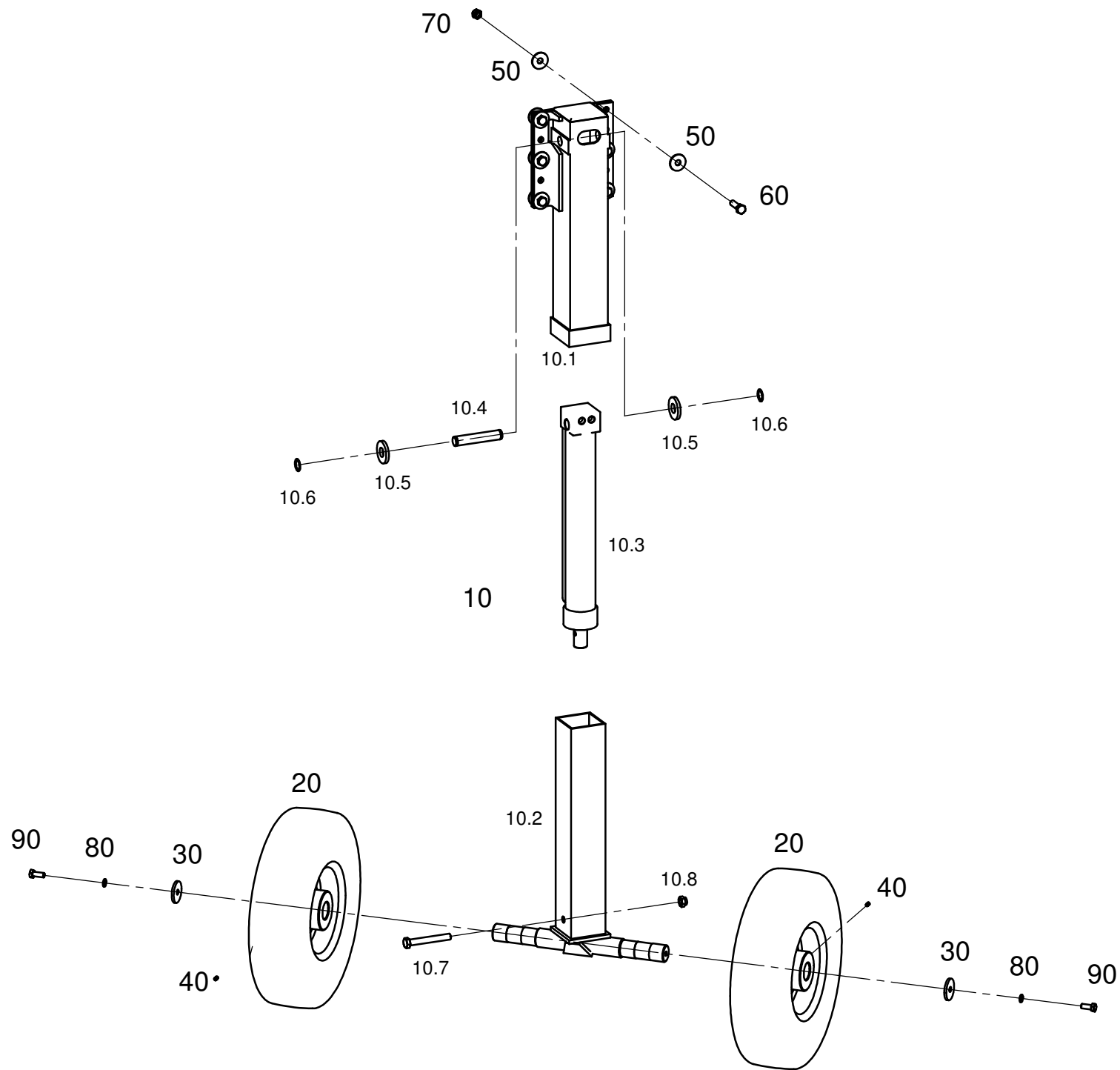
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-10-024	1	Zsb. Laufachse	Carrying axle compl.	Courant axe compl.		
20	666-10-023	1	Zsb. Laufachse	Carrying axle compl.	Courant axe compl.		
30	660-10-044	4	Zsb. Rad kpl.	Wheel compl.	Roue compl.		
30.1	660-11-077	4	Zsb. Felge	Rim compl.	Jante compl.		
30.2	660-11-071	4	Reifen	Tyre	Bandage		
30.3	666-11-319	40	Radmutter	Wheel nut	Écrou d' roue		TGP S MZ
40	666-10-040	1	Zsb. Tandemaggregat	Tandem aggregate	Agrégat de tandem		
40.1	666-11-559	4	Federpaket Blattfeder	Spring set	Set á ressort		
40.2	666-11-401	1	Schwinge li.	Swinging arm left	Bras culbutant gauche		
40.3	666-11-552	1	Schwinge re.	Swinging arm right	Bras culbutant droite		
40.4	666-11-399	2	Federschuh vorne	Spring housing in front	Barillet devant		80mm
40.5	666-11-402	4	Gummilager	Rubber bearing	Palier en caoutshouc		
40.6	666-11-405	4	Federbolzen	Spring bolt	Boulon de ressort		E5
40.7	666-11-407	4	Kunststoffbuchse	Plastik bush	Douille de plastique		
40.8	666-11-984	2	Gleitschuh	Spring balance	Balance á ressort		80mm
40.9	666-11-985	2	Federbolzen	Spring bolt	Boulon de ressort		30x160
40.10	666-11-986	2	Überschuh m. Steg	Overshoe with bridge	Barillet avec áme		80mm
40.11	025-01-007	2	Kronenmutter	Slotted nut	Écrou crénelé	935	M24
40.12	025-01-006	2	Kronenmutter	Slotted nut	Écrou crénelé	935	M22
40.13	666-11-997	2	Senkschraube m. Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée		M16x120
40.14	023-04-047	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x120
40.15	029-03-010	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
Ersatzteilgruppe: Fahrwerk komplett					Baugruppe: 666-10-228		
Spare parts group: Undercarriage compl.					MZA 4300, MZA 460016t, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Atterrisseur compl.					Seite 4		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
40.16	149-01-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	1440	22
40.17	149-01-004	2	Scheibe	Washer	Rondelle	1440	24
40.18	002-01-004	4	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	5x36
40.19	002-01-005	2	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	5x45
50	665-11-039	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
60	666-11-230	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
70	666-11-357	8	Federbride	Spring clamp	Pince à ressort		
80	024-08-004	32	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M20
90	666-11-366	2	Lasche	Buttstrap	Éclisse		
100	029-01-003	8	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
110	029-01-004	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
120	055-01-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	10,5
130	055-01-002	8	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	8,4
140	023-02-010	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
150	023-02-017	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
Ersatzteilgruppe: Fahrwerk komplett					Baugruppe: 666-10-228		
Spare parts group: Undercarriage compl.					MZA 4300, MZA 460016t, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Atterrisseur compl.					Seite 5		

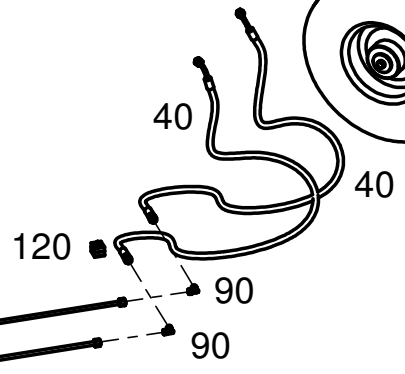
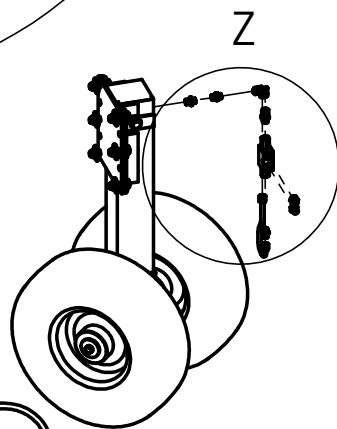
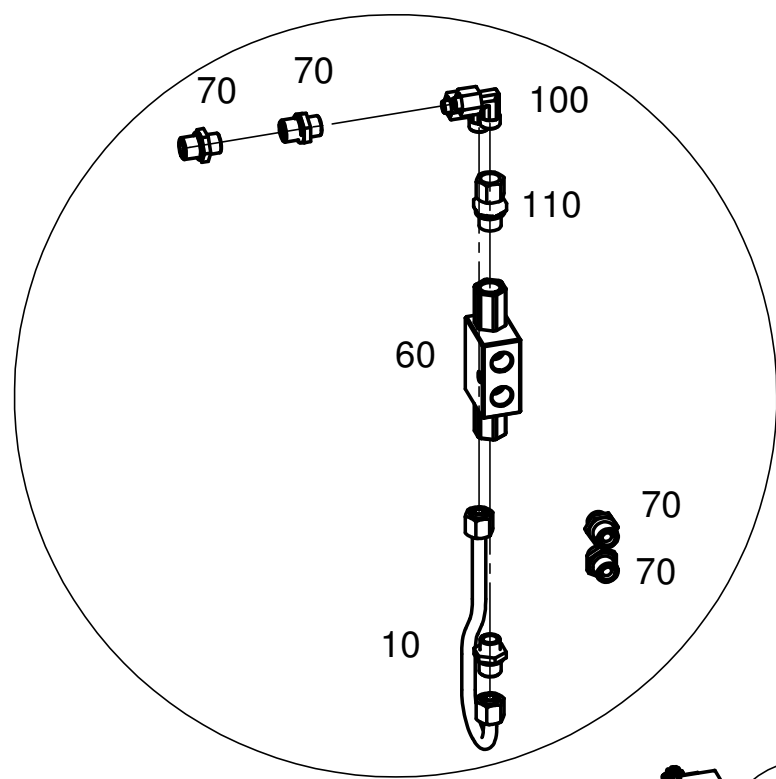
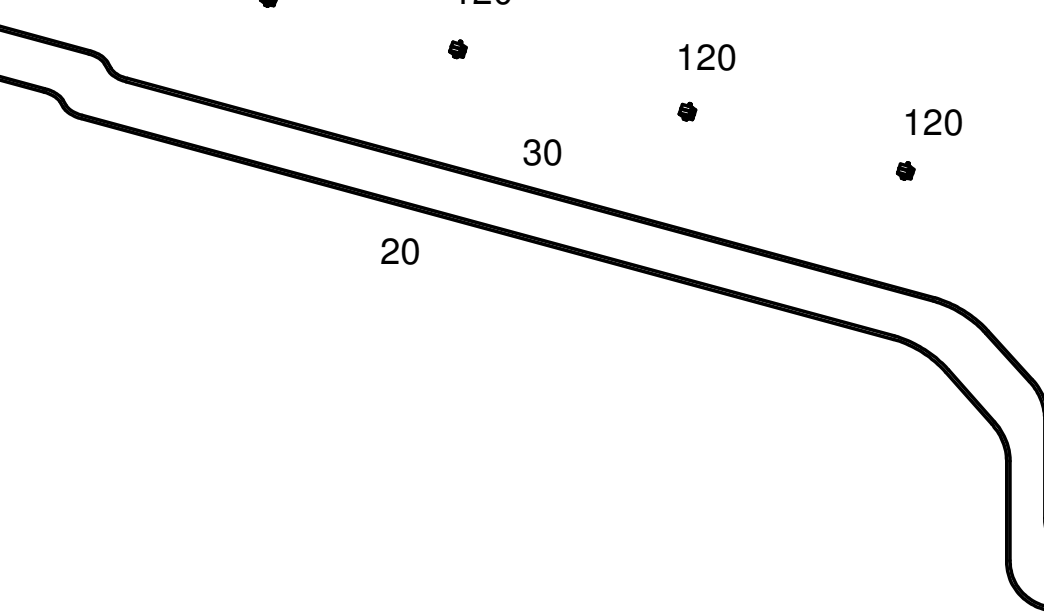
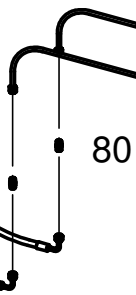
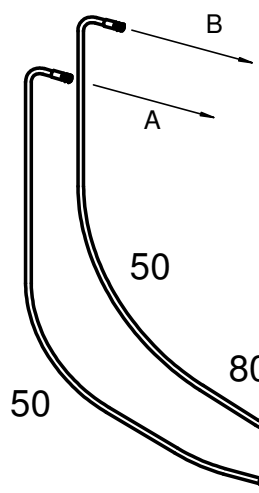
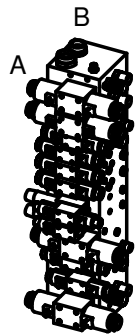


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-50-104	1	Radaufhängung ges.	Wheel suspension	Rad suspension		
20	662-50-052	2	Stützrad kpl.	Front wheel	Roue jockey		
30	666-51-058	1	Stützfuß kpl.	Front wheel	Roue jockey		
40	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle		14x58x6
50	052-01-001	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		M6x1
60	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
70	023-04-033	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
80	003-02-005	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M14B
90	022-02-020	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M14x50
100	055-01-008	6	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 15
110	029-01-006	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M14
Ersatzteilgruppe:					Zsb. Stützfuß		
Spare parts group:					Front wheel		
Groupe de pièces de rechange:					Roue jockey		
					Baugruppe: 662-50-107		
					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
					Seite 6		

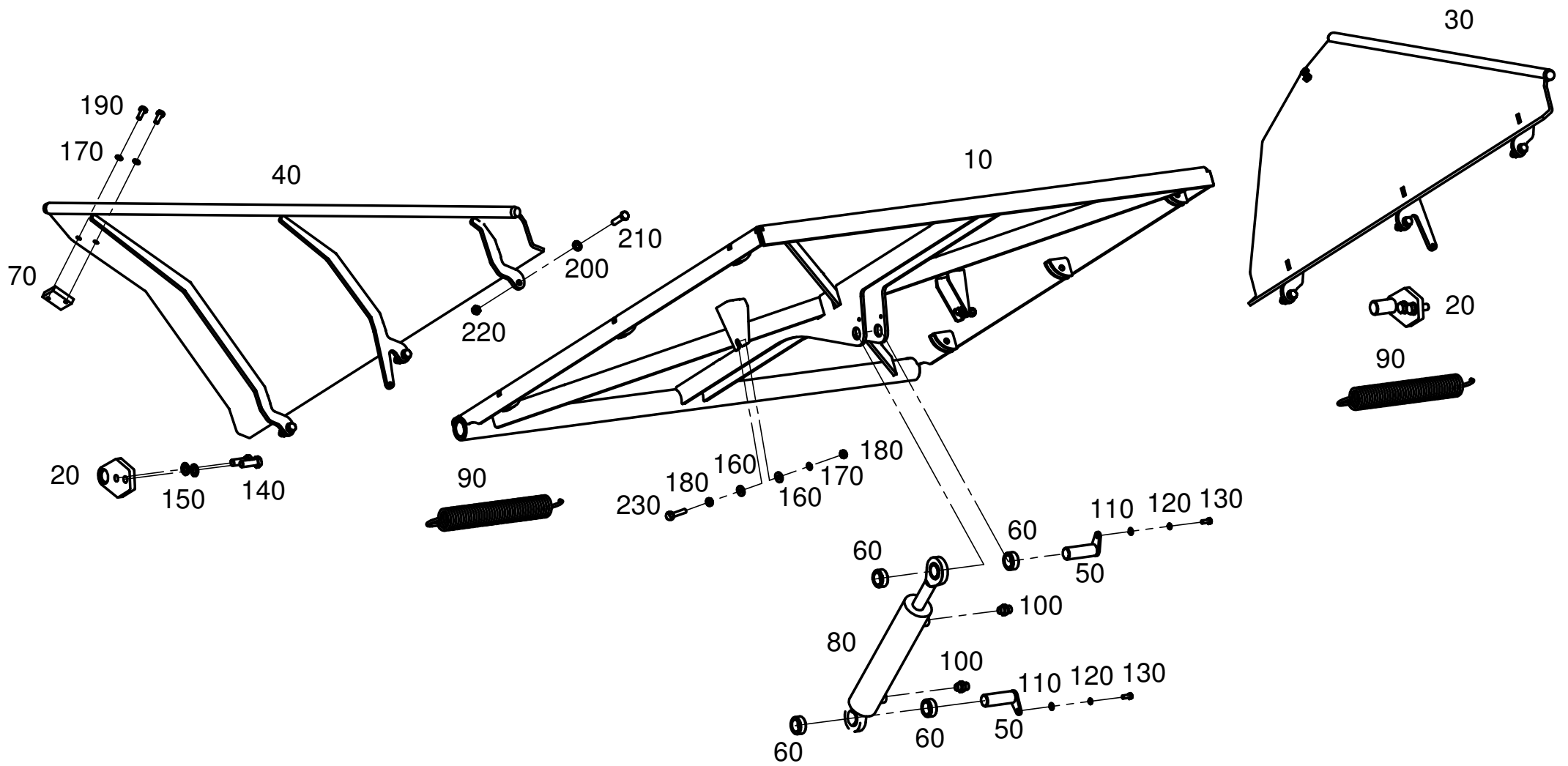




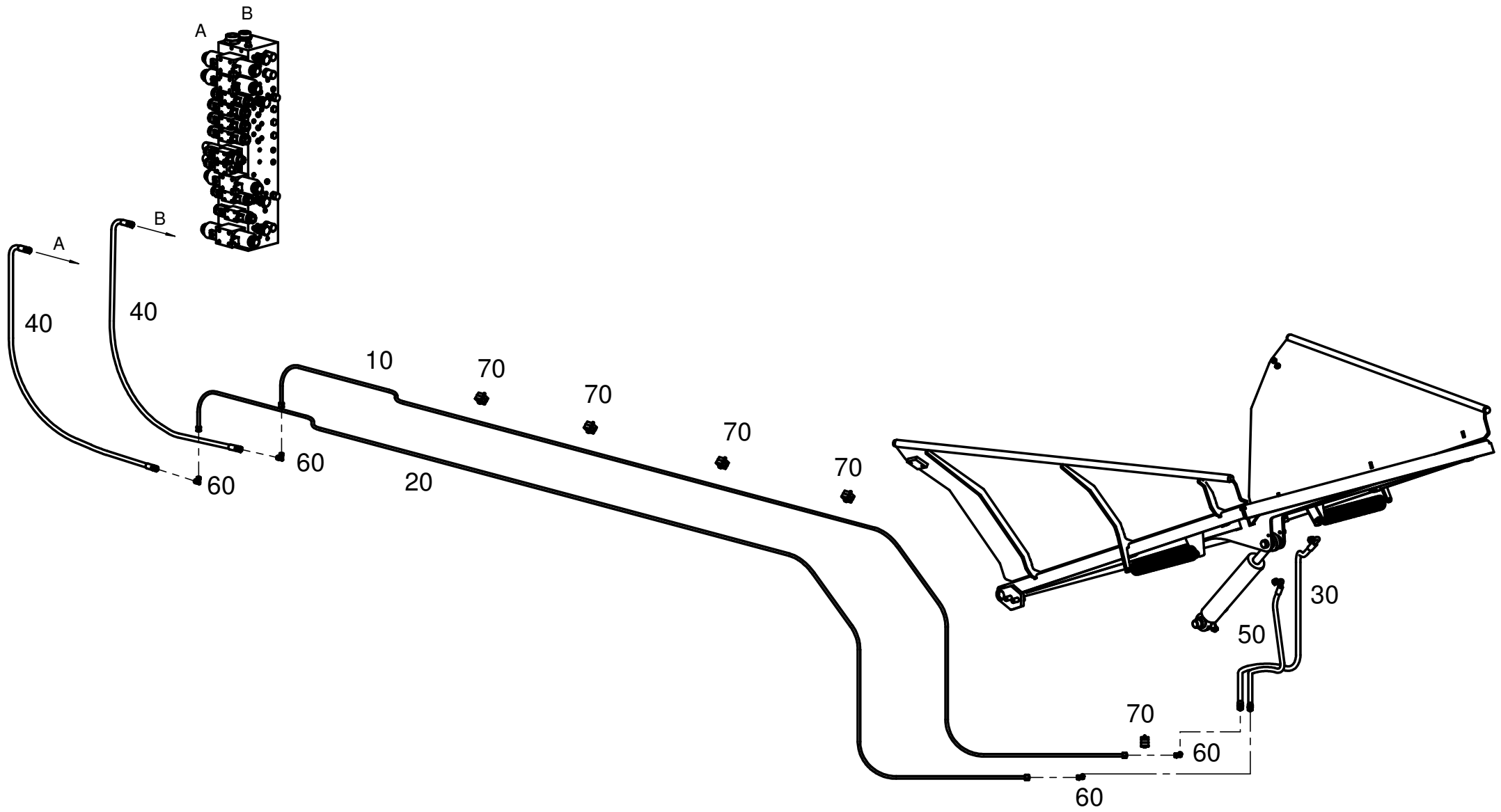
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-10-033	1	Zsb. Hydr. Stützfuß	Front wheel compl.	Roue jockeycompl.		
10.1	665-10-035	1	Außenrohr geschw.	Outer tube welding	Tube extérieur soude		
10.2	665-10-077	1	Innenrohr geschw.	Inner tube welding	Tube intérieur soude		
10.3	665-11-270	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
10.4	665-11-269	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
10.5	056-01-004	2	Scheibe	Washer	Rondelle	6340	25
10.6	010-01-027	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	471	25x1,2
10.7	022-04-022	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M16x120
10.8	029-03-010	1	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16x120
20	662-50-052	2	Stützrad kpl.	Front wheel	Roue jockey		
30	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle		14x58x6
40	052-01-001	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur		M6x1
50	055-01-008	12	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 15
60	022-02-020	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M14x50
70	029-01-006	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M14
80	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
90	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
Ersatzteilgruppe: Hydr. Stützfuß kpl.				Baugruppe: 665-10-036			
Spare parts group: Front wheel compl.							
Groupe de pièces de rechange: Roue jockey compl.				OPTION Seite 7			



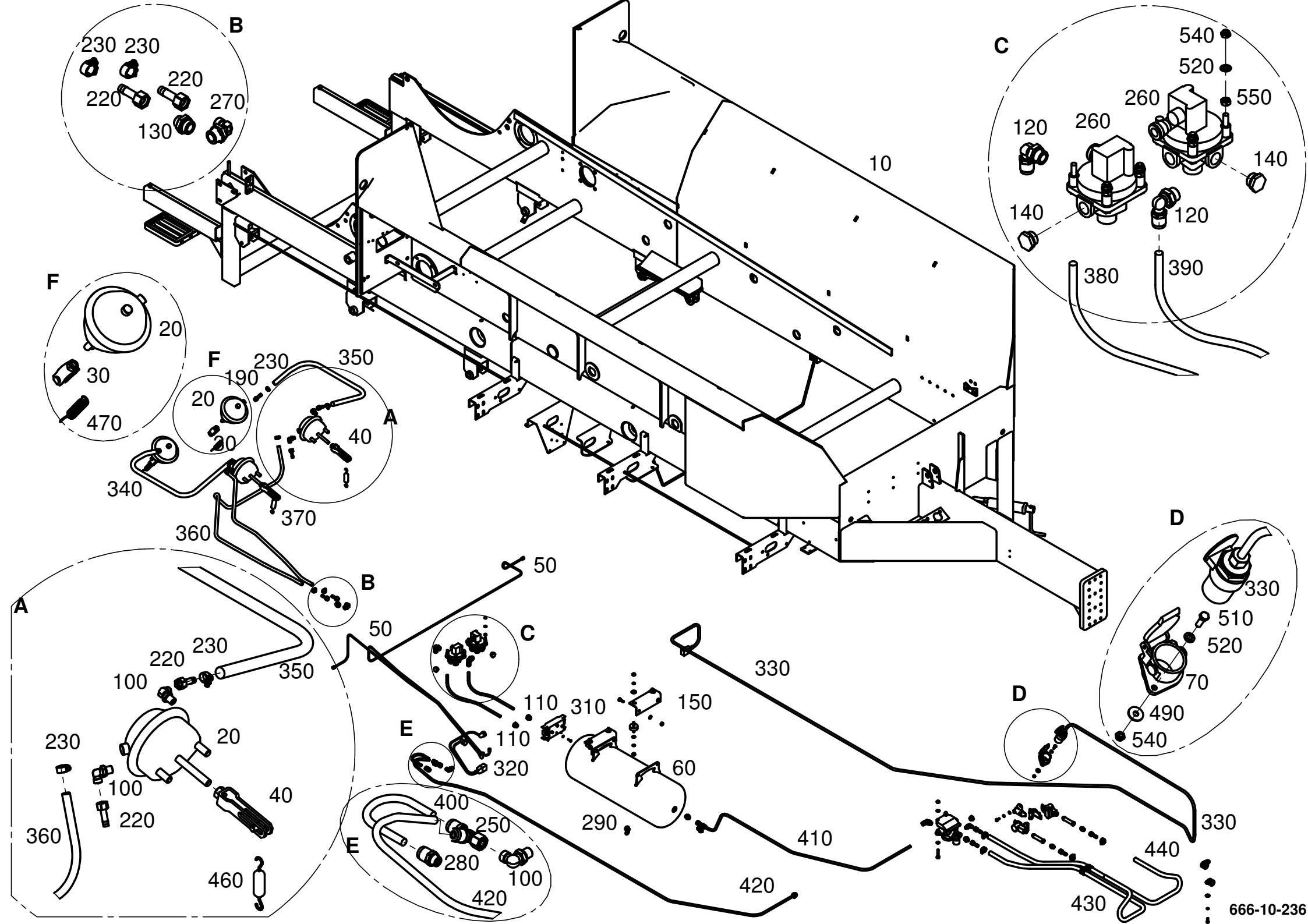
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-296	1	Hydr. Rohrleitung	Hydraulic pipeline	Conduite á hydraulique		10x1,5
20	666-20-297	1	Hydr. Rohrleitung	Hydraulic pipeline	Conduite á hydraulique		10x1,5
30	666-20-300	1	Hydr. Rohrleitung	Hydraulic pipeline	Conduite á hydraulique		10x1,5
40	666-21-064	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x1150 DKOL/DKOL 90°	
50	662-21-432	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x1850 Dkol/Dkol 90°	
60	662-51-140	1	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet de non retour		
70	036-02-011	5	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE10LR 3/8"
80	036-03-007	2	Verschraubung gerade	Threaded plug	Raccord fileté	2353	S-GV 10 L
90	036-04-002	2	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boilo	2353	S-WV 10 L
100	036-18-001	2	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boilo	XS-EWV 1 M16x1,5	
110	036-21-044	1	Einschraubstutzen ge.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	EGES 10 LR G3/8"	
120	069-02-001	5	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		D=10
<b>Ersatzteilgruppe:</b>					<b>Baugruppe:</b>		
			<b>Hydraulik Hydraulische Stützfuß</b>				<b>666-10-244</b>
<b>Spare parts group:</b>			<b>Front wheel hydraulic</b>	<b>MZA 4300, MZA 4600</b>			
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>			<b>Hydraulique de roue jockey</b>				<b>Seite 8</b>



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-10-171	1	Einlaufblech geschw.	Funnel welding	Trémie soude		
20	666-10-172	2	Aufhängung	Mounting	Amoncellement		
30	666-10-173	1	Seitenblech li. geschw.	Side sheet, l.h.	Tôle latéral, gauche		
40	666-10-176	1	Seitenblech re. gesch.	Side sheet, r.h.	Tôle latéral, droite		
50	700-70-018	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
60	666-11-907	4	Distanzbuchse	Spacer bushing	Douille d'écartement		
70	666-11-913	2	Schleifblock	Sharpening block	Bloc d'aiguisage		
80	230-11-040	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
90	135-02-001	2	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		
100	036-02-001	2	Einschraubverscr. ger.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE10 LM 18x1,5
110	003-01-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8A
120	004-01-002	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
130	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
140	023-04-003	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x45
150	003-01-006	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16A
160	103-01-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 10,5
170	004-01-003	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
180	024-01-004	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M10
190	023-04-029	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
200	003-01-004	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12A
210	023-04-066	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x50
220	029-03-008	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
230	008-01-001	2	Augenschraube	Eye bolt	Boulon à oeillet	444	M10x50
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Einlaufblech	Baugruppe: 666-10-175		
Spare parts group:				Guide plate compl.	MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:				Tôle d'entrée compl.	Seite 9		

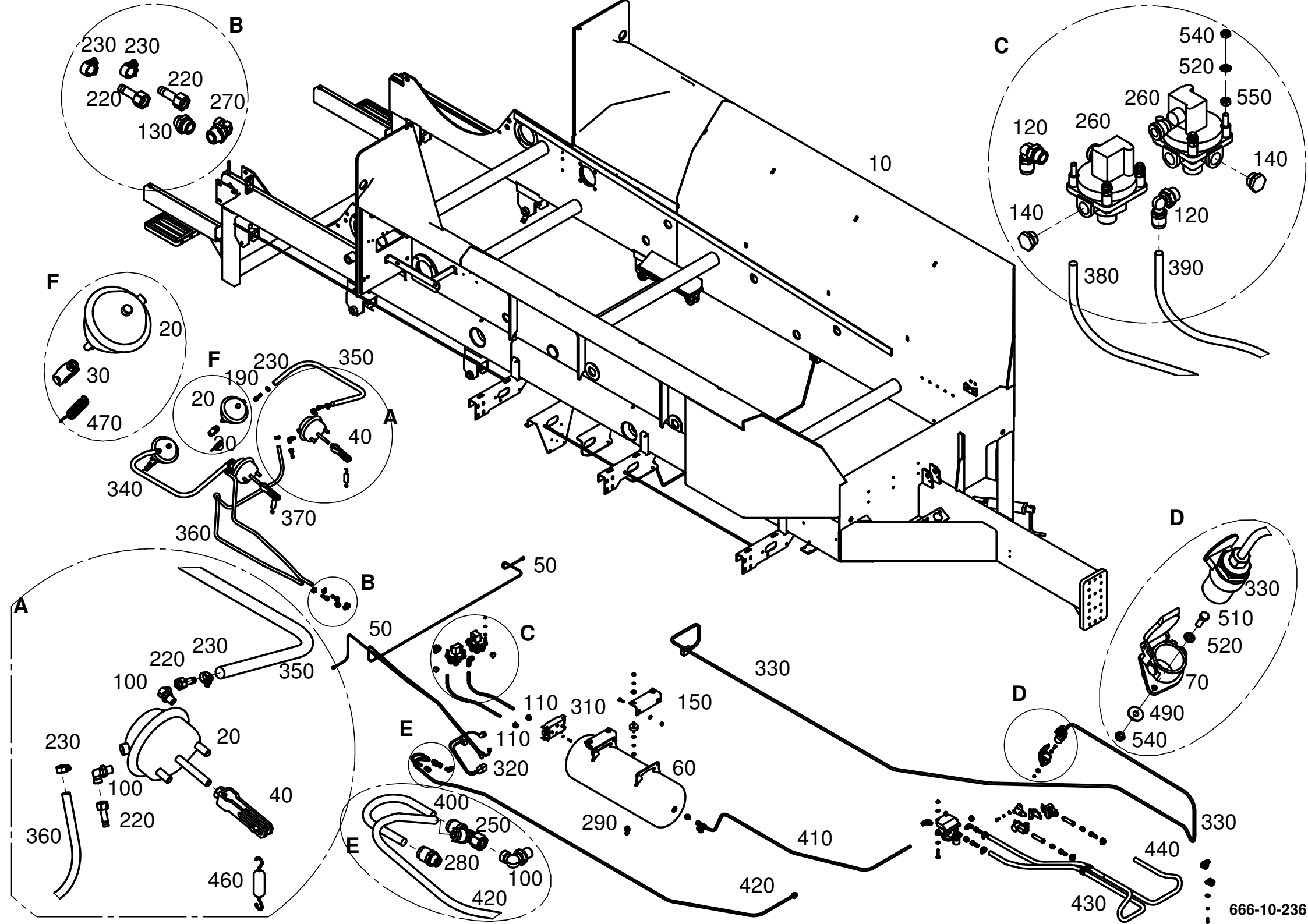


<b>Pos.</b>	<b>Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.</b>	<b>Quant.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Description</b>	<b>Désignation</b>	<b>DIN Norm</b>	<b>Maße Dimens.</b>
10	666-20-298	1	Hydr. Rohrleitung	Hydraulic pipeline	Conduite á hydraulique		10x1,5
20	666-20-299	1	Hydr. Rohrleitung	Hydraulic pipeline	Conduite á hydraulique		10x1,5
30	666-21-034	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x1500 DKOL/DKOL 90°	
40	666-21-423	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x2000 DKOL/DKOL	
50	666-21-622	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x1300 DKOL/DKOL 90°	
60	036-04-002	4	Winkerverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boilo	2353	S-WV 10 L
70	069-02-001	5	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		D=10
<b>Ersatzteilgruppe:</b>					<b>Baugruppe:</b>		
			<b>Hydraulik Trichter</b>			<b>666-10-245</b>	
<b>Spare parts group:</b>			<b>Funnell hydraulic</b>			<b>MZA 4300, MZA 4600</b>	
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>			<b>Hydraulique de trémie</b>			<b>Seite 10</b>	

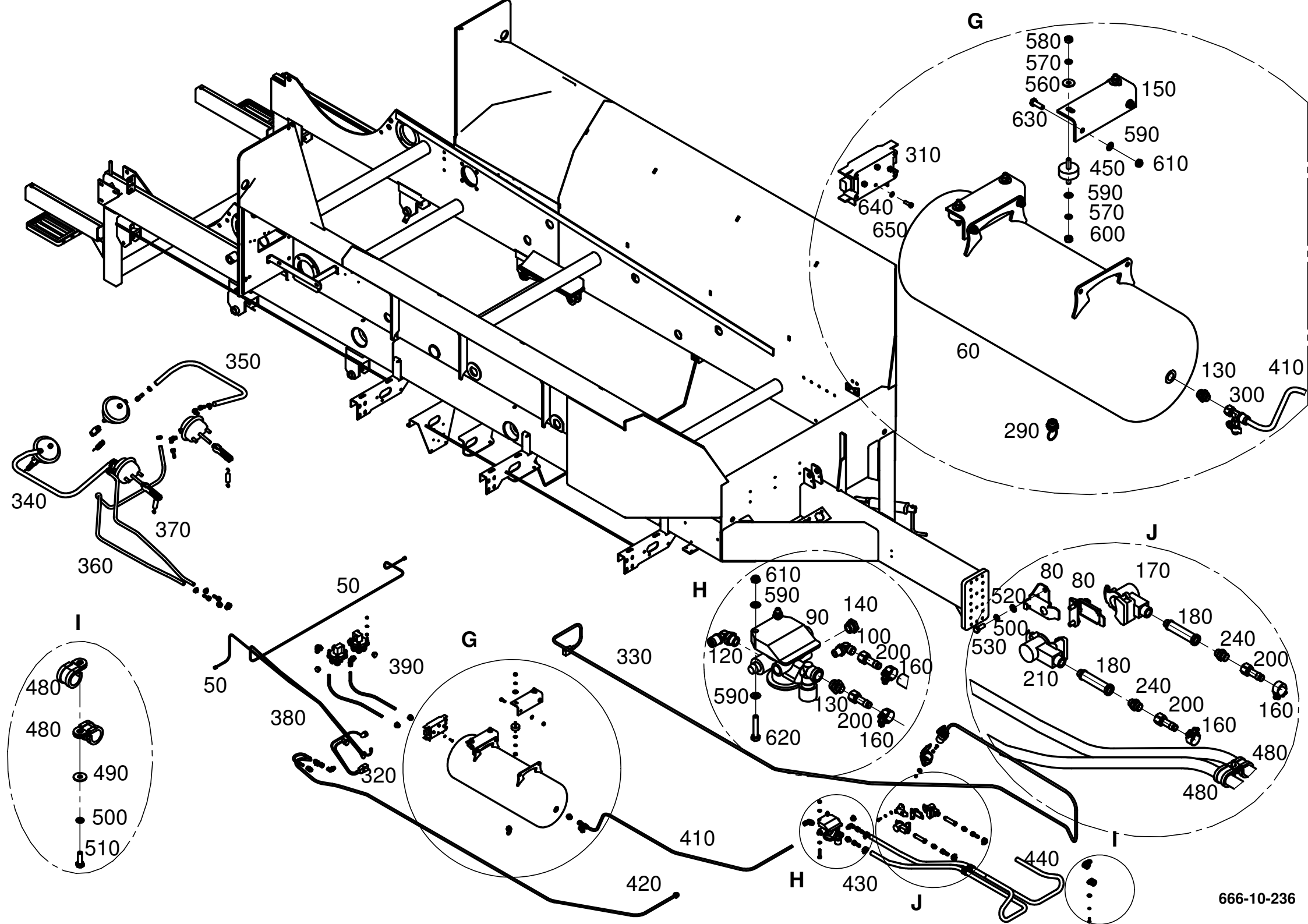




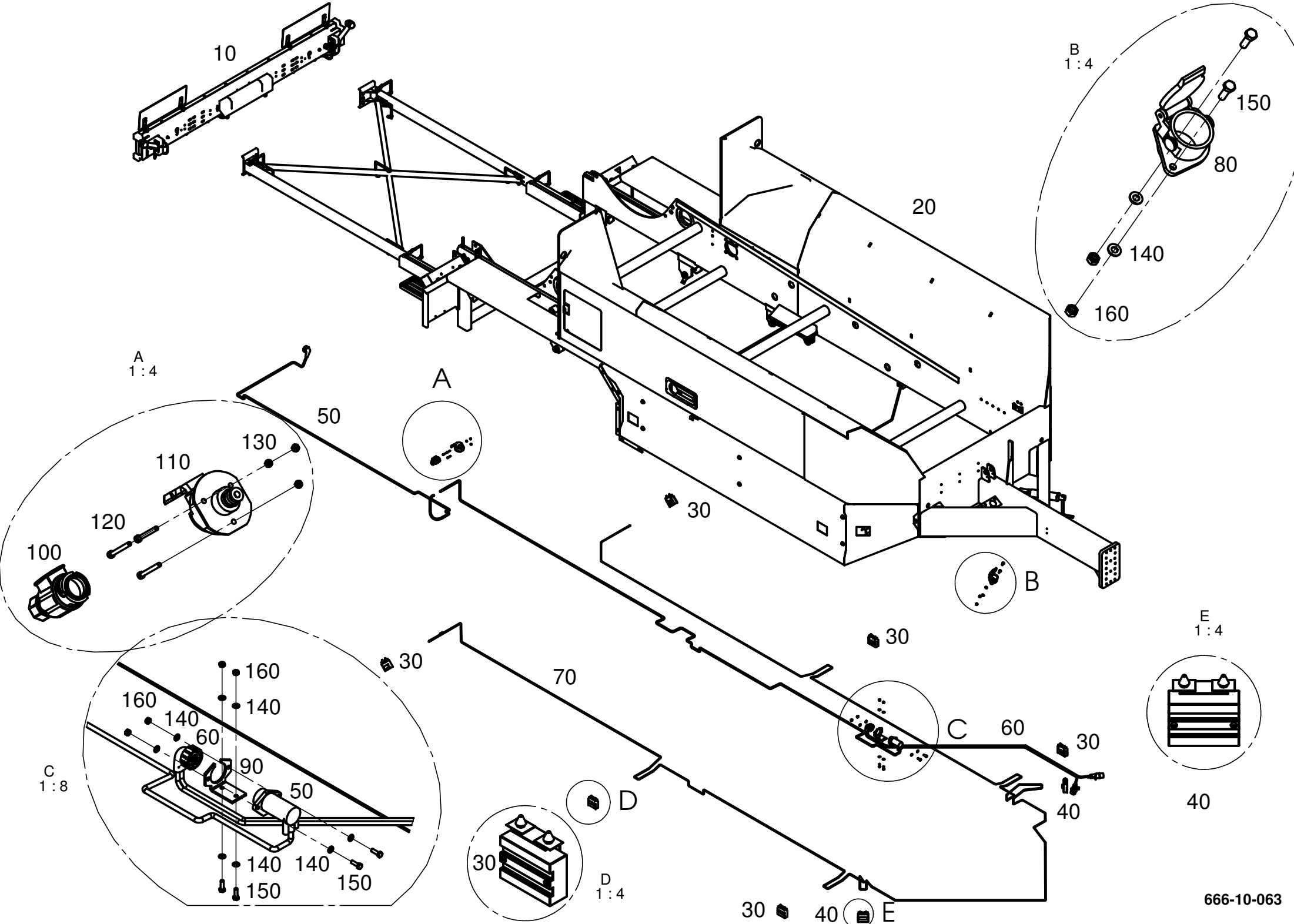
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-10-196	1	Fahrgestell geschw.	Shassi welding	Sháassis soude		
20	666-11-320	4	Bremszylinder	Brake cylinder	Cylindre de frein		Typ 20
30	666-11-362	2	Gabelkopf kurz	Fork crown short	Joug brève		
40	666-11-363	2	Gabelkopf lang	Fork crown long	Joug long		
50	666-11-426	2	Sensorkabel	Sensor cable	Sensor câble		VCS 3,81M
60	666-11-427	1	Luftbehälter	Air tank	Réservoir á air		
70	666-11-428	1	ABS-Parkdose	ABS-parking box	ABS-boîte de parc		
80	666-11-429	2	Leerkupplung	Empty socket	Embrayage creuse		
90	666-11-439	1	Anh-Bremsventil m.Lö.	Brake valve	Valve de frein		
100	666-11-443	4	Schottstutzen	Bulk head union nipple	Cloison ajutage		M16x1,5
110	666-11-711	3	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger	GE-ESHR D=12/M22x1,5	
120	666-11-713	3	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger	WI-ESHR D=12/M22	
130	666-11-714	3	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger	GE-ESHR-VSHR D=12/M	
140	666-11-717	4	TSE-Verschlußschraube	TSE-closing screw	TSE-bouchou fileté		M22x1,5
150	666-11-719	2	Lufttankhalter	Air tank holder	Point d'attashe tank de air		
160	666-11-724	4	WIRA-Schlauchschelle	WIRA-hose clamp	WIRA-pince á tube		D=25 Di=13
170	666-11-727	1	Kupplungskopf gelb	Socket head yellow	Boulon d'embryage jaune		
180	666-11-728	2	TSE-Stutzen	TSE-union nipple	TSE-ajutage	GE-ESHR M16/M16inner	
190	666-11-729	2	TSE-Schlauchstutzen	TSE-hose union nipple	TSE-ajutage á tuyau		Di=13 M16
200	666-11-730	4	TSE-Schlauchstutzen	TSE-hose union nipple	TSE-ajutage á tuyau		
210	666-11-731	1	Kupplungskopf rot	Socket head red	Boulon d'embryage rouge		
220	666-11-733	6	TSE-Schlauchstutzen	TSE-hose union nipple	TSE-ajutage á tuyau		D=12/11/M18
Ersatzteilgruppe: Zsb. Bremsanlage Fahrgestell					Baugruppe: 666-10-236		
Spare parts group: Shassi brake system compl.					MZA 4300, MZA 4600, MZA4800		
Groupe de pièces de rechange: Sháassis système de frein compl.					Seite 11		



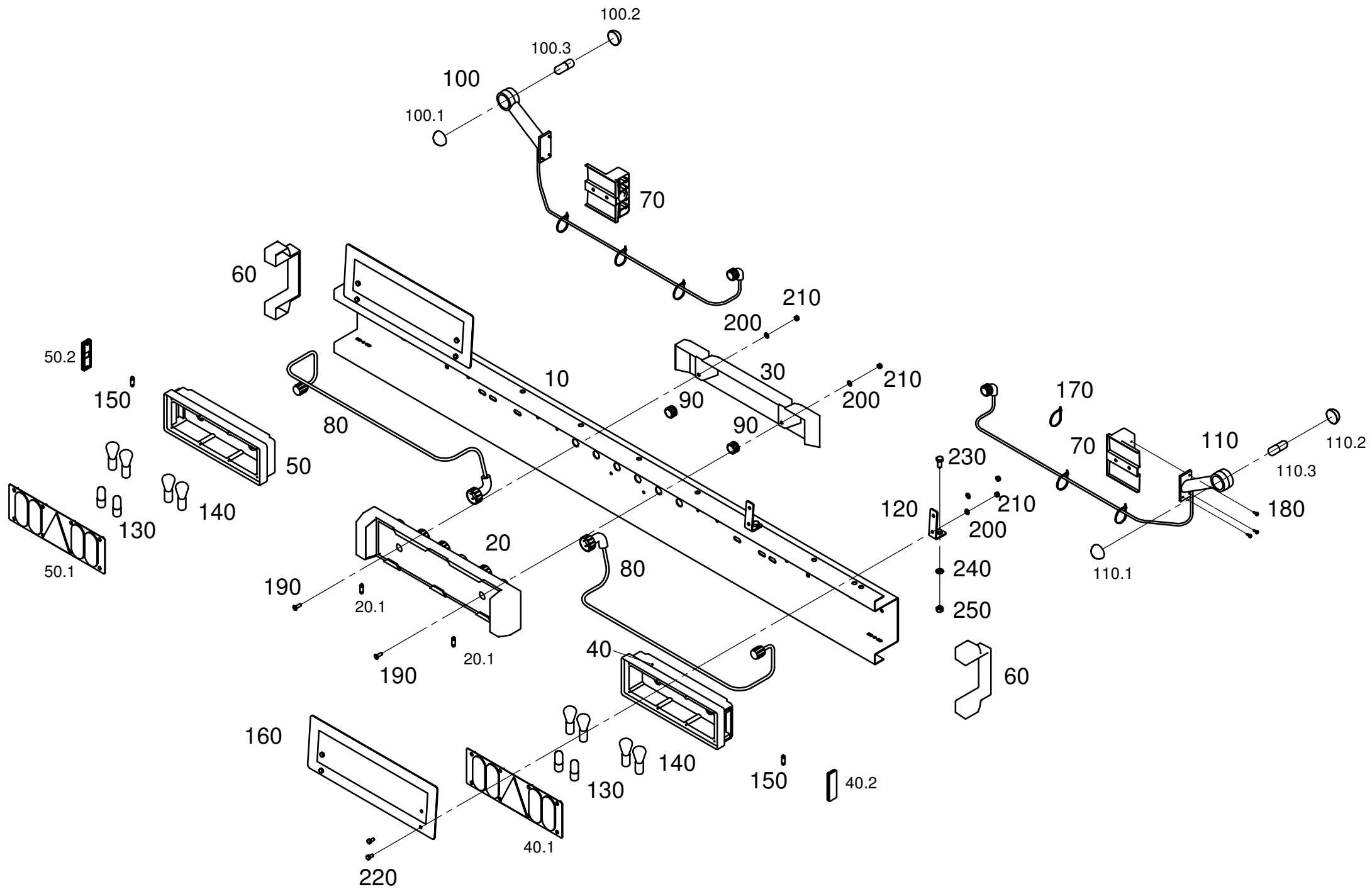
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
230	666-11-734	8	WIRA-Schlauchschelle	WIRA-hose clamp	WIRA-pince á tube		D=18 Di=11
240	666-11-735	2	TSE-Stutzen	TSE-union nipple	TSE-ajutage	GE-ESHR D=12/M16/M18	
250	666-11-736	1	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger	ESTB-L D=12/12/M16	
260	666-11-737	2	Relaisventil	Relay valve	Valve de relais		24V ABS Bajon
270	666-11-741	1	TSE-Verschlußschraube	TSE-closing screw	TSE-bouchou fileté	WI-ESHR M22x1,5	
280	666-11-743	1	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger		
290	666-11-744	1	TSE-Entwässer. ventil	TSE-drainage valve	Valve de drainage		
300	666-11-747	1	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger	GE-ESHR m. PA	
310	666-11-954	1	VCSII Elektronik	VCSII Electronic	VCSII Électronique		
320	666-11-955	1	Vers. Kabel VCSII	Cable VCSII	Cáble VCSII		8M DIA.1M
330	666-11-956	1	Relaisverb. Kabel VCSII	Relais conn. Cable VCSII	Cáble de relais connexion		2x3M
340	666-11-969	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein		11x3,5
350	666-11-970	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein		11x3,5
360	666-11-971	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein		11x3,5
370	666-11-972	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein		11x3,5
380	666-11-973	1	Bremsleitung	Brake line	Cáble de frein		12x1,5
390	666-11-974	1	Bremsleitung	Brake line	Cáble de frein		12x1,5
400	666-11-975	1	Bremsleitung	Brake line	Cáble de frein		12x1,5
410	666-11-976	1	Bremsleitung	Brake line	Cáble de frein		12x1,5
420	666-11-977	1	Bremsleitung	Brake line	Cáble de frein		12x1,5
430	666-11-978	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein		13x6
440	666-11-979	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein		13x6
Ersatzteilgruppe: Zsb. Bremsanlage Fahrgestell					Baugruppe: 666-10-236		
Spare parts group: Shassi brake system compl.					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Sháassis système de frein compl.					Seite 12		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
450	660-21-139	4	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
460	660-11-063	2	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		
470	666-12-007	2	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		21x2,8x72
480	069-01-003	4	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flexible		RSG 1.25
490	055-01-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St.vz.8,4
500	004-01-002	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
510	023-02-010	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
520	003-02-002	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
530	023-02-009	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
540	029-03-006	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
550	024-01-003	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
560	055-01-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St.vz.10,5
570	004-01-003	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
580	024-01-004	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M10
590	003-02-003	16	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
600	024-08-006	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M10
610	029-03-007	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
620	023-02-083	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x55
630	023-02-017	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
640	003-02-001	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6B
650	023-02-003	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x20
<b>Ersatzteilgruppe:</b> Zsb. Bremsanlage Fahrgestell					<b>Baugruppe:</b> 666-10-236		
<b>Spare parts group:</b> Shassi brake system compl.					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
<b>Groupe de pièces de rechange:</b> Shássis système de frein compl.					Seite 13		

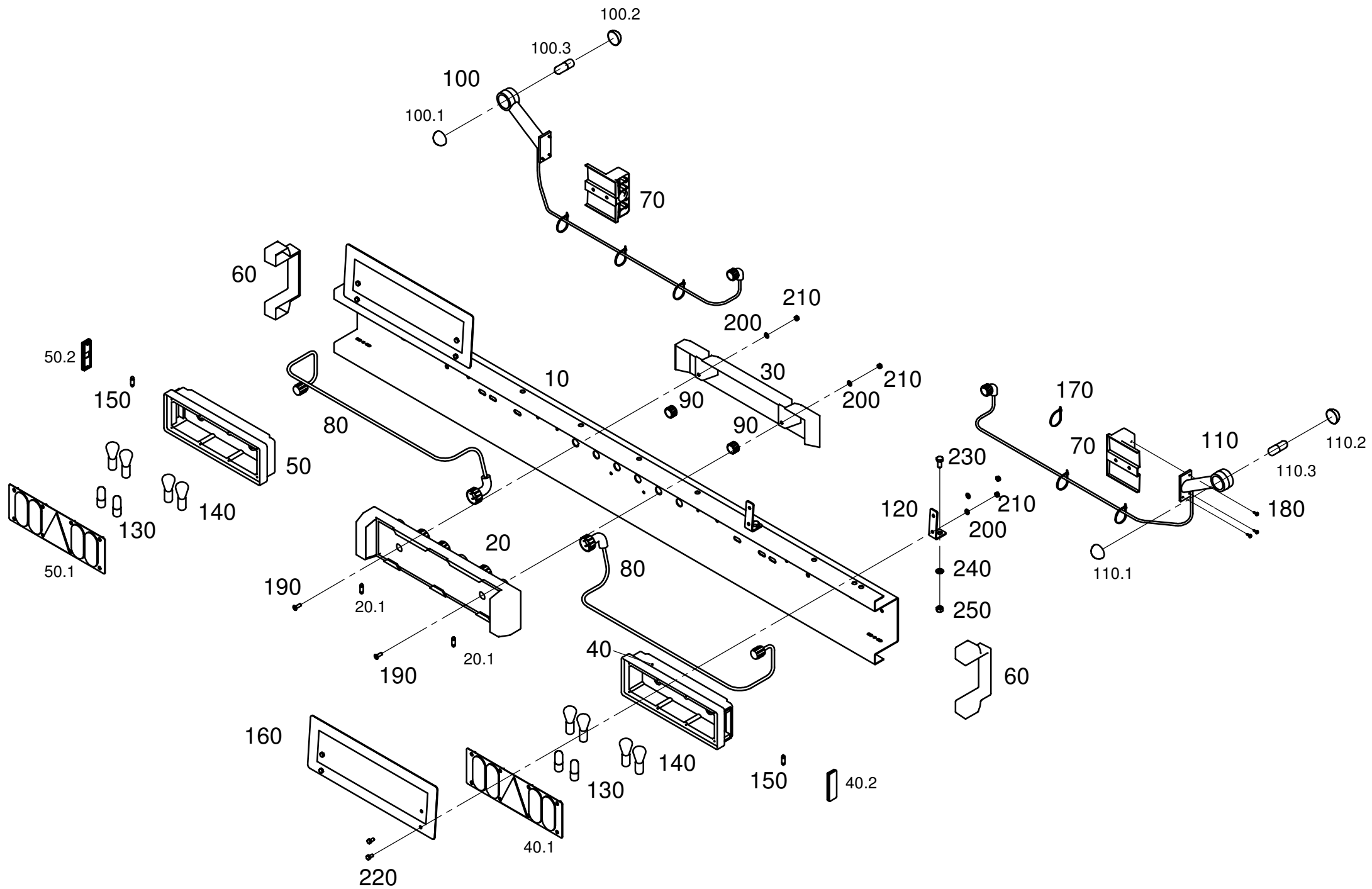


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-10-075	1	Beleuchtungsbalken	Lighting bar	Poutre de luminare		
20	666-10-237	1	Fahrgestell	Shassi	Sháassis		
30	666-11-718	6	Umrißleuchte gelb	Side lamp, yellow	Feu lateral, jaune		
40	666-11-720	2	Umrißleuchte weiß	Side lamp, white	Feu lateral, blanc		
50	666-11-722	1	Hauptversorg.leitung	Main supply line	Cáble de générale providence		TSE
60	666-11-751	1	Adapterleitung	Adapter line	Cáble de adapteur		
70	666-11-381	1	Flachkabel	Cable	Càble plat		PVC/PA
80	666-11-428	1	ABS-Parkdose	ABS-parking box	ABS-boîte de parc		
90	666-11-854	1	Halteblech für TSE	Holder for TSE	Point d'attache d'TSE		
100	199-01-103	1	Stecker 13-Pol.	Plug 13-pol.	Prise 13-pol.		
110	199-01-104	1	Steckdose 13-Pol.	Soket	Prise de courant 13-pol.		
120	020-01-051	3	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M5x45
130	024-01-001	3	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M5x45
140	003-01-002	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8A
150	023-02-010	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
160	024-01-003	6	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
<b>Ersatzteilgruppe: Beleuchtung Fahrgestell</b>					<b>Baugruppe: 666-10-063</b>		
<b>Spare parts group: Lighting shassi</b>					<b>MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800</b>		
<b>Groupe de pièces de rechange: Luminaire de sháassis</b>					<b>Seite 14</b>		

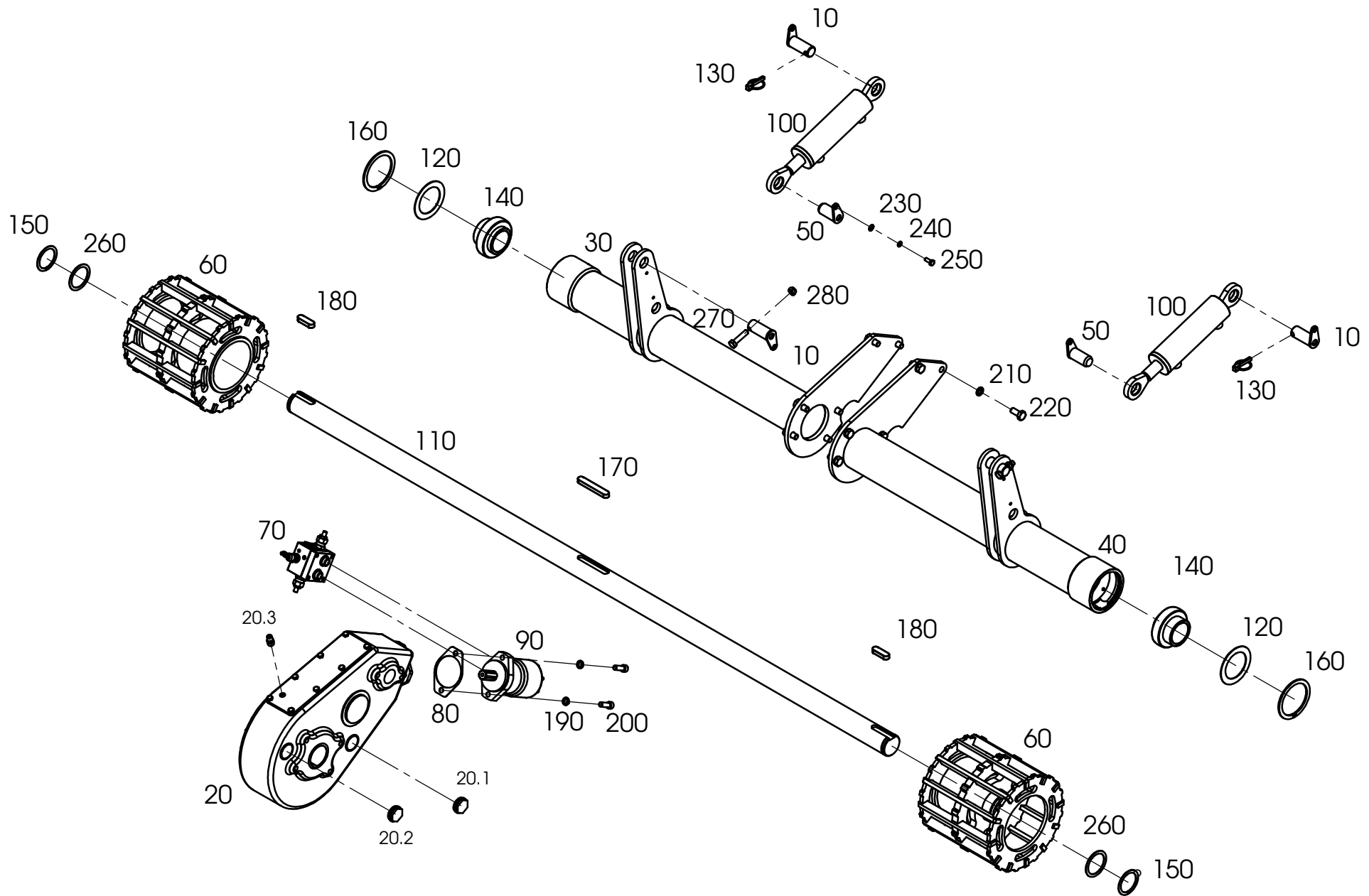




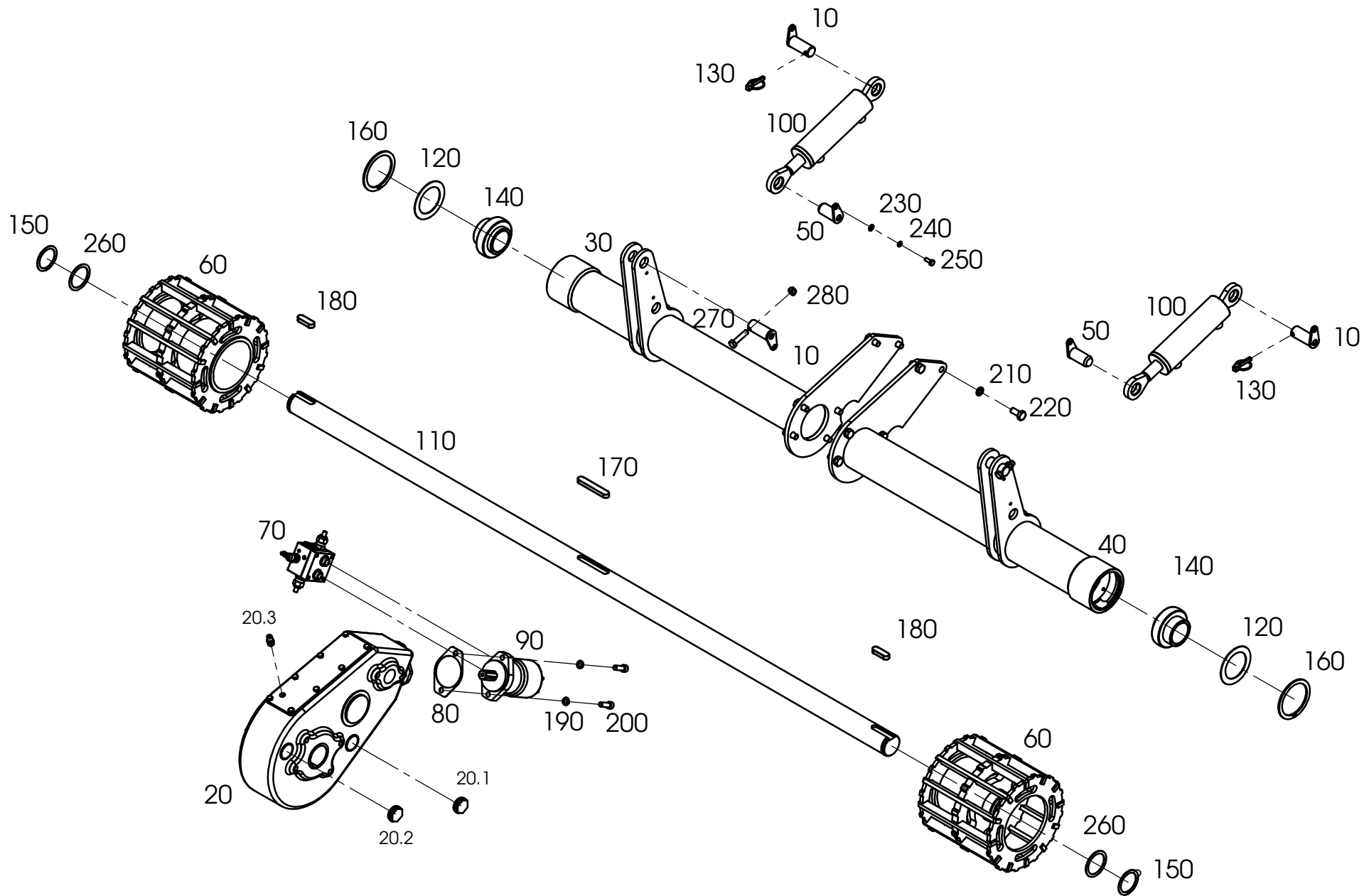
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-11-371	1	Grungprofil	Base profil	Profile de base		
20	666-11-373	2	Kombiverteiler	Combination distributor	Distributeur de voiture familiale		
20.1	199-01-101	2	Soffitenlampe	Soffits lamp	Soffites lampe		24V 5W
30	666-11-374	1	Schutzhaube Komivert.	Protection cover	Protection		
40	666-11-379	1	Heckleuchte rechts	Rear light rihgt	Feu arriere á droite		
40.1	666-11-548	1	Lichtscheibe	Light disk	Légèrement glace		
40.2	665-11-009	1	Lichtscheibe	Light disk	Légèrement glace		
50	666-11-380	1	Heckleuchte links	Rear light left	Feu arriere á gauche		
50.1	666-11-548	1	Lichtscheibe	Light disk	Légèrement glace		
50.2	665-11-009	1	Lichtscheibe	Light disk	Légèrement glace		
60	666-11-383	2	Einfassung für UFS	Verge for UFS	Chanfreiner UFS		
70	666-11-561	2	Halter für Umrissleuchte	Holder for side lamp	Point d'attache d'feu laterlal		
80	666-11-703	1	Anschlußsatz	Connection kit	Kit de connexion		6-polig
90	666-11-704	2	Blindkappe	Blind cap	Cap aveugles		
100	666-11-749	1	Umrissleuchte rot/weiß	Side lamp, red/white	Feu lateral, rouge/blanc		
100.1	660-11-078	1	Leuchtenglas rot	Lights glass red	Briller rouge du verre		
100.2	660-11-079	1	Leuchtenglas weiß	Lights glass knows	Briller blanc du verre		
100.3	199-01-035	1	Glühlampe	Glow-lamp	lampe à incandescence		24V 5W
110	666-11-750	1	Umrissleuchte rot/weiß	Side lamp, red/white	Feu lateral, rouge/blanc		
110.1	660-11-078	1	Leuchtenglas rot	Lights glass red	Briller rouge du verre		
110.2	660-11-079	1	Leuchtenglas weiß	Lights glass knows	Briller blanc du verre		
110.3	199-01-035	1	Glühlampe	Glow-lamp	lampe à incandescence		24V 5W
120	665-31-328	4	Antennenhalter	Aerial holder	Fixation d'aerien		
Ersatzteilgruppe:				Beleuchtungs balken	Baugruppe:		666-10-075
Spare parts group:				Lighting bar			
Groupe de pièces de rechange:				Poutre de luminaire	Version "a"		Seite 15



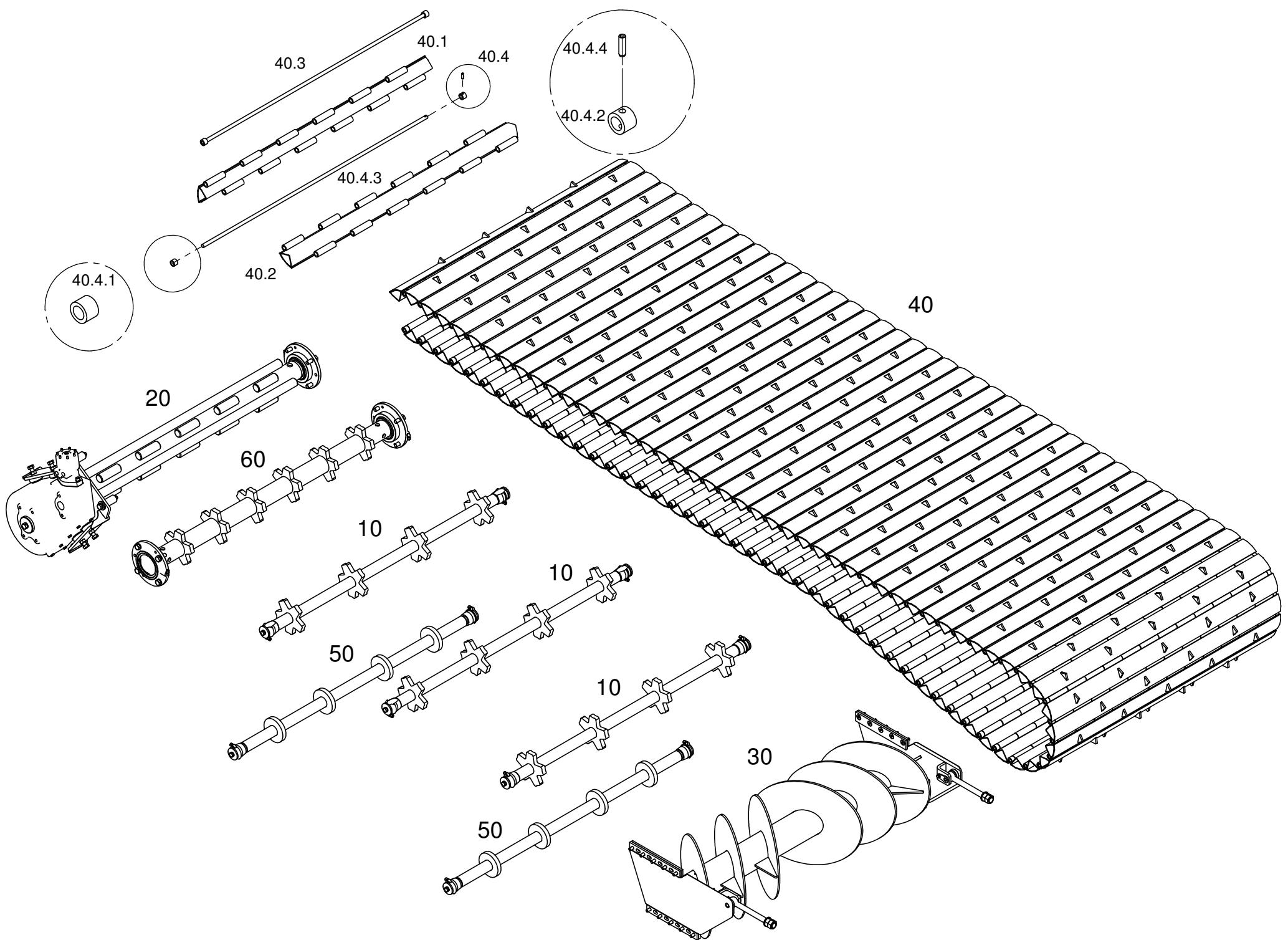
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
130	199-01-035	4	Glühlampe	Glow-lamp	Lampe à incandescence		24V 5W
140	199-01-060	8	Glühlampe	Glow-lamp	Lampe à incandescence		24V 21W
150	199-01-101	2	Soffitenlampe	Soffits lamp	Soffites lampe		24V 5W
160	199-01-220	2	Heckmarkierung	Rear marks	Porte reperage		
170	142-01-016	6	Kabelbinder schwarz	Cable strap black	Câble lieur noir		4,6x180
180	110-01-001	6	Linsen-Blechschaube	Tapping screw	Vis tarandeuse	7981	4,8x16
190	048-02-004	2	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M8x25
200	003-02-002	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
210	024-01-003	10	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
220	023-02-008	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
230	023-02-023	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
240	003-02-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12B
250	024-01-005	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M12
Ersatzteilgruppe: Beleuchtungsbalken					Baugruppe: 666-10-075		
Spare parts group: Lighting bar							
Groupe de pièces de rechange: Poutre de luminaire					Version "a" Seite 16		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-50-454	4	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
20	662-50-055	1	Getriebe	Gear	Engrenage		RT 500/60
20.1	662-51-162	2	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d'huile		
20.2	662-51-163	2	Entlüfterstopfen	Airexhauster d'arner	Clouer d'exhausteur		
20.3	068-01-001	1	Entlüfter	Airexhauster	Exhausteur		M16x1,5
30	662-50-064	1	Lagerrohr li. geschw.	Bearing pipe left weld.	Tube de palier g. soude		
40	662-50-065	1	Lagerrohr re. geschw.	Bearing pipe right weld.	Tube de palier dr. soud.		
50	662-50-070	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
60	662-50-113	2	Antriebsrolle geschw.	Driving roller welding	Pignon de commande so.		
70	665-21-794	1	Doppelsenkbremsventil	Double brake valve	Double soupape de frein		
80	660-21-356	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
90	660-21-710	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique		80ccm
100	700-51-008	2	Hydraulik-Zylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
110	662-51-199	1	Antriebswelle	Driving shaft	Arbre de commande		
120	662-51-207	2	Ring	Ring	Baque		
130	050-01-001	2	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant		D 9,0
140	060-01-006	2	Lager	Bearing	Palier		UC 212
150	010-01-008	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	60x2
160	011-01-023	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	110x4
170	042-01-023	1	Paßfeder	Key	Clavette	688	A18x11x110
180	042-01-027	2	Paßfeder	Key	Clavette	688	A18x11x56
190	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
200	020-01-013	2	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M12x35
Ersatzteilgruppe:				Fahrantrieb kpl.	Baugruppe:		662-50-063
Spare parts group:				Selfdriving unit			
Groupe de pièces de rechange:				Unité d'entraînement	Version "c"		Seite 17

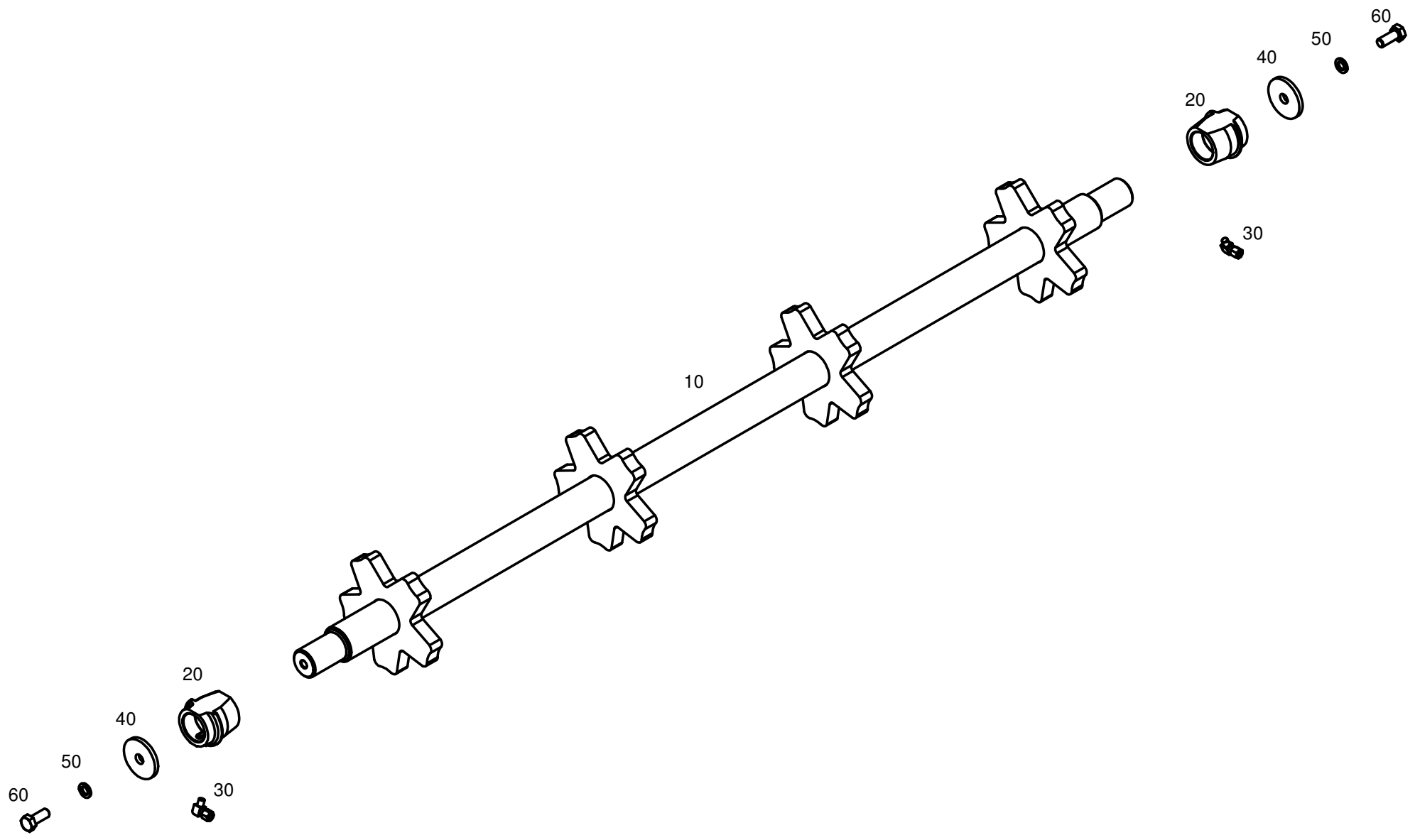


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
210	004-01-005	12	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A14
220	023-04-054	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M14x30
230	003-02-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8 B
240	004-01-002	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
250	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
260	031-02-016	2	Stützscheibe	Supporting ring	Bague support	988	60x75x2
270	023-02-028	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x50
280	029-01-005	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
<b>Ersatzteilgruppe:</b>				<b>Fahrtrieb kpl.</b>	<b>Baugruppe:</b>		
<b>Spare parts group:</b>				<b>Selfdriving unit</b>	662-50-063		
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>				<b>Unité d'entraînement</b>	<b>Version "c"</b>		Seite 18

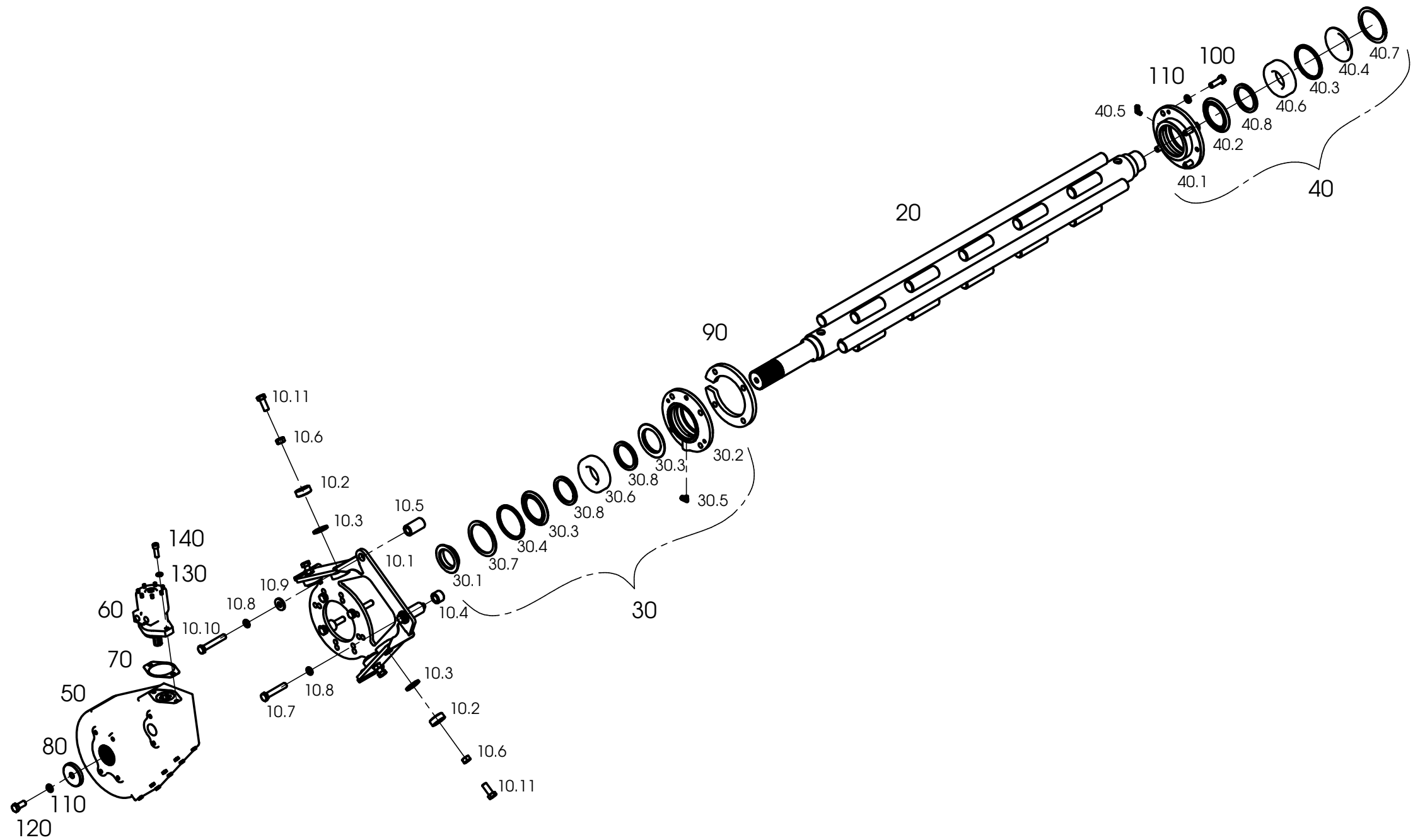




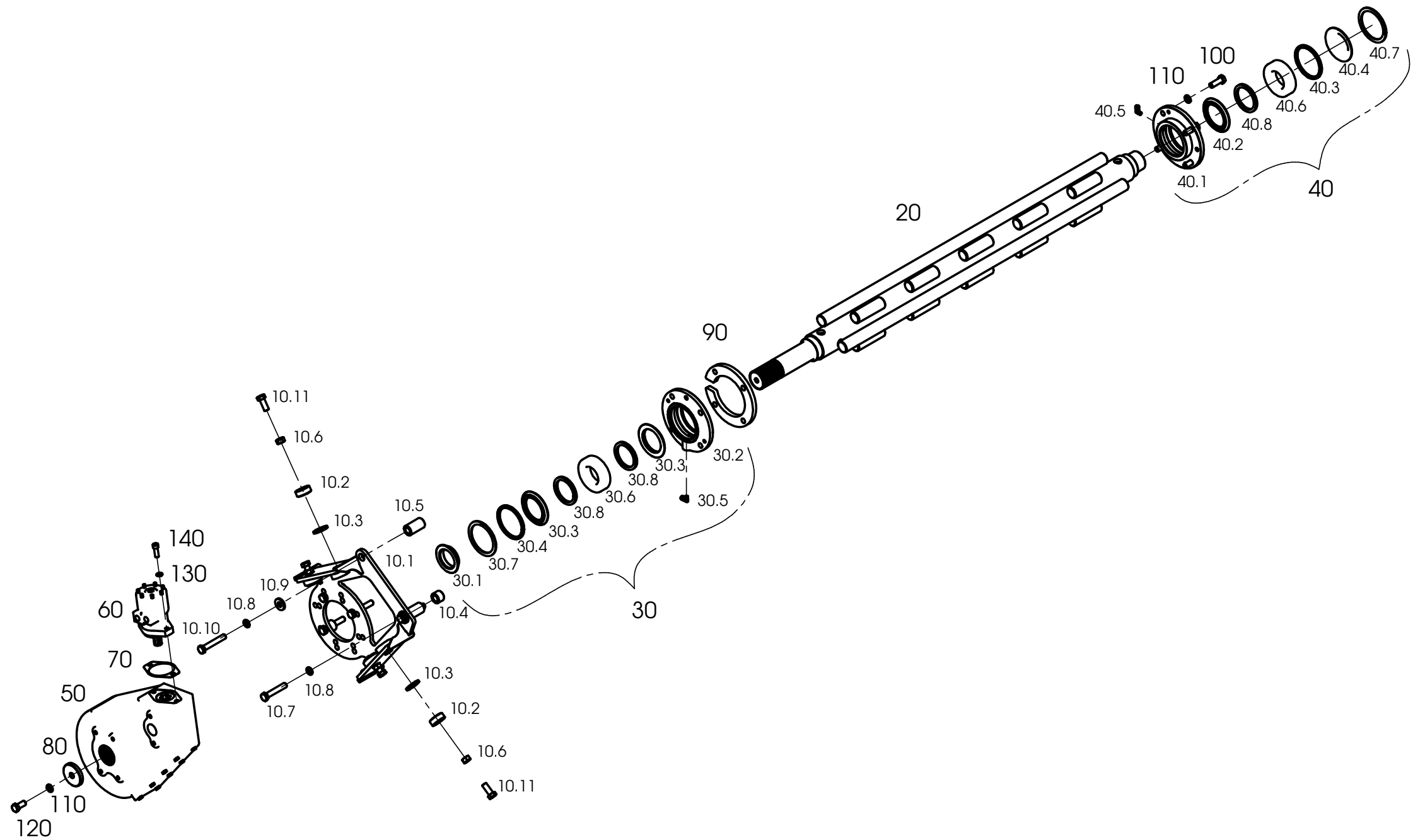
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-60-053	3	Zsb. Tragwelle oben	Carrier shaft upper	Arbre porteur supérieur		
20	666-60-024	1	Zsb. Antriebskäfig mont.	Driving cage compl.	Cage de commande		
30	666-60-026	1	Umlenkschnecke mont.	Worm shaft compl.	Arbre fis sans fin compl.		
40	680-60-026	1	Zsb. Rollboden	Endless floor compl.	Tapis d'alimentation		
40.1	680-60-005	45	Rollbodensegment 1	Endless floor segment1	Segment de tapis d'alim.1		
40.2	680-60-006	44	Rollbodensegment 2	Endless floor segment2	Segment de tapis d'alim.2		
40.3	680-60-007	88	Gelenkstange geschw.	Joint rod welding	Bielle de guidage soude		
40.4	680-60-029	1	Gelenkstange geschw.	Joint rod welding	Bielle de guidage soude		
40.4.1	680-61-011	1	Rohr	Spring washer	Rondelle élastique		
40.4.2	680-61-033	1	Rohr	Hexagon head screw	Vis hexagonale		
40.4.3	680-61-034	1	Gelenkstange	Joint rod	Bielle de guidage		
40.4.4	034-01-022	1	Spannstift	Spring pin	Coupille élastique		
50	680-60-028	2	Zsb. Tragwelle unten	Carrier shaft lower	Carrier shaft lower		
60	680-60-030	1	Zsb. Tragwelle	Carrier shaft	Arbre porteur		
<b>Ersatzteilgruppe:</b>				<b>Rollboden kpl.</b>	<b>Baugruppe: 680-60-014</b>		
<b>Spare parts group:</b>				<b>Endless floor compl.</b>	<b>MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800</b>		
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>				<b>Tapis d'alimentation compl.</b>	<b>Version "a" Seite 19</b>		



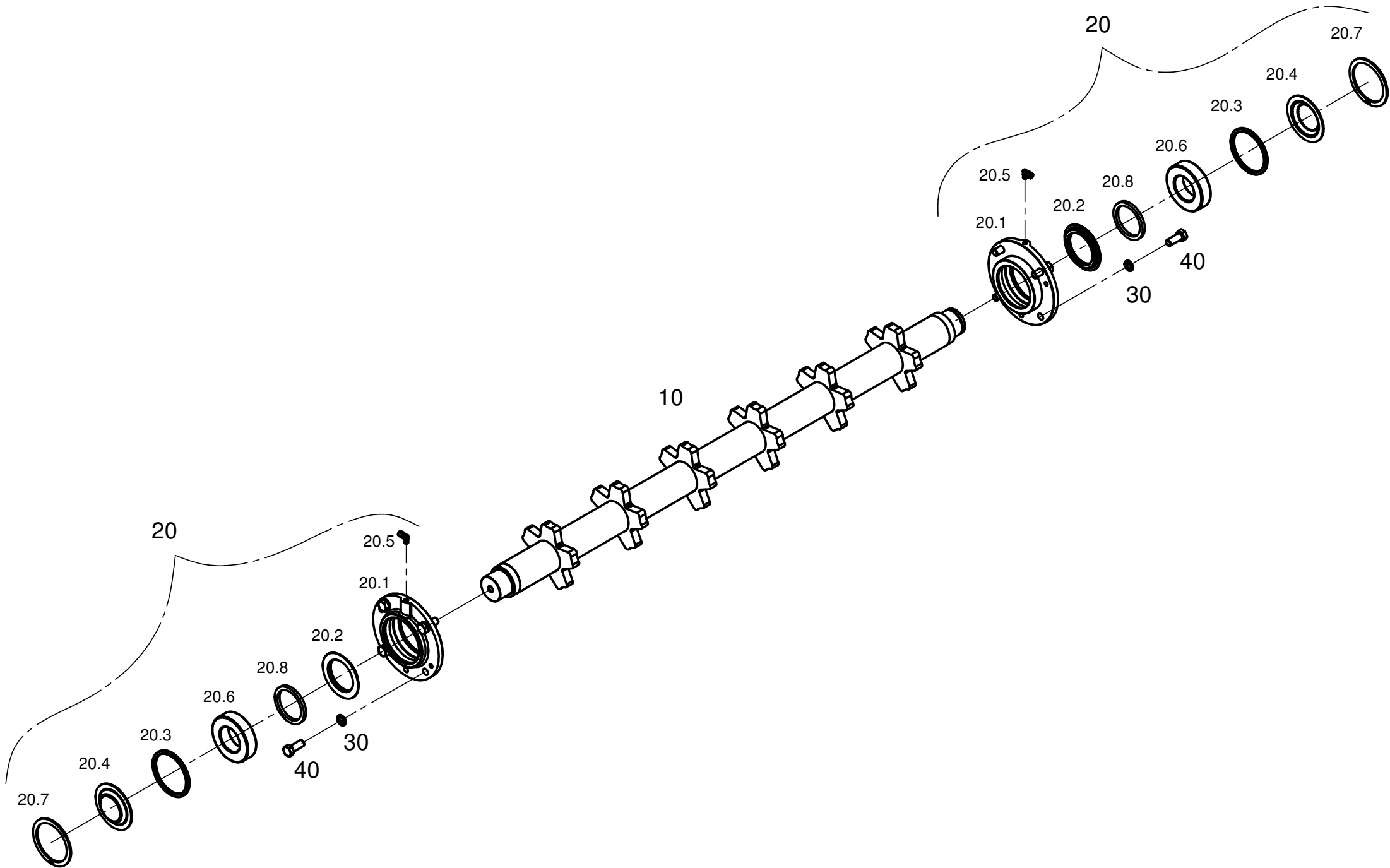
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-60-028	1	Tragwelle ges. oben	Carrier shaft, upper	Arbre porteur, supérieur		
20	660-61-057	2	Lager	Bearing	Palier		
30	036-07-001	2	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		Schmierl
40	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle		14x58x6
50	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
60	023-04-033	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
Ersatzteilgruppe: Zsb. Tragwelle oben					Baugruppe: 660-60-053		
Spare parts group: Carrier shaft, upper							
Groupe de pièces de rechange: Arbre porteur, supérieur							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-40-246	1	Zsb. Getriebeplatte	Gear plate compl.	Carter plaque compl.		
10.1	666-40-245	1	Getriebeplatte geschw.	Gear plate welding	Carter plaque soude		
10.2	666-41-749	4	Anschlag	Stop	Butée		
10.3	666-41-750	4	Druckplatte	Pressurue plate	Plaque á pression		
10.4	666-41-777	8	Distanzrohr	Spacer tube	Douille d'écartement		
10.5	665-41-534	2	Rohr	Pipe	Tuyau		
10.6	024-01-007	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M16
10.7	022-02-028	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M16x90
10.8	004-01-006	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
10.9	103-01-005	2	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 17
10.10	022-04-046	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M16x100
10.11	023-04-021	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
20	666-60-004	1	Antriebskäfig geschw.	Driving cage welding	Cage de commande so.		
30	666-60-005	1	Lager kpl. antriebsseit.	Drive side bearing	Palier de commande latérale		
30.1	600-41-048	1	Abdichtring	Seal	Joint		
30.2	665-61-011	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
30.3	665-61-054	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
30.4	665-61-055	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
30.5	036-07-002	1	Winkelschottverschraub	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		
30.6	014-01-002	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22213E
30.7	011-01-040	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	120x4
30.8	041-01-006	2	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	80 F2
<b>Ersatzteilgruppe:</b>				<b>Zsb. Antriebskäfig</b>	<b>Baugruppe: 666-60-024</b>		
<b>Spare parts group:</b>				<b>Driving cage compl.</b>	<b>MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800</b>		
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>				<b>Cage de commande compl.</b>	<b>Seite 21</b>		

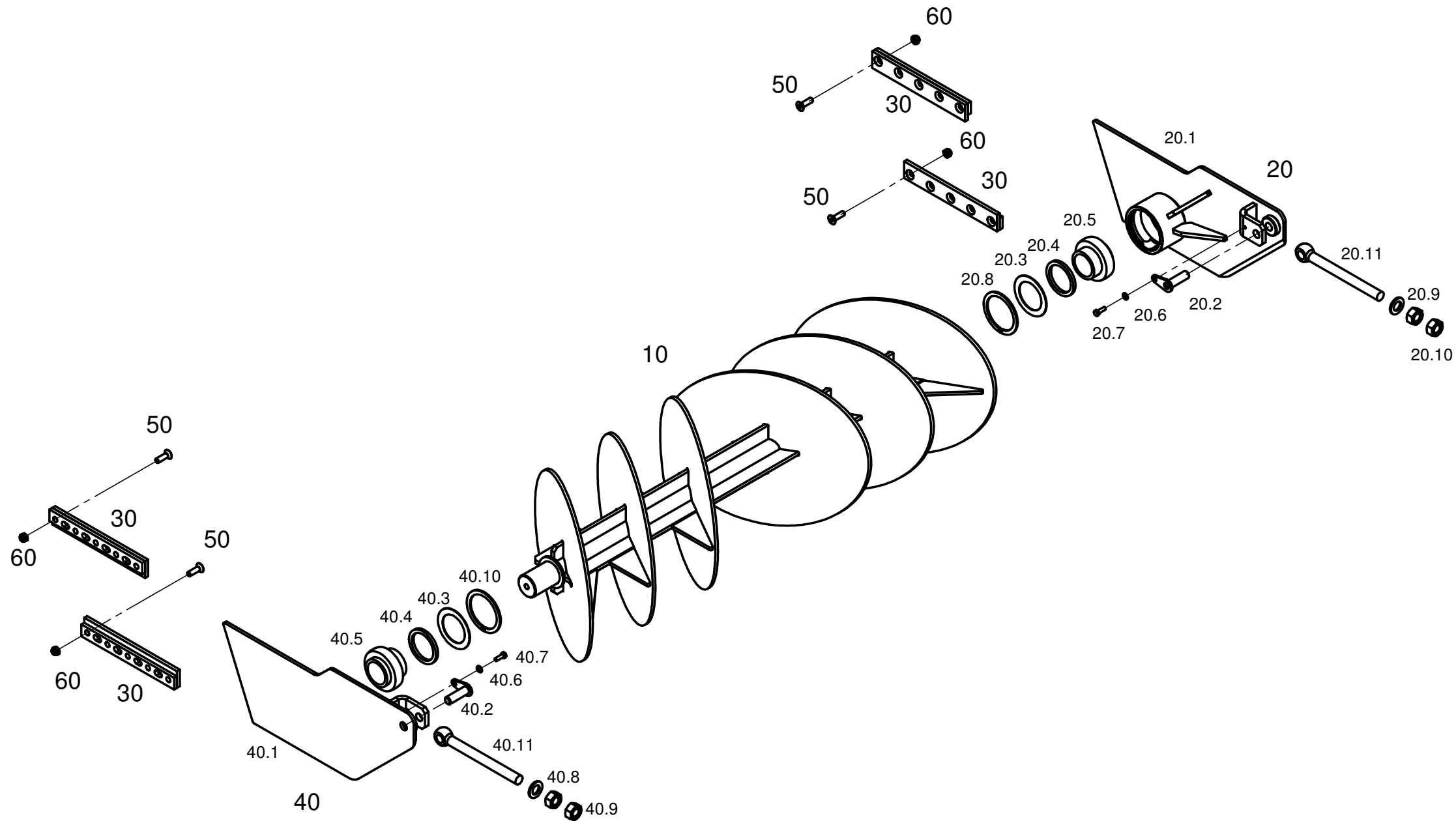


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
40	665-60-008	1	Lager kpl. loslagerseit.	Bearing, free side	Palier, libre latérale		
40.1	665-61-011	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
40.2	665-61-054	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
40.3	665-61-055	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
40.4	660-61-034	1	Deckel	Cover	Couvercle		
40.5	036-07-002	1	Winkelschottverschraub	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		
40.6	014-01-002	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22213E
40.7	011-01-040	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	120x4
40.8	041-01-006	2	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	80 F2
50	666-20-002	1	Zsb. Getriebe	Gear compl.	Carter compl.		
60	660-21-806	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique		50ccm
70	660-21-356	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
80	660-41-086	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
90	666-41-281	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'arrêt ressort		t=15
100	023-02-039	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x45
110	004-01-006	5	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
120	023-02-037	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x35
130	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
140	020-03-006	2	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M12x35
Ersatzteilgruppe: Zsb. Antriebskäfig					Baugruppe: 666-60-024		
Spare parts group: Driving cage compl.					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Cage de commande compl.					Seite 22		

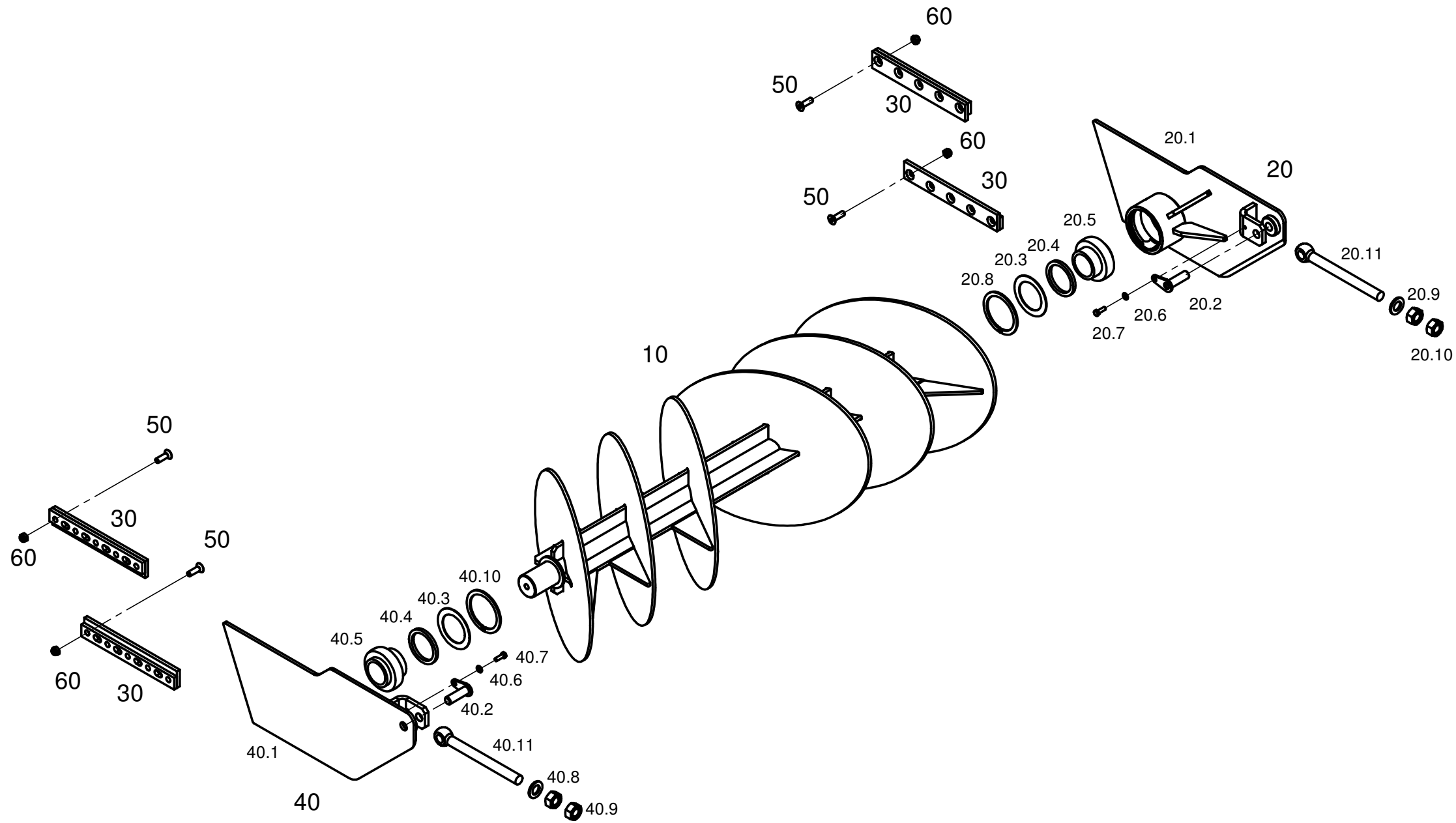




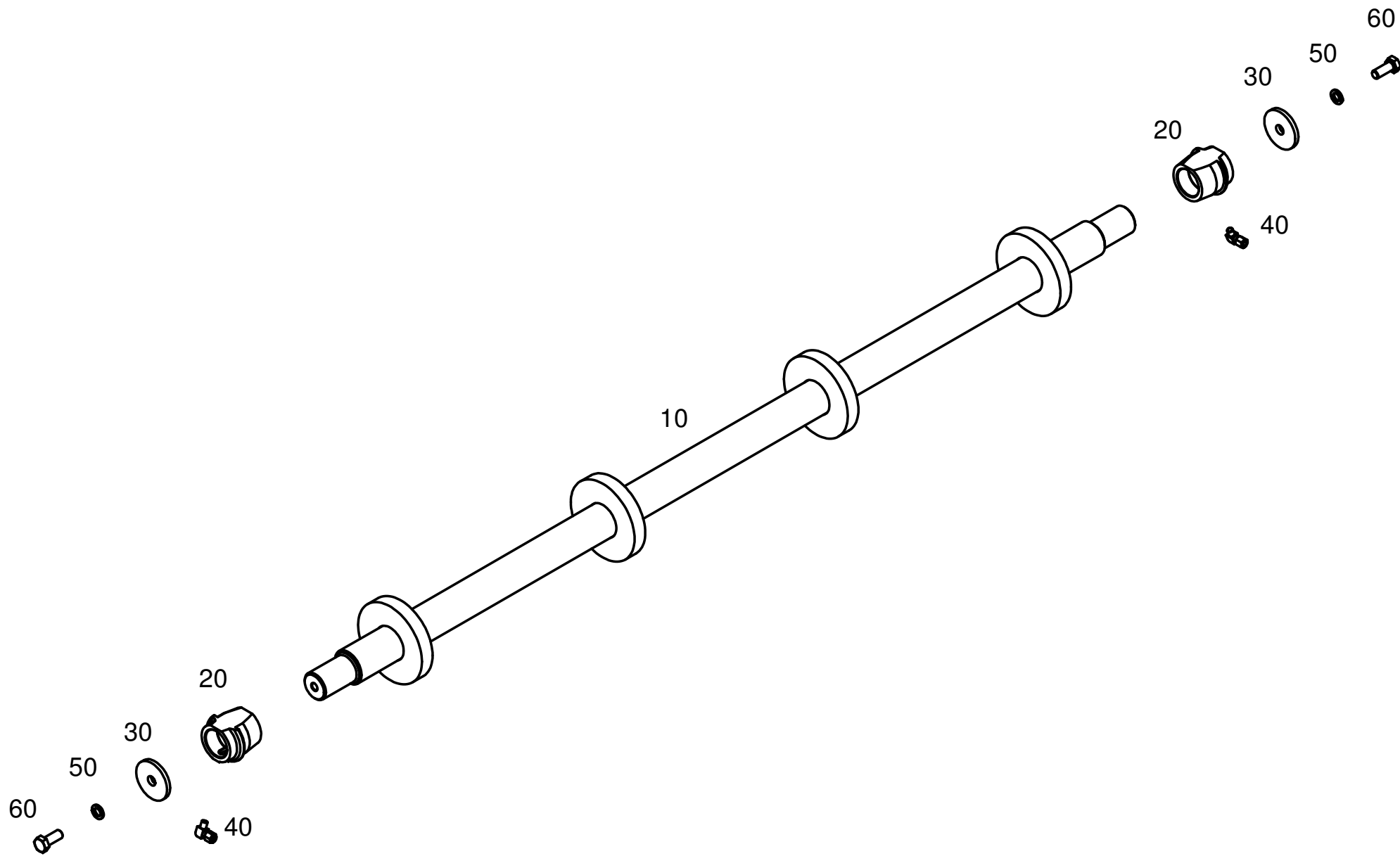
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	680-60-009	1	Tragwelle geschw.	Carrier shaft	Arbre porteur		
20	665-60-008	2	Lager kpl. loslagerseit.	Bearing, free side	Palier, libre latérale		
20.1	665-61-011	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
20.2	665-61-054	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
20.3	665-61-055	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
20.4	660-61-034	1	Deckel	Cover	Couvercle		
20.5	036-07-002	1	Winkelschottverschraub	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		
20.6	014-01-002	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22213E
20.7	011-01-024	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	120x4
20.8	041-01-006	1	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	80 F2
<b>Ersatzteilgruppe:</b>					<b>Baugruppe:</b>		
Zsb. Tragwelle					680-60-030		
Spare parts group:							
Carrier shaft compl.							
Groupe de pièces de rechange:							
Arbre porteur compl.							



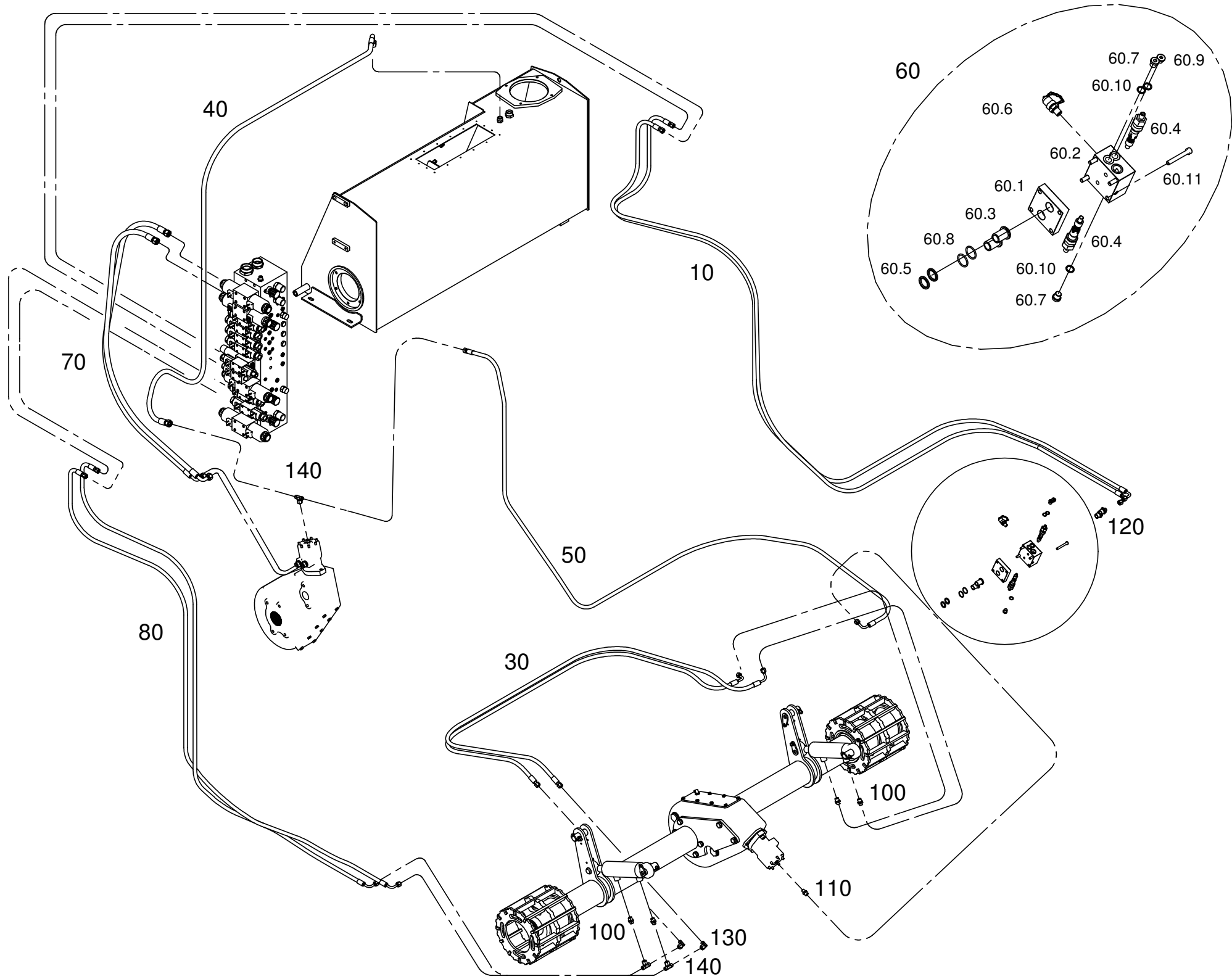
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-60-013	1	Umlenkschnecke ge.	Worm shaft welding	Arbre fis sans fin soude		
20	666-60-016	1	Spannplatte kpl. li.	Clamping plate left	Plaque de tension gau.		
20.1	666-60-014	1	Spannplatte li. geschw.	Clamping plate left ge.	Plaque de tension soud.		
20.2	665-60-021	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
20.3	282-71-018	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
20.4	041-01-005	1	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite	5419	Wollfilz
20.5	060-01-006	1	Lager	Bearing	Palier		UC 212
20.6	003-01-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8A
20.7	023-04-026	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
20.8	011-01-023	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	110x4
20.9	003-01-010	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M24A
20.10	024-08-010	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M24
20.11	008-01-013	1	Augenschraube	Eye bolt	Boulon à oeillet	444	M24x260
30	666-10-106	4	Führungsleiste	Guide strip	Guide de feuillard		
40	666-60-017	1	Spannplatte kpl. re.	Clamping plate right	Plaque de tension dr.		
40.1	666-60-015	1	Spannplatte re. geschw.	Clamping plate right ge.	Plaque de tension soud.		
40.2	665-60-021	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
40.3	282-71-018	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
40.4	041-01-005	1	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite	5419	Wollfilz
40.5	060-01-006	1	Lager	Bearing	Palier		UC 212
40.6	003-01-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8A
40.7	023-04-026	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
Ersatzteilgruppe: Zsb. Umlenkschnecke					Baugruppe: 666-60-026		
Spare parts group: Worm shaft compl.							
Groupe de pièces de rechange: Arbre fis sans fin compl.							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
40.8	003-01-010	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M24A
40.9	024-08-010	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M24
40.10	011-01-023	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	472	110x4
40.11	008-01-013	1	Augenschraube	Eye bolt	Boulon á oeillet	444	M24x260
50	048-04-012	20	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M12x40
60	029-03-008	20	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blockage écrou	980	M12
Ersatzteilgruppe: Zsb. Umlenkschnecke					Baugruppe: 666-60-026		
Spare parts group: Worm shaft compl.							
Groupe de pièces de rechange: Arbre fis sans fin compl.							

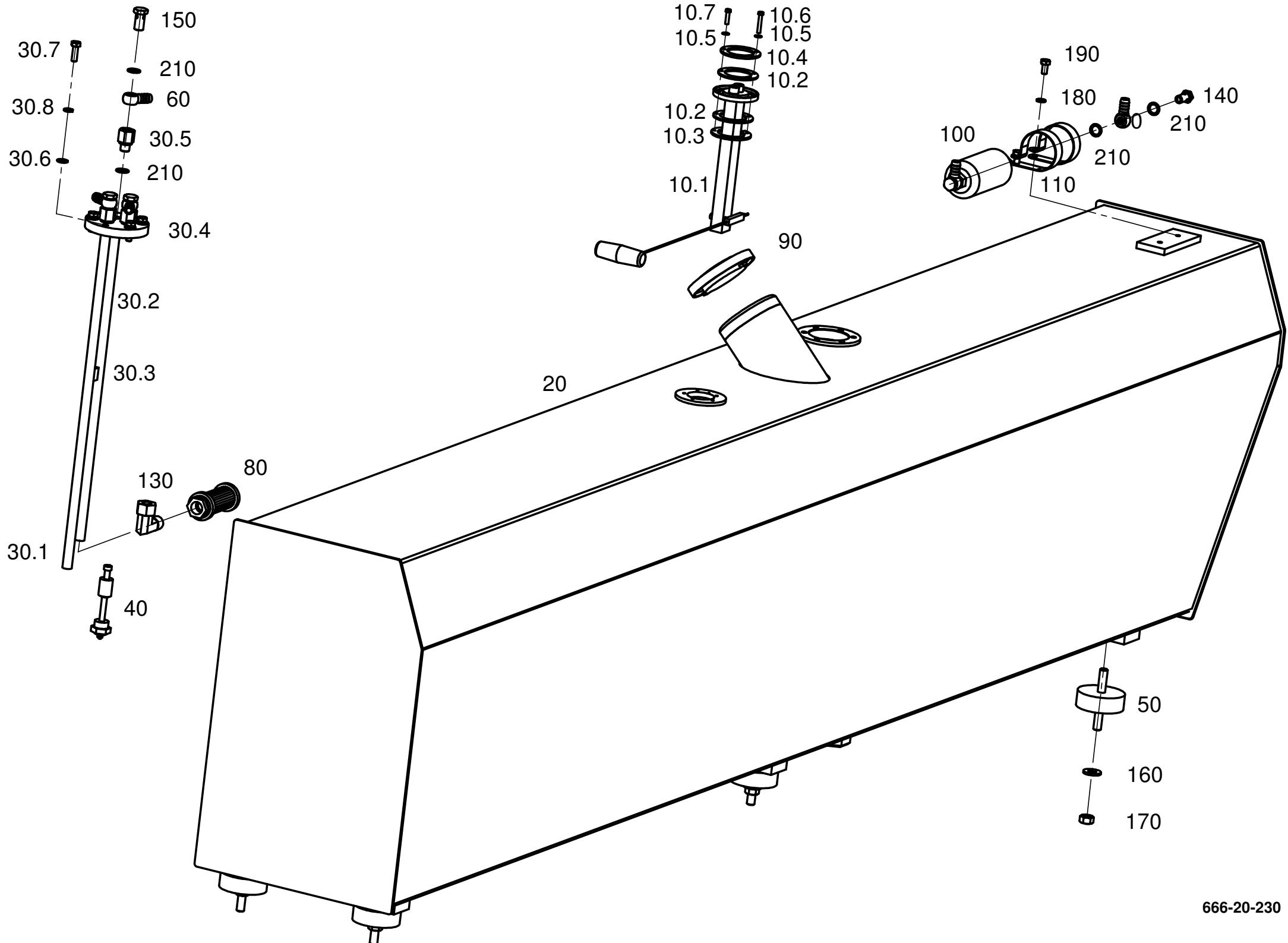


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	680-60-011	1	Tragwelle geschw.	Carrier shaft welding	Arbre porteur soude		
20	660-61-057	2	Lager	Bearing	Palier		
30	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle		14x58x6
40	036-07-001	2	Winkerverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		Schmierl
50	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
60	023-04-033	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
Ersatzteilgruppe: Zsb. Tragwelle unten					Baugruppe: 680-60-028		
Spare parts group: Carrier shaft, lower							
Groupe de pièces de rechange: Arbre porteur, intérieur					Seite 26		

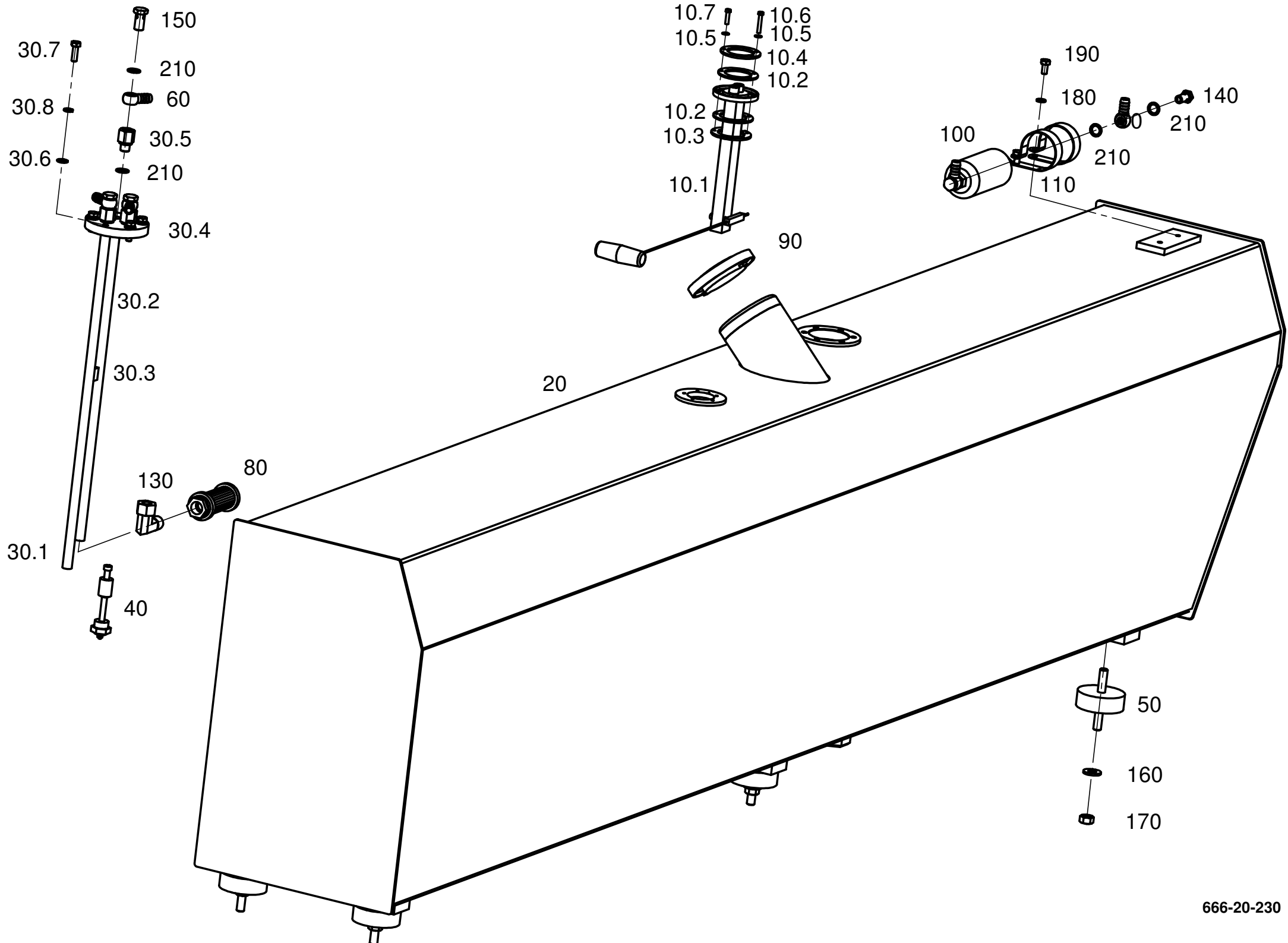




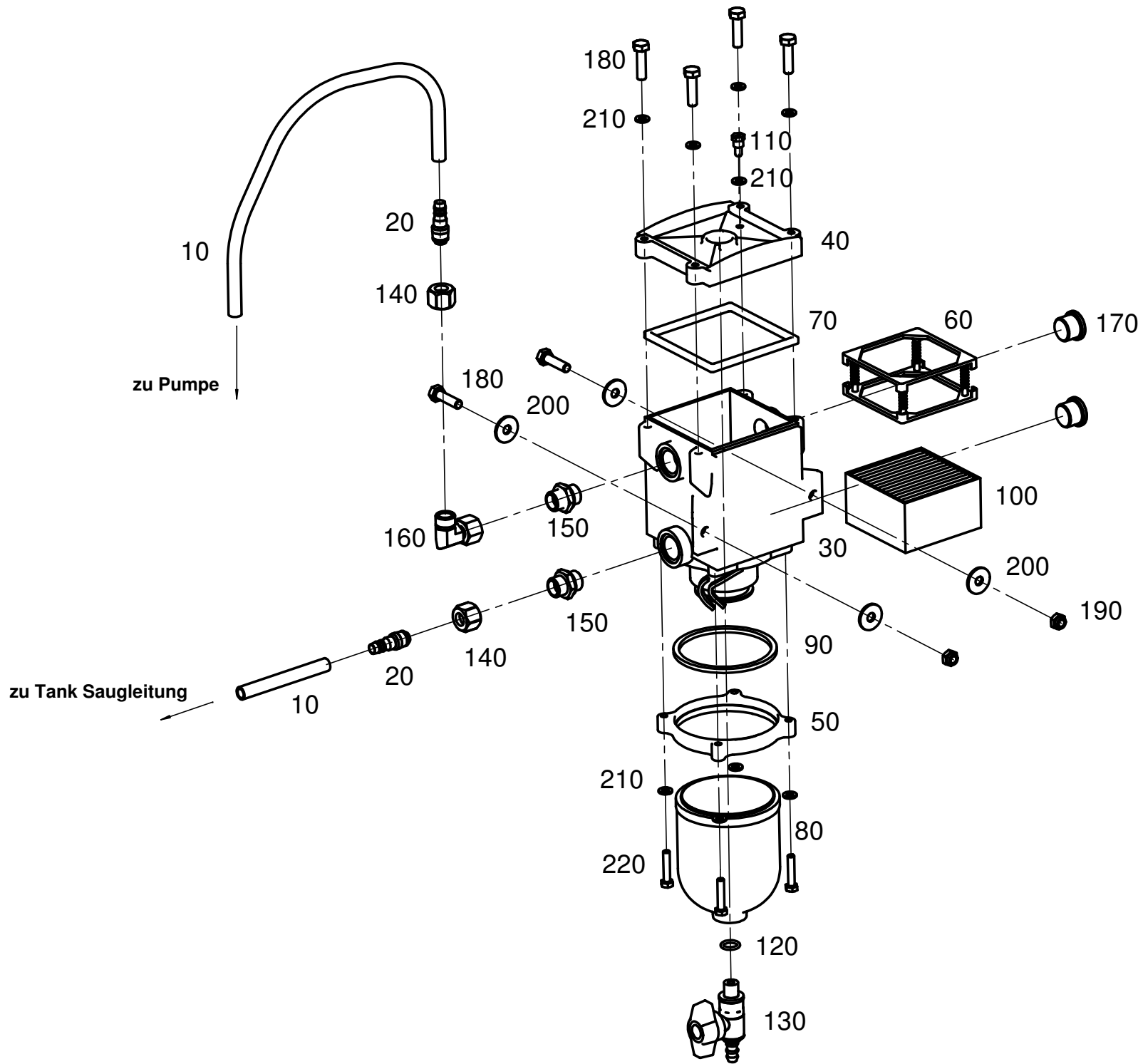
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	656-21-055	2	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x4600 DKOL/DKOL90°	
20	662-21-432	1	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x1850 DKOL/DKOL90°	
30	665-21-215	1	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	2SN 8X1900 DKOL/DKOL90°	
40	665-21-460	1	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	2SN 8X2900 DKOL/DKOL90°	
50	665-21-642	1	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	2SN 8X3800 DKOL/DKOL90°	
60	665-21-794	1	Doppelsenkbremsventil	Brake valve	Valve de frein		VCR1 08-D/AF
60.1	665-22-040	1	Ventilgrungplatte	Valve plate	Valve plats		
60.2	665-22-041	1	Ventilblock	Valve block	Valve bloc		
60.3	665-22-042	2	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté		G 1/2"
60.4	665-22-043	2	Senkbremsventil	Lower brake valve	Abaissier freiner la valve		
60.5	665-22-045	2	Dichtscheibe	Seal ring	Joint		
60.6	036-25-052	1	Meßanschluß	Measuring connection	Raccordement de mesure		GE 1/4"
60.7	111-02-002	2	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté		VS-R 1/4"
60.8	062-03-006	2	O-Ring	Ring seal	Anneau de garniture	3770	25x2,5
60.9	019-02-002	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté		G 1/4"
60.10	045-01-003	3	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	7603A	14x18
60.11	020-01-005	4	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M8x60
70	666-21-624	2	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	2SN 12x2000 Dkol/Dkol90°	
80	680-21-067	2	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x3300 Dkol/Dkol 90°	
90	036-02-016	2	Einschraubverschr.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE15 LR 1/2"
100	036-02-011	4	Einschraubverschr.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE10 LR 3/8"
110	036-02-033	2	Einschraubverschr.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE 10 LR 1/4"
120	036-02-038	2	Einschraubverschr.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE 10 LR1/2"
130	036-18-001	2	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulc	2353	M16x1,5
140	036-24-003	3	T-Verschraubung	Tee coupling	Té égaux	2353	S-ETV 10 L-SV
Ersatzteilgruppe: Hydraulik Rollboden-Fahrtrieb					Baugruppe: 666-20-273		
Spare parts group: Hydraulic endless floor - wheel drive					MZA 4300		
Groupe de pièces de rechange: Hydraulique de tapis d'alim. - entraî.des roux					Seite 27		



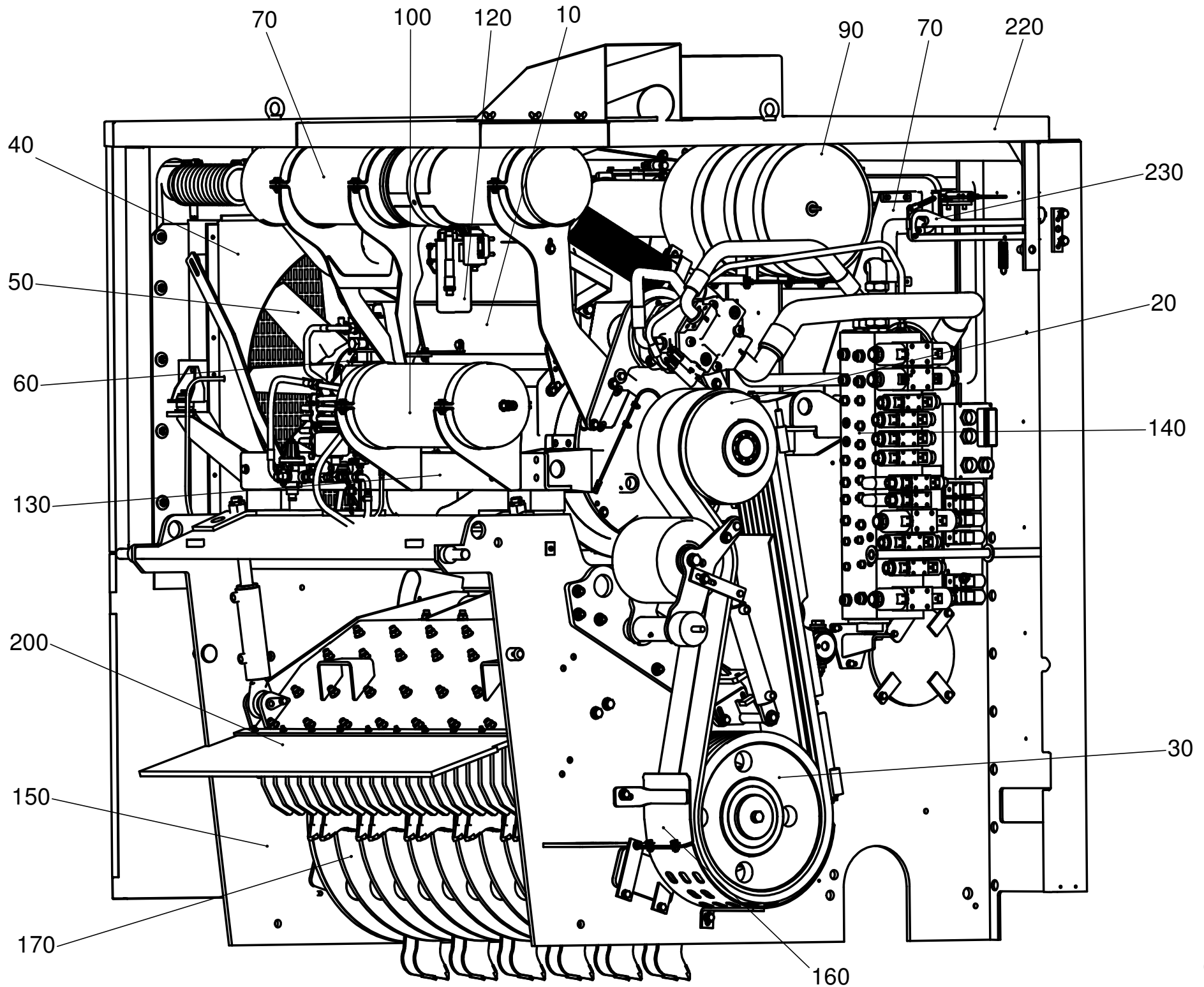
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-20-084	1	Zsb. Vorratsgeber	Fuel level plunger	Jauge de carburant		
10.1	662-21-281	1	Niveaugeber	Level dealer	Niveau capteur		
10.2	662-21-708	2	Gummidichtung	Rubber seal ring	Joint en caoutchouc		
10.3	662-21-709	1	Scheibe innen	Washer inside	Rondelle interne		
10.4	662-21-710	1	Scheibe außen	Washer outside	Rondelle extérieur		
10.5	662-21-711	5	Dichtung	Seal ring	Joint		
10.6	001-01-001	1	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	84	M5x30
10.7	001-01-003	4	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	84	M5x20
20	666-20-099	1	Kraftstoffbehälter ge.	Fuel tank welding	Bac de carburantsoude		
30	668-20-021	1	Zsb. Tankanschluß	Tank adapter	Tank connexion		
30.1	666-21-369	1	Ansaugrohr lang	Intake manifold long	Tubulure d'aspiration long		
30.2	666-21-370	1	Ansaugrohr kurz	Intake manifold short	Tubulure d'aspiration brève		
30.3	655-21-069	1	Lasche	Buttstrap	Éclisse		
30.4	660-21-609	1	Anschlußflansch	Joining flange	Bride de raccordement		
30.5	003-01-002	6	Scheibe	Washer	Rondelle		
30.6	660-21-607	3	Gewindestück	Thread piece	Filet pièce		
30.7	023-04-026	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
30.8	660-61-034	6	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A8
40	660-21-033	1	Kraftstoffvorratsgeber	Fuel level plunger	Jauge de carburant		
50	660-21-265	6	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
60	660-21-587	4	Ringnippel D14 NW11	Ring nipple	Raccord filéte de bague		M14
70	660-21-852	1	Ringnippel D14 NW11	Ring nipple	Raccord filéte de bague		M12
<b>Ersatzteilgruppe:</b>				<b>Zsb. Kraftstofftank</b>	<b>Baugruppe:</b>		
<b>Spare parts group:</b>				<b>Fuel tank compl.</b>	<b>666-20-230</b>		
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>				<b>Réservoir d'essence compl.</b>	<b>MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800</b>		
					<b>Seite 28</b>		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
80	660-21-613	1	Dieselsaugfilter	Intake diesel filter	Diesel filtre d'aspiration		
90	660-21-827	1	Tankverschluß	Fuel gate	Registre a tank		
100	662-21-167	1	Dieselpumpe	Diesel pump	Diesel pompe		
110	662-21-168	2	Scheibe f. Dieselpumpe	Washer f. diesel pump	Rondelle á diesel pomp		
120	111-01-006	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	M18x1,5
130	036-07-026	1	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		
140	046-01-003	1	Hohlschraube	Hollow screw	Vis creux		M12
150	046-01-005	4	Hohlschraube	Hollow screw	Vis creux		M14
160	104-01-003	6	Scheibe	Washer	Rondelle	134	St. D13
170	024-01-005	6	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M12
180	004-01-002	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
190	023-04-057	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
200	045-01-006	2	Dichtung	Seal ring	Joint	7603	22x27
210	045-01-015	10	Dichtung	Seal ring	Joint	7603	14x20
Ersatzteilgruppe: Zsb. Kraftstofftank					Baugruppe: 666-20-230		
Spare parts group: Fuel tank compl.					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Réservoir d'essence compl.					Seite 29		

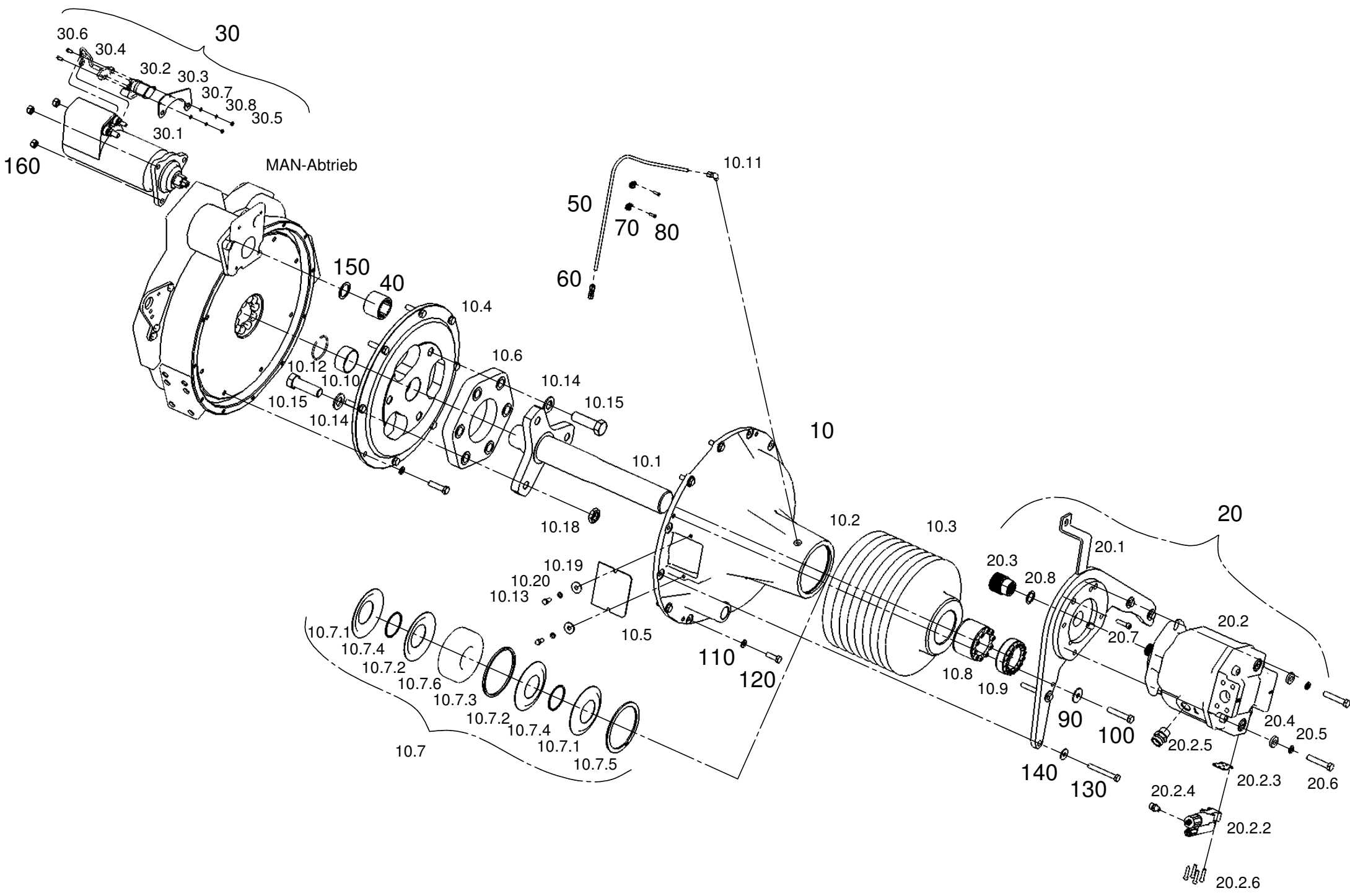


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-21-443	2	Polyamidrohr	Polyamide pipe	Tuyau á polyamide		12x1,5
20	666-21-456	2	Einschlagdorn	Impact thorn	Impact broche		L12 12x1,5
30	666-21-865	1	Gehäuse	Housing	Carter		48x3
40	666-21-866	1	Deckel	Cover	Couvercle		
50	666-21-867	1	Deckel	Cover	Couvercle		
60	666-21-868	1	Federkassete	Spring cassette	Cassetet á ressort		
70	666-21-871	1	Deckeldichtung	Cover seal ring	Joint de couvercle		
80	666-21-872	1	Wasserabscheider	Water trap	Déversoir		
90	666-21-873	1	Dichtung Wasserabsch.	Seal ring water trap	Join á déversoir		
100	666-21-874	1	Filterelement	Filter cartride	Cartouche filtre		
110	666-21-875	1	Entlüftungsschraube	Bleed screw	Vis de aération		
120	666-21-876	1	Dichtring klein	Seal ring small	Baque etancheite petit		
130	666-21-877	4	Auslaufventil	Drain valve	Valve de coulage		
140	036-01-002	2	Überwurfmutter	Cap nut	Ecrou-chapeau		12 M18x1,5
150	036-02-002	2	Einschraubverschr. ge.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation		GE12 LM1
160	036-18-002	1	Winkerverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		12L
170	019-01-006	2	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté		M22x1,5
180	023-02-011	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
190	029-01-003	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
200	055-01-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	8,4
210	003-01-001	9	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6A
220	023-02-004	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x30
<b>Ersatzteilgruppe:</b>				<b>Dieselfilter</b>	<b>Baugruppe:</b>		<b>666-21-735</b>
<b>Spare parts group:</b>				<b>Diesel filter</b>	<b>MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800</b>		
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>				<b>Diesel filtre</b>			<b>Seite 30</b>

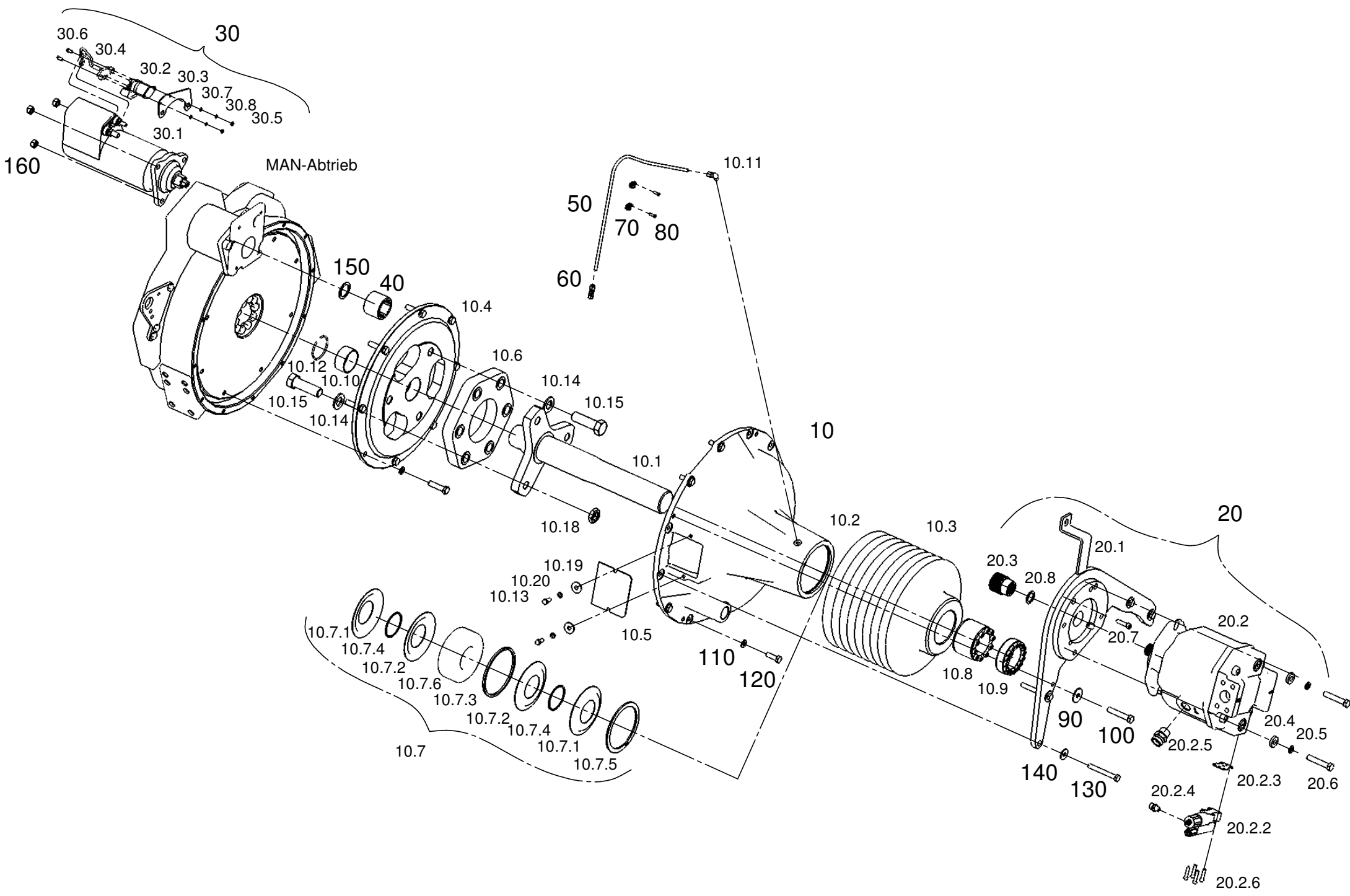




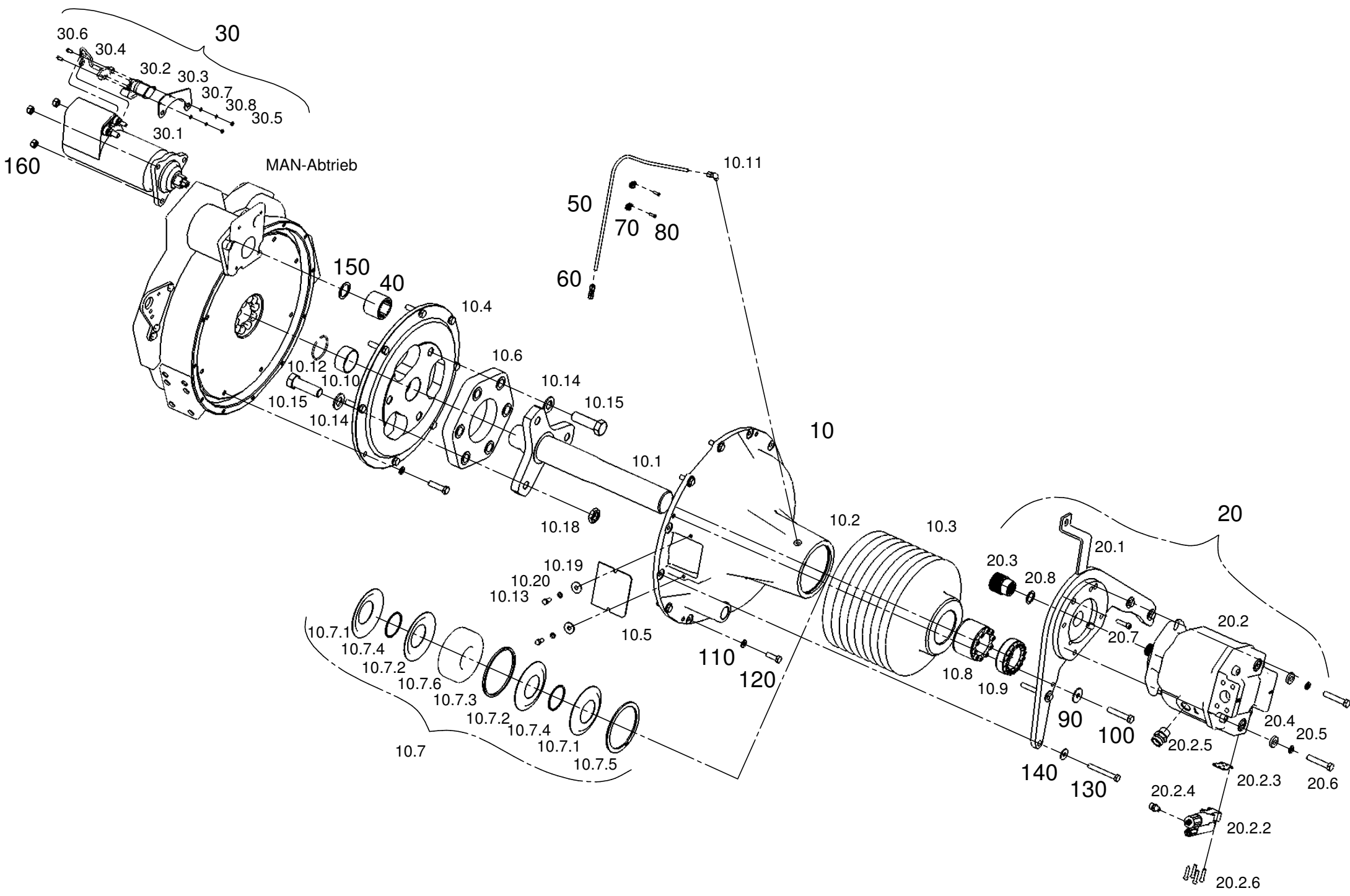
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-197	1	Motor	Motor	Moteur		430 PS
20	666-20-239	1	Zsb. Abtrieb	Output compl.	Carter sortie moteur compl.		
30	666-20-255	1	Zsb. Rotorantrieb	Rotor drive compl.	Rotor commande compl.		
40	666-20-233	1	Zsb. Kühler	Cooler compl.	Refraisisseur compl.		
50	666-20-139	1	Wendelüfter kpl.	Inverting ventilator compl.	Inversible ventilateur compl.		
60	666-20-240	1	Zsb. Antrieb Lüfter	Ventilator drive compl.	Commando de ventilateur compl.		
70	666-20-168	1	Zsb. Hydrauliktank	Hydraulic fuel tank compl.	Réservoir d'hydraulique compl.		
80	666-20-232	1	Zsb. Abgasanlage	Exhaustsystem compl.	Systeme d'échappement compl.		
90	666-20-234	1	Zsb. Luftansaugung	Air-intake system compl.	systeme d'aspiration compl.		
100	666-20-251	1	Pneumatik	Pneumatics	Pneumatique		
110	666-20-254	1	Zsb. Ölfilter	Fuel filter compl.	Filter de carburant compl.		
120	666-20-254	1	Zsb. Kraftstofffilter	Fuel filter compl.	Filter de carburant compl.		
130	666-20-266	1	Zsb. Motorhalter	Engine support compl.	Support de moteur		
140	665-20-242	1	HY Steuerblock	HY contol block	HY bloc de commande		
150	666-30-101	1	Zerkleinerungsaggregat	Cutting up aggregate	Agrégat de fragmentation		
160	666-30-102	1	Zsb. Keilriemenschutz	V-belt protection compl.	Protection de courrie compl.		
170	666-40-058	1	Zsb. Rotor kpl.	Rotor compl.	Rotor compl.		
180	666-40-133	1	Zsb. Einzugswalze	Draw in roller	Tambour d'alimentation		
190	666-30-099	1	Zsb. Zyl. Einzugswalze	Cyl. In feed roller compl.	Cyl. De tombour d'aliment.		
200	666-40-175	1	Zsb. Zerkl.-klappe	Cutting up flap compl.	Platte de fragmentation		
210	666-80-005	1	Steckwellenzieher kpl.	Shaft pulling device	Unite d'érirage des axes		
220	666-30-089	1	Zsb. Motorhaube	Motor bonnet compl.	Moteur capot compl.		
230	666-30-053	1	Zsb. Haubensicherung	Bonnet safety hook	Bonnets fusible compl.		
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Zerkleinerungsaggregat		Baugruppe:		666-30-088
Spare parts group:			Cutting up aggregate compl.		MZA 4300		
Groupe de pièces de rechange:			Agrégat de fragmentation compl.				Seite 31



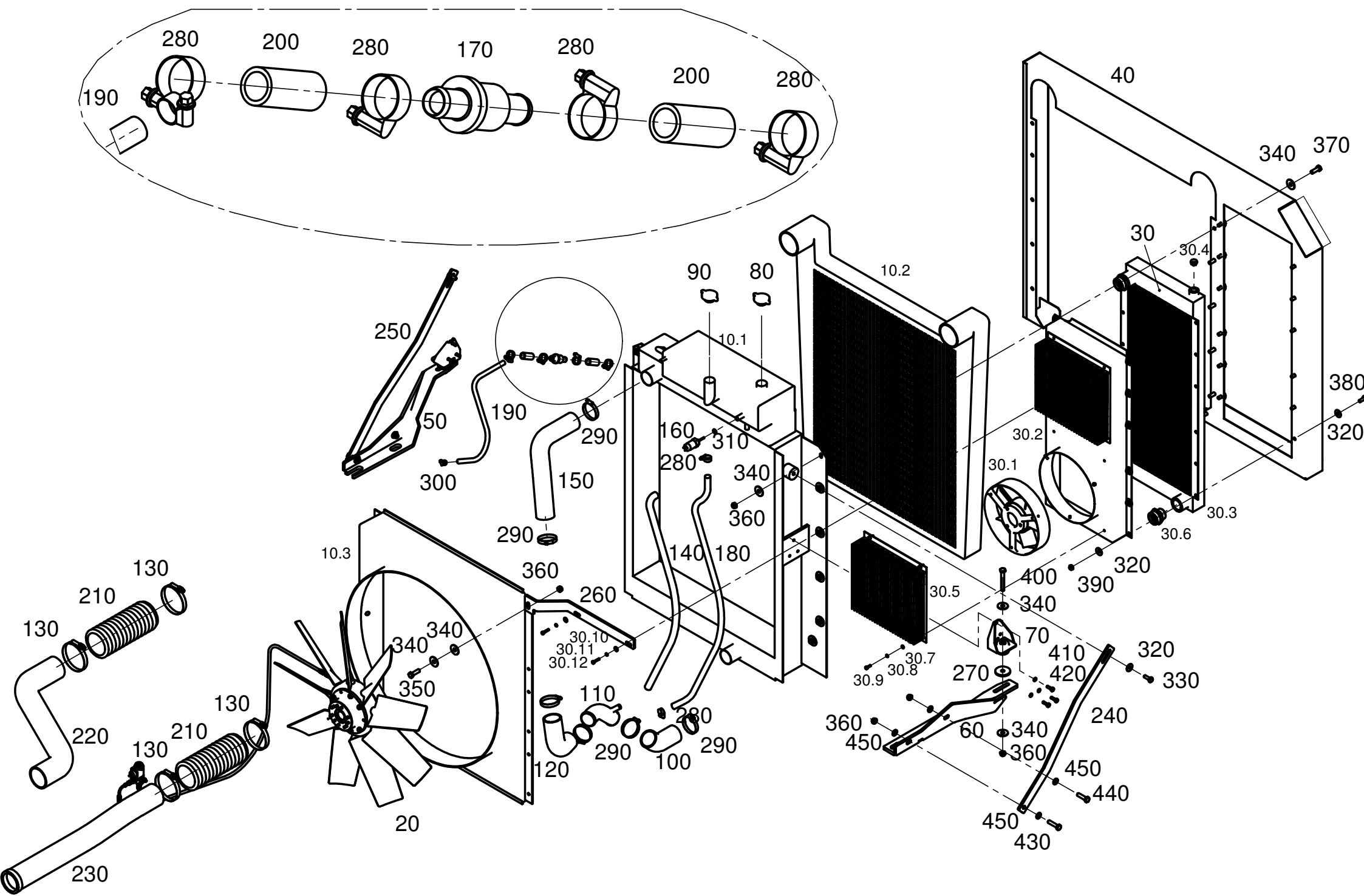
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-169	1	Zsb. Abtriebsglocke	Output housing compl.	Carter sortie moteur cpl.		
10.1	662-20-043	1	Antriebswelle	Driving shaft	Arbre de commande		
10.2	662-21-001	1	Abtriebsgehäuse	Output housing	Carter sortie moteur		
10.3	662-21-035	1	Keilriemenscheibe	V-belt puley	Poulie		
10.4	662-21-104	1	Zwischenflansch	Flange	Collet		
10.5	662-21-145	1	Deckel	Cover	Couvercle		
10.6	665-21-001	1	Gelenkscheibe	Hinge washer	Disque articule		
10.7	662-21-574	1	Lager mit Dichtungssatz	Bearing	Palier		
10.7.1	421-41-023	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
10.7.2	421-41-024	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
10.7.3	660-21-434	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement	1012	65x95
10.7.4	066-01-001	2	Lamellendichtring	Compound	Lamelle d'étancheite	1012	65x95
10.7.5	011-01-026	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	140x4
10.7.6	014-01-009	1	Pendelrollerlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	630	22313 E
10.8	061-02-002	1	Spannbuchse BIKON	Clamping bush BIKON	Douille de serrage BIKO	1012	65x95
10.9	061-02-010	1	Spannbuchse BIKON	Clamping bush BIKON	Douille de serrage BIKO	4000	65x95
10.10	064-01-017	1	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
10.11	036-07-002	1	Winkelschottversraub.	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		
10.12	140-01-004	1	Sprengring	Circlip	Circlip	7993	B65
10.13	023-04-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
10.14	003-01-010	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M24A
10.15	023-03-020	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M24x80
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Abtrieb	Baugruppe: 666-20-239		
Spare parts group:				Output compl.	MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:				Carter sortie moteur compl.	Seite 32		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10.16	004-01-004	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
10.17	028-01-005	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	960	M12x40
10.18	026-01-007	3	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	936	M24
10.19	028-01-005	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
10.20	004-01-003	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
20	666-20-238	1	Antrieb f. Hydr.pumpe	Pump drive	Commande de pompe		
20.1	665-20-192	1	Flanschhalter geschw.	Flange holder	Bride		
20.2	665-20-194	1	Zsb. Verstellpumpe	Adjusting pump compl.	Pompe ajustable compl.		
20.2.1	665-20-194	1	Verstellpumpe	Adjusting pump	Pompe ajustable		
20.2.2	665-21-973	1	Regler	Adjuster	Régulateur		
20.2.3	665-21-974	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
20.2.4	036-02-069	1	Einschr.verschraubung	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation		GE10 L 7/16"
20.2.5	036-02-058	1	Einschr.verschraubung	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation		GE 22 L 1 1/16"
20.2.6	020-03-005	4	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M6x30
20.3	680-21-034	1	Schaltnabe	Gear hub	Moyeu de commande		
20.4	103-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 13
20.5	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
20.6	023-04-040	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x70
20.7	020-04-006	1	Zylinderschraube m Isk.	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M8x35
20.8	011-01-004	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	34x1,5
30	662-21-333	1	Zsb. Anlasser	Starter compl.	Démarrreur compl.		
30.1	662-21-333	1	Anlasser	Starter	Démarrreur		
<b>Ersatzteilgruppe:</b>				<b>Zsb. Abtrieb</b>	<b>Baugruppe: 666-20-239</b>		
<b>Spare parts group:</b>				<b>Output compl.</b>	<b>MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800</b>		
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>				<b>Carter sortie moteur compl.</b>	<b>Seite 33</b>		

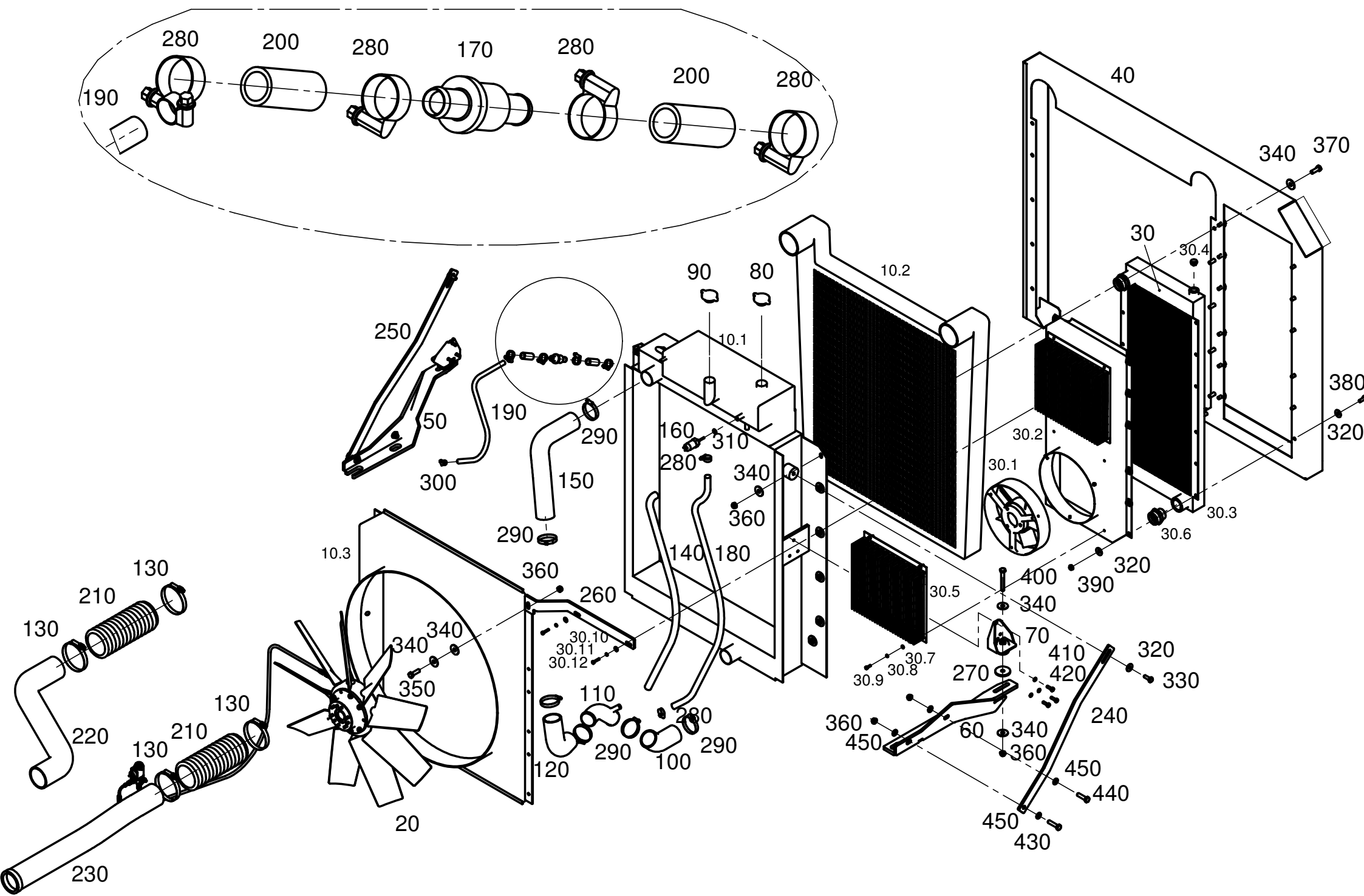


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
30.2	666-20-330	1	Relais	Relay	Relais		24 V
30.3	666-22-007	1	Halter	Holder	Point d'attache		
30.4	666-01-037	1	Adapterstromleitung	Adapter powerline	Conduite électrique d'adaptateur		
30.5	024-01-001	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M5
30.6	023-02-104	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M5x12
30.7	003-01-015	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M5A
30.8	004-01-013	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A5
40	666-21-474	1	Verbindungs-muffe	Connecting bushing	Connexion douille		
50	666-21-834	1	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur	2391	6x1
60	036-03-001	1	Verschraubung gerade	Threaded plug	Raccord fileté	2353	S-GV 6 LL
70	069-01-002	1	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		RSGU 1.8/9
80	023-02-099	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M4x16
90	055-01-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
100	023-02-110	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x70
110	003-01-003	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A
120	023-02-059	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
130	023-04-064	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x90
140	055-01-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
150	011-01-033	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	45x1,75
160	024-01-005	3	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M12
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Abtrieb	Baugruppe: 666-20-239		
Spare parts group:				Output compl.	MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:				Carter sortie moteur compl.	Seite 34		

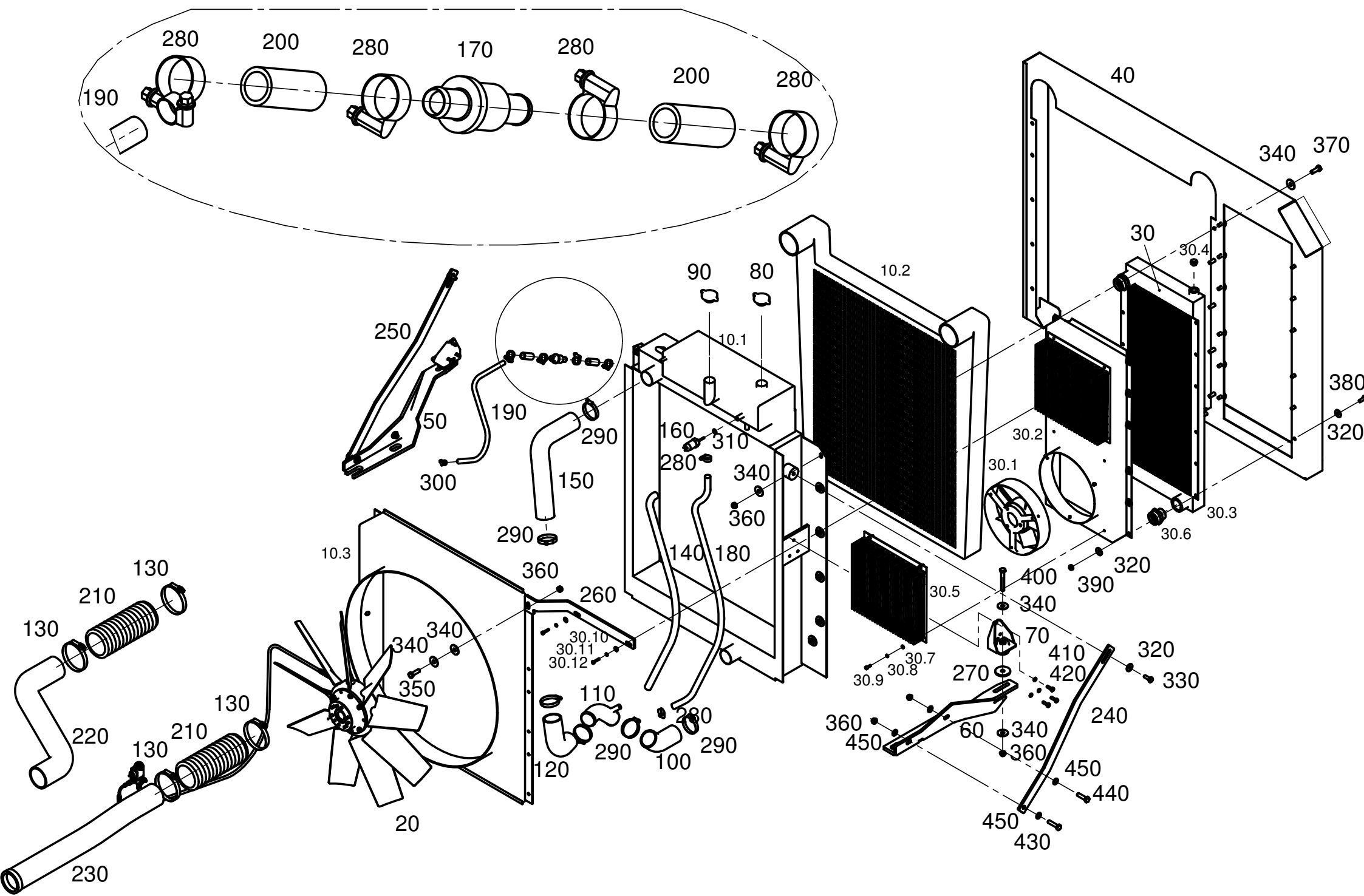




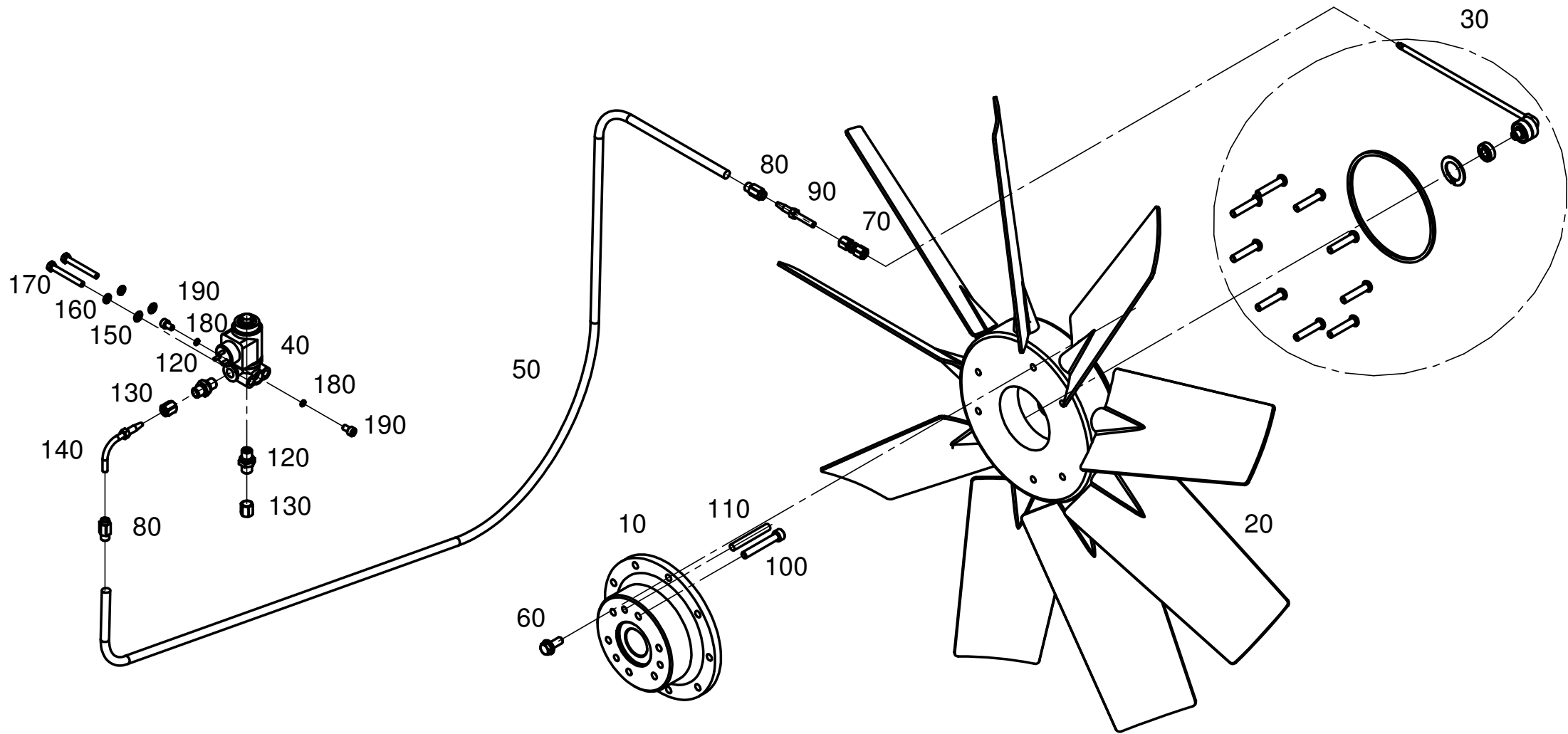
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-138	1	Vorbaukühler	Pre-setting cooler	Radiateur avant		
10.1	666-21-805	1	Wasserkühler	Water cooler	Radiateur d'eau		
10.2	665-21-064	1	Ladeluftkühler	Charge air cooler	Radiateur de air		
10.3	666-21-806	1	Luftleithaube	Cooling air hood	Capot d radiateur		
20	666-20-139	1	Wendelufter	Turning ventilator	Retournon ventilateur		800mm
30	662-20-146	1	Ölkühler	Oil cooler	Radiateur d'huile		
30.1	665-20-177	2	Belüftungseinheit	Air filter	Filtre d'air		24V
30.2	665-21-148	1	Haube	Hood	Capot		
30.3	665-21-255	1	Kühlernetz	Cooler net	Filet d radiateur		
30.4	665-21-256	2	Stopfen	Darn	Bouchon		R 1/2"
30.5	665-21-257	2	Kühlgitter	Cooler grid	Grille d radiateur		
30.6	665-21-326	2	Verschraubung	Threaded plug	Raccord fileté	X-GE42LR 11/4	
30.7	003-01-015	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M5A
30.8	004-01-013	6	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A5
30.9	023-02-104	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M5x12
30.10	003-01-001	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6A
30.11	004-01-001	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A6
30.12	023-02-003	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x20
30.13	055-01-001	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 6,4
30.14	023-02-004	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x30
40	662-20-153	1	Luftleitblech geschw.	Air tin welding	Tôle d'air soude		
50	666-20-182	1	Lagerbock re. geschw.	Hold block right	Appui bloc droite		
60	666-20-183	1	Lagerbock li. geschw.	Bearing block left	Appui bloc gauche		
70	662-21-124	1	Zsb. Kühlertragbock	Cooler support. block	Appui bloc d radiateur		
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Kühler	Baugruppe:		666-20-233
Spare parts group:				Cooler compl.	MZA 4300		
Groupe de pièces de rechange:				Refrigerateur compl.			Seite 35



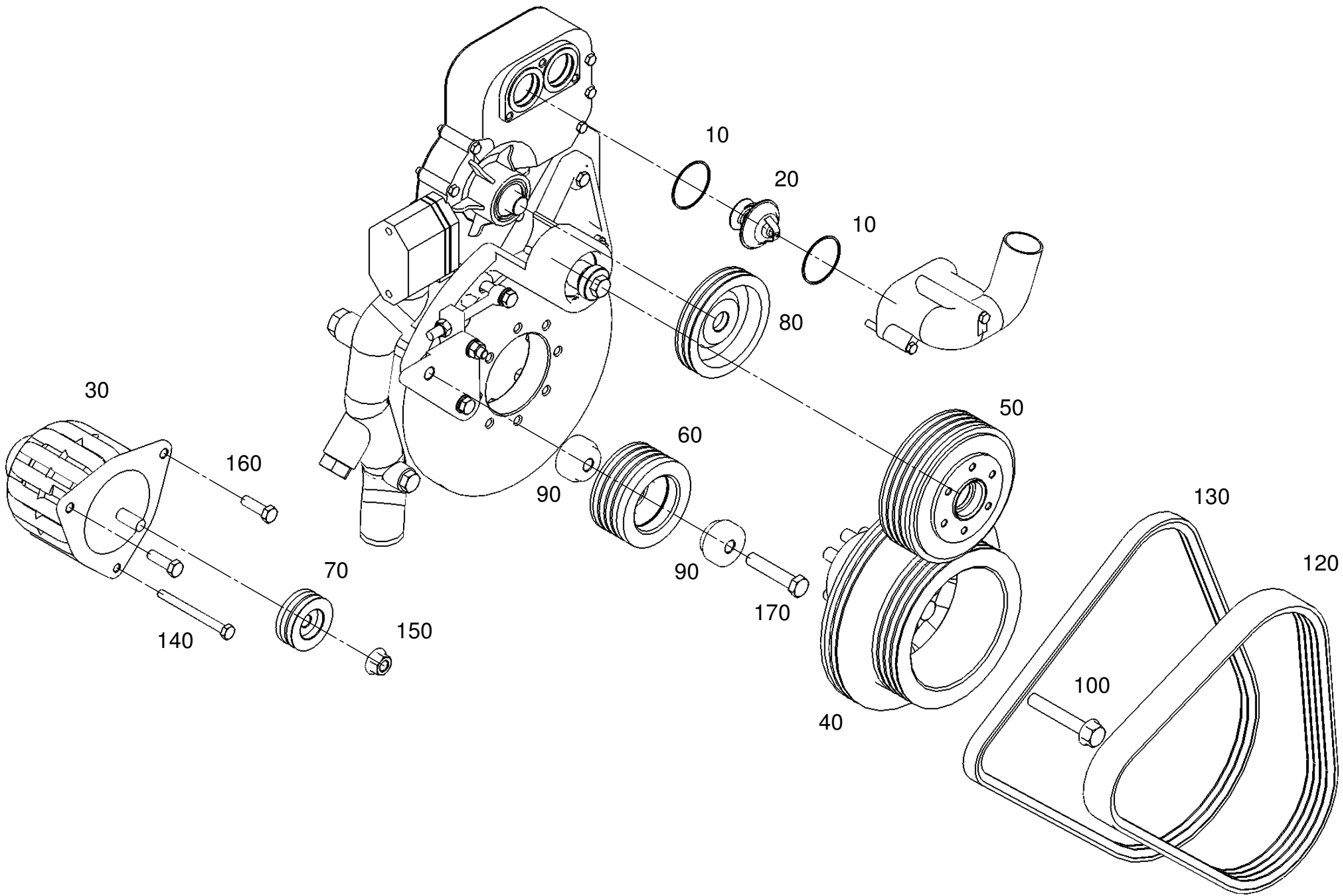
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
80	655-21-162	1	Druckkappe	Pressure cap	Chapeau á pression		0,6 bar
90	655-21-163	1	Druckkappe	Pressure cap	Chapeau á pression		1,0 bar
100	660-21-147	1	Schlauchbogen	Curved hose	Courbure d'tuyau		D60x5 W45
110	660-21-148	1	Kühlwasserrohr	Cooler water pipe	Tube d'radiateur		
120	660-21-149	1	Schlauchbogen	Curved hose	Courbure d'tuyau		D60x5 W90
130	662-21-216	4	Schlauchschele	Hose clamp	Pince á tube	3017	95-117
140	199-02-003	1	Wellrohr	Corrugated pipe	Tube ondulés		28,5x23
150	662-21-225	1	Kühlerschlauch	Cooler hose	Tuyau d'radiateur		
160	662-21-235	1	Niveausonde	Level dealer	Niveau capteur		M14
170	662-21-249	1	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet de non retour		
180	662-21-361	1	Kühlerschlauch	Cooler hose	Tuyau d'radiateur		15x3,5
190	662-21-362	1	Kühlerschlauch	Cooler hose	Tuyau d'radiateur		10x3
200	662-21-463	2	Schlauch	Hose	Tuyau		18x3
210	665-21-678	2	Ansaugschlauch	Intake hose	Tuyau d'aspiration		
220	665-21-706	1	MAN Kühlerrohr	MAN cooler pipe	MAN tube d'radiateur		
230	665-21-707	1	MAN Kühlerrohr	MAN cooler pipe	MAN tube d'radiateur		
240	666-21-729	1	Strebe	Strive	Listel		
250	666-21-728	1	Strebe	Strive	Listel		
260	666-21-742	1	Strebe	Strive	Listel		
270	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	14x58x6
280	038-01-009	6	Schlauchschele	Hose clamp	Pince á tube	3017	16-27
290	038-01-011	6	Schlauchschele	Hose clamp	Pince á tube	3017	50-70
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Kühler	Baugruppe:		666-20-233
Spare parts group:				Cooler compl.	MZA 4300		
Groupe de pièces de rechange:				Refrigerateur compl.			Seite 36



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
300	038-01-012	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube	3017	Okt 16
310	045-01-003	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	7603A	14x8
320	055-01-004	26	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
330	023-02-017	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
340	055-01-003	28	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
350	023-02-026	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x40
360	029-03-008	18	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
370	023-02-025	11	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
380	023-02-016	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
390	029-03-007	12	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
400	022-02-017	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M12x90
410	004-01-002	6	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
420	023-02-010	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M8x25
430	023-04-066	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x50
440	023-04-073	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x45
450	003-01-004	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12A
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Kühler	Baugruppe:		666-20-233
Spare parts group:				Cooler compl.	MZA 4300		
Groupe de pièces de rechange:				Refrigerateur compl.			Seite 37

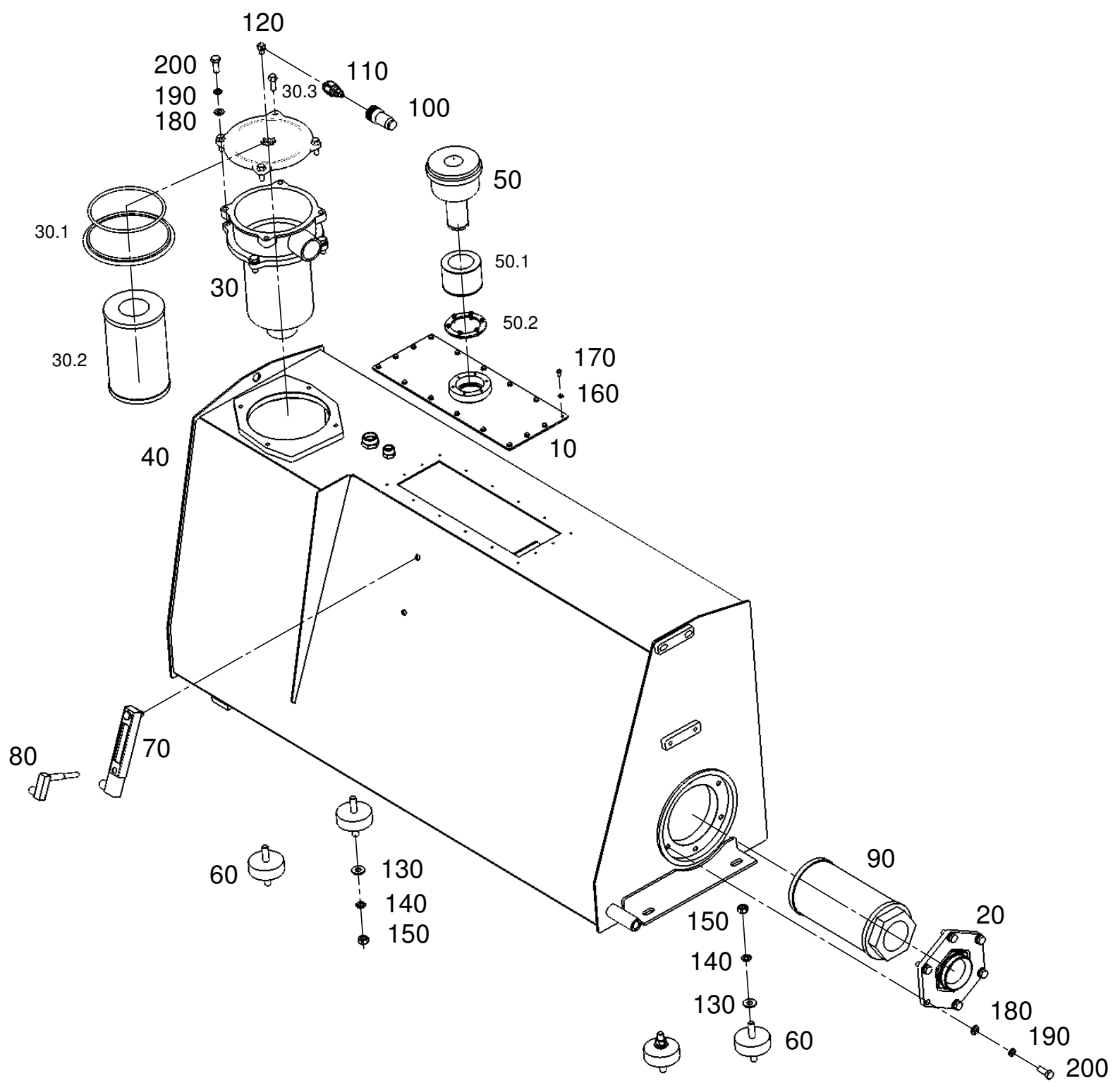


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-063	1	Lüfternabe Alu	Ventilator hub	Moyeu de ventilateur		
20	666-20-275	1	Wendelüfter	Turning ventilator	Retournon ventilateur		D=800mm
30	665-20-259	1	Dichtsatz C200/C220	Seal kit	Bourrage set		
40	662-21-209	1	Magnetventil	Magnetic valve	Soupape magnetique		
50	665-21-866	1	Druckschlauch	Pressure hose	Tuyau de pression	B-4,5x2,5-44/03	
60	665-21-975	6	Schraube	Screw	Vis		M8x20
70	036-03-001	1	Verschraubung gerade	Threaded plug	Raccord fileté	2353	S-GV 6LL
80	036-31-001	2	Schraubhülse	Threaded sleeve	Robe de vis		8,3x2,1
90	036-32-001	1	Rohrstutzen gerade	Pipe union nipple	Raccord de tuyau		
100	020-03-016	6	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M8x55
110	114-03-001	3	Zylinderstift	Cylindrical pin	Goupille de cylindre	7	8m6x60
120	036-02-019	2	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation		
130	036-01-009	2	Überwurfmutter	Cap nut	Ecrou-chapeau		M12x1,5
140	036-32-002	1	Rohrstutzen gebogen 90	Pipe union nipple	Raccord de tuyau		
150	003-02-001	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6B
160	004-01-001	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A6
170	023-02-093	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x50
180	045-01-001	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	7603A	Cu 5x7,5
190	020-02-017	2	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M6x10
Ersatzteilgruppe: Wendelüfter kpl.					Baugruppe: 666-20-139		
Spare parts group: Inverting ventilator compl.					Dieselmotor 2876 neu		
Groupe de pièces de rechange: Inversible ventilateur compl.					Seite 38		

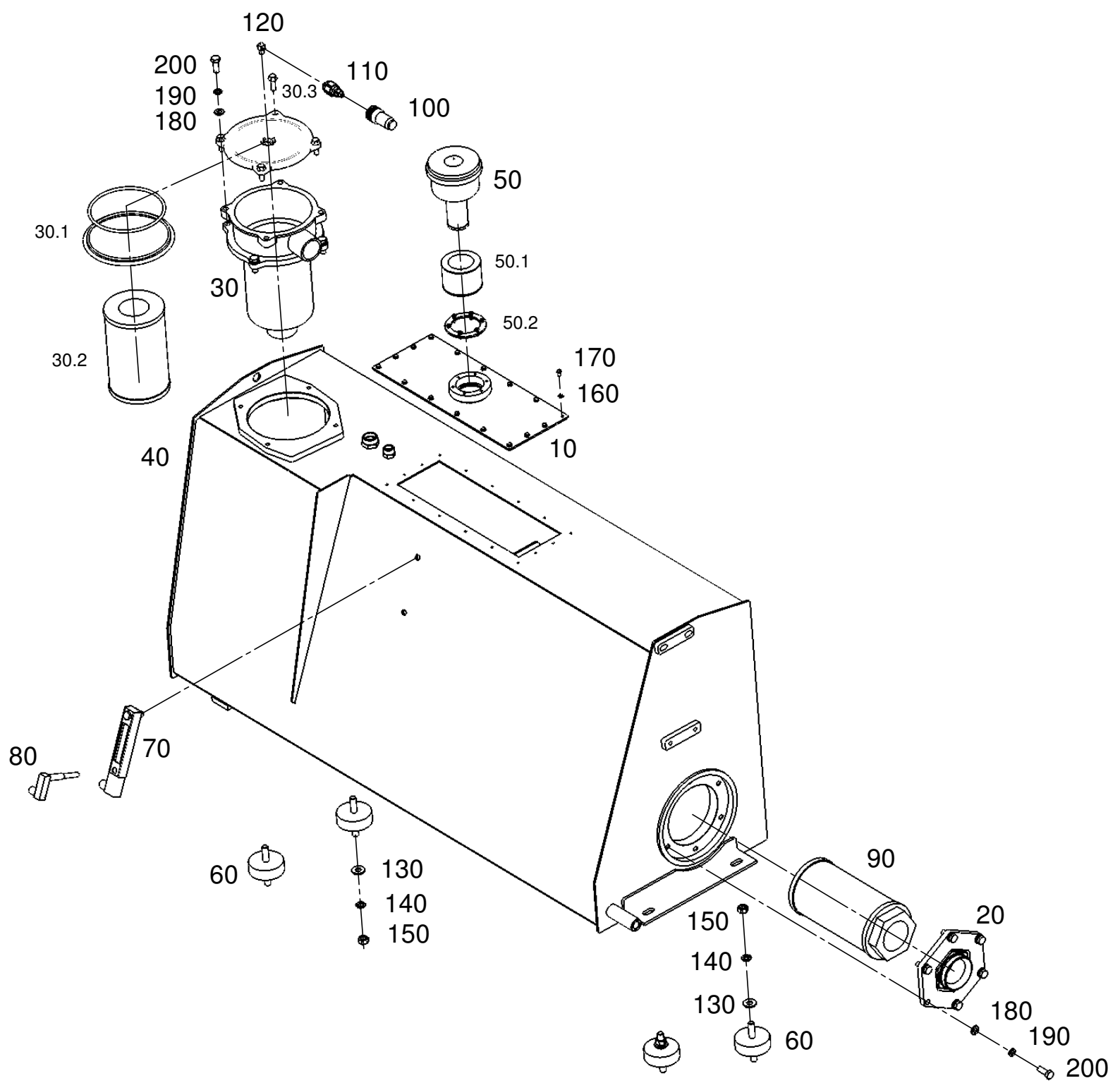




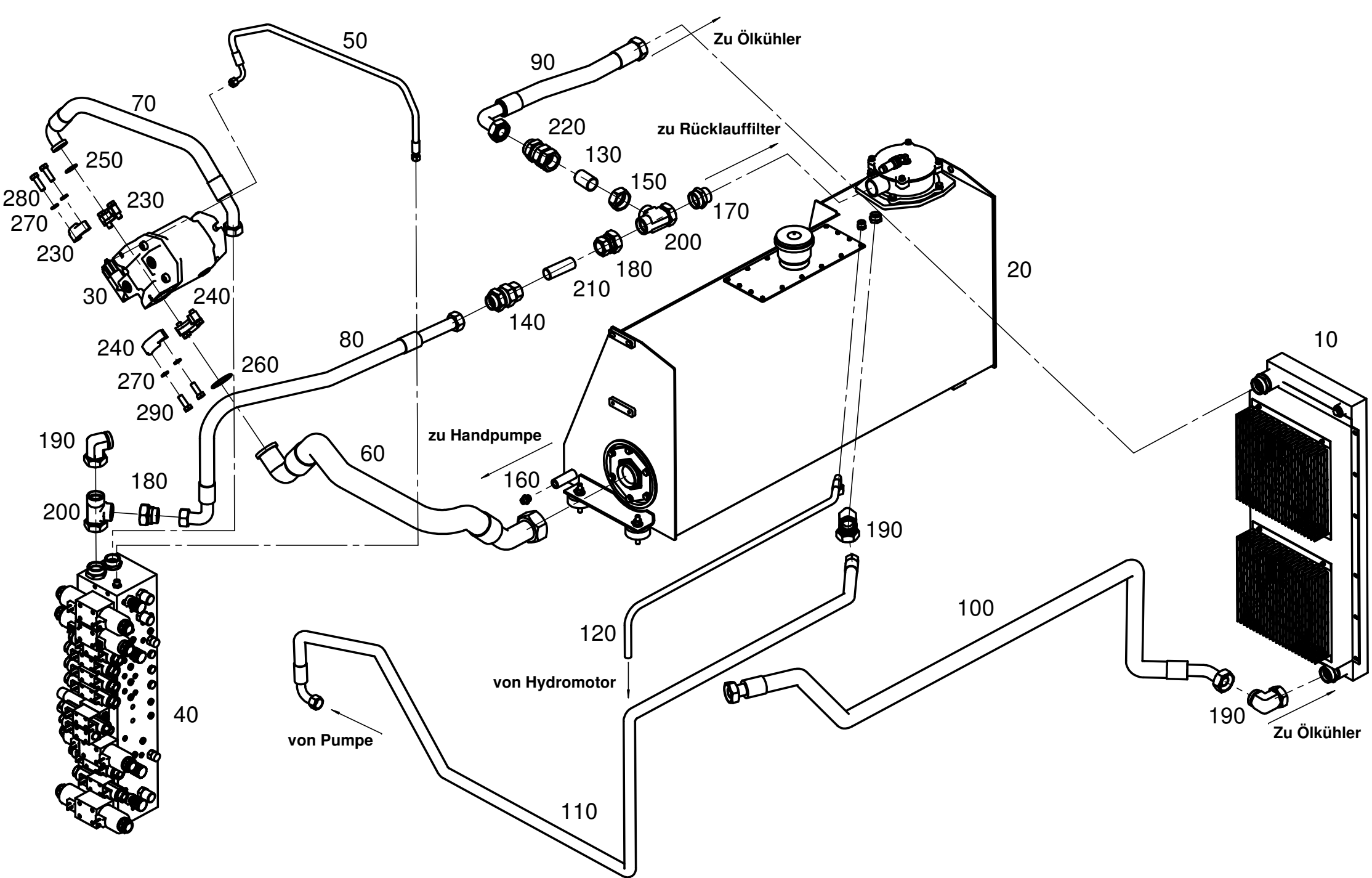
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-21-374	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
20	662-21-610	1	Thermostat	Thermostat	Thermostat		83°C
30	666-21-816	1	Drehstromgenerator	Alternator	Dynamo		110A
40	666-21-817	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		D=286
50	666-21-818	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		D=185
60	666-21-819	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		D=118
70	666-21-820	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		D=72
80	666-21-821	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		D=140
90	666-21-845	2	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage		
100	666-21-915	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		M16x1,5x100
110	666-21-911	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		M10x20
120	047-08-005	1	Keilriemen für Lüfter	V-belt ventilator	Courroie ventilateur		4-Rillig
130	047-08-006	1	Keilriemen f. Lichtmachi	V-belt generator	Courroie dynamo		2-Rillig
140	023-02-112	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x115
150	156-01-002	1	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	1661	M16x1,5
160	023-02-026	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x40
170	022-02-027	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x80
Ersatzteilgruppe: Zsb. Antrieb Lüfter					Baugruppe: 666-20-240		
Spare parts group: Ventilator drive compl.					MZA 4300, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Commando d' ventilateur compl.					Seite 39		



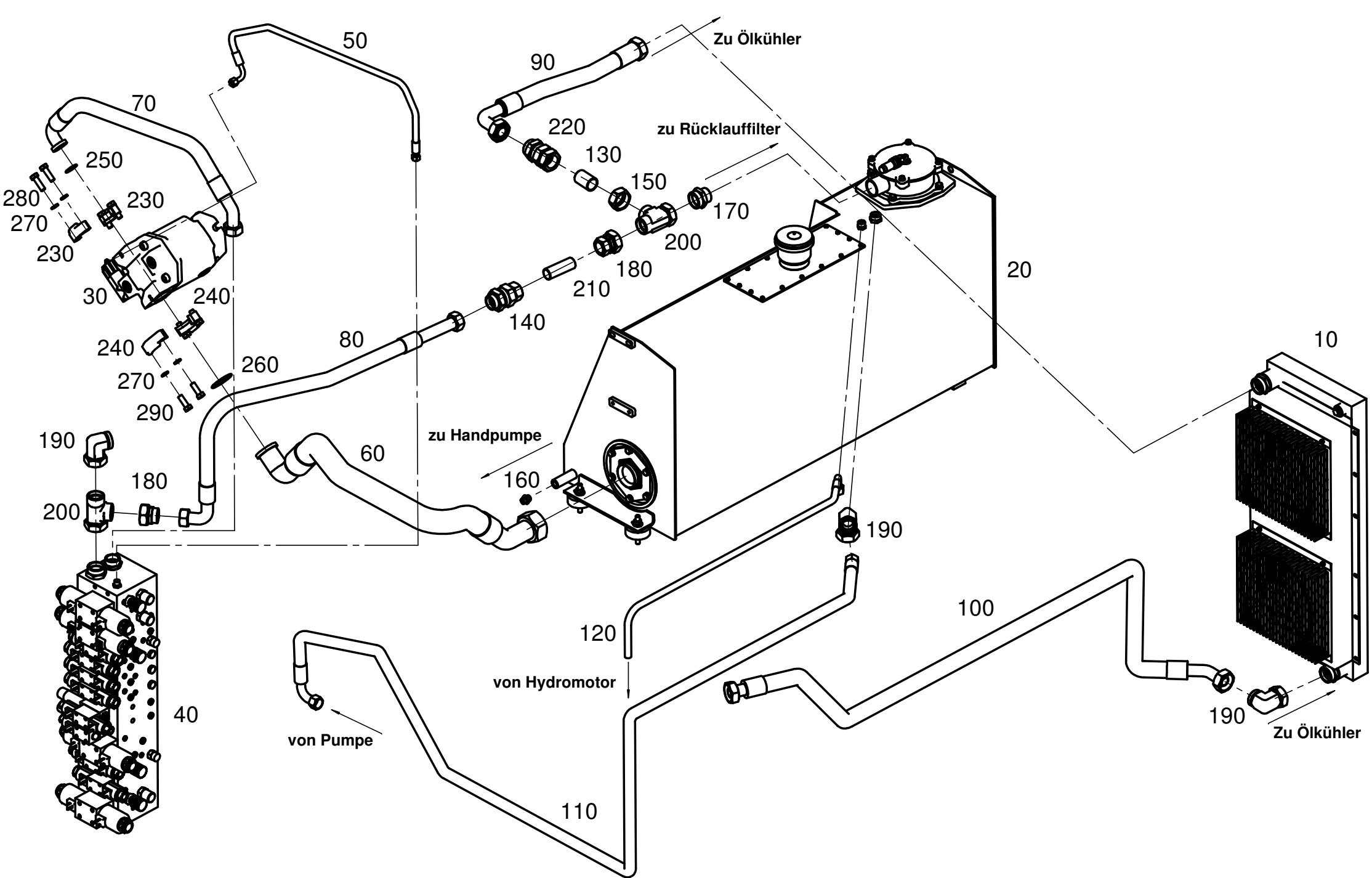
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-20-210	1	Verschlußblech gesch.	Cover sheet	Tôle d'covercle		
20	665-20-081	1	Zsb. Flansch	Flange compl.	Bride compl.		
30	665-20-109	1	Rücklaufilter	Return filter	Filtre de retour	MPF 400 2 AG2 P25	
30.1	656-20-229	1	Dichtsatz	Seal kit	Bourrage set		
30.2	665-21-331	1	Filter-Einsatz	Filter cartridge	Cartouche filtrante		
30.3	151-01-002	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	1665	M8x30
40	666-20-146	1	Hydr. Tank geschw.	Hydraulic fuel tank wel.	Réservoir d'hydrauliq.		
50	720-21-059	1	Einfüll-und Beluft.filter	Full and air filter	Filter d'air		Typ PI 0126
50.1	720-21-362	1	Filter-Einsatz	Filter cartridge	Cartouche filtrante		
50.2	720-21-383	1	Dichtsatz	Seal kit	Bourrage set	PI 0125/PI 0126	
60	660-21-265	4	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		M12
70	662-21-454	1	Flüssigkeitstandkontr.	Liquid level contol	Liquide contrôle de stationnement		
80	662-21-455	1	Thermoschalter	Temp. Transmitter	Transmetteur d'temp.		
90	665-21-210	1	Saugfilter	Vacuum filter	Filtre d'encoches	STR1404BG1M90	
100	666-21-887	1	Schutzkappe	Protection cover	Protection		
110	680-21-079	1	Geber	Donor	Donneur		
120	036-37-026	1	Eck-Verschraubung 90°	Corner joint 90°	Raccord fileté corner 90°		
130	104-01-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	134	St D 13
140	004-01-004	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A 12
150	024-01-005	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M12
160	147-01-001	16	Zahnscheibe	Tooth washer	Rondelle dentée	6797	A vzM5
170	023-02-062	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M5x10
Ersatzteilgruppe: Zsb. Hydrauliktank					Baugruppe: 666-20-168		
Spare parts group: Hydraulic fuel tank compl.					MZA 4300, MZA 4600		
Groupe de pièces de rechange: Réservoir d'hydraulique compl.					Seite 40		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
180	003-02-003	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10 B
190	004-01-003	10	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
200	023-02-017	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Hydrauliktank	Baugruppe: 666-20-168		
Spare parts group:				Hydrauic fuel tank compl.	MZA 4300, MZA 4600		
Groupe de pièces de rechange:				Réservoir d'hydraulique compl.	Seite 41		

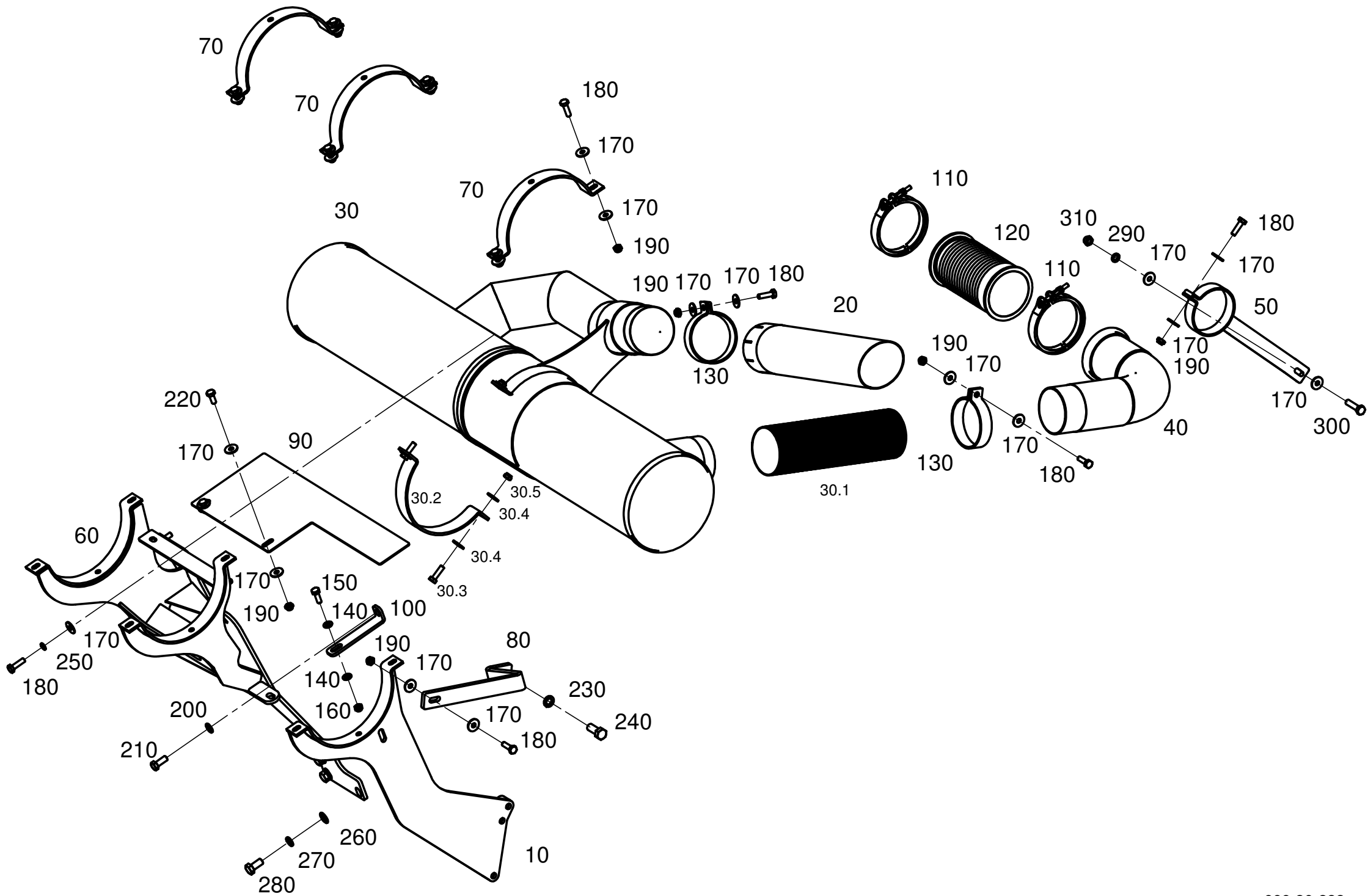


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-20-146	1	Ölkühler	Oil cooler	Radiateur d'huile		
20	666-20-168	1	Zsb. Hydrauliktank	Hydraulic fuel tank	Réservoir d'hydraulique		
30	665-20-194	1	Zsb. Verstellpumpe	Adjusting pump compl.	Pompe ajustable compl.		
40	666-20-258	1	HY-Steuerblock	HY-control block	HY-bloc de commande		
50	666-21-034	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x1500 DKOL/DKOL 90°	
60	666-21-617		Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	SAE 100 R4 DN 60x1270 DKM45°SFL 90° 2 1/2" VERD. 45°		
70	666-21-618	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	4 SP 32x1050 SFS1 1/4"90°/DKOL 45°		
80	666-21-619	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	1 SN 32x1400 DKOL/DKOL 90	
90	666-21-620	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	1 SN 40x700 DKOL/DKOL 90°	
100	666-21-621	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	SAE 100 R4 40x2800 DKOL/DKOL45°		
110	666-21-625	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 20x2600 DKOL/DKOL 90°	
120	665-21-460	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x2900 DKOL/DKOL 90°	
130	666-21-667	1	Hydraulikrohr	Hydraulic pipe	Tuyau hydraulique		
140	660-21-787	1	Rückschlagventil	Flap valve	Clapet de non retour		RHD - S35 L1 Bar
150	036-01-016	1	Überwurfmutter	Cap nut	Ecrou-chapeau	3870	M42 L M52x2
160	036-02-002	1	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE12 L M18x1,5
170	036-02-027	1	Einschraubstutzen	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE 42 LR 1 1/2"
180	036-14-011	2	Reduzieranschluß	Standpipe reducer	Raccord de réduction	KOR KON 42/35-PL	
190	036-18-009	3	Winkerverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulc	2353	42 L
200	036-19-007	2	L-Verschraubung	Adjustable male stud Te	Té renversé orientable	2353	S-EVL 42 L-SV
210	036-25-074	1	Verbindungsrohr	Connecting pipe	Connexion tuyau		
220	036-29-009	1	Rückschlagventil	Flap valve	Clapet de non retour		RWD 42 L 1 Bar
<b>Ersatzteilgruppe: Hydraulik Pumpe und Hydrauliktank</b>					<b>Baugruppe: 666-20-259</b>		
<b>Spare parts group: Hydraulik: Pump and hydraulic fuel tank</b>					<b>MZA 4300, MZA 4600</b>		
<b>Groupe de pièces de rechange: Hydraulique: pompe et réservoir d'hydraulique</b>					<b>Seite 42</b>		

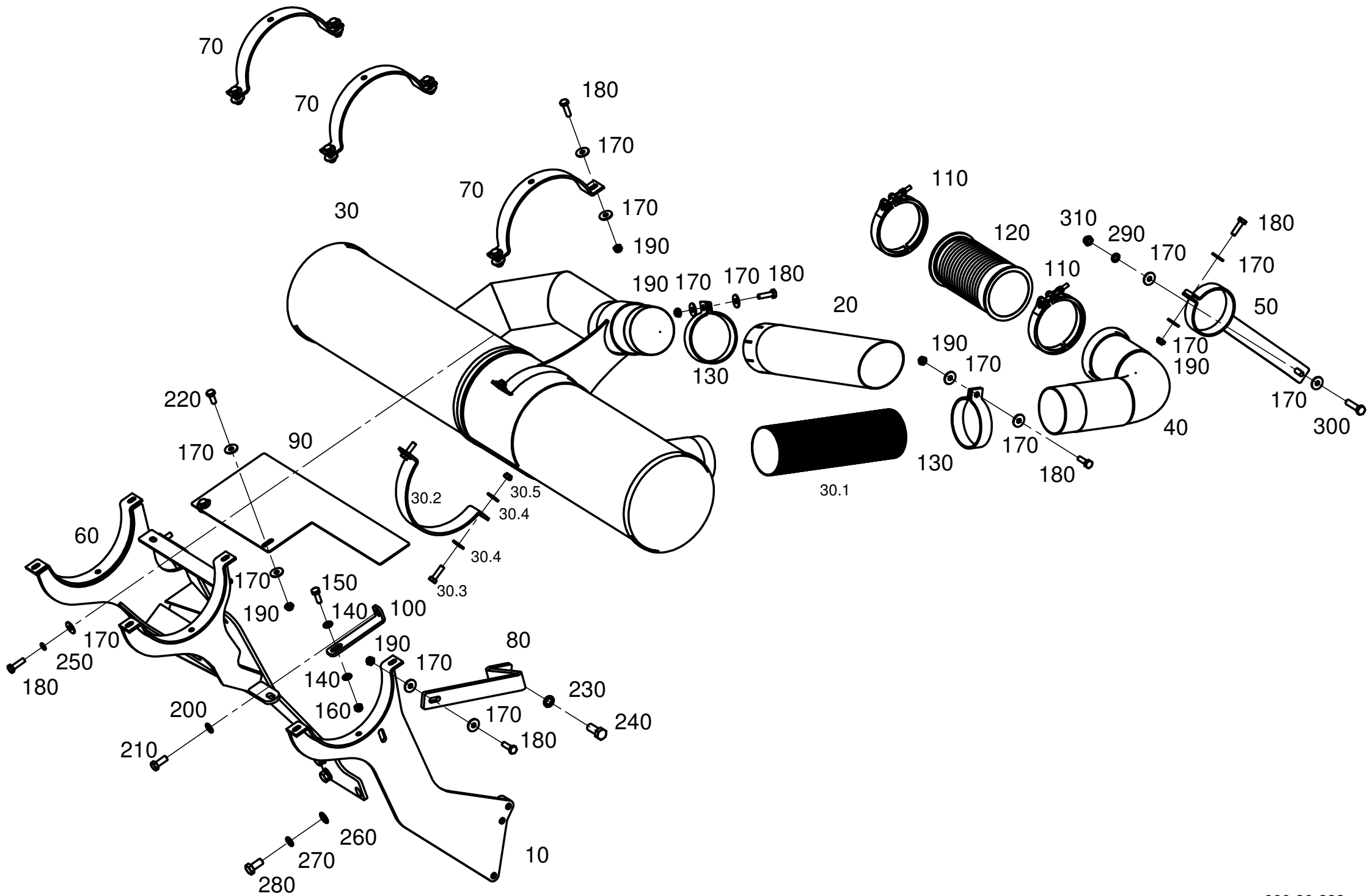




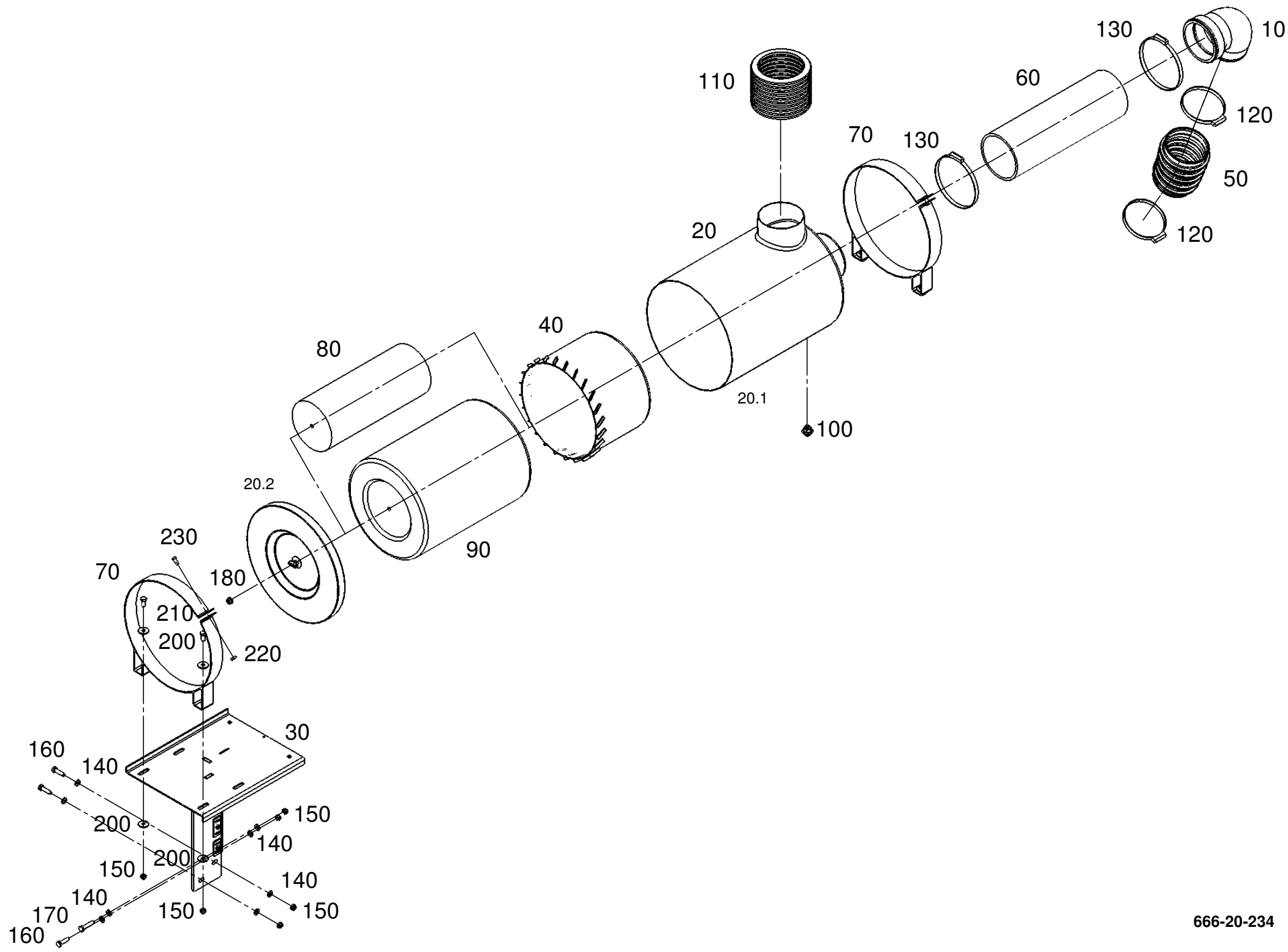
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
230	036-30-010	2	Flanschhälfte	Flange half	Brides maitié		1 1/4"
240	036-30-013	2	Flanschhälfte	Flange half	Brides maitié		2 1/2"
250	062-01-024	1	O-Ring	Ring seal	Anneau de garniture	3770	37,7x3,5
260	062-03-005	1	O-Ring	Ring seal	Anneau de garniture	3770	69,45x3,53
270	004-01-005	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A14
280	023-04-089	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M14x45
290	023-04-011	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M14x40
<b>Ersatzteilgruppe:                                   Hydraulik Pumpe und Hydrauliktank</b>					<b>Baugruppe:   666-20-259</b>		
<b>Spare parts group:                                   Hydraulic: Pump and hydraulic fuel tank</b>					<b>MZA 4300, MZA 4600</b>		
<b>Groupe de pièces de rechange:   Hydraulique: pompe et réservoir d'hydraulique</b>					<b>Seite 43</b>		



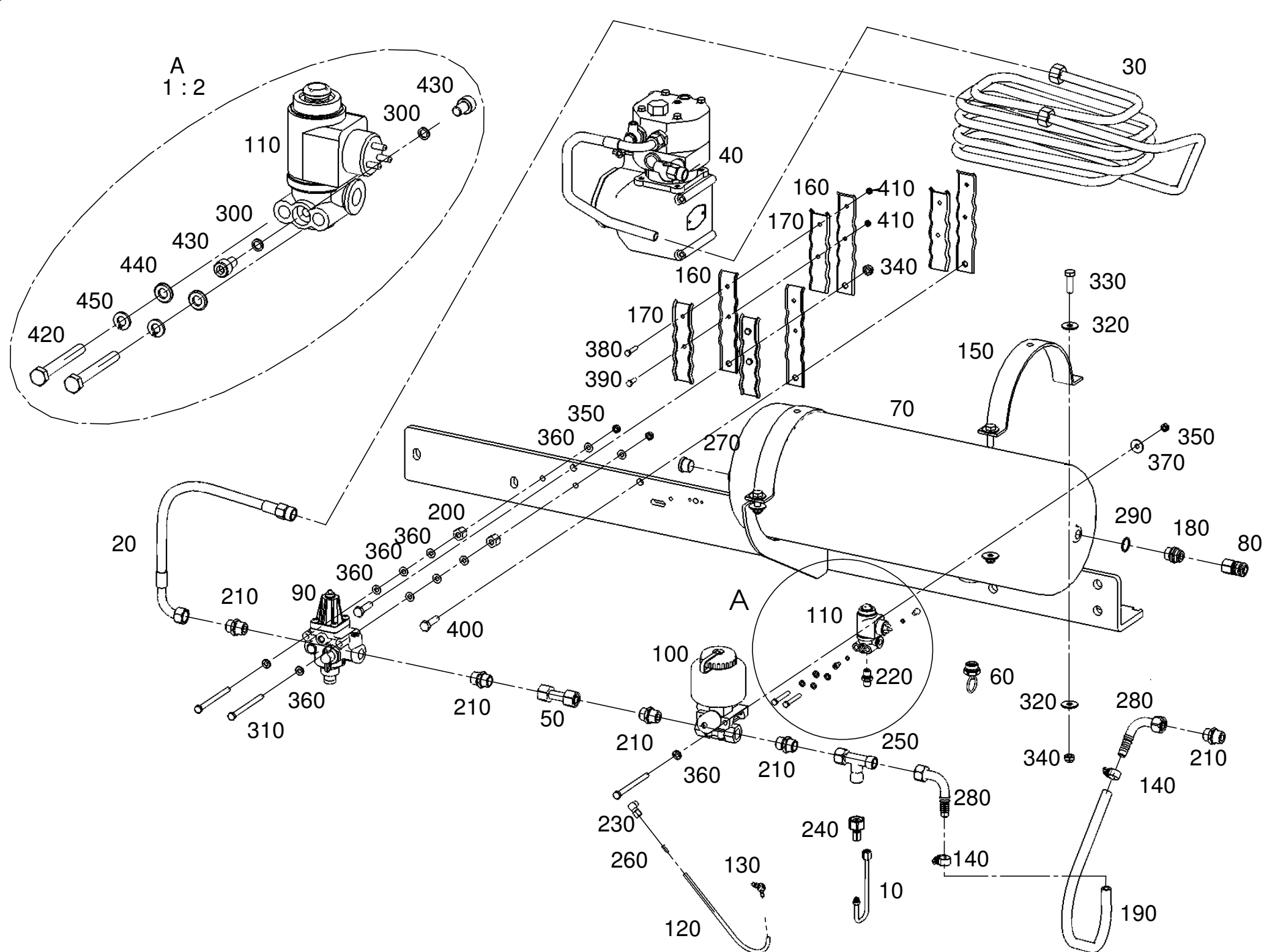
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-080	1	Stütze geschw.	Support welding	Support soude		
20	666-20-091	1	Abgasrohr	Exhaust pipe	Echappement á tuyau		
30	662-20-095	1	Schalldämpfer	Silencer	Silencieux		
30.1	662-21-091	1	Abgasschlauch	Exhaust tube	Echappement á tuyau		
30.2	666-21-323	1	Bügel	Clip	Etrier		
30.3	023-02-059	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
30.4	055-01-004	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
30.5	029-01-004	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
40	666-20-201	1	Abgasrohr geschw.	Exhaust pipe welding	Echappement soude		
50	666-20-212	1	Stütze geschw.	Support welding	Support soude		
60	666-20-204	1	Auspuffträger geschw.	Exhaust owner welding	Propriétaire d'echappement		
70	666-21-323	3	Bügel	Clip	Etrier		
80	666-21-329	1	Stütze	Support	Support		
90	666-21-723	1	Abschiermblech	Shielding sheet	Écraner d'tôle		
100	666-21-751	1	Befestigungswinkel	Clamping bracket	Coin de fixation		
110	666-21-775	1	MAN T-Bolzen-Schelle	T-Bolt-clamp	Pince á tuyau d'boulon		
120	666-21-776	1	Abgaskompensator	Exhaust compensatpr	Echappement compensator		
130	662-21-127	2	Rohrschelle	Hose clamp	Pince á collier		
140	003-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A
150	023-04-032	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
160	030-02-001	1	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	985	M10
170	055-01-004	28	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
Ersatzteilgruppe: Zsb. Abgasanlage					Baugruppe: 666-20-232		
Spare parts group: Exhaustsystem compl.					MZA 4300		
Groupe de pièces de rechange: Systeme d'echappement compl.					Seite 44		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
180	023-02-059	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
190	029-01-004	12	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
200	003-01-004	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12A
210	023-02-024	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
220	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
230	004-01-006	1	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A16
240	023-02-038	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
250	004-01-003	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
260	003-02-005	3	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M14 B
270	004-01-005	3	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A14
280	023-02-031	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M14x30
290	004-01-004	1	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
300	023-04-066	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x50
310	030-02-003	1	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
Ersatzteilgruppe: Zsb. Abgasanlage					Baugruppe: 666-20-232		
Spare parts group: Exhaustsystem compl.					MZA 4300		
Groupe de pièces de rechange: Systeme d'échappement compl.					Seite 45		

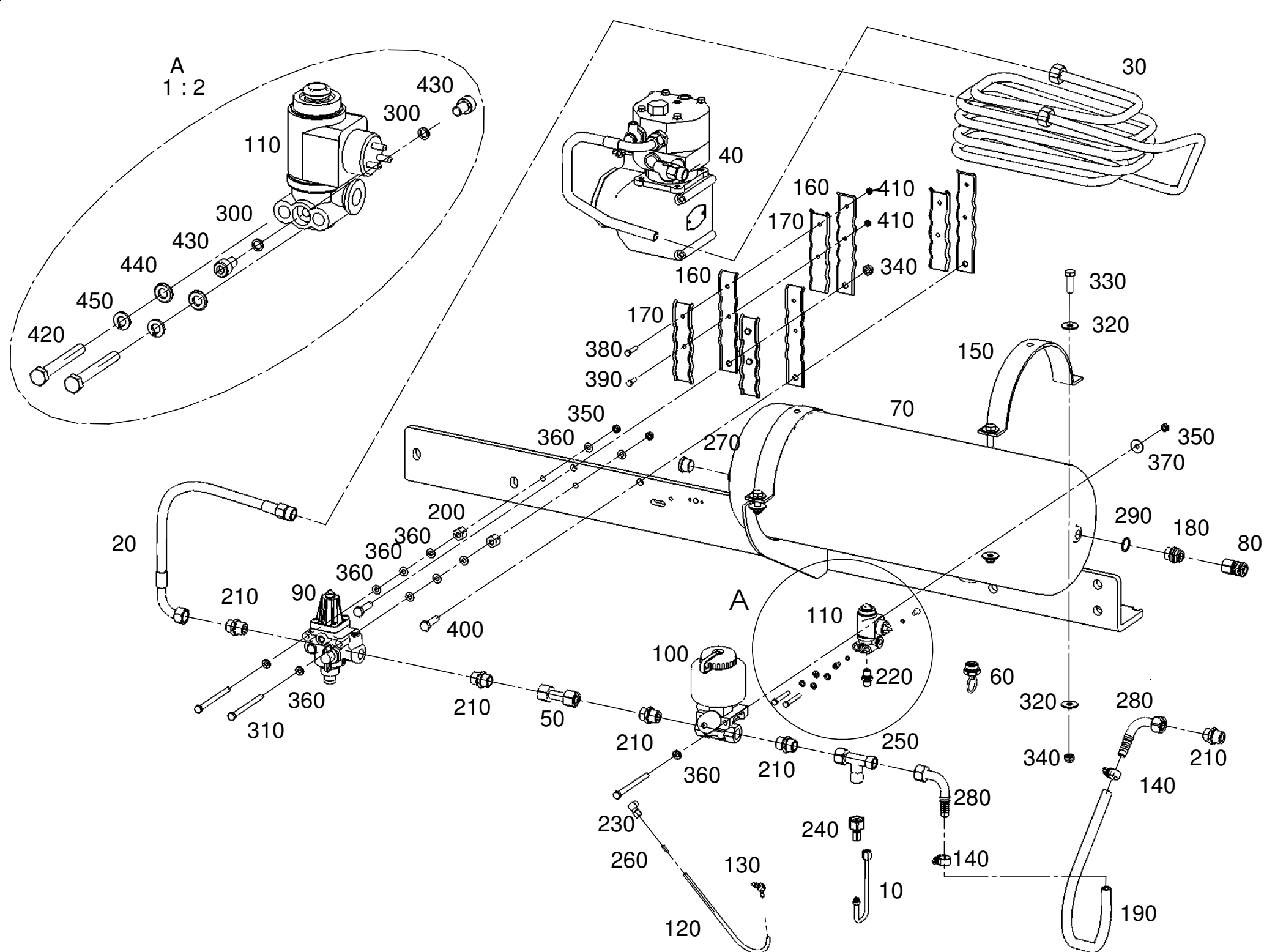


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-20-047	1	Rohrbogen geschw.	Tube elbow welding	Coude de tuyau soude		
20	662-20-132	1	Luftfilter	Air filter	Filtre d'air		
20.1	662-21-240	1	MAN Luftfilterkasten	Air filter housing	Carter filtre d'air		
20.2	662-21-242	1	Deckel	Cover	Couvercle		
30	666-20-193	1	Luftfilterhalter geschw.	Air filter holder gripper	Support filtre d'air		
40	662-21-241	1	Schaufeleinsatz	Scoop element	Capsule de pelle		
50	662-21-237	2	MAN Schlauchbogen	MAN Curved hose	MAN Courbure d'tuyau		
60	662-21-238	1	Schlauch	Hose	Tuyau		
70	662-21-243	2	Befestigungsbügel	Clamping clip	Etrier de fixation		
80	662-21-244	1	Sicherheitspatrone	Safety cartridge	Carouche securi		
90	662-21-245	1	Filterpatrone	Filter cartridge	Carouche de filtre		
100	662-21-247	1	Wartungsschalter	Press gauge	Indicateur pressi		
110	662-21-307	1	Faltenbalg	Folding end	Bout pliant		
120	038-01-007	2	Schlauchschele	Hose clamp	Pince á tube		D=118-140
130	038-01-008	2	Schlauchschele	Hose clamp	Pince á tube		D=180
140	003-01-003	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A
150	029-01-004	8	Selbsts. Mutter	Spring lock washer	Rondelle á ressort	980	M10
160	023-02-018	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x40
170	023-02-109	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x50
180	156-01-001	1	Sechskantmutter m. Flan	Hexagon flange nut	Ecrou hexagonal	6923	M10
190	026-01-008	1	Sechskantmutter	Locking nut	Blocage écrou	936	M16
200	007-01-008	8	Scheibe	Washer	Rondelle	440	vzR11
210	023-02-016	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
220	155-01-001	2	Vierkantmutter	Square nut	Ecrou carré	557	M8
230	001-01-010	2	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	84	M8x20
Ersatzteilgruppe: Zsb. Luftansaugung					Baugruppe: 666-20-234		
Spare parts group: Air-intake system compl.					MZA 4300, MZA 4600		
Groupe de pièces de rechange: Systeme d'aspiration compl.					Seite 46		

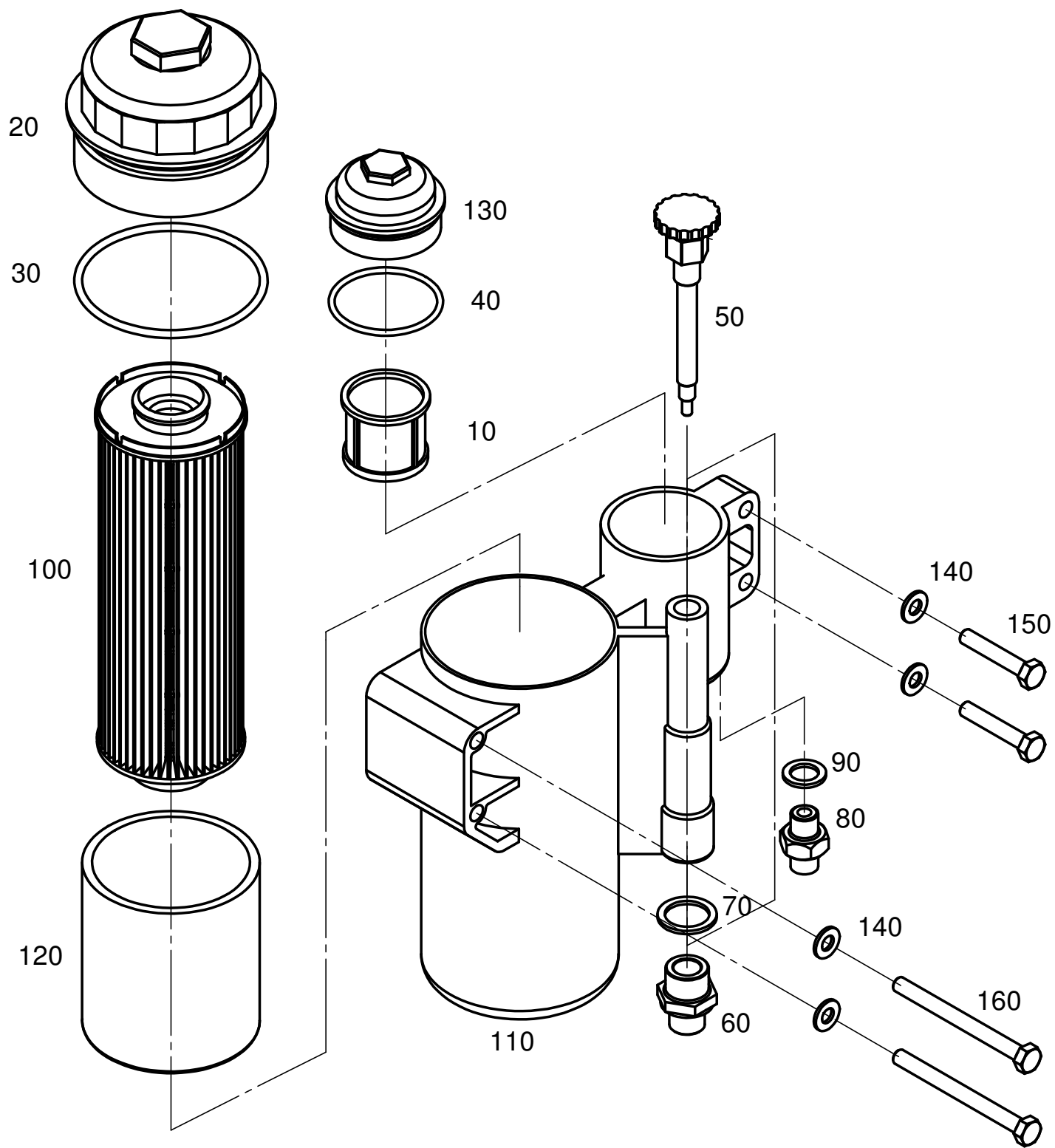




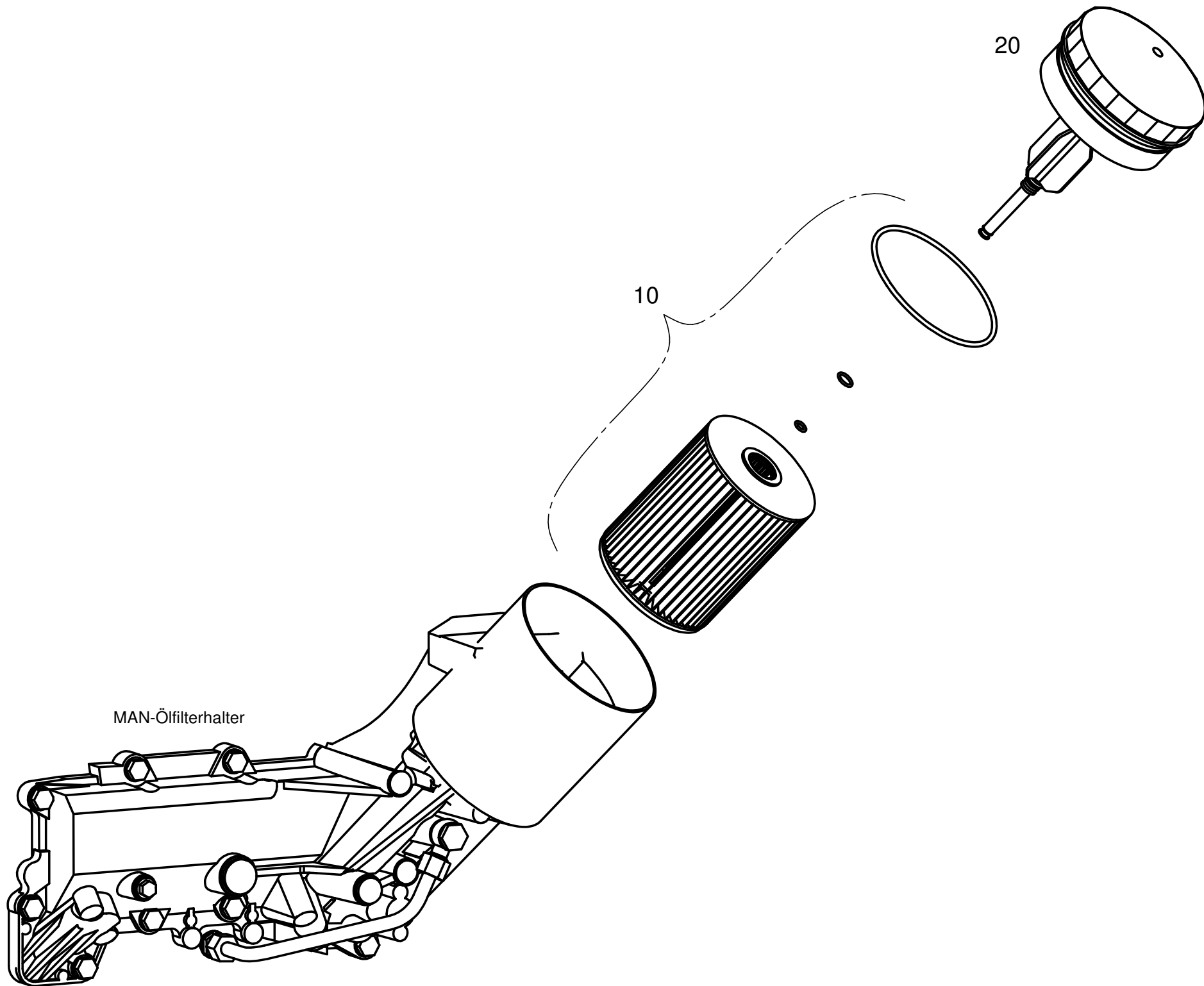
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-20-168	1	Kunststoffrohr	Plastic pipe	Tuyau á plastique		
20	662-21-200	2	Schlauch	Hose	Tuyau		
30	666-21-807	1	Kühlspirale	Cooling spiral	Spirale de refroidissement		
40	666-21-860	1	Luftpresser	Air compressor	Compresseur á air		
50	666-20-308	1	Verbindungsrohr	Connecting pipe	Connexion tuyau		
60	666-11-744	1	Entwäss.Ventil	Drain valve	Valve á drainage		
70	660-11-029	1	Luftbehälter	Air tank	Réservoir á air		
80	662-21-151	1	Kupplungsmuffe	Coupling sleeve	Raccord d'embrayage		
90	662-21-201	1	Druckventil	Delivery valve	Valve á pression		
100	662-21-204	1	Frostschutzpumpe	Defrosting pump	Pompe antigel		
110	662-21-209	1	Magnetventil	Magnetic valve	Soupape magnetique		
120	662-21-344	2	Kunststoffschlauch	Plastic hose	Tuyau á plastique		
130	662-21-713	1	Stecker	Plug	Prise		
140	666-11-734	1	Schlauchselle	Hose clamp	Pince á tube		D18 f. D11
150	666-21-323	2	Bügel	Clip	Etrier		
160	666-21-808	4	Halter	Holder gripper	Point d'attache soude		
170	666-21-809	4	Beilage	Supplement	Encart		
180	666-21-846	1	Einschraubstutzen	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable		
190	160-01-002	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein		
200	036-01-001	2	Überwurfmutter	Cap nut	Ecrou-chapeau	3870	M16x1,5
210	036-02-007	5	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE15 LM 22x1,5
220	036-02-019	1	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE6 LM 12x1,5
<b>Ersatzteilgruppe:</b>				<b>Pneumatik</b>	<b>Baugruppe:</b>		
<b>Spare parts group:</b>				<b>Pneumatics</b>	<b>666-20-251</b>		
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>				<b>Pneumatique</b>	<b>MZA 4300</b>		
							<b>Seite 47</b>



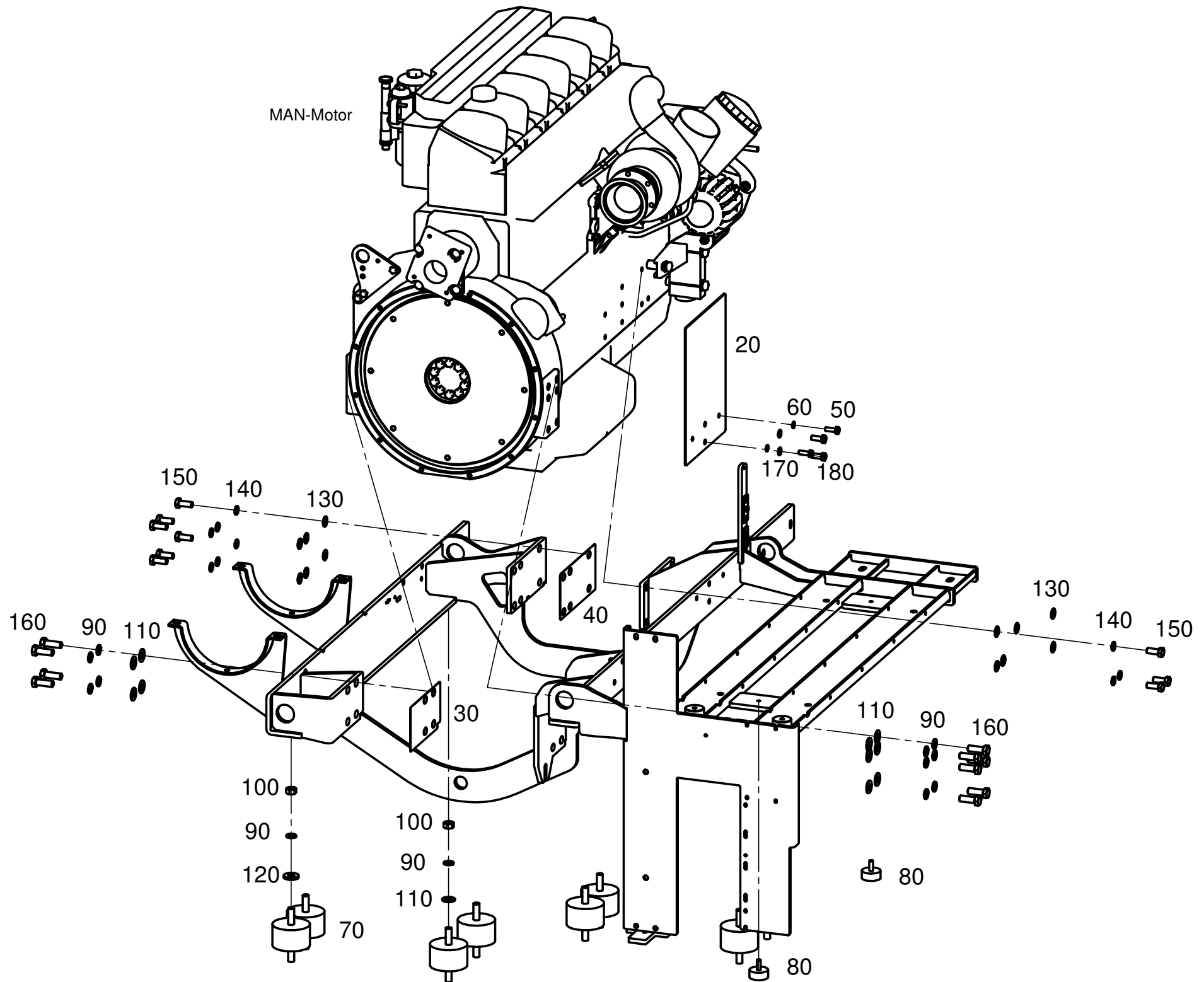
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
230	036-07-002	1	Winkelschottverschr.	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	S-WEV6 M10x1
240	036-14-003	1	Reduzieranschluß	Standpipe reducer	Raccord de réduction	2353	KOR15/6PLM22x1,5
250	036-19-003	1	L-Verschraubung eins.	L-fitting	L- Raccord fileté	2353	S-ELV 15 L-SV
260	036-25-001	1	Einsteckhülse	Bushe	Robe		
270	036-25-005	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté		
280	036-25-083	2	Verbindungsstutzen	Connecting union nipple	Connexion raccord		
290	045-01-006	1	Dichtring	Gasket	Cale d'étoupage	7603A	Cu22x27
300	045-01-001	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	7603A	Cu5x7,5
310	022-02-072	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M8x110
320	055-01-004	8	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
330	023-02-059	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
340	029-01-004	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
350	029-01-003	3	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
360	003-02-002	11	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
370	055-01-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
380	023-02-004	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x30
390	023-02-003	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x20
400	023-02-018	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x40
410	029-01-002	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	985	M6
420	023-02-093	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x50
430	020-02-017	2	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M6x10
440	003-02-001	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6B
450	004-01-001	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A6
Ersatzteilgruppe:			Pneumatik		Baugruppe: 666-20-251		
Spare parts group:			Pneumatics		MZA 4300		
Groupe de pièces de rechange:			Pneumatique		Seite 48		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-21-346	1	Filtereinsatz	Filter cartridge	Cartouche filtrante		
20	666-21-347	1	Deckel	Cover	Couvercle		
30	666-21-348	1	Runddichtring	O-seal	Bague etancheite le ronde		91x3
40	666-21-350	1	Runddichtring	O-seal	Bague etancheite le ronde		48x3
50	666-21-351	1	Handpumpe Teilesatz	Hand pompe kit	Pompe manuelle trousse		
60	666-21-352	1	Einschraubstutzen	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable		
70	666-21-353	1	Dichtring	Seal ring	Joint		22,7x30x2
80	666-21-354	1	Gewindestutzen	Thread union nipple	Filet raccord		
90	666-21-355	1	Dichtring	Seal ring	Joint		14,7x22x1,5
100	666-21-842	1	Kraftstofffiltereinsatz	Fuel filter cartridge	Cartouche filtrante de carb.		
110	666-21-862	1	Gehäuse	Housing	Carter		
120	666-21-863	1	Topf	Box	Chapeau		
130	666-21-864	1	Deckel klein	Cover small	Couvercle petit		
140	003-01-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8A
150	023-02-064	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x45
160	023-02-108	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x90
Ersatzteilgruppe: Zsb. Kraftstofffilter					Baugruppe: 666-20-254		
Spare parts group: Fuel filter compl.					MZA 4300, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Filtre de carburant compl.					Seite 49		

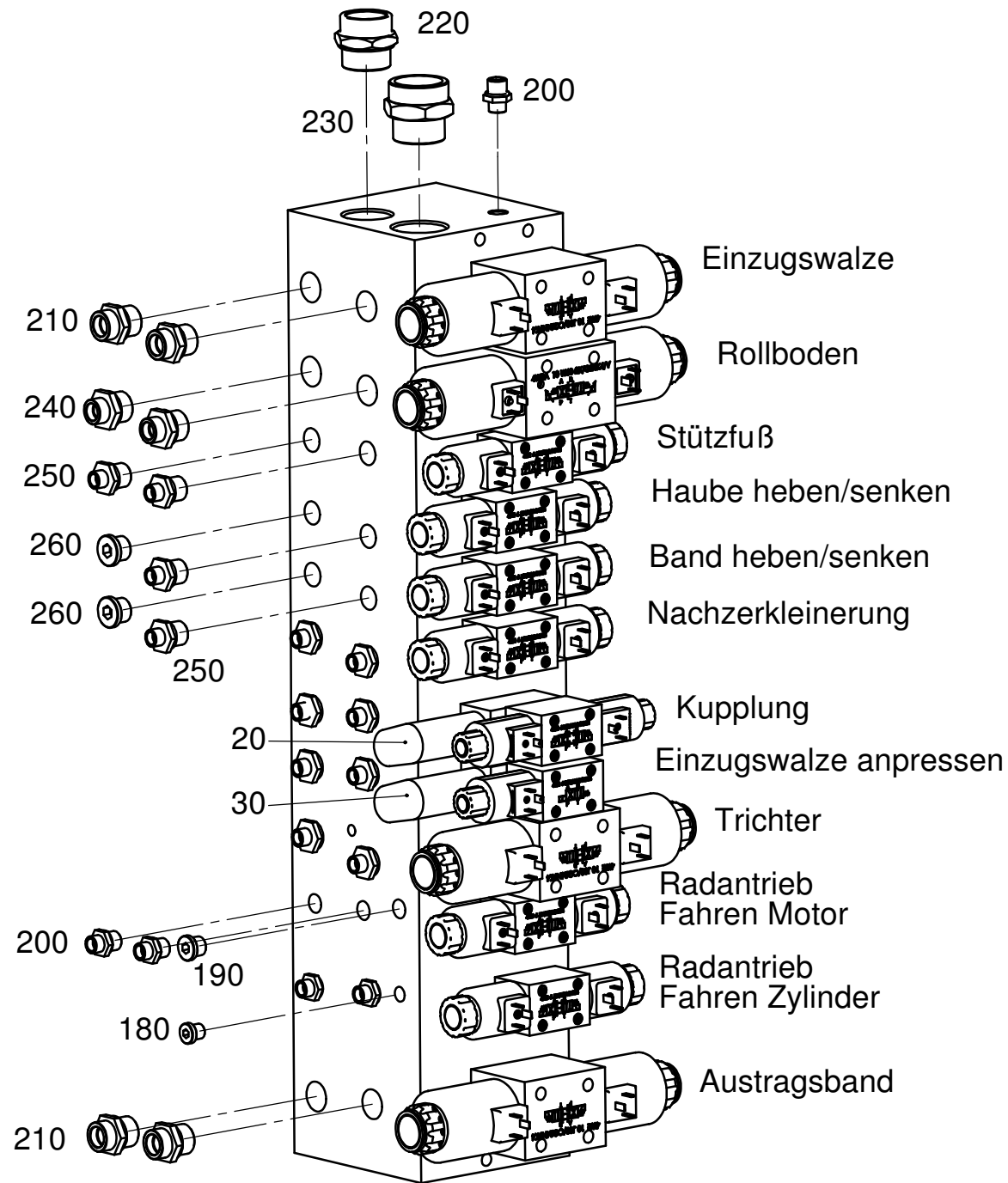
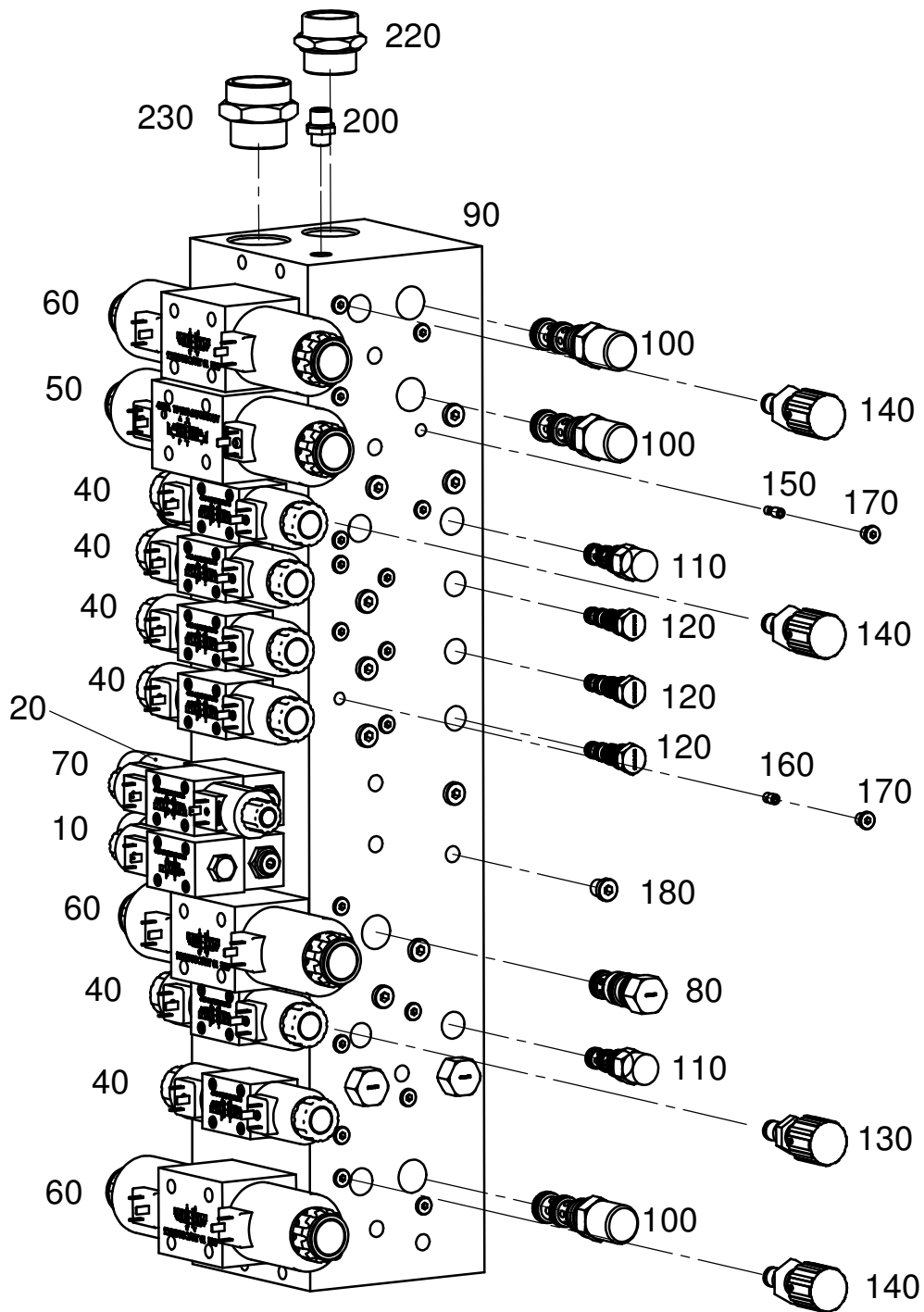


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-21-447	1	Ölfiltersatz mit Dichtung	Oil filter with seal kit	Filtre d'huile avec bourage set		
20	666-21-888	1	Deckel	Cover	Couvercle		
<b>Ersatzteilgruppe:</b>					<b>Zsb. Ölfilter</b>		<b>Baugruppe:</b> 666-20-265 MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800 Seite 50
<b>Spare parts group:</b>					<b>Oil filter compl.</b>		
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>					<b>Filtre d'huile compl.</b>		

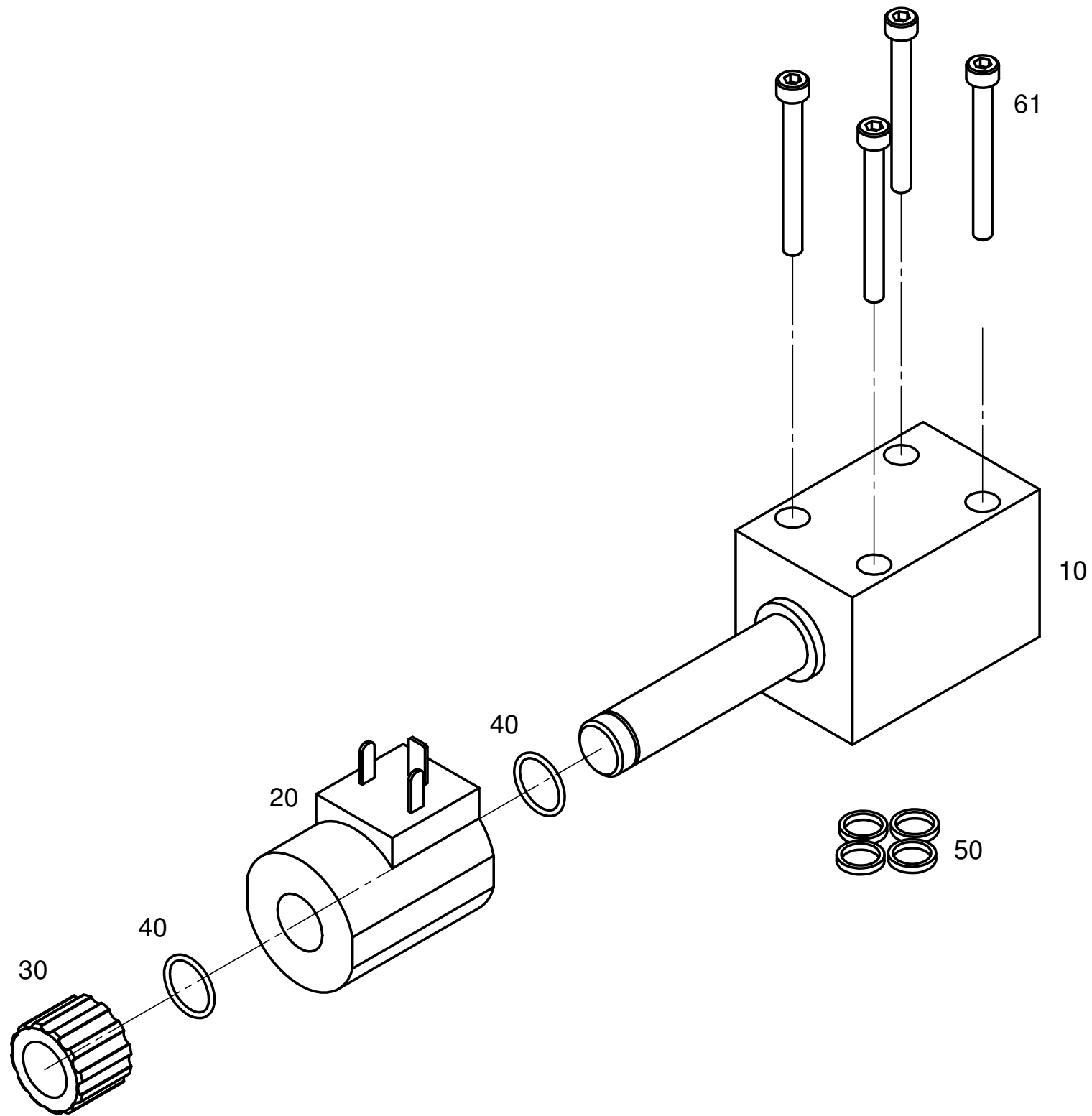




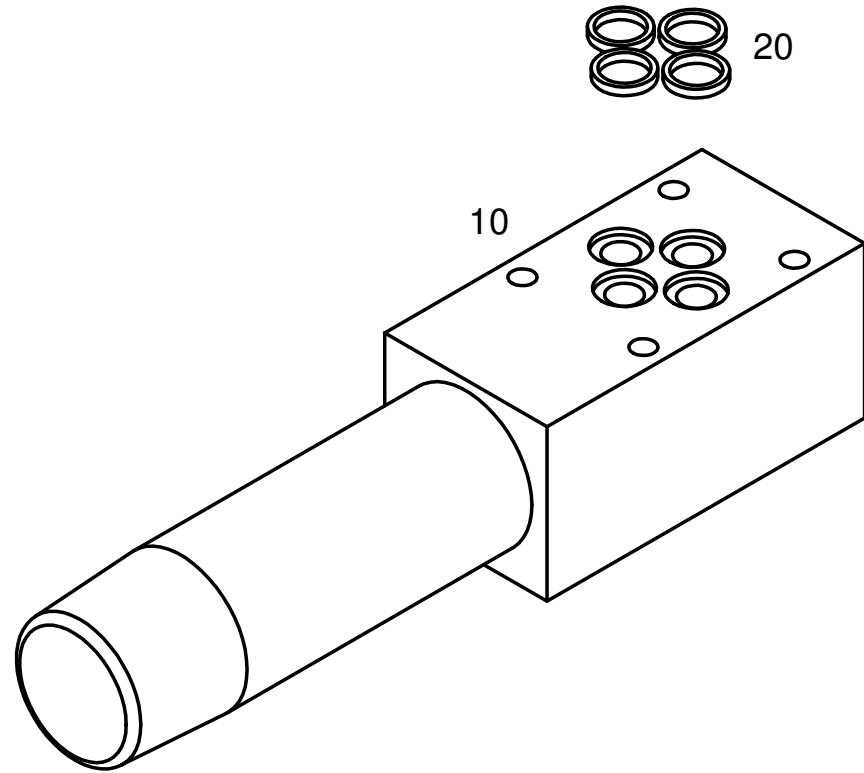
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-185	1	Motorhalter geschw.	Engine support weld.	Support de moteur sou.		
20	666-20-192	1	Hitzeschutzblech ge.	Heat-resistant sheet	Tôle termostable		
30	666-21-696	1	Unterlegeplatte	Shim	Tôle succombé		
40	666-21-794	1	Unterlegeblech	Shim	Tôle succombé		
50	023-04-032	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
60	004-01-003	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
70	660-21-109	8	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
80	660-21-267	2	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
90	004-01-006	18	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A16
100	024-01-007	8	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M16
110	104-01-005	14	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D17
120	103-01-005	4	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 17
130	003-02-005	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M14B
140	004-01-005	9	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A14
150	023-04-096	9	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M14x35
160	023-04-003	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x45
170	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
180	023-04-033	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
Ersatzteilgruppe: Zsb. Motorhalter					Baugruppe: 666-20-266		
Spare parts group: Engine support compl.					MZA 4300		
Groupe de pièces de rechange: Support de moteur compl.					Seite 51		



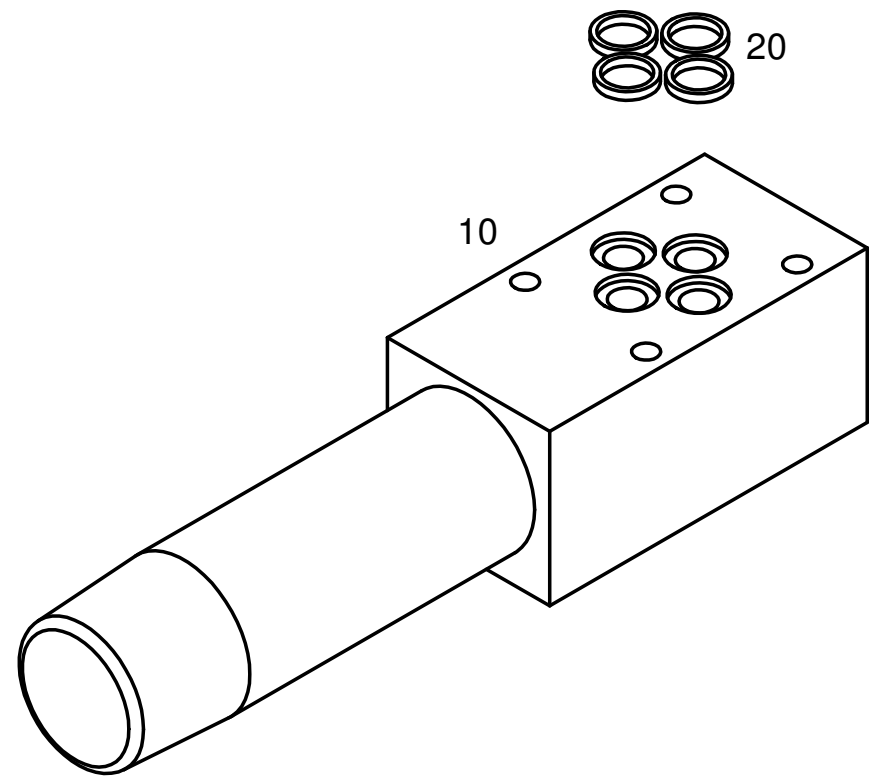
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-256	1	Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE 6 D70/HG24N9K4	
20	666-21-642	1	Druckregelventil	Pressure control valve	Soupape de régl. de pres	ZDR6DA2-4X/25Y	
30	666-21-644	1	Druckregelventil	Pressure control valve	Soupape de régl. de pres	ZDR6DA2-4X/75Y	
40	666-21-645	6	4/3 Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE 6 J62/EG24N9K4	
50	666-21-646	1	Prop- Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WRA 10 W60-22/G24K4/V	
60	665-21-649	3	4/3 Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE 10 J33/CG24W9K4	
70	665-21-650	1	4/3 Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE 6E70/HG24W9K4	
80	669-21-086	3	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet de non retour	CKEB-XCN	
90	665-21-660	1	Hydraulikplatte	Hydraulik plate	Plaque de hydraulique		
100	666-21-647	3	Druckwaage	Non-return valve	Clapet de non retour	EC12-32-O-N-160	
110	666-21-648	2	Druckwaage	Non-return valve	Clapet de non retour	EC10-32-O-N-150	
120	666-21-649	3	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet de non retour	DC 08-40-O-V-25	
130	666-21-840	1	Drosselventil	Throttle valve	Soupape d'étranglement	DVE-10-01.1/0	
140	666-21-886	3	Drosselventil	Throttle valve	Soupape d'étranglement	DVE-12-01.1/0	
150	666-22-163	12	Wechselventil	Shuttle valve	Clapet navette	MHSU2KA1X/420-7MX	
160	666-22-164	12	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet de non retour	D2,0 M8x1 LT 48	
170	111-02-001	19	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	G1/8"
180	111-02-002	11	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	R1/4"
190	111-02-003	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	G3/8"
200	036-02-011	5	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GELR10 3/8"
210	036-02-015	4	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE18LR 3/4"
220	036-02-018	1	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE35LR1 1/4"
230	036-02-027	1	Einschraubstutzen	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE42LR1 1/2"
240	036-02-035	2	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE15LR 3/4"
250	036-02-038	12	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GELR10 1/2"
260	019-02-004	2	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	G1/2"
Ersatzteilgruppe:				Steuerblock 12-fach	Baugruppe: 666-20-258		
Spare parts group:				Control block 12-fold	MZA 4300, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:				Bloc de contrôle de 12 fois	Seite 52		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-256	1	Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE 6 D70/HG24N9K4	
20	665-22-031	1	Magnetspule	Solenoid	Bobine de magnétique		
30	665-22-032	1	Rändelmutter	Knurled nut	Écrou limbe		
40	665-22-033	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
50	666-21-884	1	Quattring Dichtsatz	Quattring seal kit	Quatre bague bourrage set		D=12,5
60	020-03-023	4	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M5x90
Ersatzteilgruppe: Zsb. Wegeventil					Baugruppe: 666-20-256		
Spare parts group: Directional control valve							
Groupe de pièces de rechange: Tiroir de distribution							

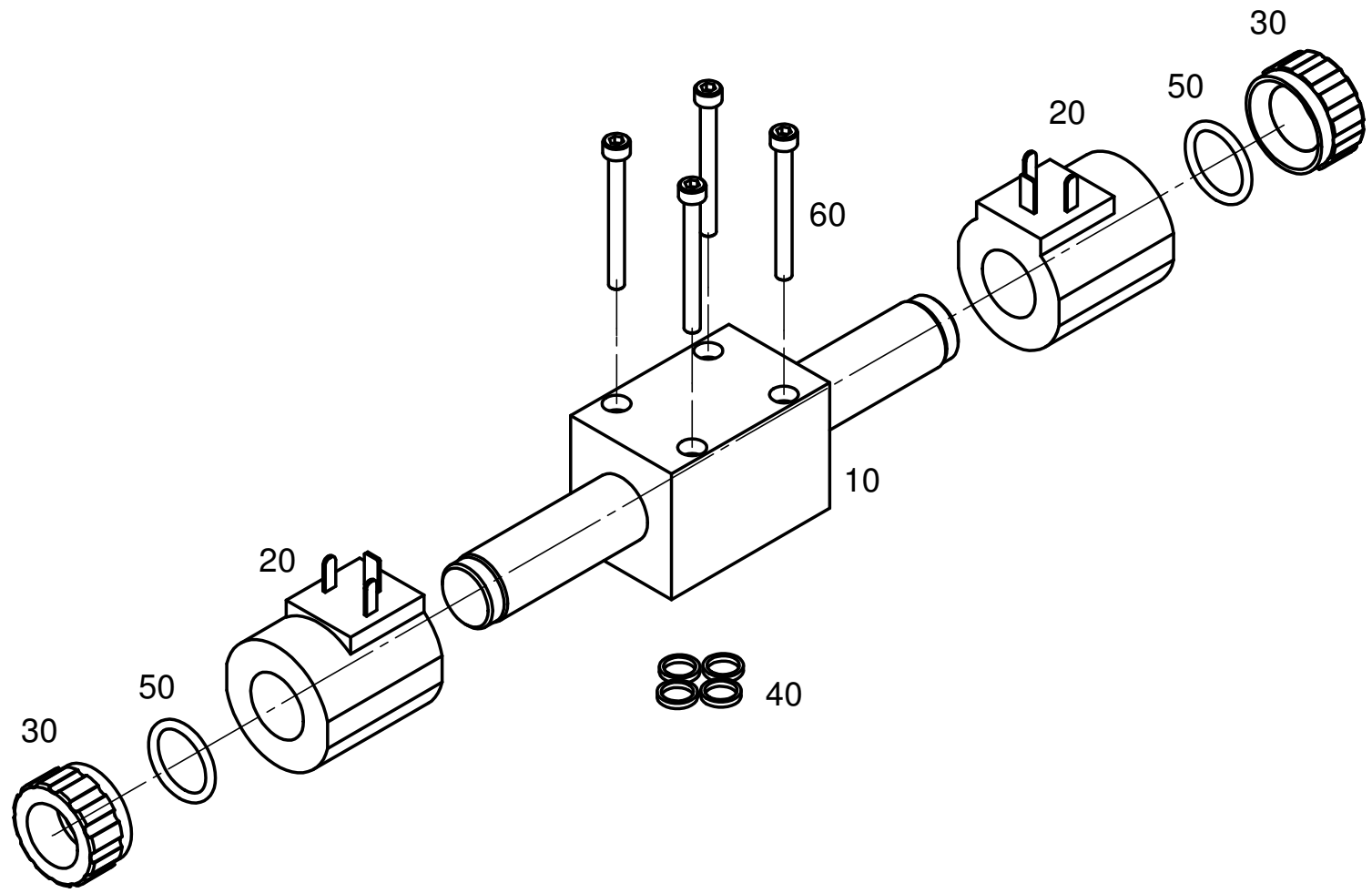


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-21-642	1	Druckregelventil	Pressure control valve	Soupape de régl. de pres	ZDR6DA2-4X/25X	
20	666-21-884	1	Quattring Dichtsatz	Quattring seal kit	Quatre bague bourrage set		D=12,5
<b>Ersatzteilgruppe:</b>					<b>Druckregelventil</b>		<b>Baugruppe:</b> 666-21-642
<b>Spare parts group:</b>					<b>Pressure control valve</b>		
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>					<b>Soupape de réglage de pression</b>		

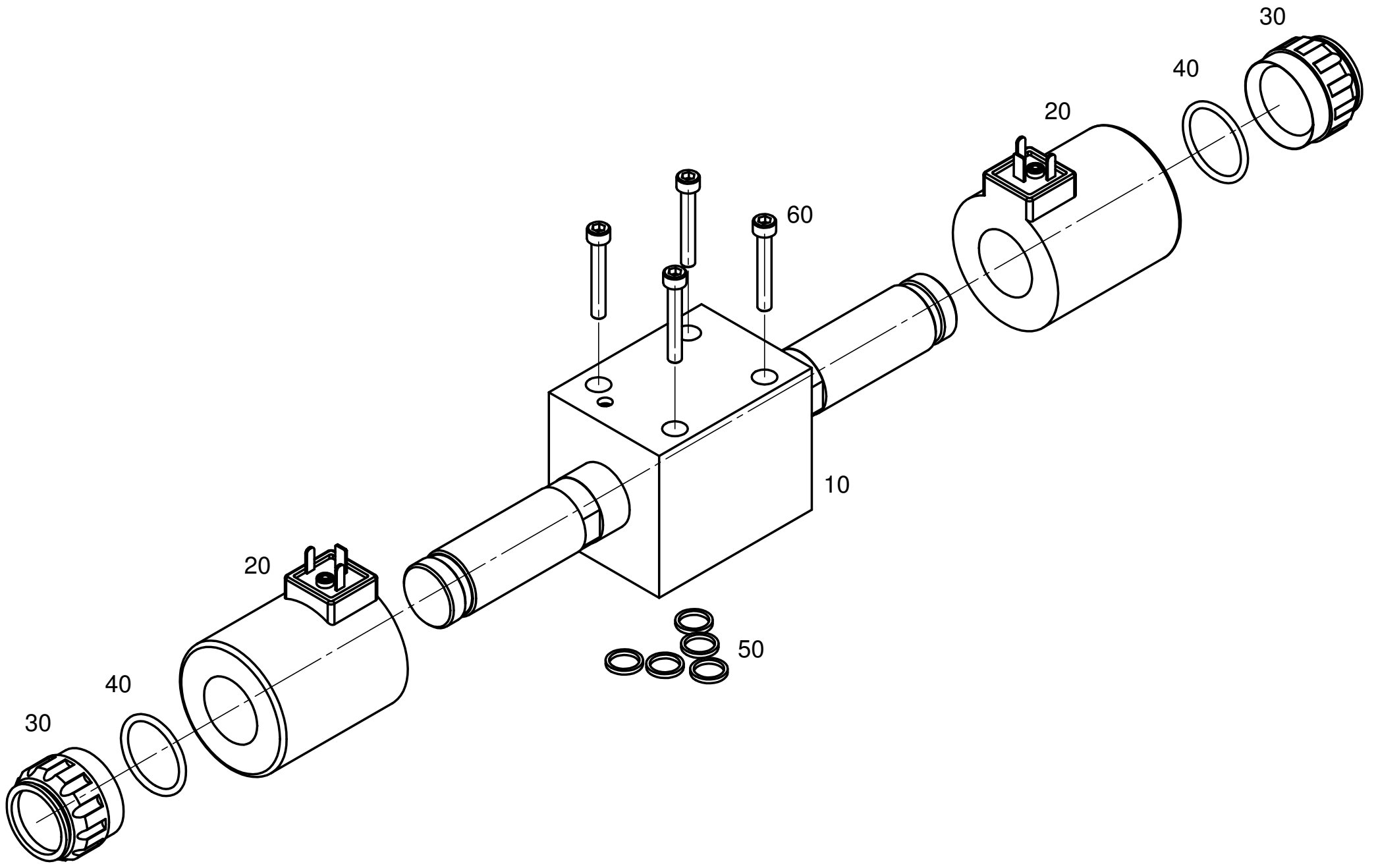




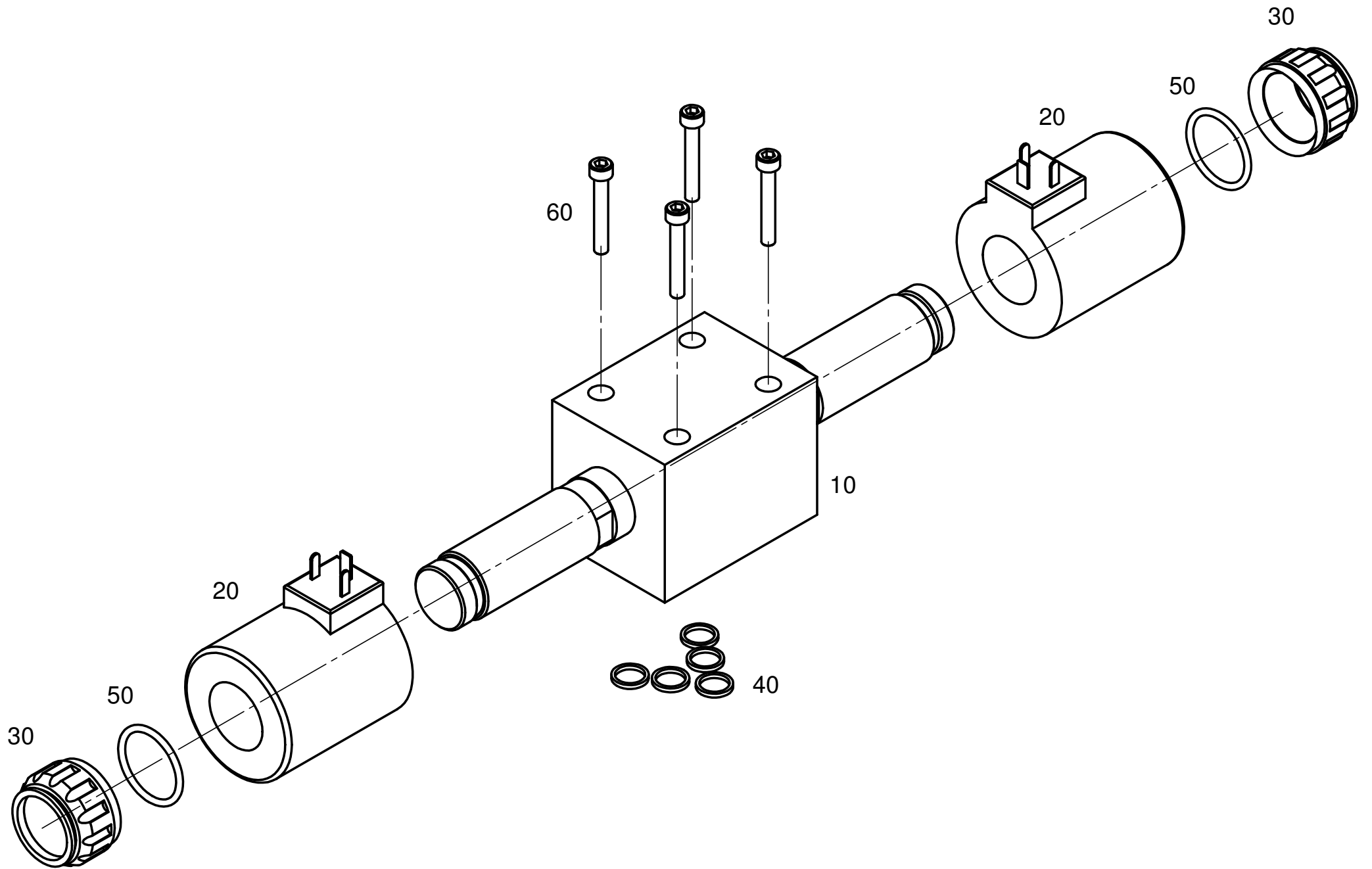
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-21-644	1	Druckregelventil	Pressure control valve	Soupape de régl. de pres	ZDR6DA2-4X/75Y	
20	666-21-884	1	Quattring Dichtsatz	Quattring seal kit	Quatre bague bourrage set		D=12,5
<b>Ersatzteilgruppe:</b> Druckregelventil					<b>Baugruppe:</b> 666-21-644		
<b>Spare parts group:</b> Pressure control valve							
<b>Groupe de pièces de rechange:</b> Soupape de réglage de pression							



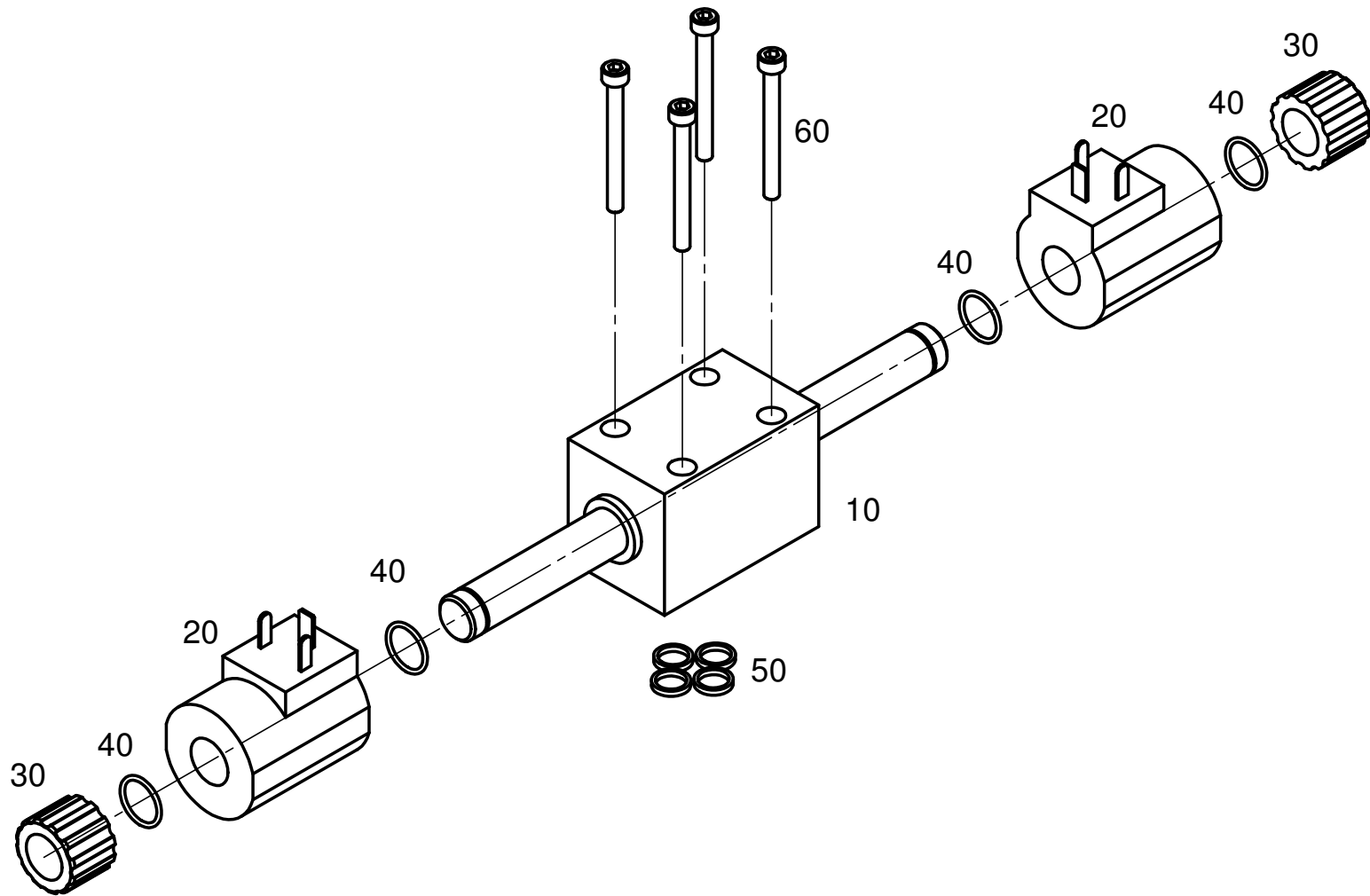
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-21-645	1	Zsb. Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE 6 J62/EG24N9K4	
20	666-21-655	2	Magnetspule	Solenoid	Bobine de magnétique		
30	666-21-882	2	Rändelmutter	Knurled nut	Écrou limbe		
40	666-21-884	1	Quattring Dichtsatz	Quattring seal kit	Quatre bague bourrage set		D=12,5
50	666-21-883	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
60	020-03-021	4	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M5x50
Ersatzteilgruppe: Zsb. Wegeventil					Baugruppe: 666-21-645		
Spare parts group: Directional control valve							
Groupe de pièces de rechange: Tiroir de distribution					Seite 56		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-21-646	1	Zsb. Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WRA 10 W60-22/G24K4/V	
20	666-21-656	2	Magnetspule	Solenoid	Bobine de magnétique		
30	665-21-655	2	Rändelmutter	Knurled nut	Écrou limbe		
40	665-22-037	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
50	665-21-657	1	Quattring Dichtsatz	Quattring seal kit	Quatre bague bourrage set		D=16,5
60	020-03-022	4	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M6x40
<b>Ersatzteilgruppe: Zsb. Wegeventil</b>					<b>Baugruppe: 666-21-646</b>		
<b>Spare parts group: Directional control valve</b>							
<b>Groupe de pièces de rechange: Tiroir de distribution</b>							

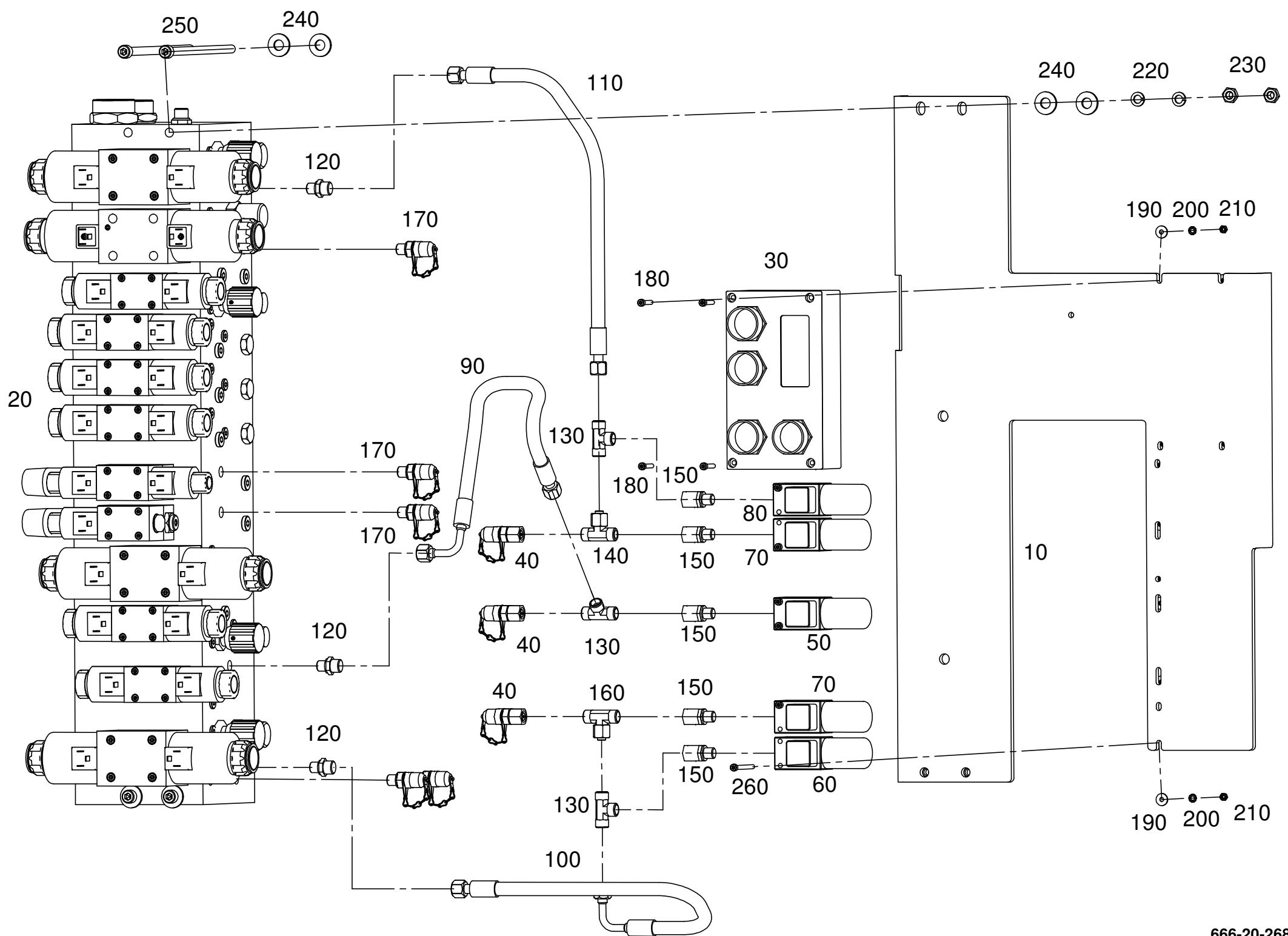


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-21-649	1	Zsb. Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE 10 J33/CG24W9K4	
20	665-21-965	2	Magnetspule	Solenoid	Bobine de magnétique		
30	665-21-654	2	Rändelmutter	Knurled nut	Écrou limbe		
40	665-21-657	1	Quattring Dichtsatz	Quattring seal kit	Quatre bague bourrage set		D=16,5
50	665-22-037	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
60	020-03-022	4	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M6x40
<b>Ersatzteilgruppe:</b> Zsb. Wegeventil					<b>Baugruppe:</b> 665-21-649		
<b>Spare parts group:</b> Directional control valve							
<b>Groupe de pièces de rechange:</b> Tiroir de distribution							

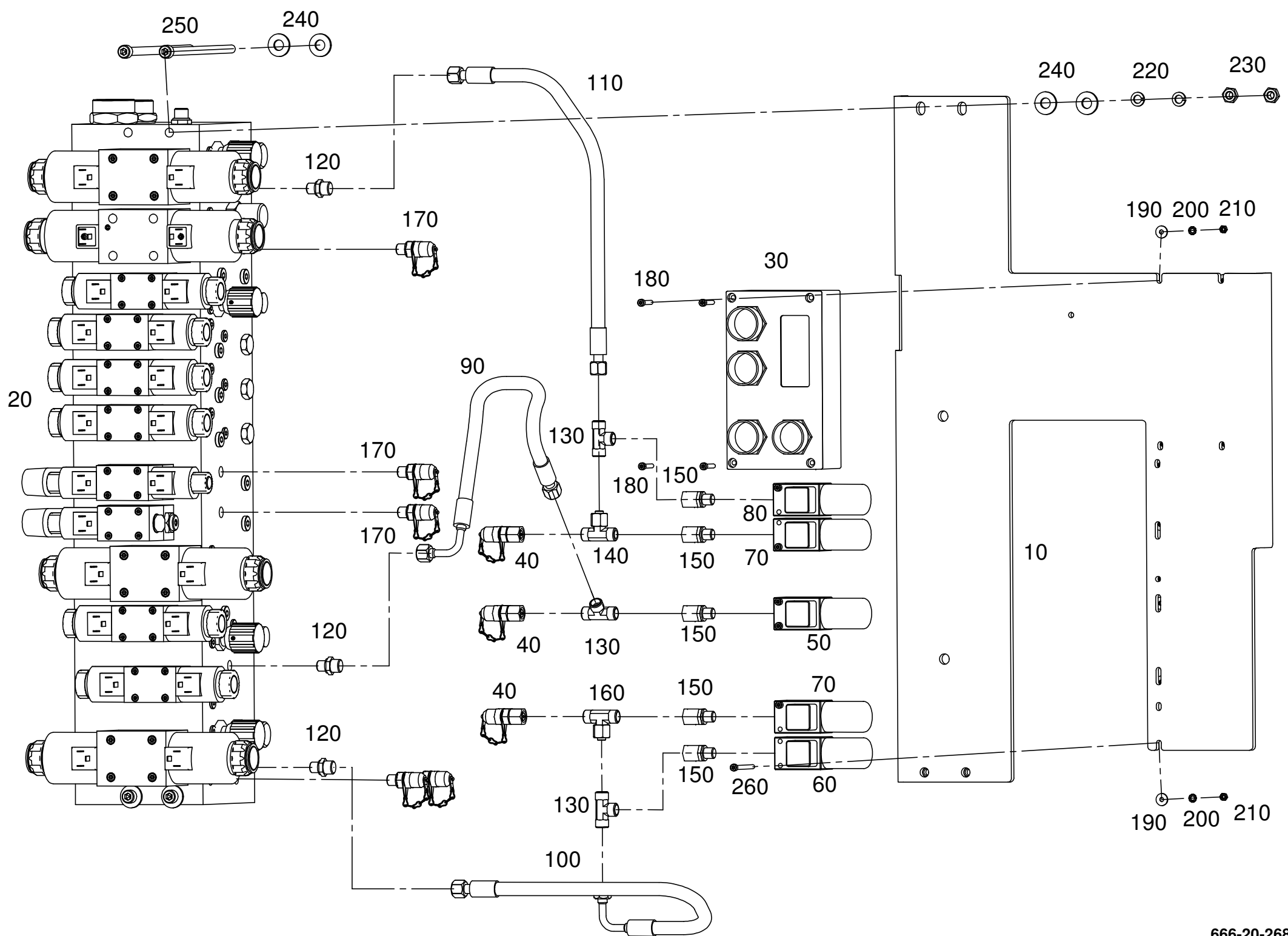




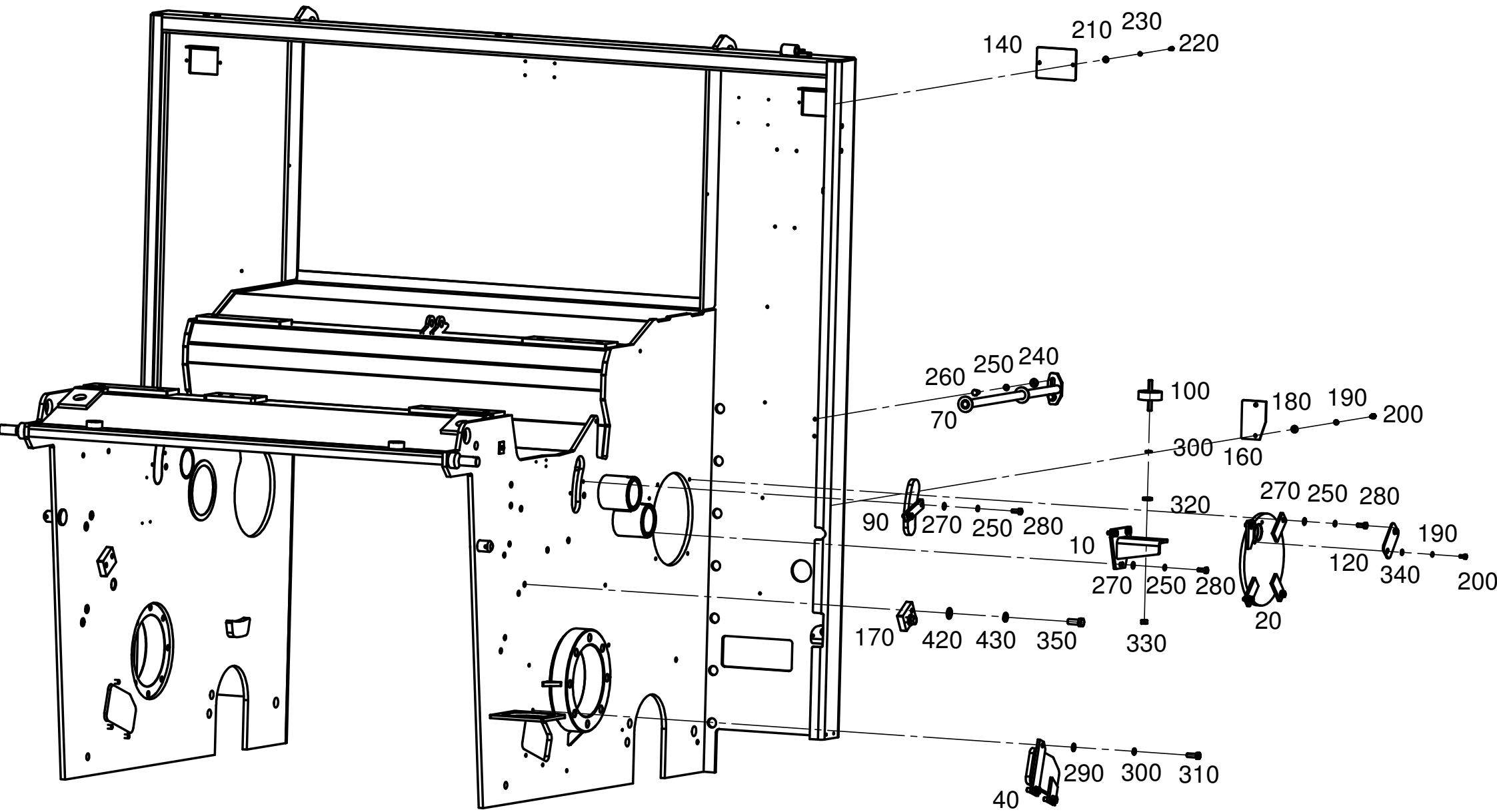
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-21-650	1	Zsb. Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE 670/HG24W9K4	
20	665-22-031	2	Magnetspule	Solenoid	Bobine de magnétique		
30	665-22-032	2	Rändelmutter	Knurled nut	Écrou limbe		
40	665-22-033	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
50	666-21-884	1	Quattring Dichtsatz	Quattring seal kit	Quatre bague bourrage set		D=12,5
60	020-03-023	4	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M5x90
<b>Ersatzteilgruppe:</b> Zsb. Wegeventil					<b>Baugruppe:</b> 665-21-650		
<b>Spare parts group:</b> Directional control valve							
<b>Groupe de pièces de rechange:</b> Tiroir de distribution							



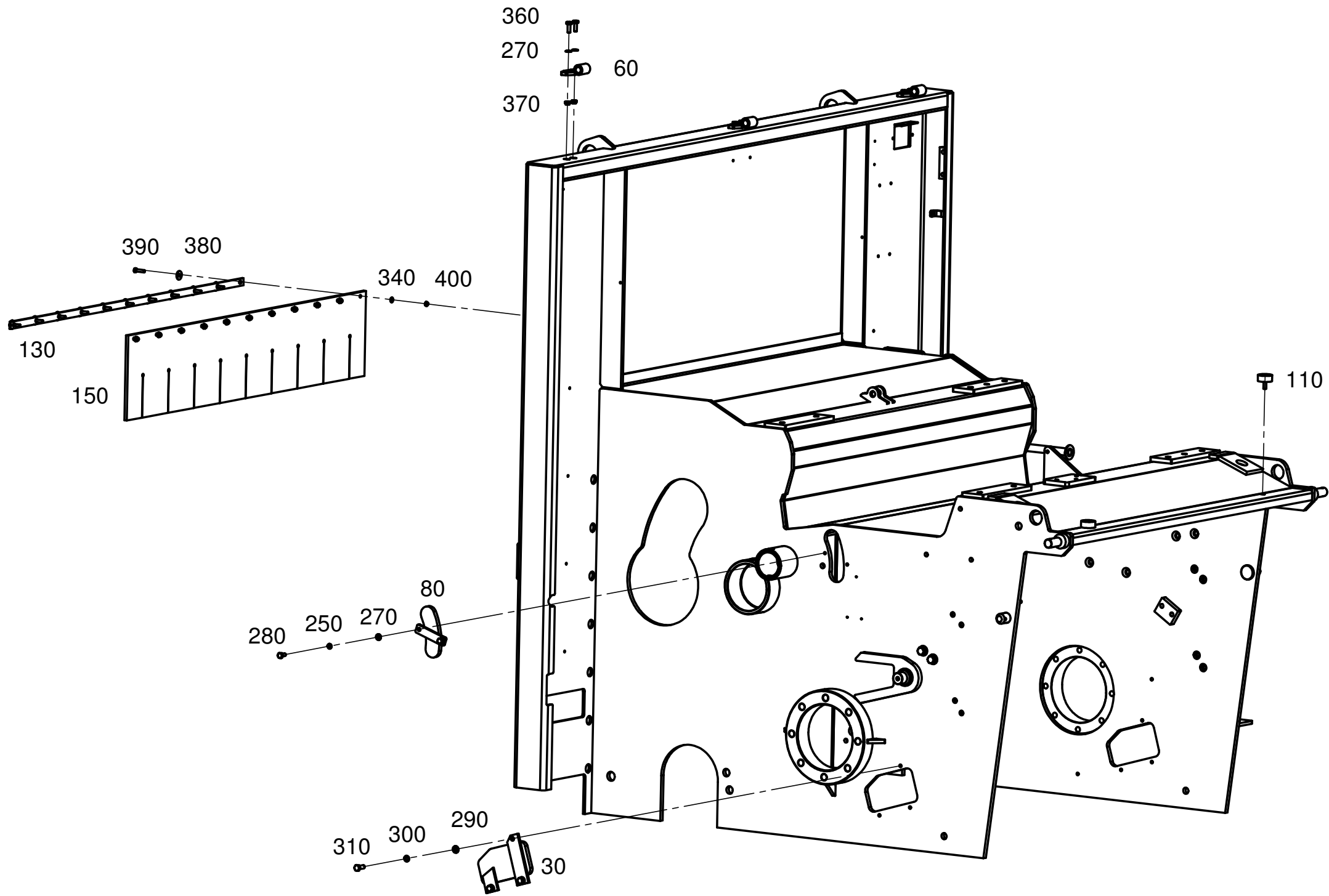
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-185	1	Motorhalter geschw.	Engine support weld.	Support de moteur so.		
20	666-20-258	1	HY-Steuerblock	HY-control block	HY-bloc de commande		
30	911-90-020	1	Klemmkasten	Terminal case	Pince nez		
40	660-21-028	3	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure		PA18/10L
50	660-21-243	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur á pression		P=120
60	660-21-244	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur á pression		P=165
70	660-21-603	2	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur á pression		P=180
80	660-21-694	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur á pression		P=170
90	666-21-123	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x370 DKOL/DKOL 90°	
100	666-21-147	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x500 DKOL/DKOL 90°	
110	700-51-047	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x600 DKOL/DKOL	
120	036-02-033	3	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE10LR 1/4
130	036-05-002	3	T-Verschraubung	Tee coupling	Té égaux	2353	STV10L
140	036-19-001	1	T-Verschraubung	Tee coupling	Té égaux	2353	SEVL10L
150	036-21-004	5	Einschraubstutzen	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	EGES
160	036-24-003	1	T-Verschraubung	Tee coupling	Té égaux	2353	SETV10L
170	036-25-052	5	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure		GE 1/4"
180	020-01-001	4	Zylinderschraube m.lsk.	Pan head screw	Vis á tête cylindrique	912	M5x30
190	055-01-005	10	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 5,3
200	147-01-001	10	Zahnscheibe	Toothed wheel	Roue dentée	6797A	M5
210	024-01-001	10	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M10
220	004-01-003	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
Ersatzteilgruppe: Zsb. Hydraulik Druckschalter					Baugruppe: 666-20-268		
Spare parts group: Hydraulik pressure switch					MZA 4300		
Groupe de pièces de rechange: Hydraulique interrupteur á pression					Seite 60		



<b>Pos.</b>	<b>Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.</b>	<b>Quant.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Description</b>	<b>Désignation</b>	<b>DIN Norm</b>	<b>Maße Dimens.</b>
230	029-01-004	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
240	104-01-003	6	Scheibe	Washer	Rondelle	134	St D13
250	020-03-024	4	Zylinderschraube m.Isk.	Pan head screw	Vis à tête cylindrique	912	M10x210
260	020-02-018	6	Zylinderschraube m.Isk.	Pan head screw	Vis à tête cylindrique	912	M5x60
<b>Ersatzteilgruppe:</b>					<b>Baugruppe:</b>		<b>666-20-268</b>
Zsb. Hydraulik Druckschalter							
<b>Spare parts group:</b>							<b>MZA 4300</b>
Hydraulik pressure switch							
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>							<b>Seite 61</b>
Hydraulique interrupteur à pression							

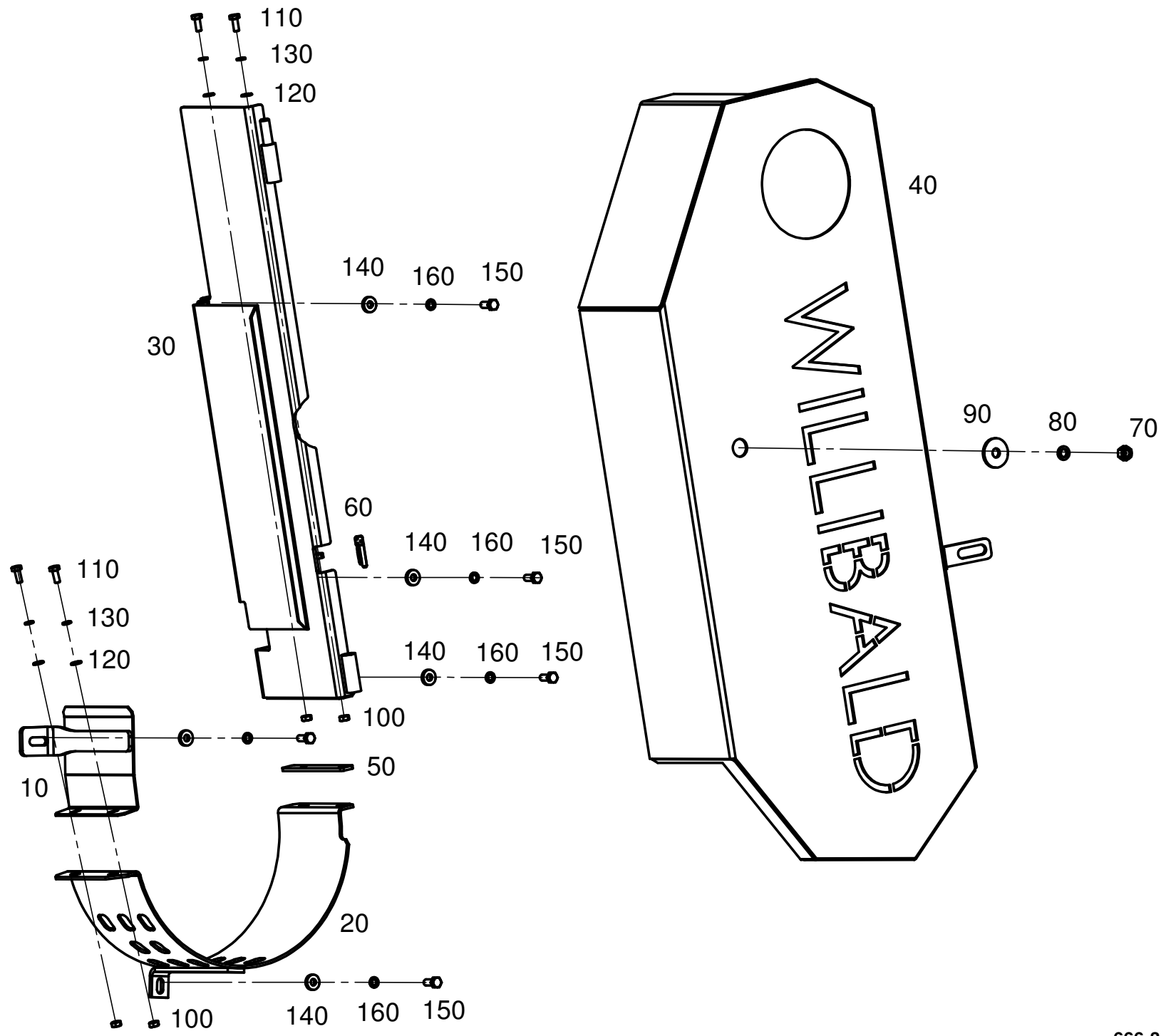


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-164	1	Halter geschw.	Holder Gripper welding	Point d'attache soude		
20	666-30-025	1	Zsb. Deckel	Tine flap	Volet		
30	662-30-039	1	Einsetzblech li. gesch.	Insert plate l.h. welding	Tôle à insérer, gauche		
40	662-30-040	1	Einsetzblech re. gesch.	Insert plate l.r. welding	Tôle à insérer, droite		
50	666-30-060	1	Zerkl.aggregat gesch.	Cutting ap aggr. Weld.	Agr. de fragmentation sou.		
60	660-30-065	3	Scharnier	Hinge	Articulation		
70	666-30-067	1	Haltestange geschw.	Support rod	Tige support		
80	666-30-069	1	Deckel li.	Cover left	Couvercle gauche		
90	666-30-070	1	Deckel re.	Cover right	Couvercle droite		
100	660-21-265	1	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
110	660-21-267	2	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
120	423-31-083	1	Deckel	Cover	Couvercle		
130	660-31-102	1	Leiste	Strip	Feuillard		
140	666-31-270	2	Deckel	Cover	Couvercle		
150	666-41-282	1	Abdeckgummi	Cover rubber	Caoutchouc de couverture		
160	666-41-532	2	Schließblech	Edge plate	Morailon		
170	660-51-758	2	Gewindeplatte	Treaded plate	Spire plaque		
180	103-01-001	4	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St 8,4
190	004-01-002	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
200	023-02-008	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
210	055-01-001	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 6,4
220	023-02-002	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x16
Ersatzteilgruppe: Zerkleinerungsaggregat					Baugruppe: 666-30-101		
Spare parts group: Cutting up aggregate					MZA 4300, MZA 4600		
Groupe de pièces de rechange: Agrégat de fragmentation					Seite 62		

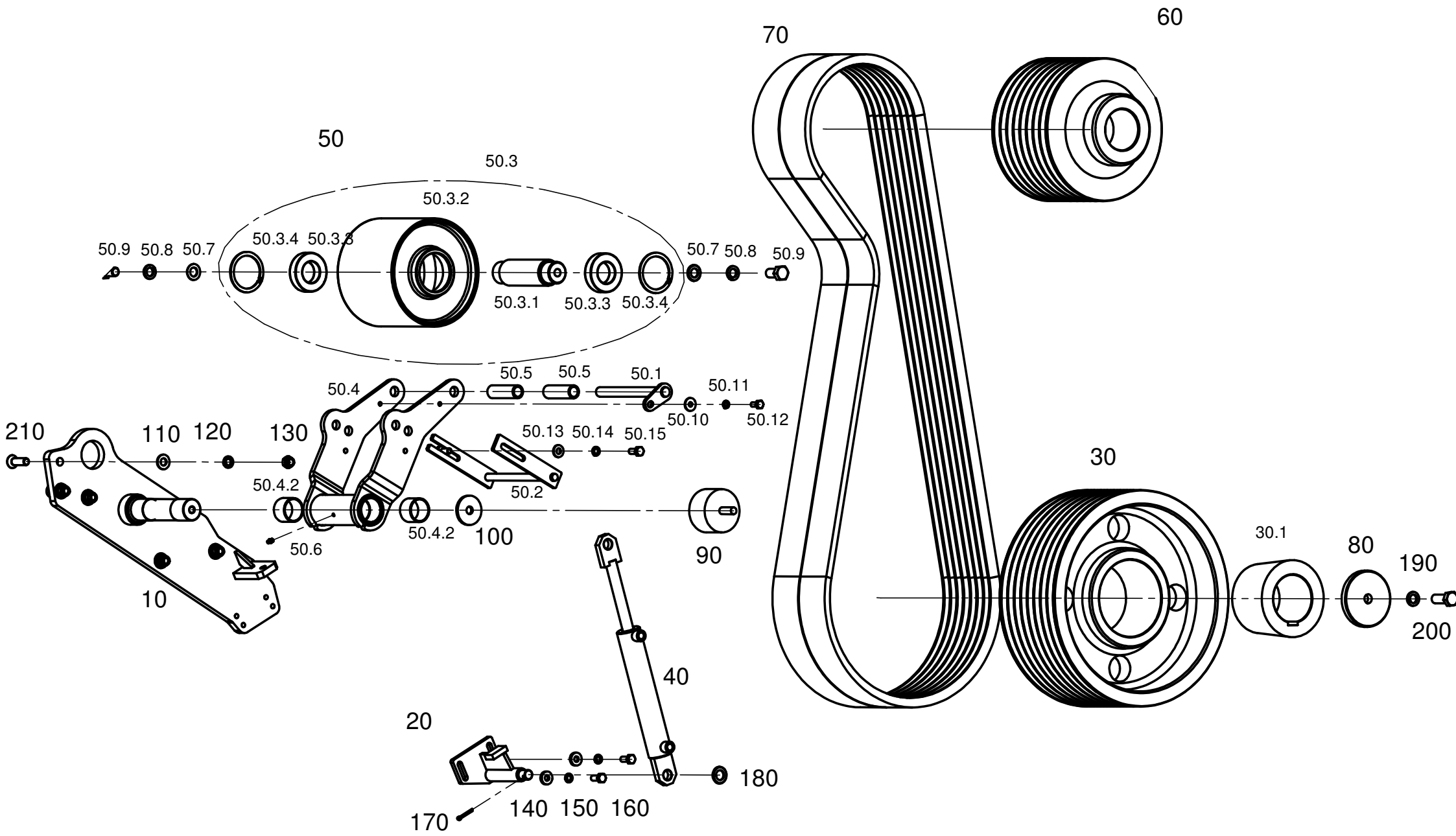




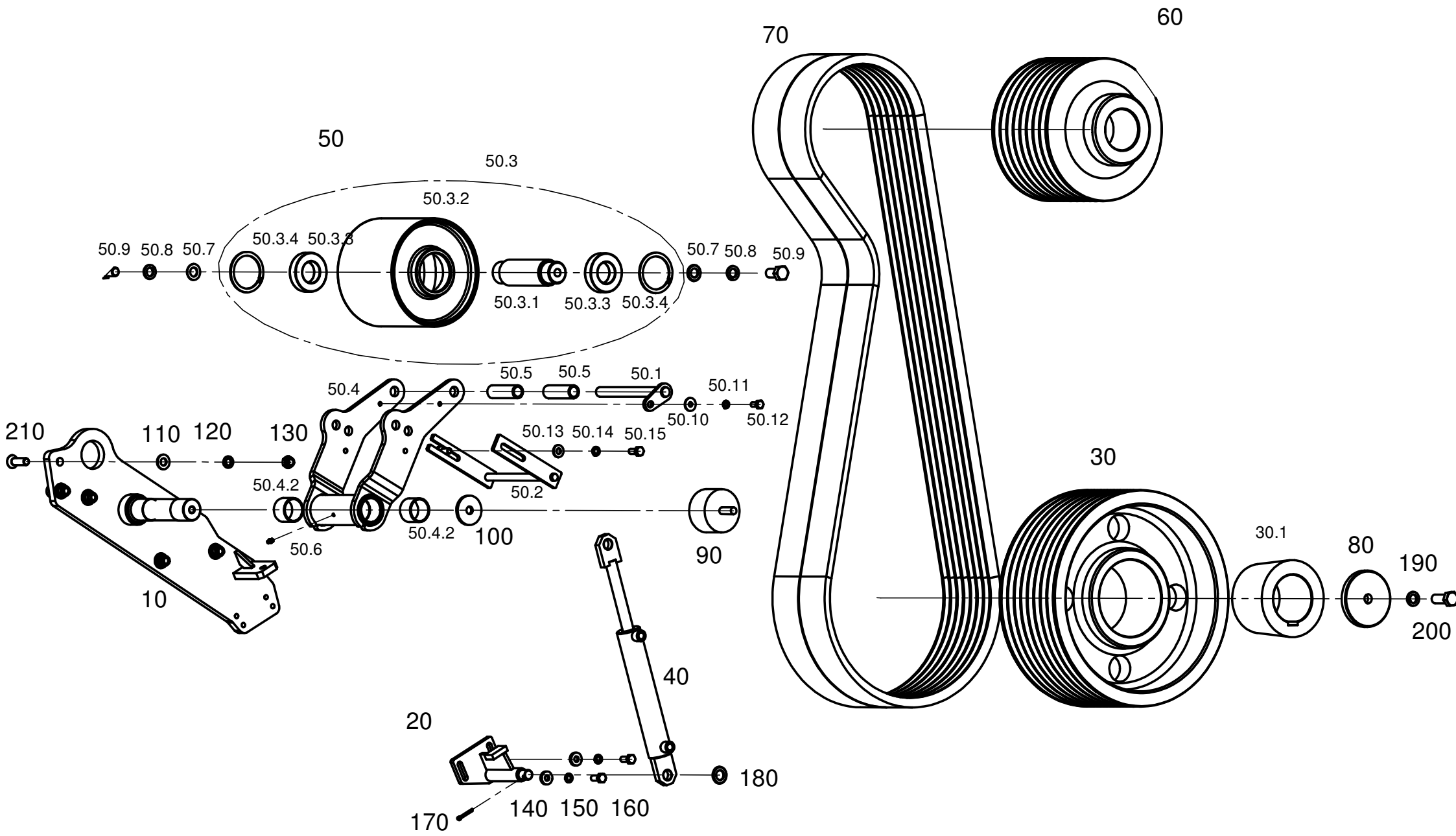
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
230	004-01-001	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A6
240	103-01-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 10,5
250	004-01-003	15	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
260	023-02-015	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x22
270	003-02-003	21	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
280	023-02-016	11	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
290	003-02-004	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	St vz M12B
300	004-01-004	7	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
310	023-02-025	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
320	103-01-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St 13
330	024-01-005	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	8 vz M12
340	003-01-002	13	Scheibe	Washer	Rondelle	125	St vz M8A
350	023-04-021	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
360	023-02-017	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
370	029-01-004	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
380	055-01-004	13	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
390	023-02-012	11	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x35
400	029-03-006	11	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	10 M8
410	024-01-004	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	8 vz M10
420	104-01-005	4	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D 17
430	004-01-006	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
Ersatzteilgruppe: Zerkleinerungsaggregat					Baugruppe: 666-30-101		
Spare parts group: Cutting up aggregate					MZA 4300, MZA 4600		
Groupe de pièces de rechange: Agrégat de fragmentation					Seite 63		



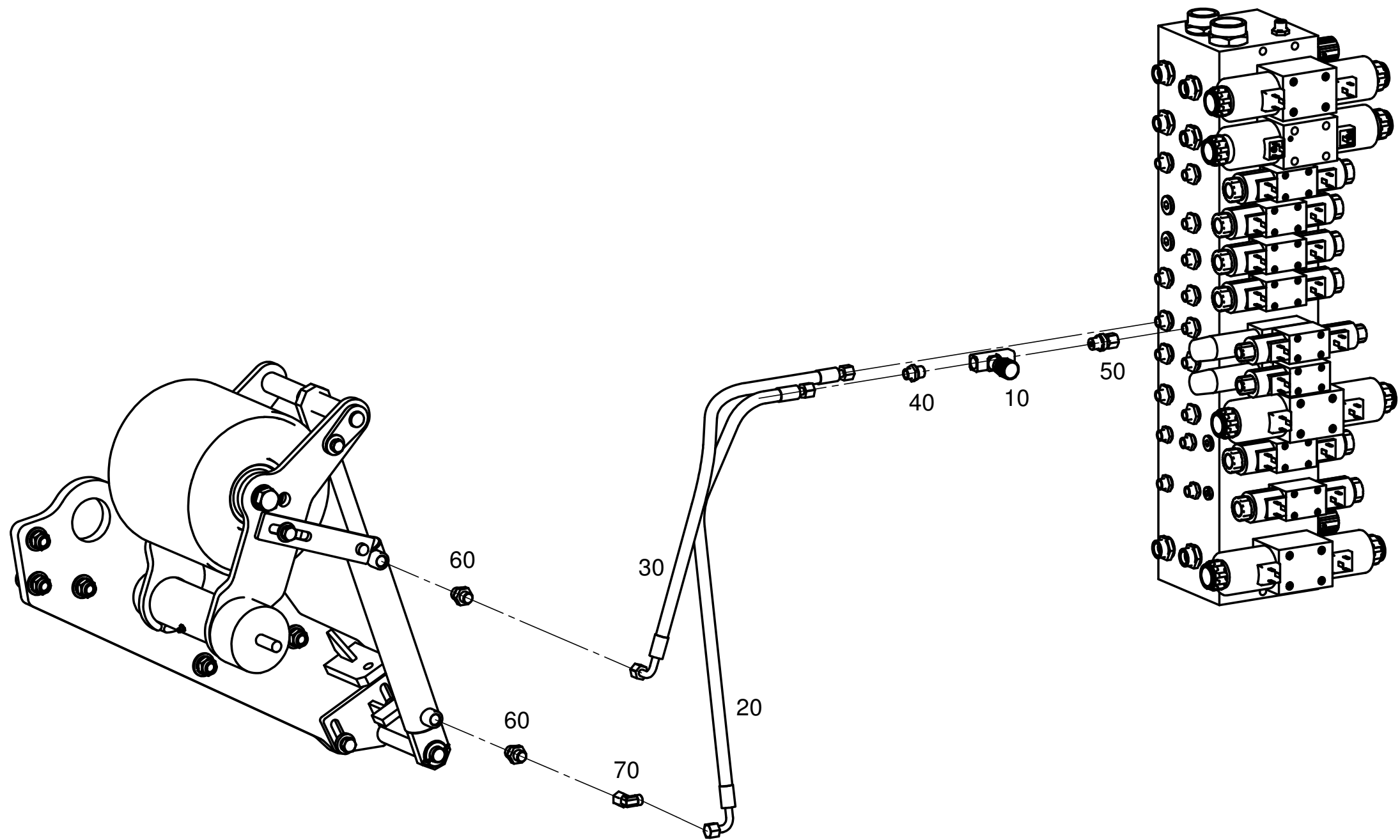
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-20-060	1	Riemenschutz geschw.	Belt protection	Protection de courrie		
20	662-20-083	1	Riemenschutz geschw.	Belt protection	Protection de courrie		
30	666-20-118	1	Riemenführung gesch.	Belt guide	Guide-courroie		
40	666-30-038	1	Keilriemenschutz ge.	V-belt protection	Protection de courrie		
50	662-21-284	1	Leiste	Strip	Feuillard		
60	050-01-001	1	Zsb. Klappstecker	Clasping splint compl.	Goupille pliant compl.		
70	024-01-007	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	8 vz M16
80	004-01-006	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
90	007-01-004	1	Scheibe	Washer	Rondelle	440	vz R18
100	024-01-004	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	8 vz M10
110	023-02-016	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
120	003-02-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	St vz M10B
130	004-01-003	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
140	103-01-003	5	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 13
150	023-02-024	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
160	004-01-004	5	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
<b>Ersatzteilgruppe:</b>				<b>Zsb. Keilriemenschutz</b>	<b>Baugruppe: 666-30-102</b>		
<b>Spare parts group:</b>				<b>V-belt protection compl.</b>	<b>MZA 4300, MZA 4600</b>		
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>				<b>Protection de courrie compl.</b>	<b>Seite 64</b>		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-20-057	1	Lagerplatte geschw.	Bearing plate welding	Plaque de palier soude		430 PS
20	662-20-054	1	Halter geschw.	Holder Gripper welding	Point d'attache soude		460 PS
30	662-21-047	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
30.1	061-01-014	1	Taper Buchse	Taper bush	Taper douille		
40	662-21-190	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
50	666-20-207	1	Zsb. Spanngabel	Tensioning fork compl.	Tension fourchette		
50.1	662-20-019	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
50.2	662-20-056	1	Gabel geschw.	Fork welding	Forchete soude		
50.3	662-20-059	1	Zsb. Spannrolle	Tension roller	Poulie de tension		
50.3.1	662-21-057	1	Welle	Shaft	Arbre		
50.3.2	662-21-165	1	Spannrolle	Tension roller	Poulie de tension		
50.3.3	012-03-031	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	62210
50.3.4	011-01-019	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	90x3
50.4	662-20-081	1	Spannrollenhalter mont.	Tension roller holder	Fixation de poulie de tension		
50.4.1	662-20-055	1	Gabel geschw.	Fork welding	Forchete soude		
50.4.2	054-01-009	2	DU-Buchse	DU-bush	DU-douille		
50.5	662-21-179	2	Distanzrohr	Spacer tube	Douille d'ecartement		
50.6	052-01-003	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		
50.7	003-02-008	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	St M20B
50.8	004-01-008	3	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A20
50.9	023-02-046	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x40
50.10	055-01-004	1	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
Ersatzteilgruppe: Zsb. Rotorantrieb					Baugruppe: 666-20-255		
Spare parts group: Rotor drive compl.					MZA 4300, MZA 4600		
Groupe de pièces de rechange: Rotor commande compl.					Seite 65		

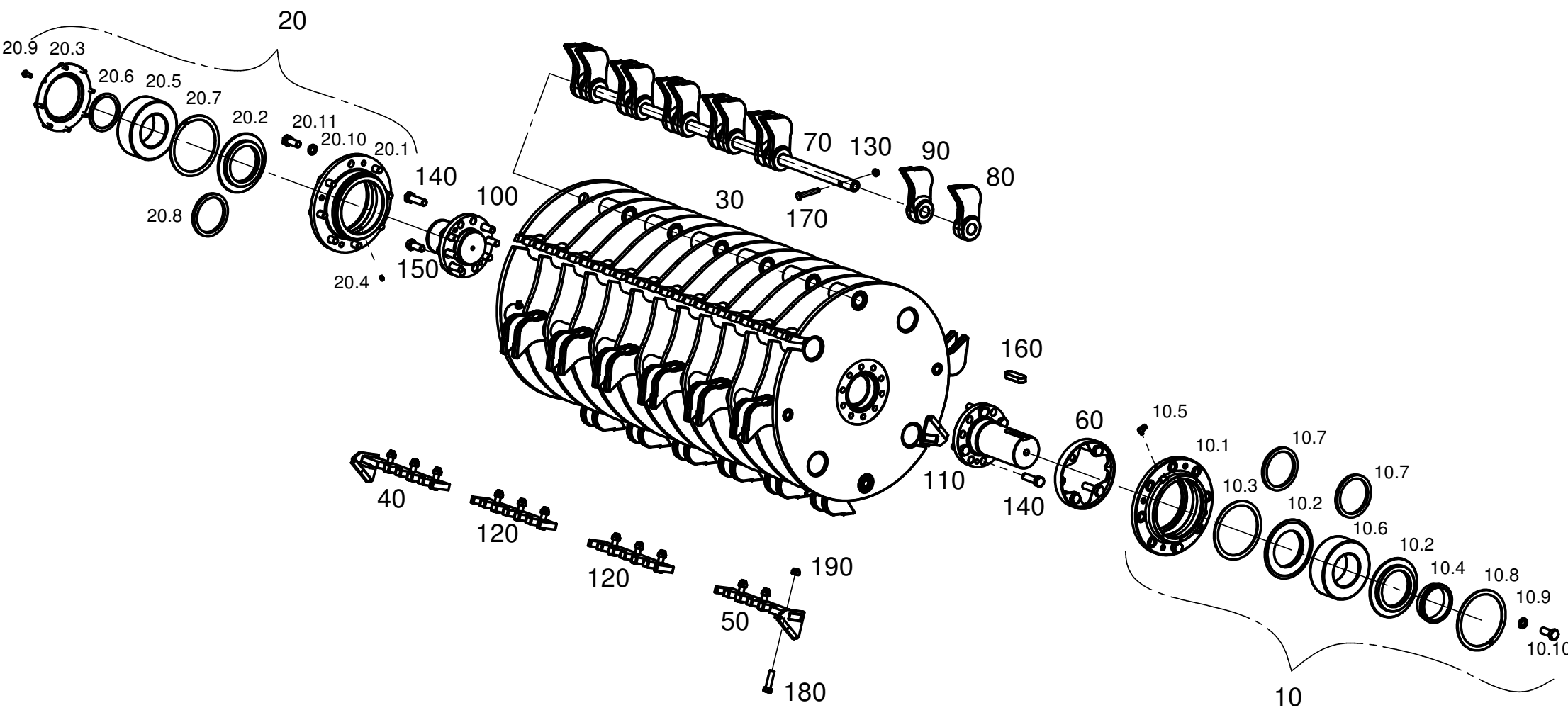


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
50.11	004-01-003	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
50.12	023-02-016	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
50.13	104-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	St D 13
50.14	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
50.15	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
60	662-21-035	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
70	662-21-048	2	Powerband	Power belt	Courroie Powerband		4HC
80	662-21-146	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
90	660-21-109	9	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
100	121-02-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle		18x68x6vz.
110	104-01-005	5	Scheibe	Washer	Rondelle	134	St D 17
120	004-01-006	5	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
130	029-03-010	5	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	10 M16
140	103-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 13
150	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
160	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
170	002-01-004	1	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	St vz 5x36
180	003-02-009	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	St vz M22B
190	004-01-008	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A20
200	023-02-048	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x55
210	048-01-015	5	Senkschraube m. Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M16x55
Ersatzteilgruppe: Zsb. Rotorantrieb					Baugruppe: 666-20-255		
Spare parts group: Rotor drive compl.					MZA 4300, MZA 4600		
Groupe de pièces de rechange: Rotor commande compl.					Seite 66		

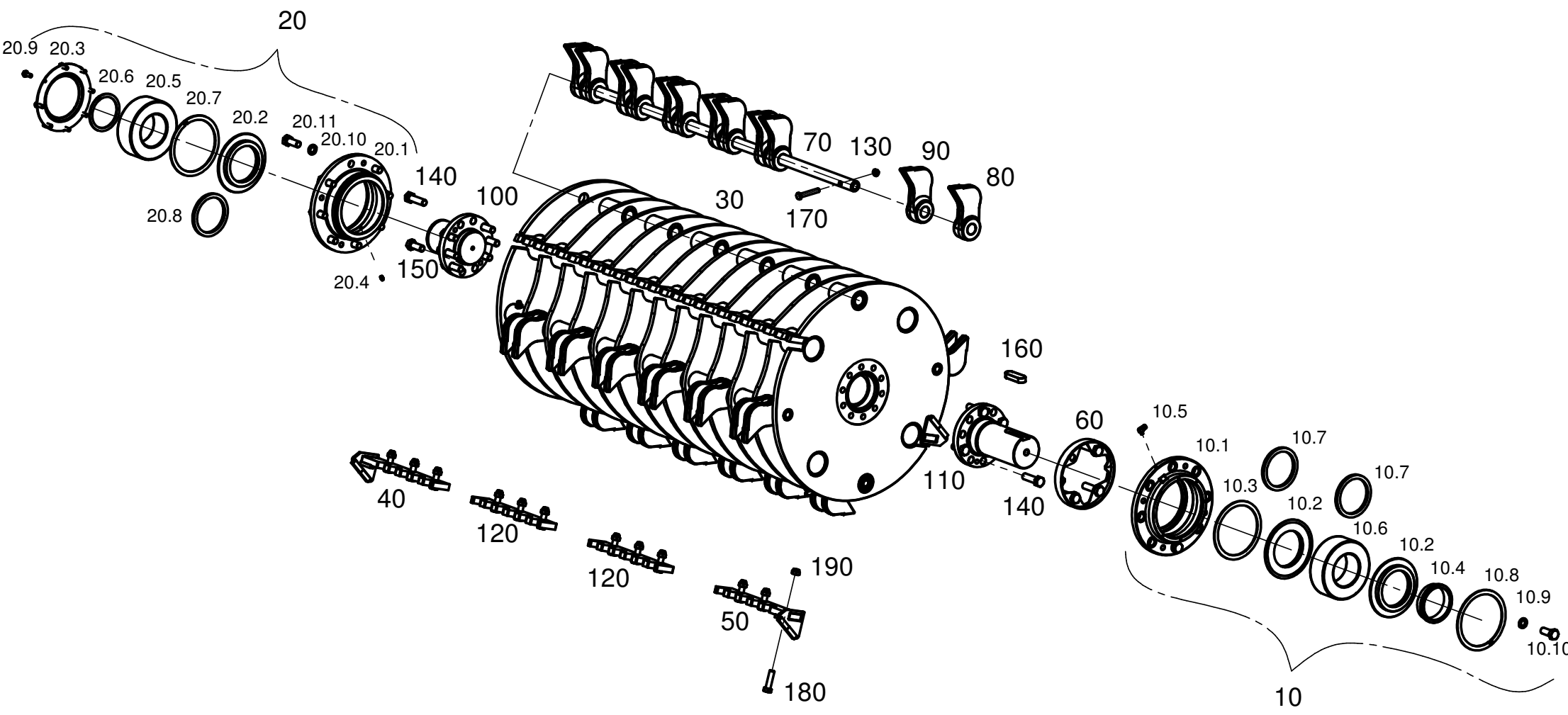




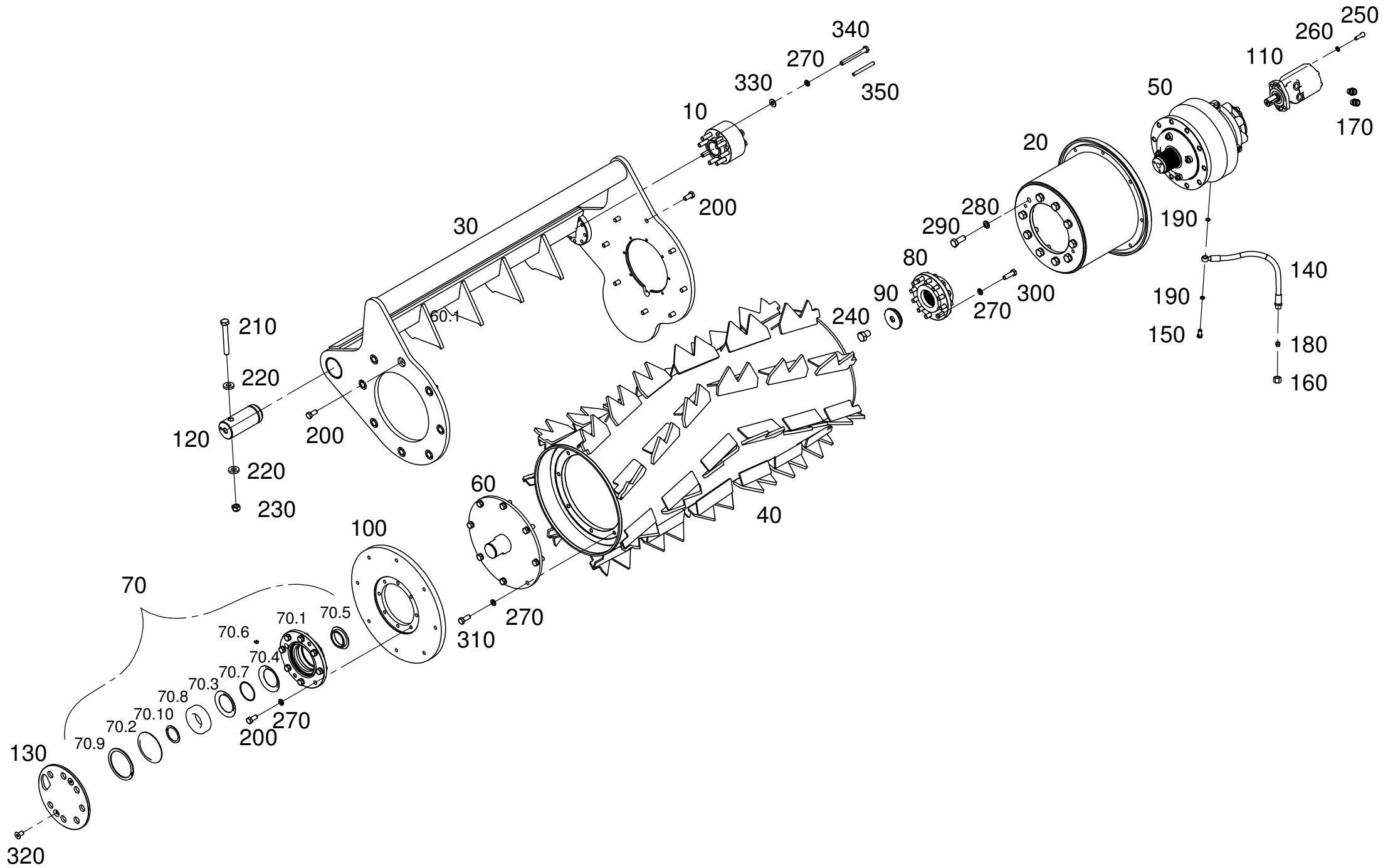
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-21-009	1	Rückschlagventil	Flap valve	Clapet de non retour		3/8"
20	666-21-622	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x1300 DKOL/DKOL 90°	
30	667-21-307	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x1400 DKOL/DKOL 90°	
40	036-02-011	1	Einschraubverschraub.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE LR10 3/8"
50	036-21-044	1	Einschraubverschraub.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	EGES10 LR G 3/8"
60	036-02-001	2	Einschraubverschraub.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE10 LM 18x1,5
70	036-18-001	1	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boilo	2353	XS-EWV M16x1,5
Ersatzteilgruppe: Hydraulik Kuppling					Baugruppe: 666-20-272		
Spare parts group: Hydraulics clutch					MZA 4300, MZA 4600		
Groupe de pièces de rechange: L´hydraulique embrayage					Seite 67		



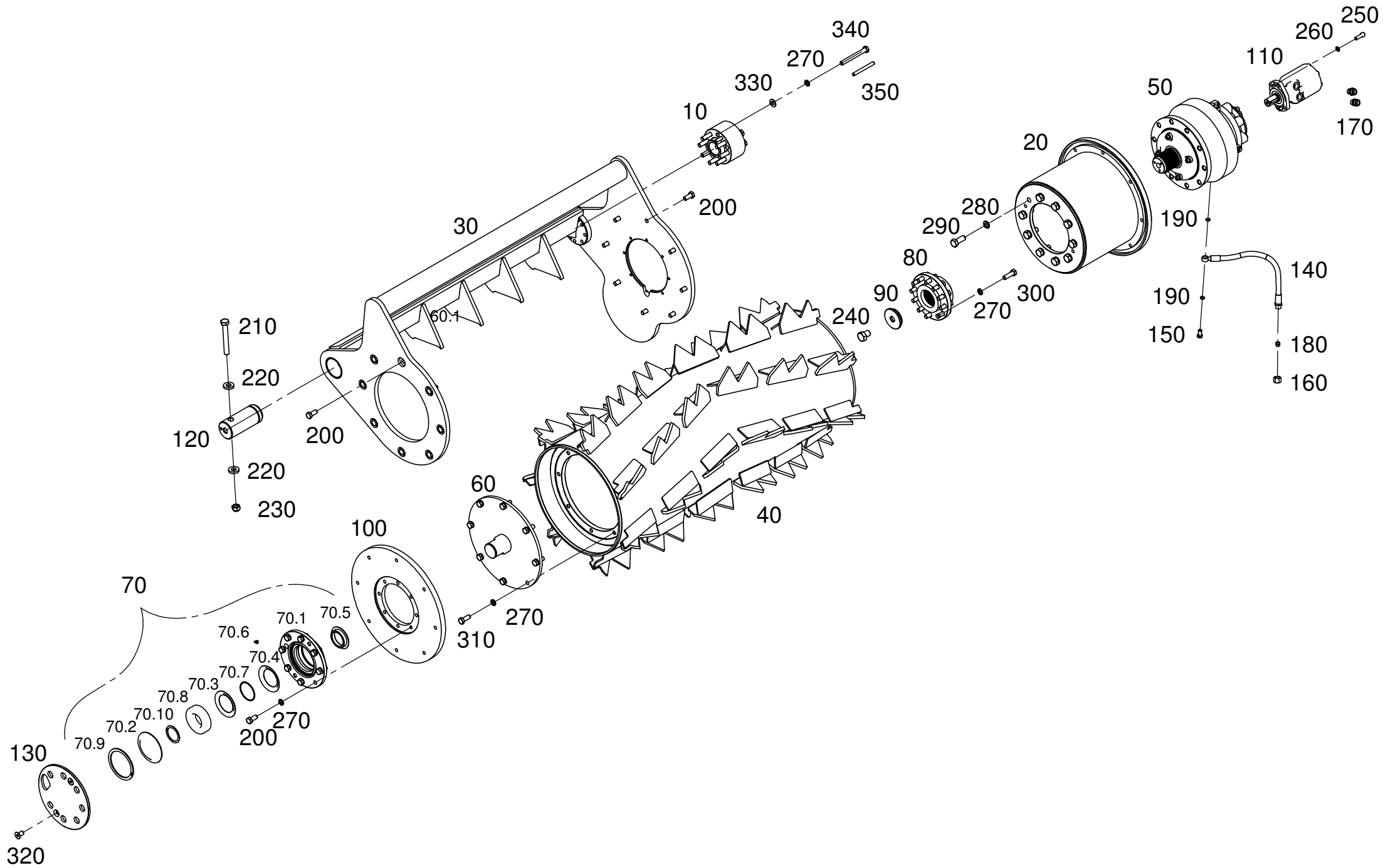
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-40-008	1	Rotorlagerung re.	Rotor bearing right	Coussinet rotor dr.		
10.1	662-41-017	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
10.2	662-41-022	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
10.3	662-41-056	1	Zwischenring	Spacer ring	Rondelle cale		
10.4	662-41-057	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
10.5	036-07-001	1	Winkerverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		
10.6	014-01-010	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	23222 CC
10.7	004-01-008	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A 20
10.8	023-04-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x50
10.9	041-01-007	2	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	120
10.10	011-01-031	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	472	200x4
20	662-40-009	1	Rotorlagerung li.	Rotor bearing left	Coussinet rotor gauch.		
20.1	662-41-017	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
20.2	662-41-022	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
20.3	662-41-052	1	Deckel	Cover	Couvercle		
20.4	052-01-003	1	Zsb. Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		
20.5	014-01-010	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	23222 CC
20.6	041-01-007	1	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	120
20.7	011-01-031	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	472	200x4
20.8	010-01-018	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	471	110x4
20.9	023-04-029	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
20.10	004-01-008	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A 20
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Rotor	Baugruppe:		666-40-058
Spare parts group:				Rotor compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Rotor compl.			



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
20.11	023-04-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x50
30	666-40-055	1	Rotor geschw.	Rotor welding	Rotor soude		
40	666-40-121	2	Fräsleiste li. geschw.	Milling strip left weld.	Fraise de listel ga. soud.		
50	666-40-122	2	Fräsleiste re. geschw.	Milling strip right weld.	Fraise de listel dr. soud.		
60	666-30-110	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
70	660-41-017	4	Steckwelle	Push-in bolt	Cheville, broche		
80	660-41-168	24	Schlegel re. vergütet	Flail right harded	Fléaux droite rémunéré		
90	660-41-167	24	Schlegel li. vergütet	Flail left harded	Fléaux gauche rémunéré		
100	666-41-082	1	Lagerwelle links	Bearing shaft left	Arbre de palier		
110	666-41-029	1	Lagerwelle rechts	Bearing shaft right	Arbre de palier		
120	666-41-176	4	Fräsleiste mitte	Milling strip	Fraise de listel		
130	029-03-008	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
140	023-04-019	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x70
150	023-04-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x50
160	042-01-060	1	Passfeder	Key	Clavette	6885	1AC45K
170	022-04-021	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M12x80
180	023-04-012	24	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
190	029-03-010	24	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Rotor	Baugruppe: 666-40-058		
Spare parts group:				Rotor compl.	MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:				Rotor compl.	Seite 69		

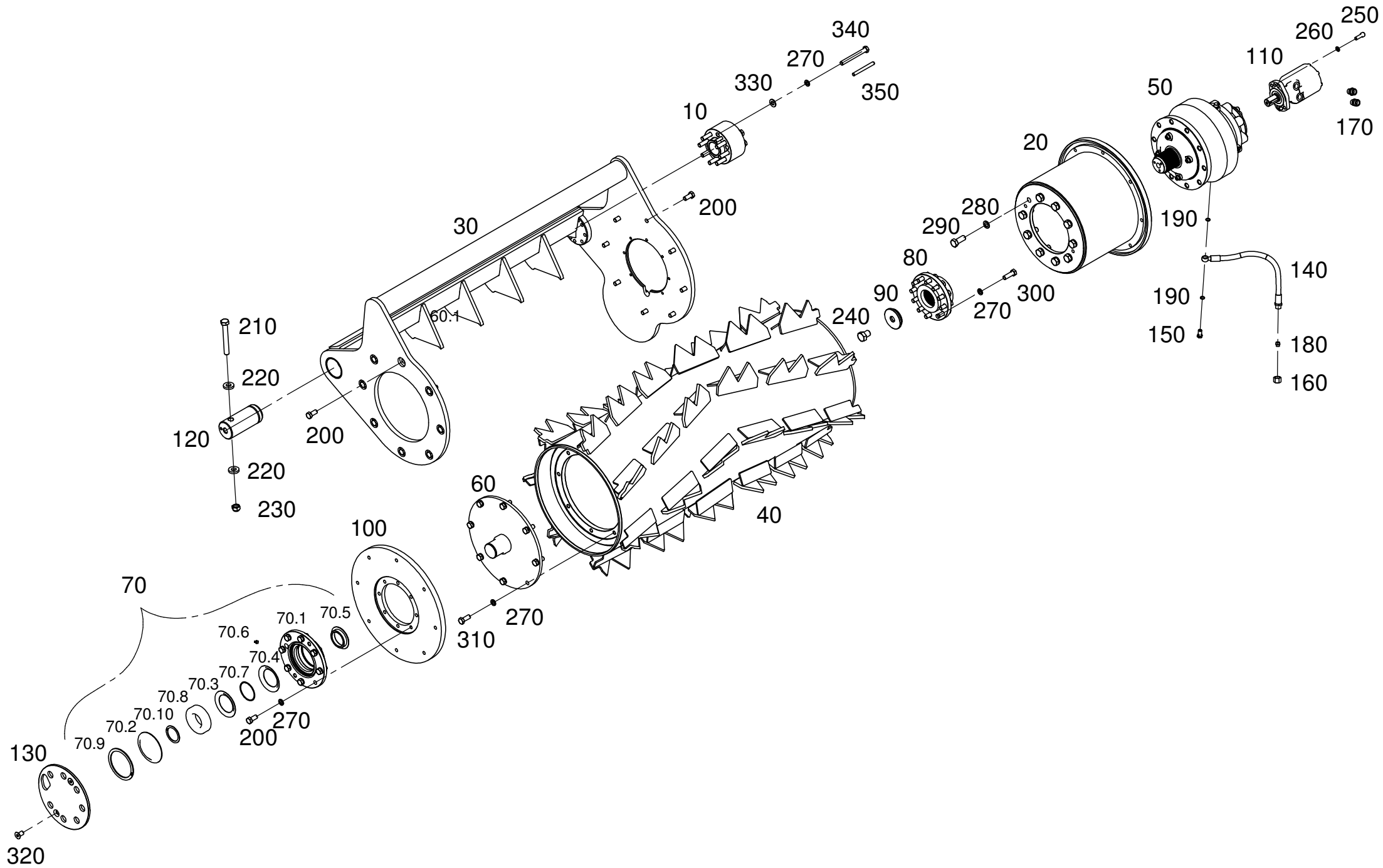


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-40-039	1	Lagernabe geschw.	Camp hub	Moyeu de camp		
20	666-40-088	1	Getriebeglocke geschw.	Gear housing	Carter		
30	666-40-094	1	Schwinge geschw.	Swinging arm	Bras culbutant		
40	666-40-095	1	Einzugswalze geschw.	Draw in roller	Tambour d'alimentation		
50	665-40-007	1	Koaxialgetriebe	Coaxial drive	Coaxialement		
60	665-40-041	1	Zsb. Lagerwelle	Shaft	Arbre		
70	651-40-036	1	Lagergehäuse mont.	Bearing housing	Logement de palier		
70.1	651-40-026	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
70.2	421-41-013	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
70.3	600-41-040	1	Dichtring	Seal ring	Ressort d'étanchéité		
70.4	600-41-041	1	Dichtring	Seal ring	Ressort d'étanchéité		
70.5	600-41-048	1	Abdichtring	Seal ring	Ressort d'étanchéité		
70.6	052-01-002	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		
70.7	066-01-005	1	Lamellendichtring	Compound	Lamelle d'étancheite		
70.8	014-01-002	1	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	22213 E
70.9	011-01-026	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	140x4
70.10	010-01-009	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	62x2,5
80	665-41-117	1	Flansch	Flange	Bride		
90	665-41-118	1	Deckel	Cover	Couvercle		
100	662-41-189	1	Zwischenflansch	Flange	Collett		
110	665-41-203	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique	ME 190	Torquemot.
120	666-41-210	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
Ersatzteilgruppe: Zsb. Einzugswalze					Baugruppe: 666-40-133		
Spare parts group: Draw in roller					MZA 4600		
Groupe de pièces de rechange: Tambour d'alimentation					Seite 70		

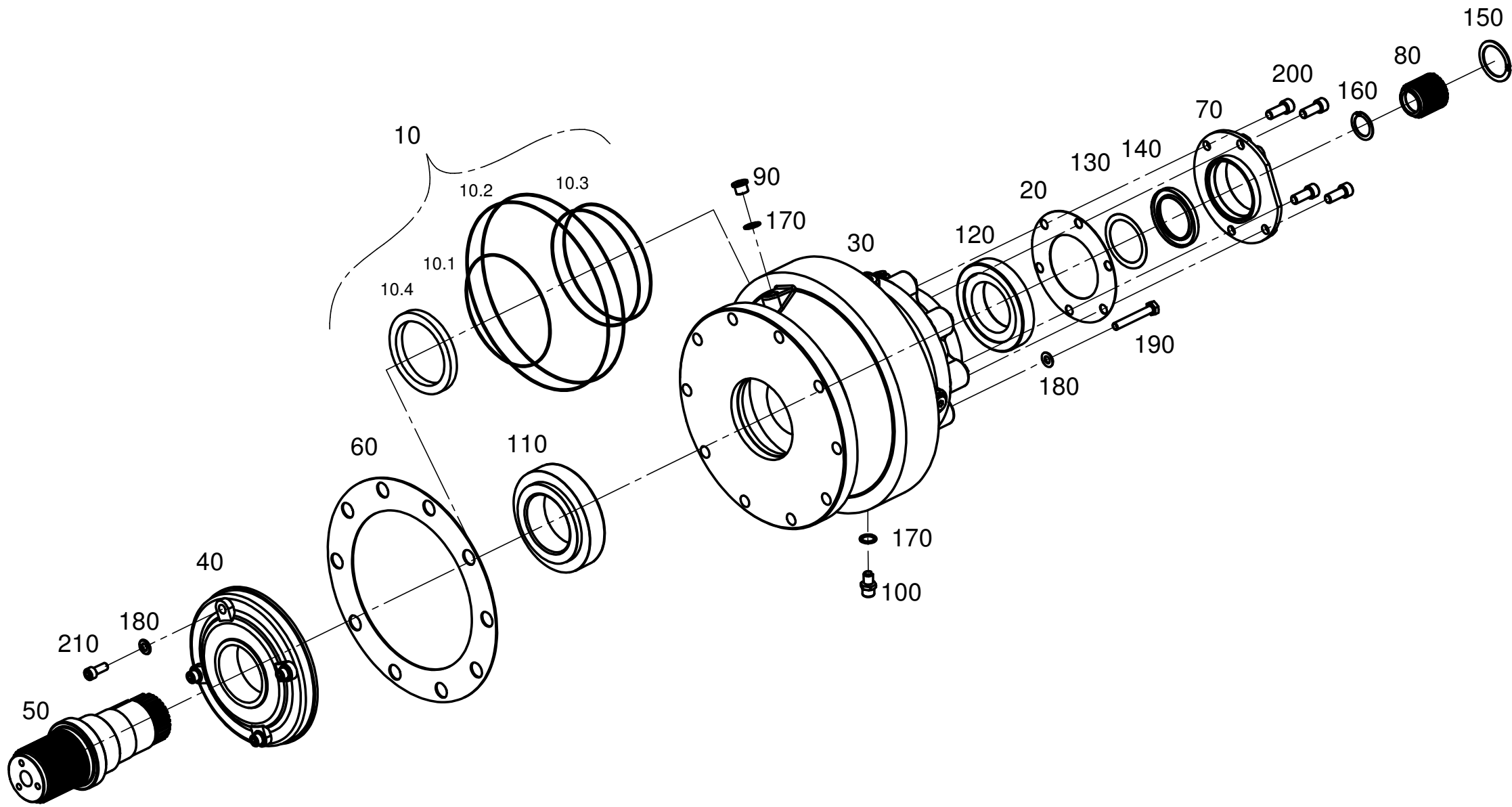




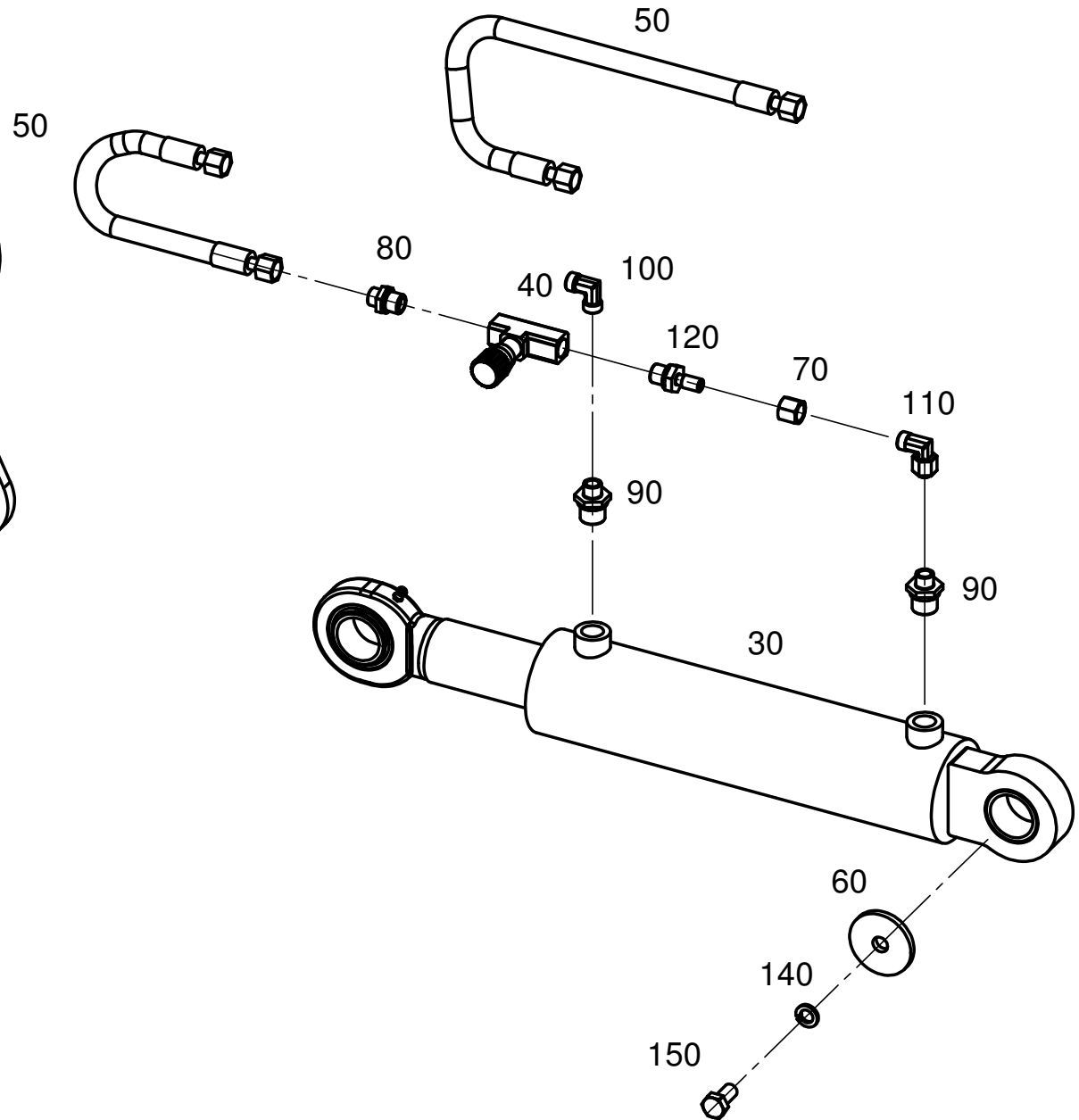
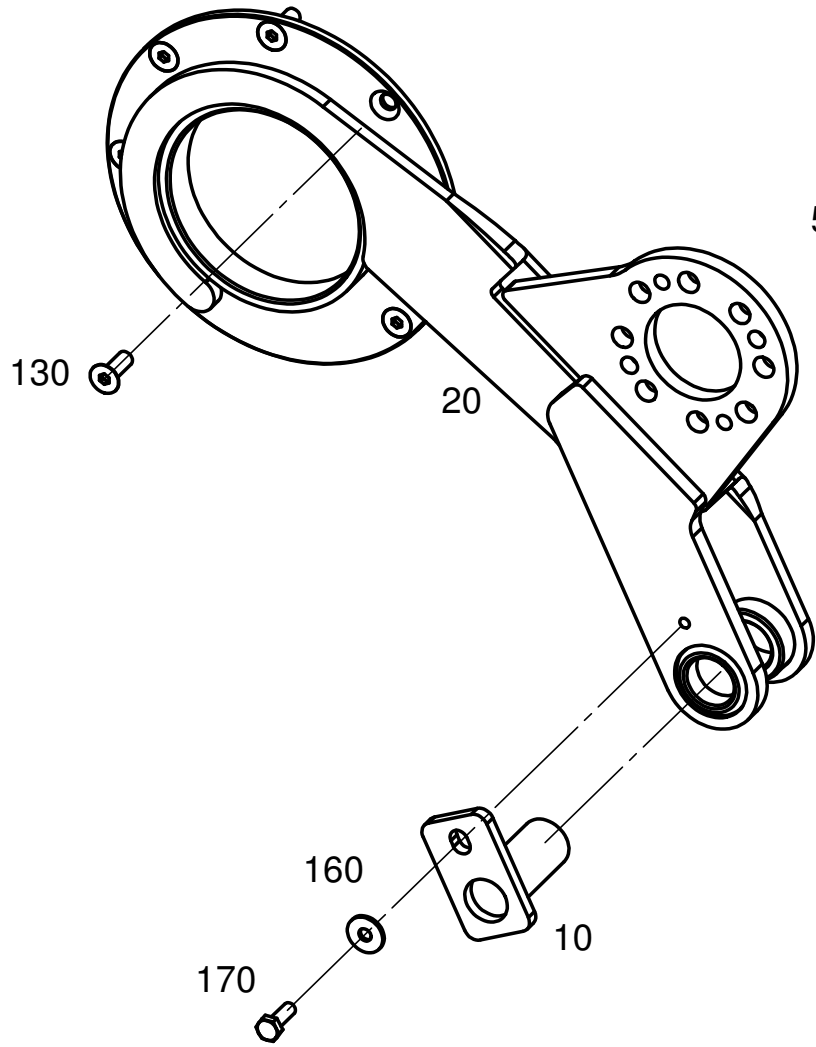
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
130	666-41-344	1	Abdeckscheibe	Cover	Couvercle		
140	720-21-364	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	1SN 12x600 RGN 3/8"/CEL	
150	046-01-005	1	Hohlschraube	Hollow screw	Vis à filet intérieur		M14x1,5
160	036-01-003	1	Überwurfmutter	Cap nut	Ecrou-chapeau	3870	M22x1,5
170	036-02-013	2	Einschraubverschraub.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE18 LR 1/2"
180	036-20-004	1	Verschlußstopfen	Blanking plug	Bouchon obturateur	2353	15L
190	045-01-003	2	Dichtring	Seal ring	Joint	7603A	Cu 14x18
200	023-04-030	24	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x35
210	022-02-043	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M20x150
220	103-01-008	2	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 21
230	029-01-009	1	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M20
240	023-04-091	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M24x30
250	020-01-013	2	Zylinderschraube m Isk.	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M12x35
260	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A12
270	004-01-006	36	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A16
280	004-01-008	10	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A20
290	023-04-017	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x50
300	023-04-004	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x50
310	023-04-021	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
320	048-01-023	2	Senkschraube m Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M16x30
330	104-01-005	8	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D 17
340	022-04-037	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M16x140
Ersatzteilgruppe: Zsb. Einzugswalze					Baugruppe: 666-40-133		
Spare parts group: Draw in roller					MZA 4600		
Groupe de pièces de rechange: Rouleaux d'alimentation					Seite 71		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
350	114-01-005	2	Zylinderstift	Cylindrical pin	Goupille de cylindre		12x120h8
<b>Ersatzteilgruppe:</b>					<b>Baugruppe:</b>		<b>666-40-133</b>
<b>Spare parts group:</b>					<b>Draw in roller</b>		<b>MZA 4600</b>
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>					<b>Rouleaux d'alimentation</b>		<b>Seite 72</b>

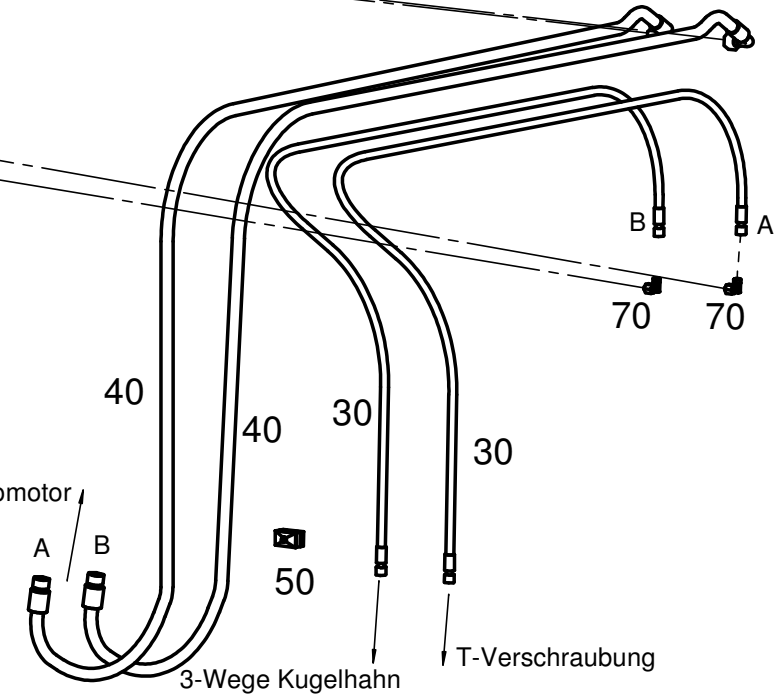
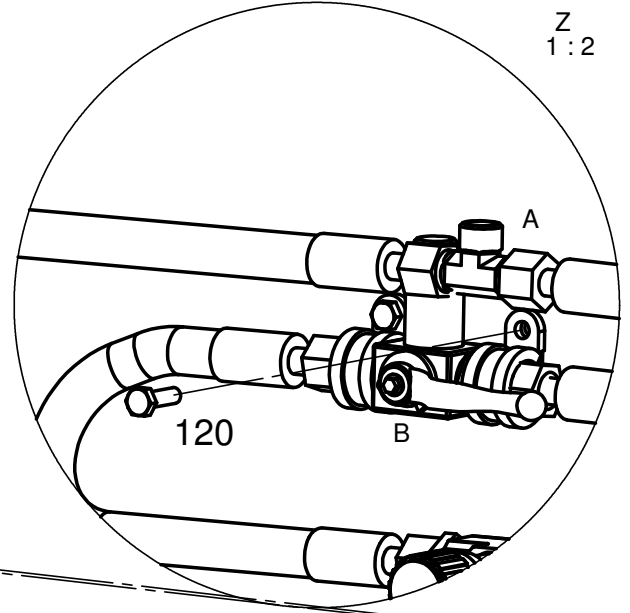
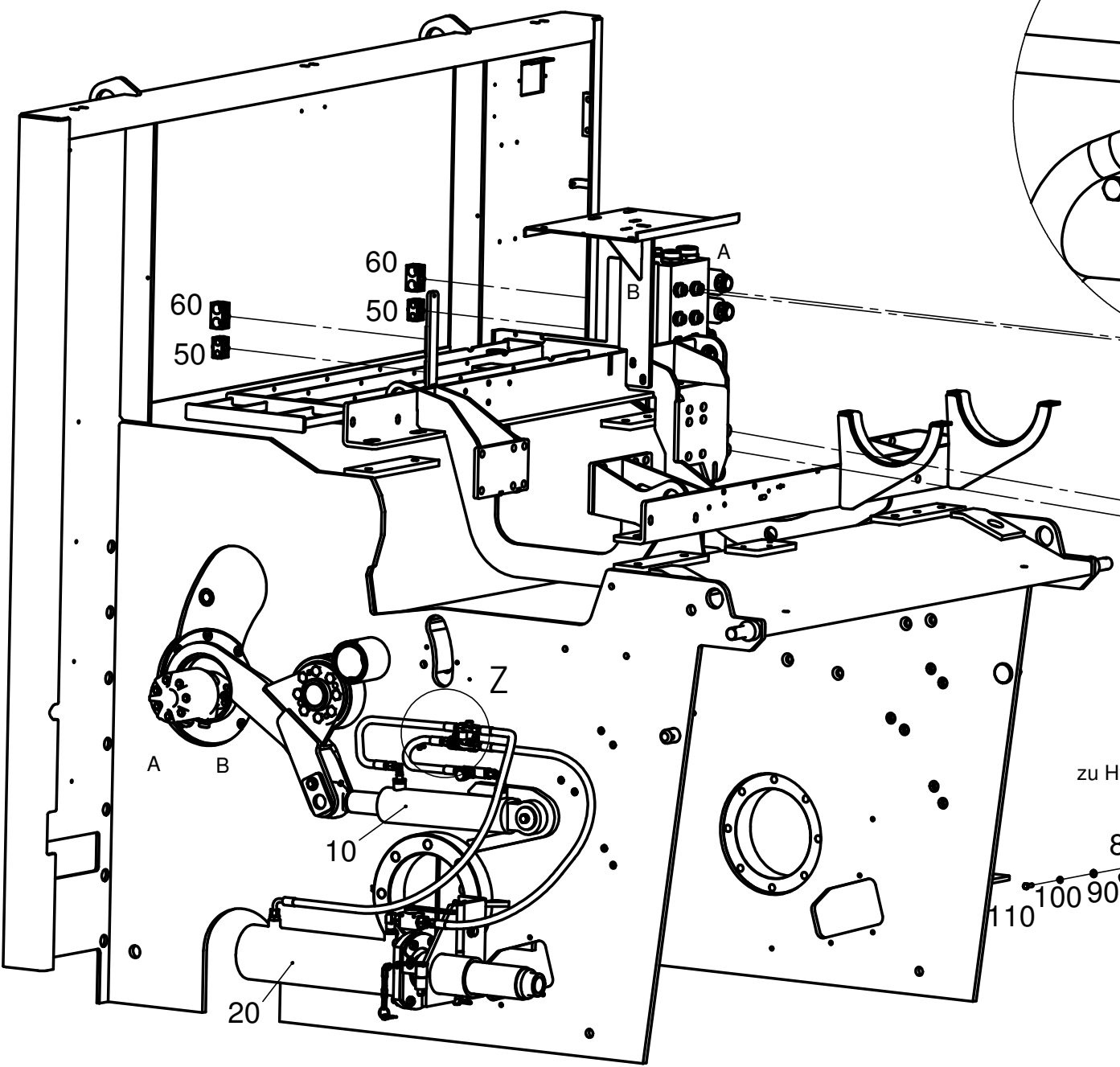


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-41-782	1	Dichtsatz	Seal kit	Bourrage set		
10.1	062-01-056	1	O-Ring	Ring seal	Anneau de garniture	3770	164x2
10.2	062-01-057	2	O-Ring	Ring seal	Anneau de garniture	3770	277x2
10.3	062-01-058	2	O-Ring	Ring seal	Anneau de garniture	3770	170x2
10.4	039-02-029	1	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	95x120x12
20	665-41-113	1	Dichtung Anbauflansch	Flange seal ring	Joint de bride		
30	665-41-114	1	Gehäuse	Housing	Carter		
40	665-41-278	1	Deckel	Cover	Couvercle		
50	665-41-457	1	Welle	Shaft	Arbre		
60	665-41-458	1	Distanzscheibe	Spacer washer	Rondelle d'ecartement		
70	665-41-626	1	Anbauflansch	Joining flange	Bride de raccordement		
80	670-41-086	1	Rietzel	Front gear	Pignon frontal		
90	019-02-003	4	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté		G 3/8"
100	068-02-001	1	Entlüfter	Airexhauster	Exhausteur		R 3/8"
110	016-01-031	1	Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Roulem. À galets con.	720	32217
120	016-01-032	1	Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Roulem. À galets con.	720	30215
130	031-01-101	1	Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage	988	63x80x0,3
140	039-02-055	1	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	60x85x10
150	010-01-005	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	48x1,75
160	010-01-025	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	32x1,5
170	045-01-019	5	Dichtring	Seal ring	Joint	7603A	Cu 14x18
180	003-02-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
190	023-04-078	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x70
200	020-03-008	4	Zylinderschraube Isk.	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M12x30
210	020-03-025	4	Zylinderschraube Isk.	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M10x25
Ersatzteilgruppe:			Koaxialgetriebe		Baugruppe: 665-40-007		
Spare parts group:			Coaxial drive		Seite 73		
Groupe de pièces de rechange:			Coaxialement				



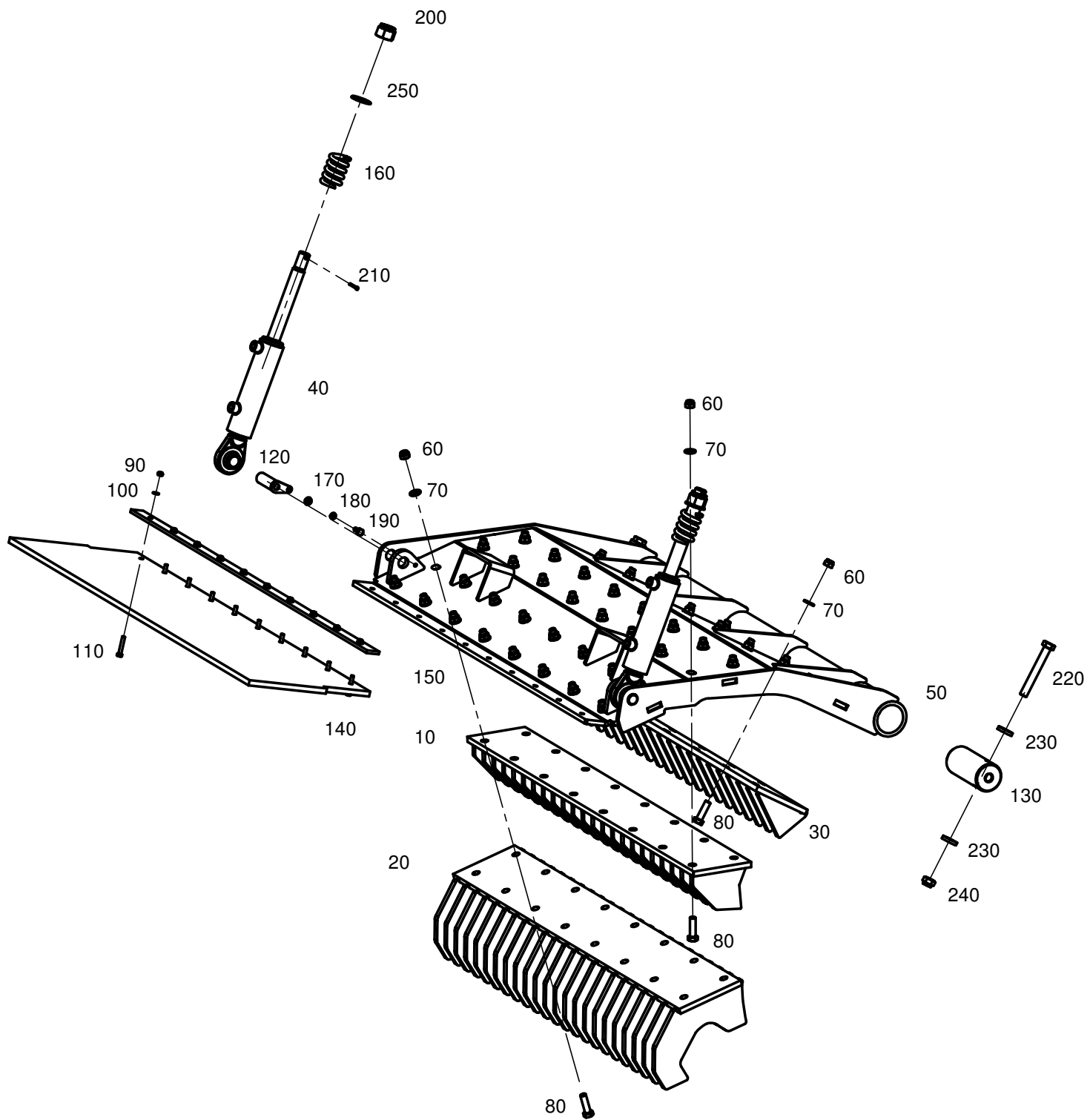
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-40-040	1	Bolzen geschw.	Bolt	Boulon		
20	666-40-089	1	Lagerarm geschw.	Bearing arm	Brase de camp		
30	722-20-014	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
40	660-21-003	1	Rückschlagventil	Flap valve	Clapet de non retour		0,5 Bar 22L
50	666-21-150	2	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x400	DKOL/DKOL
60	121-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	14x58x6vz
70	036-01-001	1	Überwurfmutter	Cap nut	Ecrou-chapeau	3870	M16x1,5
80	036-02-011	1	Einschr. Verschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE 10 LR1
90	036-02-038	2	Einschr. Verschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE 10 LR1
100	036-04-002	2	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulc	2353	
110	036-18-001	1	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulc	2353	
120	036-21-044	1	Einschr. Stutzen ger.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	G3/8"
130	048-01-009	6	Senkschraube m. Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M12x35
140	004-01-004	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
150	023-02-066	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
160	055-01-004	1	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
170	023-02-017	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
Ersatzteilgruppe: Zsb. Zylinder Einzugswalze					Baugruppe: 666-30-099		
Spare parts group: Cylinder in feed roller compl.					MZA 4300, MZA 4600		
Groupe de pièces de rechange: Cylindre de tambour d'admission compl.					Seite 74		

Z  
1:2

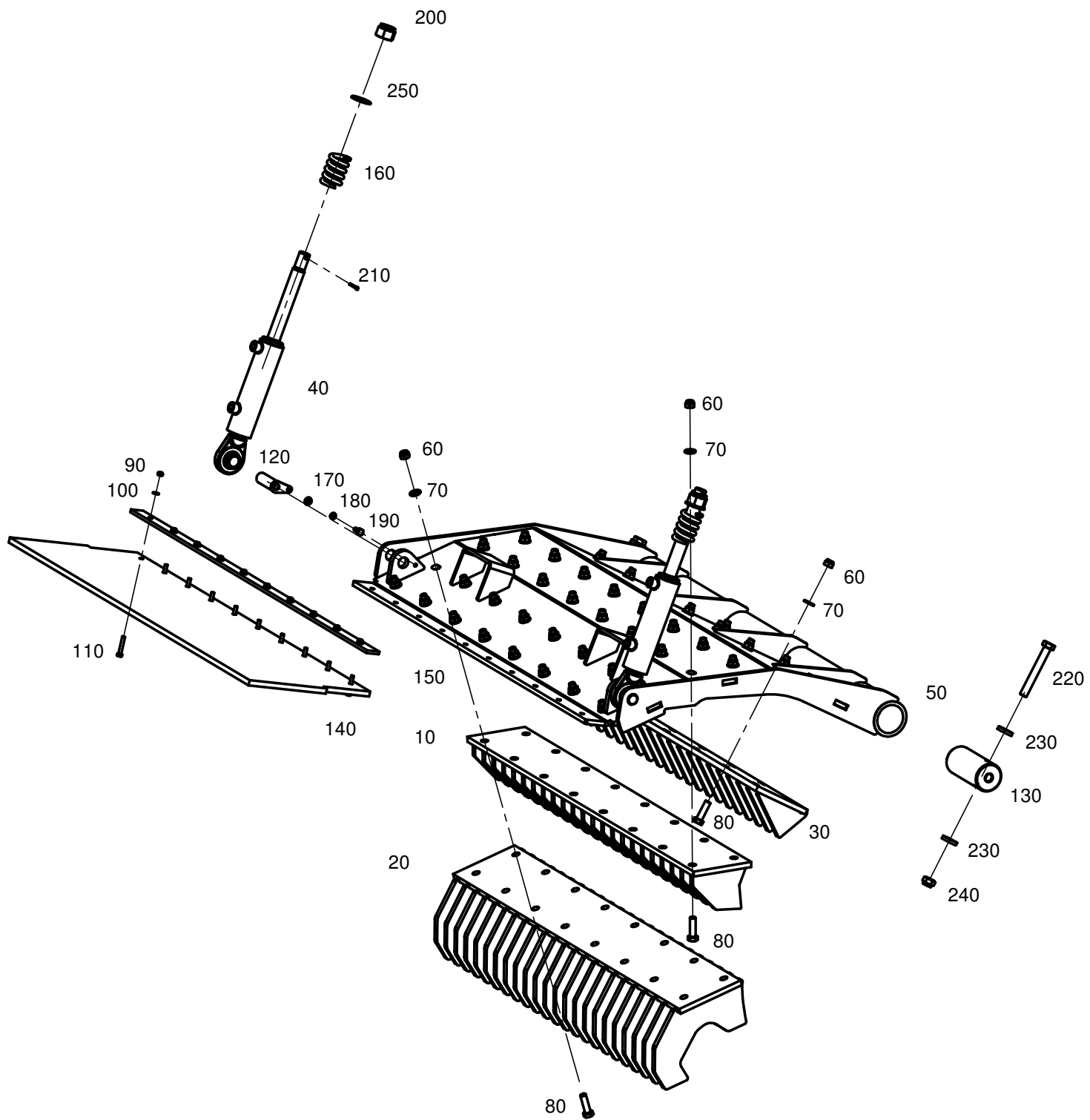




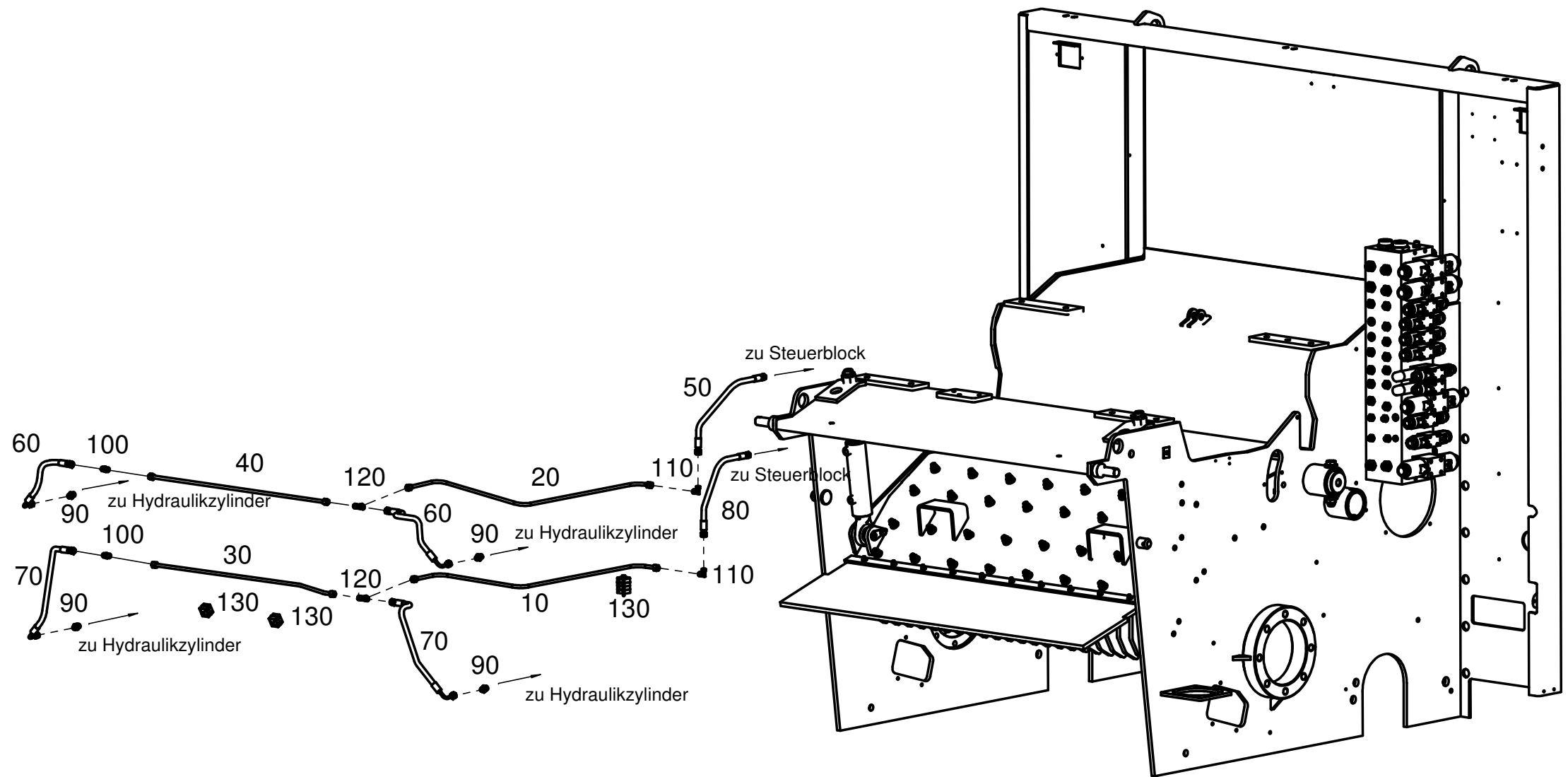
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.	
10	666-30-099	1	Zylinder Einzugswalze	Zylinder in feed roller	Cylindre de tambour d'admission			
20	666-80-005	1	Steckwellenzieher	Shaft pulling device	Unité d'érirage des axes			
30	700-51-043	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x300 DKOL/DKOL		
40	723-21-179	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 16x3000 DKOL/DKOL 90°		
50	069-05-001	3	Doppelte Rohrschelle	Double hose clamp	Double pince pour flex'ible		D=15	
60	069-05-013	2	Doppelte Rohrschelle	Double hose clamp	Double pince pour flex'ible		D=25	
70	036-18-001	2	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boilo	XS-EWV 1 M16x1,5		
80	069-03-007	1	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible			
90	003-02-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B	
100	004-01-002	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8	
110	023-02-010	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25	
120	023-02-003	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x20	
<b>Ersatzteilgruppe:</b>				<b>Hydraulik Einzugswalze</b>	<b>Baugruppe:</b>			<b>666-20-263</b>
<b>Spare parts group:</b>				<b>Hydraulik in feed roller</b>	<b>MZA 4300</b>			
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>				<b>Hydraulique de tambour d'admission</b>				<b>Seite 75</b>



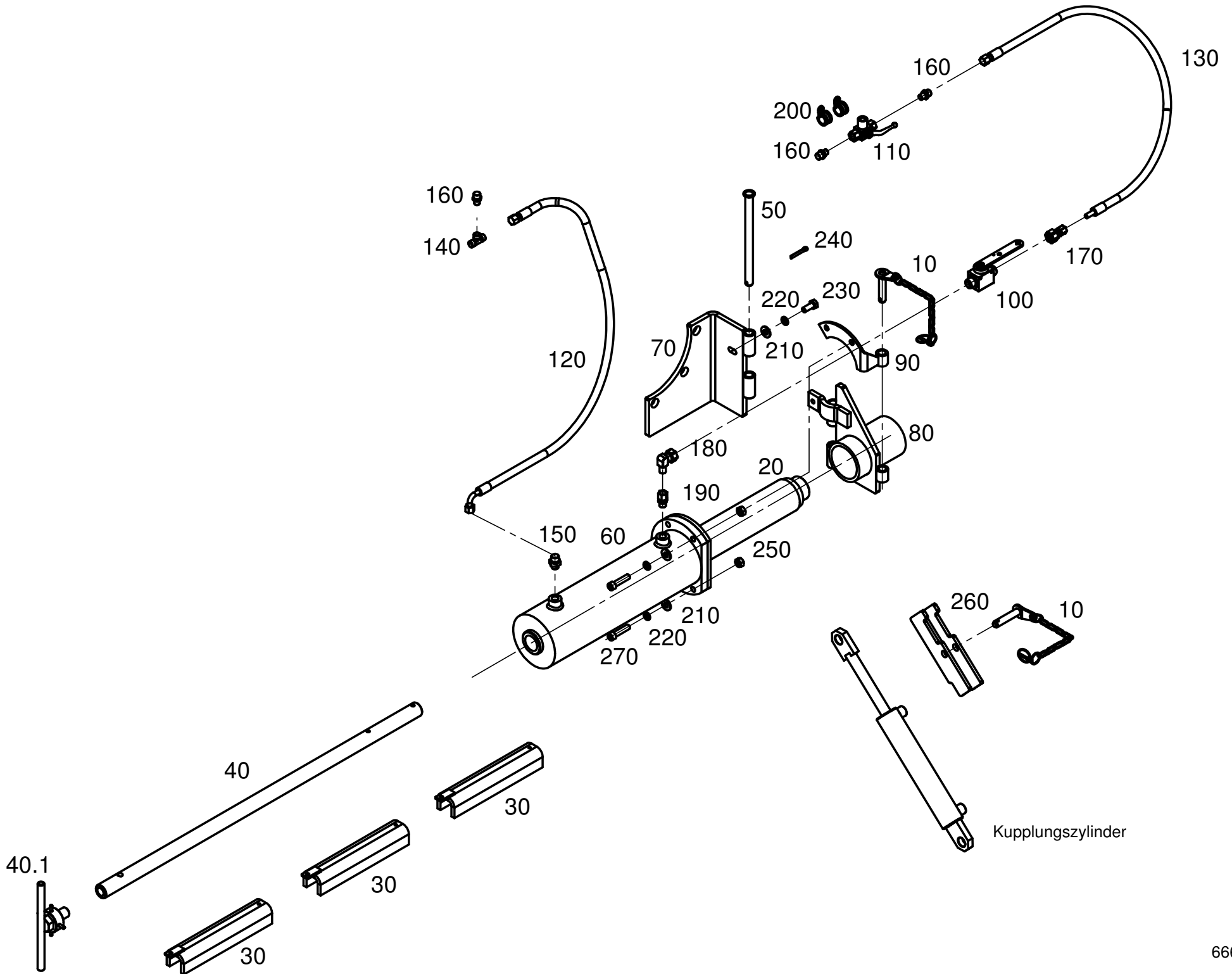
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-40-030	1	Zsb. Rechen	Tine flap	Volet		
20	662-40-059	1	Rechen geschw.	Scraper blade	Lame de dégagement		
30	662-40-098	1	Rechen geschw.	Cap nut	Ecrou-chapeau	3870	M22x1,5
40	666-20-039	2	Hydraulikzylinder	Blanking plug	Bouchon obturateur	2353	15L
50	666-40109	1	Zerkleinerungsklappe g.	Cutting up flap weld.	Platte de fragmentation		
60	030-02-002	48	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	985	M16
70	003-01-006	48	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16A
80	023-04-048	48	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x55
90	030-02-006	10	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	985	M8
100	003-01-002	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8A
110	023-04-098	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x50
120	700-70-018	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
130	655-41-049	2	Bolzen li.	Bolt left	Boulon gauche		
140	662-41-096	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
150	666-51-057	1	Leiste	Strip	Feuillard		
160	134-01-009	2	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		
170	003-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A
180	004-01-003	2	Federring HRC 45	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
190	023-04-029	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
200	025-01-005	2	Kronenmutter	Slotted nut	Écrou crénelé	935	M30
210	002-01-004	2	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	5x36
220	022-02-043	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M20x150
Ersatzteilgruppe: Zsb. Zerkleinerungsklappe					Baugruppe: 666-40-175 MZA 4300, MZA 4600		
Spare parts group: Cutting up flap compl.							
Groupe de pièces de rechange: Platte de fragmentation compl.							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
230	103-01-008	4	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	21
240	029-01-009	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blockade écrou	980	M20
250	003-02-012	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M30B
Ersatzteilgruppe: Zsb. Zerkleinerungsklappe					Baugruppe: 666-40-175		
Spare parts group: Cutting up flap compl.					MZA 4300, MZA 4600		
Groupe de pièces de rechange: Platte de fragmentation compl.					Seite 77		

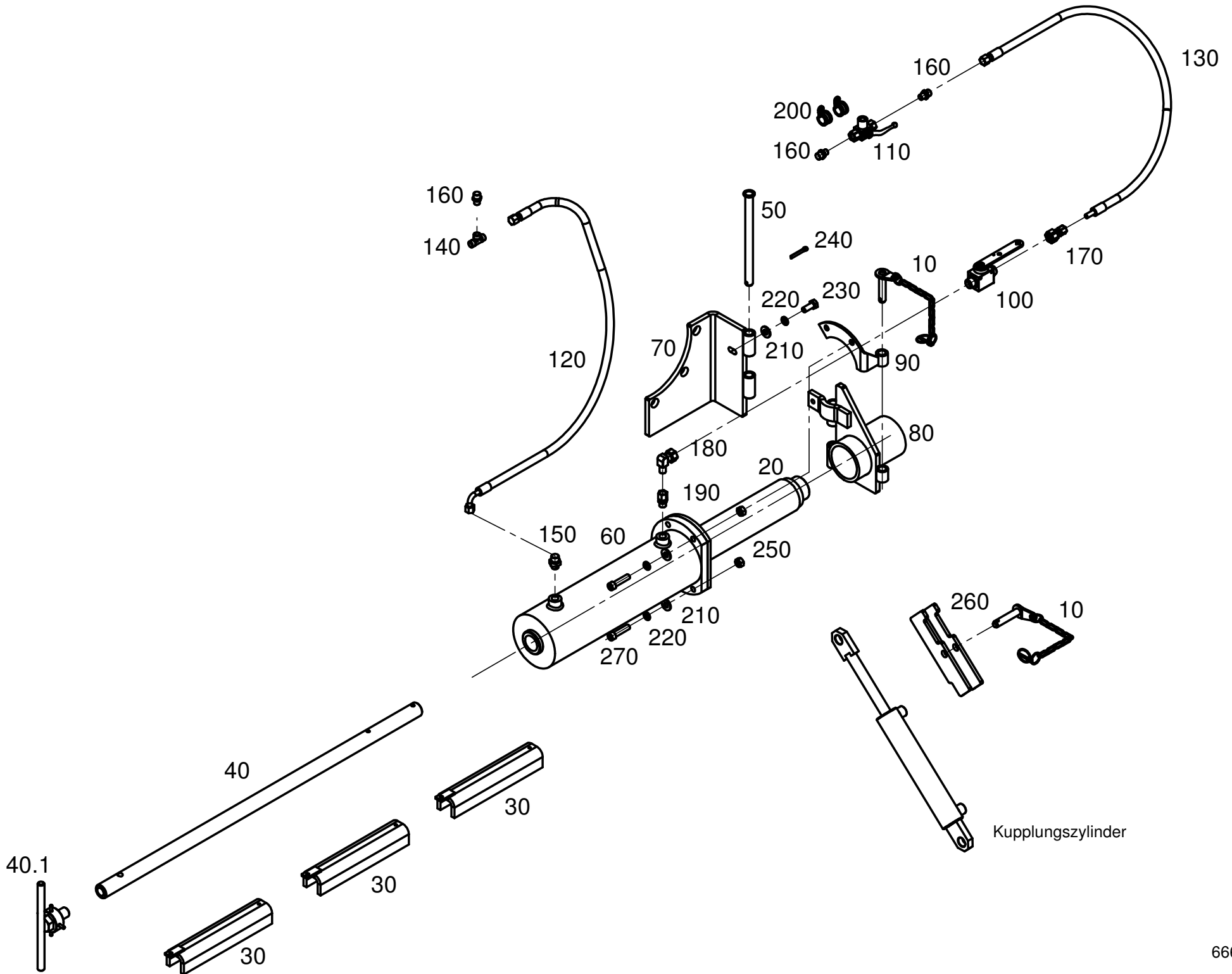


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-289	1	Hydr. Rohrleitung	Hydraulic pipeline	Conduite á hydraulique		10x1,5
20	666-20-290	1	Hydr. Rohrleitung	Hydraulic pipeline	Conduite á hydraulique		10x1,5
30	666-20-291	1	Hydr. Rohrleitung	Hydraulic pipeline	Conduite á hydraulique		10x1,5
40	666-20-292	1	Hydr. Rohrleitung	Hydraulic pipeline	Conduite á hydraulique		10x1,5
50	666-21-122	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x500 DKOL/DKOL	
60	666-21-123	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x370 DKOL/DKOL 90°	
70	666-21-147	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x500 DKOL/DKOL 90°	
80	666-21-150	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x400 DKOL/DKOL	
90	036-02-011	4	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE10LR 3/8"
100	036-03-007	2	Verschraubung gerade	Threaded plug	Raccord fileté	2353	S-GV 10 L
110	036-04-002	2	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boilo	2353	S-WV 10 L
120	036-05-002	2	T-Verschraubung	Tee coupling	Té égaux	2353	S-TV 10L
130	069-01-002	4	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		RSGU 1 8/9
<b>Ersatzteilgruppe:</b> <b>Hydraulik Nachzerkleinerung</b>					<b>Baugruppe:</b> <b>666-20-269</b>		
<b>Spare parts group:</b> <b>Hydraulik crushing flap</b>					<b>MZA 4300, MZA 4600</b>		
<b>Groupe de pièces de rechange:</b> <b>Hydraulique de volet defibrage</b>					<b>Seite 78</b>		

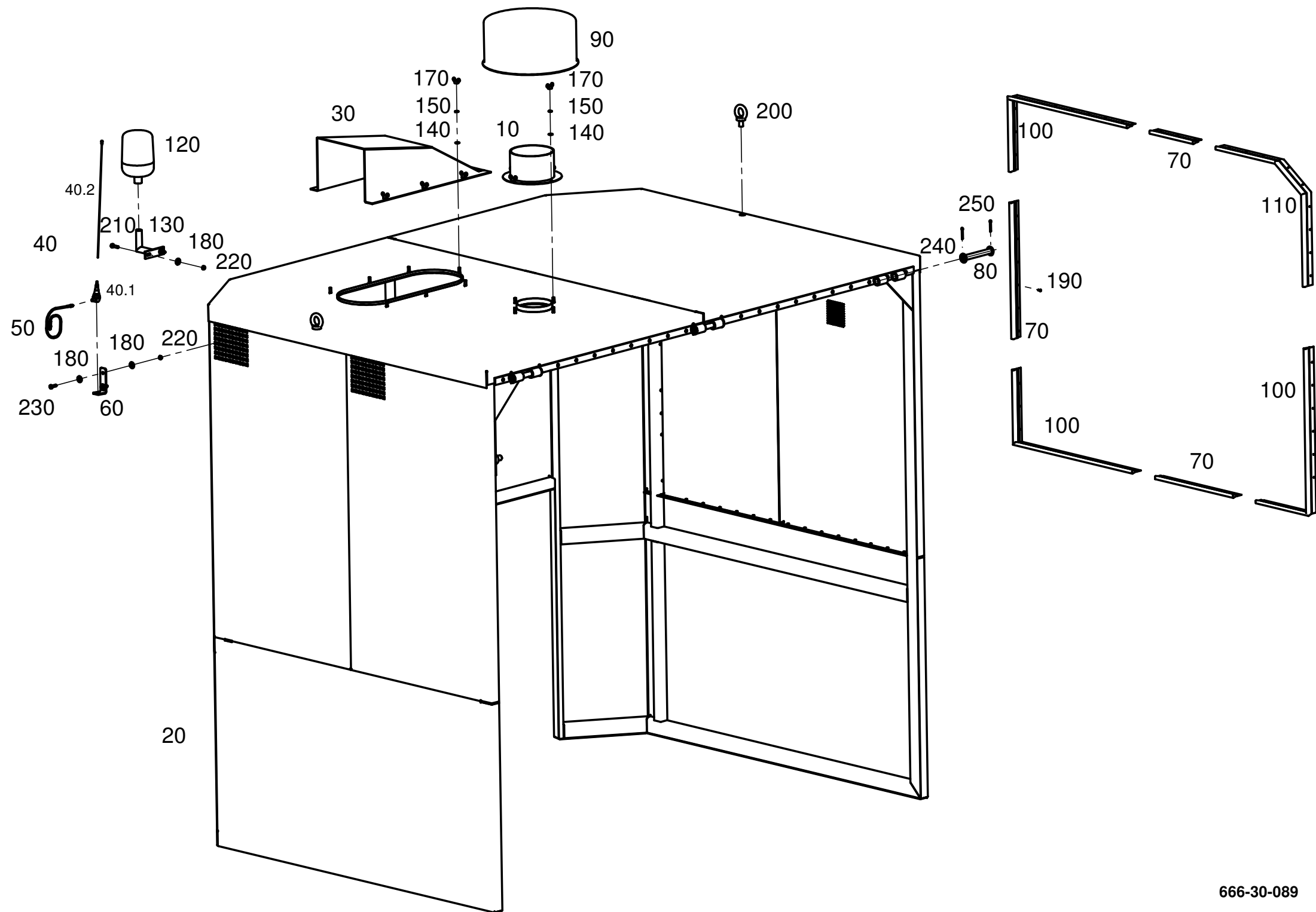




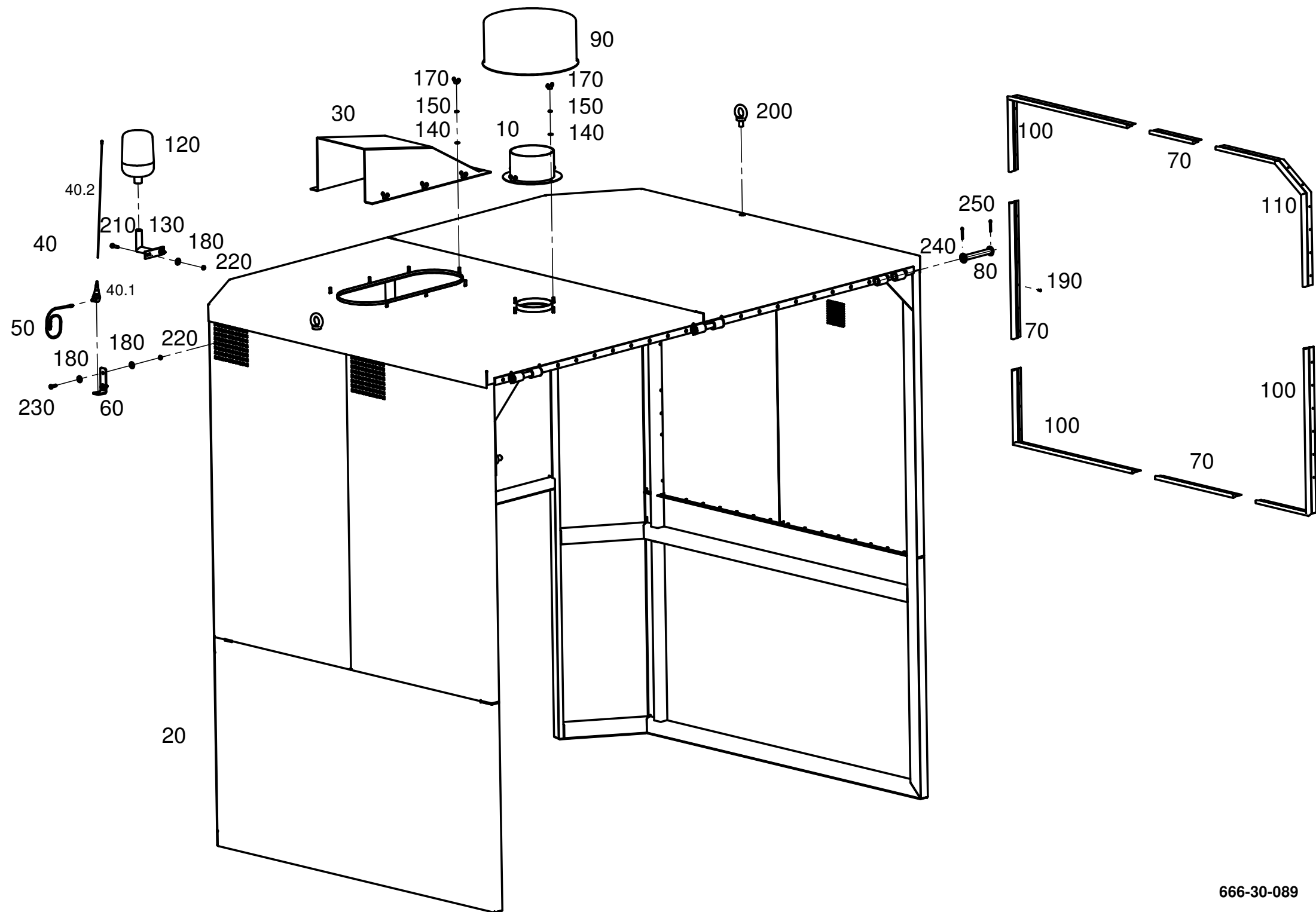
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-30-010	2	Zsb. Bolzen	Bolt welding kompl.	Boulion soude kompl.		
20	660-80-009	1	Flanschrohr geschw.	Flange tube	Tuyau à bride		
30	660-80-010	3	U-Profil geschw.	U-profile	Barre en U		
40	660-80-012	1	Zsb. Welle	Shaft kompl.	Arbre compl.		
40.1	660-80-011	1	Schraube geschw.	Screw	Vis		
50	660-80-013	1	Scharnierstange ges.	Joint rod	Tige de charnière		
60	660-81-041	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
70	666-80-001	1	Platte geschw.	Plate welding	Plaque soude		
80	666-80-002	1	Platte geschw.	Plate welding	Plaque soude		
90	666-80-003	1	Halter geschw.	Holder Gripper welding	Point d'attache soude		
100	660-81-045	1	Hubbegrenzer DN 12	Stop	Arrêt		DN 12 15 L
110	662-21-672	1	3-Wege Kugelhahn	Ball valve	Robinet à boisseau		ALL SE IST 1/4"
120	700-51-046	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x900 DKOL/DKOL90°	
130	700-51-049	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x1500 DKOL/DKOL	
140	036-05-002	1	T-Verschraubung	Tee coupling	Té égaux		S-TV 10L
150	036-02-001	1	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable		M18x1,5
160	036-02-033	3	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable		GE 10 LR 1/4
170	036-14-017	1	Reduzieranschluß	Standpipe reducer	Raccord de réduction		15/10 PL
180	036-18-003	1	Winkerverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		S-EWV 15L
190	036-21-004	1	Einschraubstutzen	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable		EGESV 1/4"
200	069-03-005	2	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flexible		
210	104-01-003	6	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D 13
Ersatzteilgruppe:				Steckwellenzieher kpl.	Baugruppe: 666-80-005		
Spare parts group:				Shaft pulling device	MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:				Unité d'érirage des axes	Seite 79		



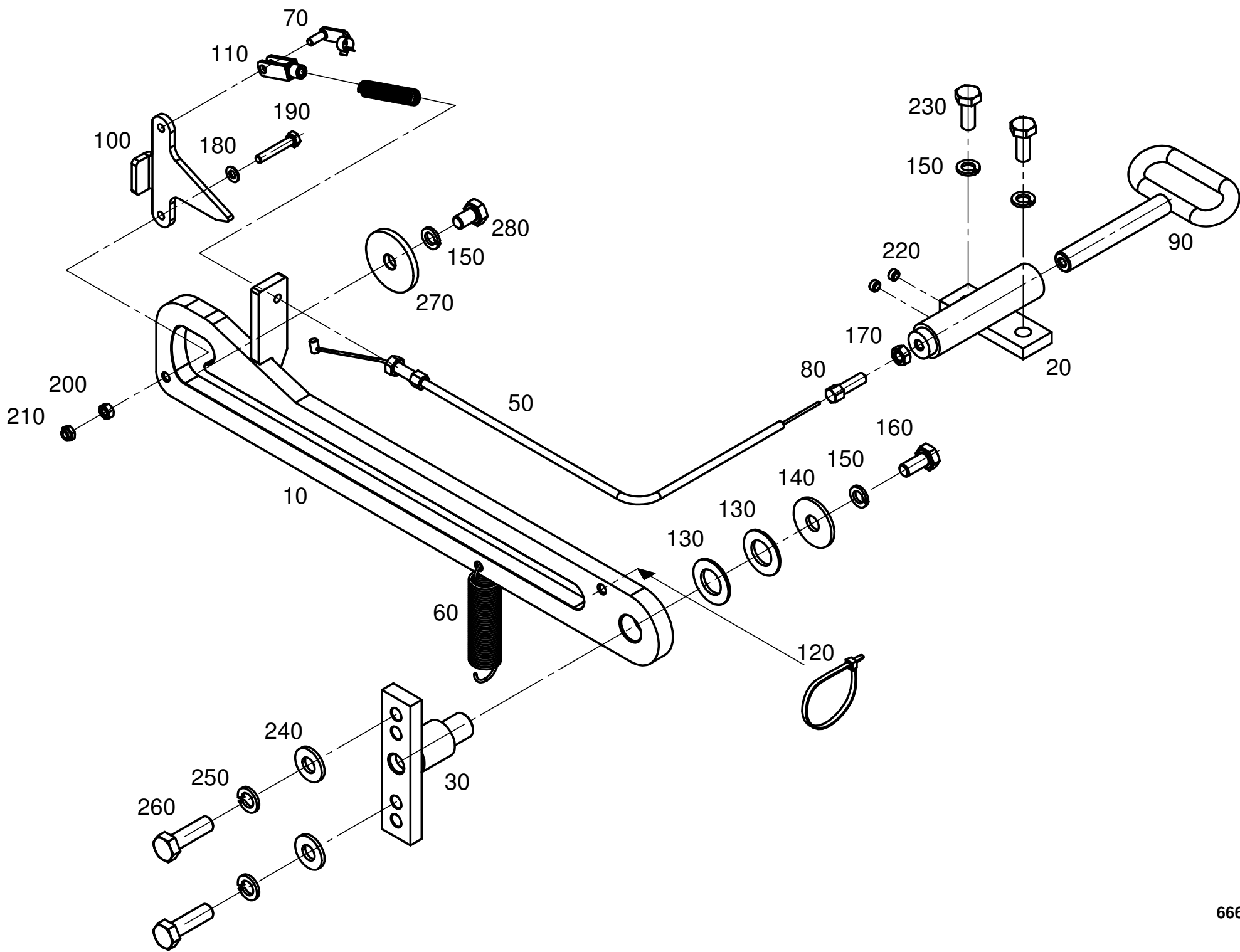
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
220	004-01-004	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
230	700-61-156	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
240	020-01-032	5	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis á tête cylindrique	912	M12x50
250	023-02-024	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
260	024-01-005	5	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M12
270	660-80-018	1	U-Profil	U-profile	Barre en U		
<b>Ersatzteilgruppe:</b>				<b>Steckwellenzieher kpl.</b>		<b>Baugruppe: 666-80-005</b>	
<b>Spare parts group:</b>				<b>Shaft pulling device</b>		<b>MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800</b>	
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>				<b>Unité d'érirage des axes</b>		<b>Seite 80</b>	



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-30-030	1	Halter Top Air	Top Air holder	Fixsation d`top air		
20	666-30-047	1	Motorhaube geschw.	Motor bonnet welding	Moteur capot soude		
30	666-30-050	1	SBG Abdeckhaube	Cover hood welding	Couvercle d`hotte		
40	662-51-040	1	Funkantenne kpl.	Radio antenna	Radio antenne		
40.1	662-51-187	1	Antennenfuß	Antenna socket	Pédestre d`antenne		
40.2	662-51-136	1	Antennenstab	Aerial mast	Barre d`antenne		
50	662-51-041	1	Antennenkabel	Aerial cable	Cáble d`aérien		4280mm
60	665-31-328	1	Antennenhalter	Aerial holder	Fixation d`aérien		
70	662-21-369	2	Bürste	Brusch	Bross		
80	662-31-113	3	Bolzen	Bolt	Boulon		
90	665-21-676	1	Luftfilter-Vorabscheider	Air filter-preseparator	Filtre d`air-prèsèparateur		
100	666-21-791	1	Bürste	Brusch	Bross		
110	666-21-792	1	Bürste	Brusch	Bross		
120	660-91-070	1	Rundumleuchte	Lamp	Lampe		4280mm
130	660-91-076	1	Halter Rundumleuchte	Lamp holder	Fixsation d`lampe		
140	003-01-002	11	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8A
150	004-01-002	11	Federring HRC 45	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
160	048-06-005	5	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	63	M8x25A
170	005-01-002	11	Flügelmutter	Wing nut	Ecrou á oreilles	315	St vz 8,4
180	055-01-002	8	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	M8
190	065-02-002	49	Blindniete	Rivet	Rivet		4x12
200	154-02-004	2	Ringschraube	Eyebolt	Piton	580	C15 M16
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Motorhaube	Baugruppe: 666-30-089		
Spare parts group:				Motor bonnet compl.	MZA 4300, MZA 4600		
Groupe de pièces de rechange:				Moteur capot compl.	Seite 81		

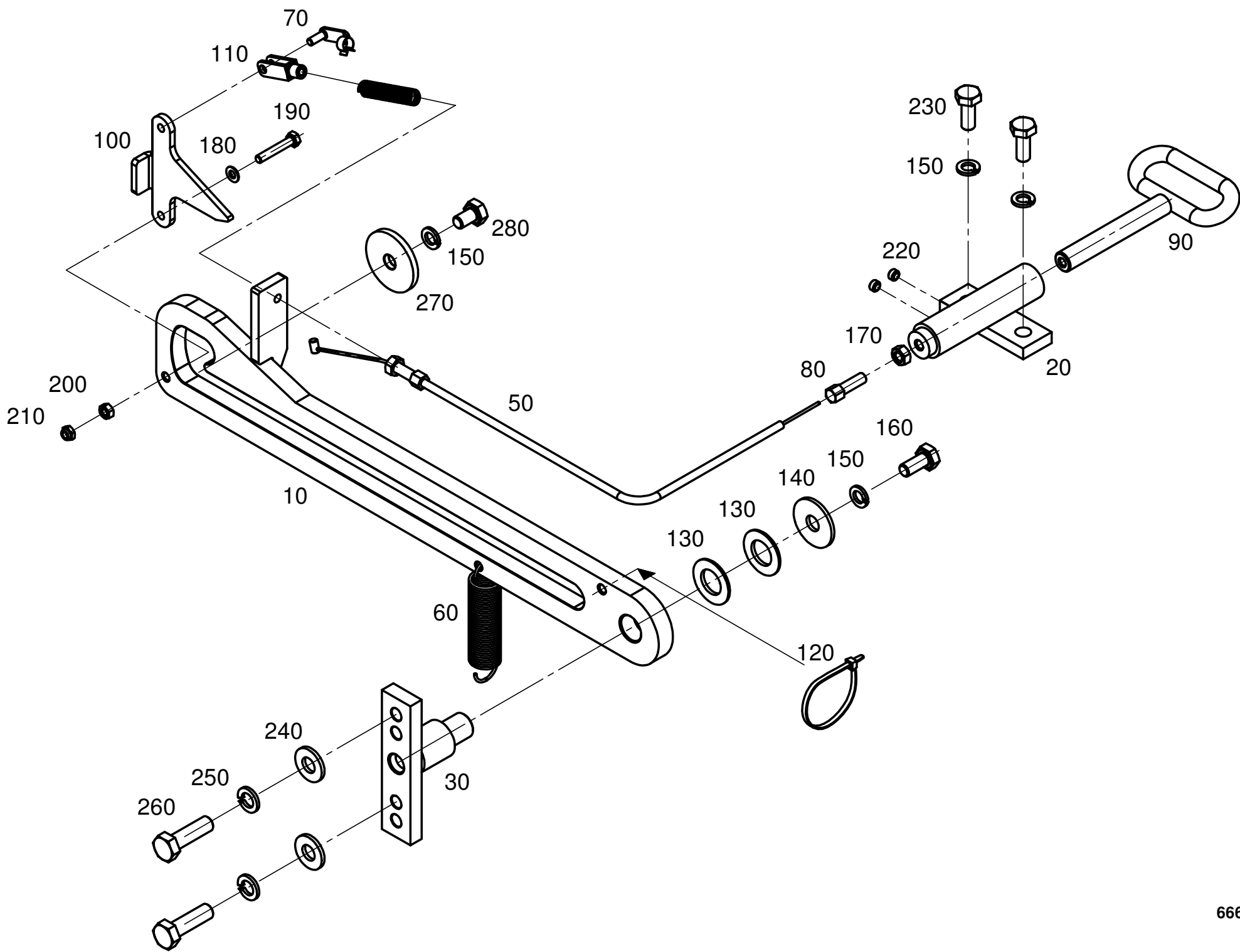


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
210	023-02-011	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
220	029-03-006	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
230	023-04-026	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
240	003-02-008	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M20B
250	002-01-004	6	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	5x36
Ersatzteilgruppe:					Zsb. Motorhaube	Baugruppe: 666-30-089	
Spare parts group:					Motor bonnet compl.	MZA 4300, MZA 4600	
Groupe de pièces de rechange:					Moteur capot compl.	Seite 82	

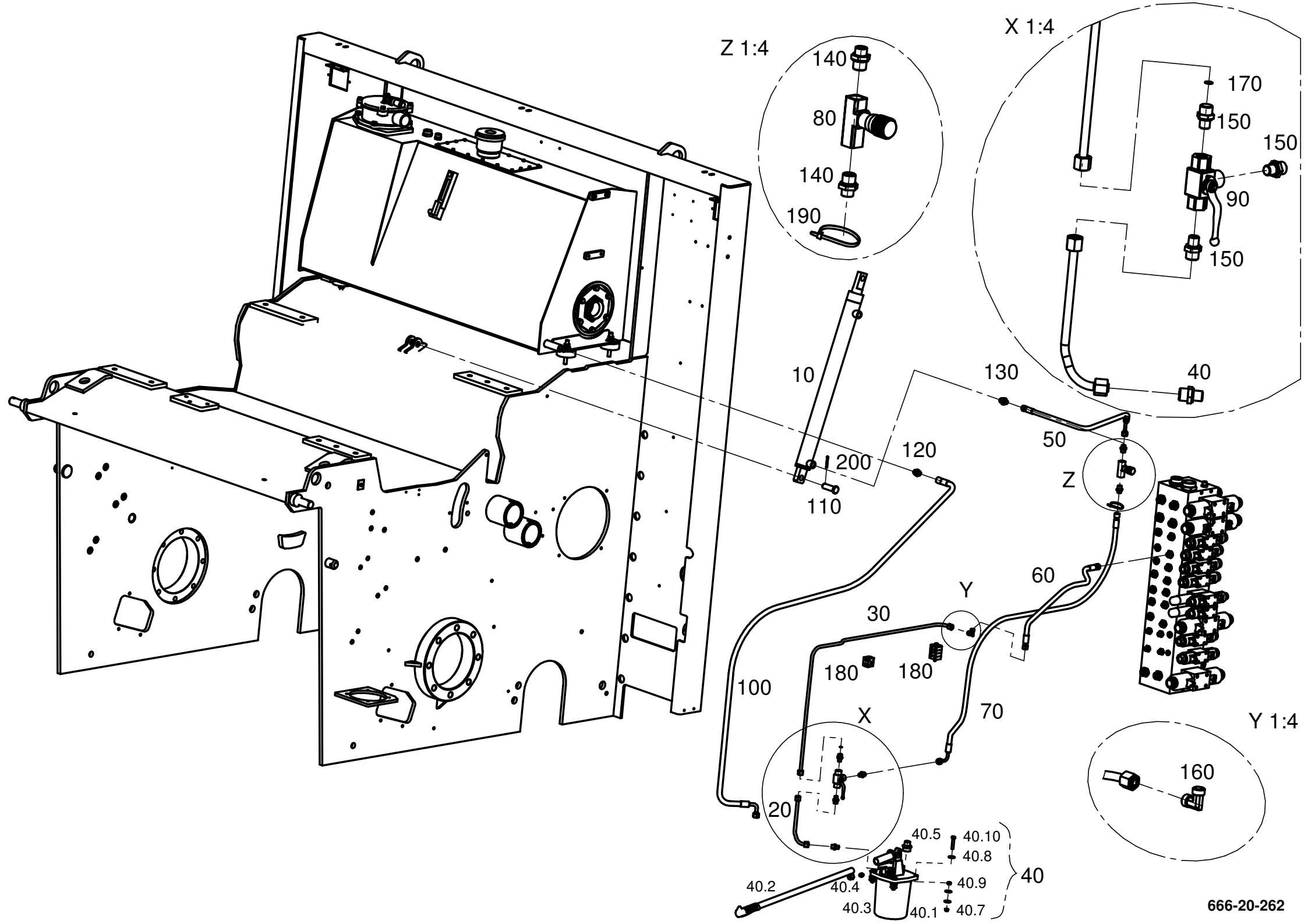




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-30-028	1	Führungsschiene ge.	Guide bar	Reglable guide		
20	662-30-032	1	Halter geschw.	Holder welding	Point d'attache		
30	662-30-029	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulion soude		
40	134-01-006	1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		
50	660-21-248	1	Bowdenzug	Bowden cable	Câbles Bowden		
60	660-21-257	1	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		
70	660-21-268	1	Sicherungsblech	Lock tab	Fixation de sécurité		
80	660-21-805	2	Stellschraube	Adjusting screw	Vis de réglage		8x34
90	662-30-031	1	Griff	Grip	Manche		
100	662-31-200	1	Hebel	Lever	Levier		
110	107-01-001	1	Gabelkopf	Fork head	Enfourchement		
120	142-01-016	1	Kabelbinder schwarz	Cable strap	Câble lieur		4,6x180
130	003-02-008	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M20B
140	055-01-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
150	004-01-003	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
160	023-02-015	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x22
170	024-01-003	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
180	003-02-001	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6B
190	023-02-005	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x35
200	024-01-002	1	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M6
210	029-03-004	1	Selbsts.mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M6
220	102-02-003	2	Gewindestift	Grub screw	Cheville, feletée	916	M8x5
Ersatzteilgruppe: Zsb. Haubensicherung					Baugruppe: 666-30-053		
Spare parts group: Bonnet safety hook kompl.					MZA 4300, MZA 4600		
Groupe de pièces de rechange: Bonnets fusible kompl.					Seite 83		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
230	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
240	104-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	St D 13
250	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
260	023-02-026	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x40
270	700-61-156	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
280	023-02-013	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x16
<b>Ersatzteilgruppe:</b>					<b>Zsb. Haubensicherung</b>		<b>Baugruppe: 666-30-053</b> MZA 4300, MZA 4600
<b>Spare parts group:</b>					<b>Bonnet safety hook kompl.</b>		
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>					<b>Bonnets fusible kompl.</b>		
							Seite 84

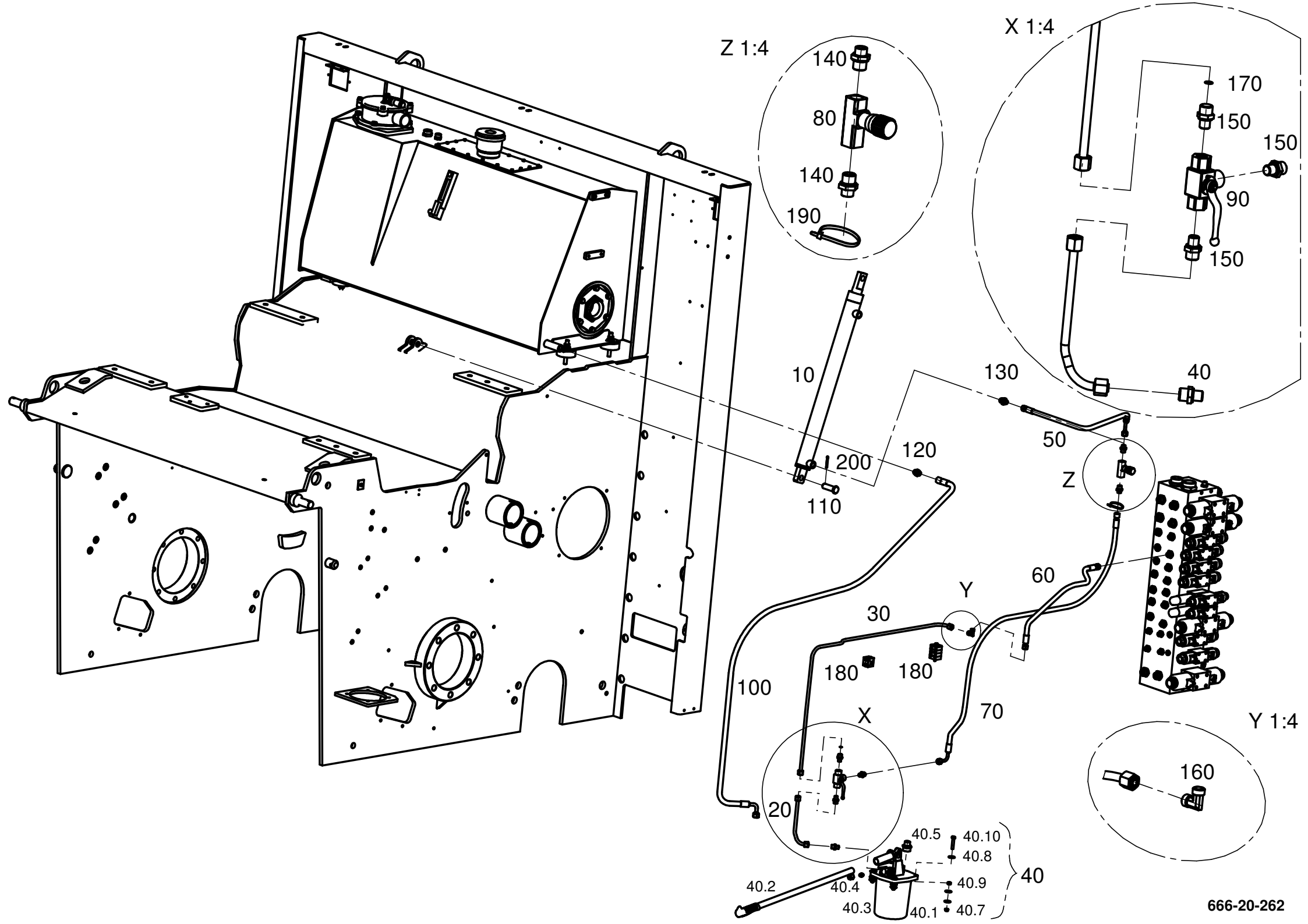


Z 1:4

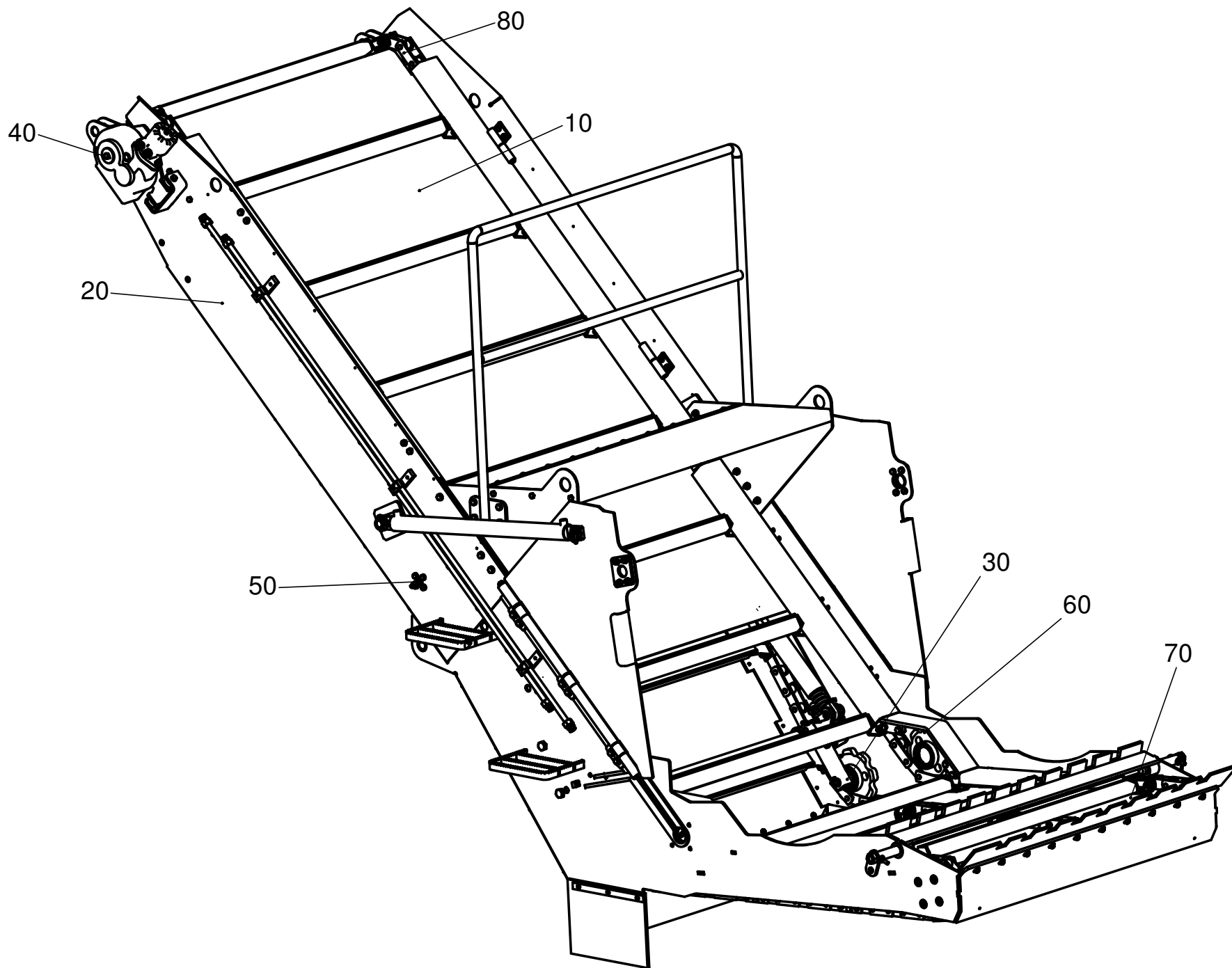
X 1:4

Y 1:4

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-20-143	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
20	666-20-283	1	Hydr. Rohrleitung	Hydraulic pipeline	Conduite á hydraulique		10x1,5
30	666-20-284	1	Hydr. Rohrleitung	Hydraulic pipeline	Conduite á hydraulique		10x1,5
40	662-21-022	1	Zsb. Handpumpe	Hand pump compl.	Pompe manuelle compl.		
40.1	662-21-022	1	Handpumpe	Hand pump	Pompe manuelle		
40.2	662-21-164	1	Hebel	Lever	Levier		
40.3	036-20-002	2	Verschlußstopfen	Blanking plug	Bouchon obturateur		
40.4	036-01-001	2	Überwurfmutter	Cap nut	Ecrou-chapeau	3870	M16x1,5
40.5	036-02-022	1	Einschraubverschr.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE12 L M22x1,5
40.6	036-02-033	1	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE10LR 1/4"
40.7	029-01-003	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
40.8	055-01-002	12	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz8,4
40.9	024-01-003	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M8
40.10	023-02-064	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x45
50	656-21-045	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x900 DKOL/DKOL90°	
60	700-51-047	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x600 DKOL/DKOL	
70	656-21-034	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x1600 DKOL/DKOL 90°	
80	660-21-009	1	Rückschlagventil	Flap valve	Clapet de non retour		3/8"
90	662-21-672	1	3-Wege Kugelhahn	3-way ball valve	3 distributeur robinet à bosseau		
100	680-21-070	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 10x2600 DKOL/DKOL 90°	
110	033-01-004	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
120	036-02-002	1	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE12 L M18x1,5
<b>Ersatzteilgruppe:</b> Zsb. Hydraulik Handpumpe					<b>Baugruppe:</b> 666-20-262		
<b>Spare parts group:</b> Hydraulik hand pump					MZA 4300, MZA 4600		
<b>Groupe de pièces de rechange:</b> Hydraulique de pompe manuelle					Seite 85		

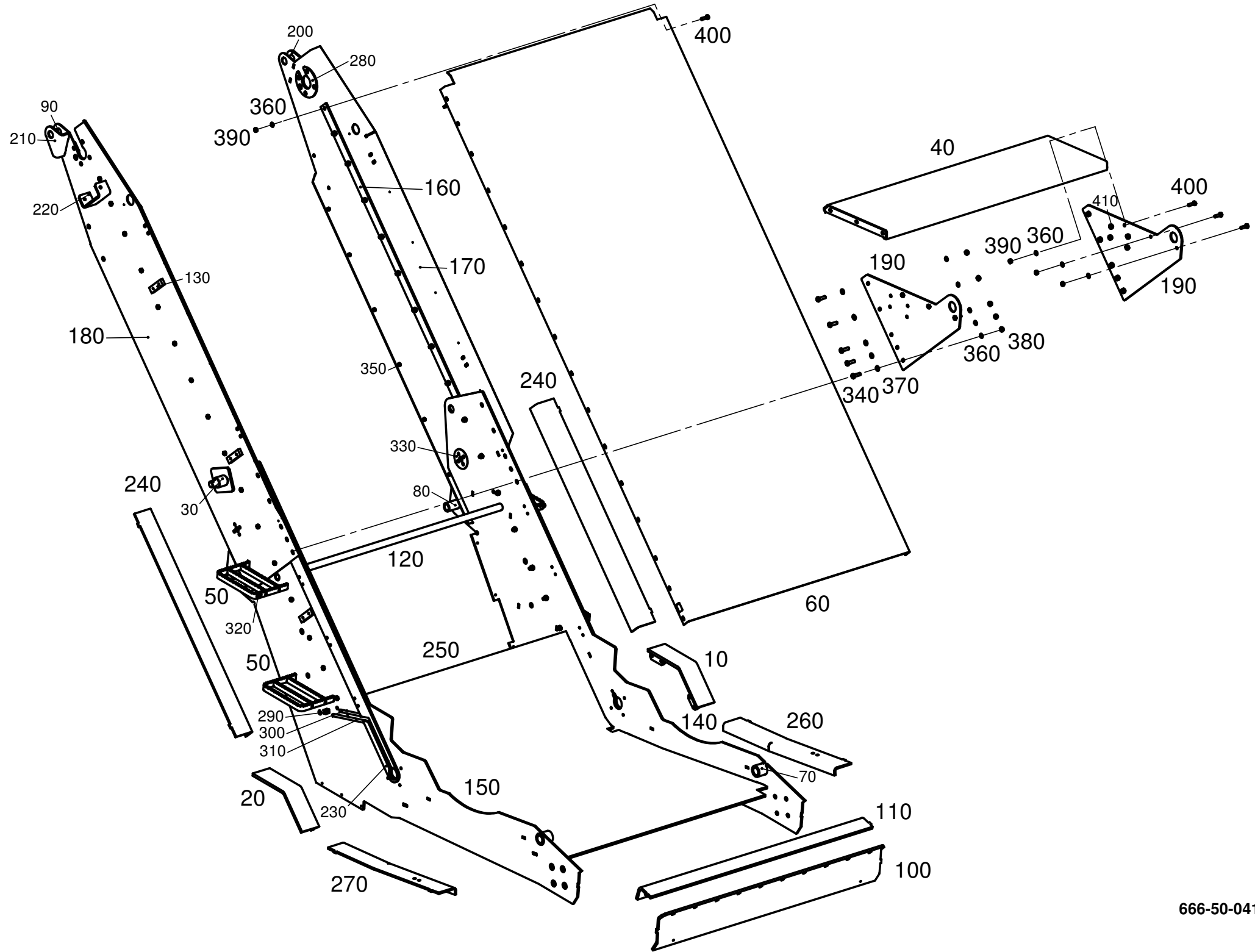


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
130	036-02-001	1	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	M18x1,5
140	036-02-011	2	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE10LR 3/8"
150	036-02-033	3	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE10LR 1/4"
160	036-04-002	1	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boilo	2353	S-WV 10 L
170	036-34-001	1	Drosselplättchen	Trottle panel	Panneau de commande de puissance		
180	069-02-001	3	Doppelte Rohrschelle	Double hose clamp	Double pince pour flex'ible		D=10
190	142-01-016	1	Kabelbinder schwarz	Cable strap	Câble lieur		4,6x180
200	002-01-004	1	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	5x36
<b>Ersatzteilgruppe:</b>					<b>Zsb. Hydraulik Handpumpe</b>		
<b>Spare parts group:</b>					<b>Hydraulik hand pump</b>		
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>					<b>Hydraulique de pompe manuelle</b>		
					<b>Baugruppe: 666-20-262</b>		
					<b>MZA 4300, MZA 4600</b>		
					<b>Seite 86</b>		

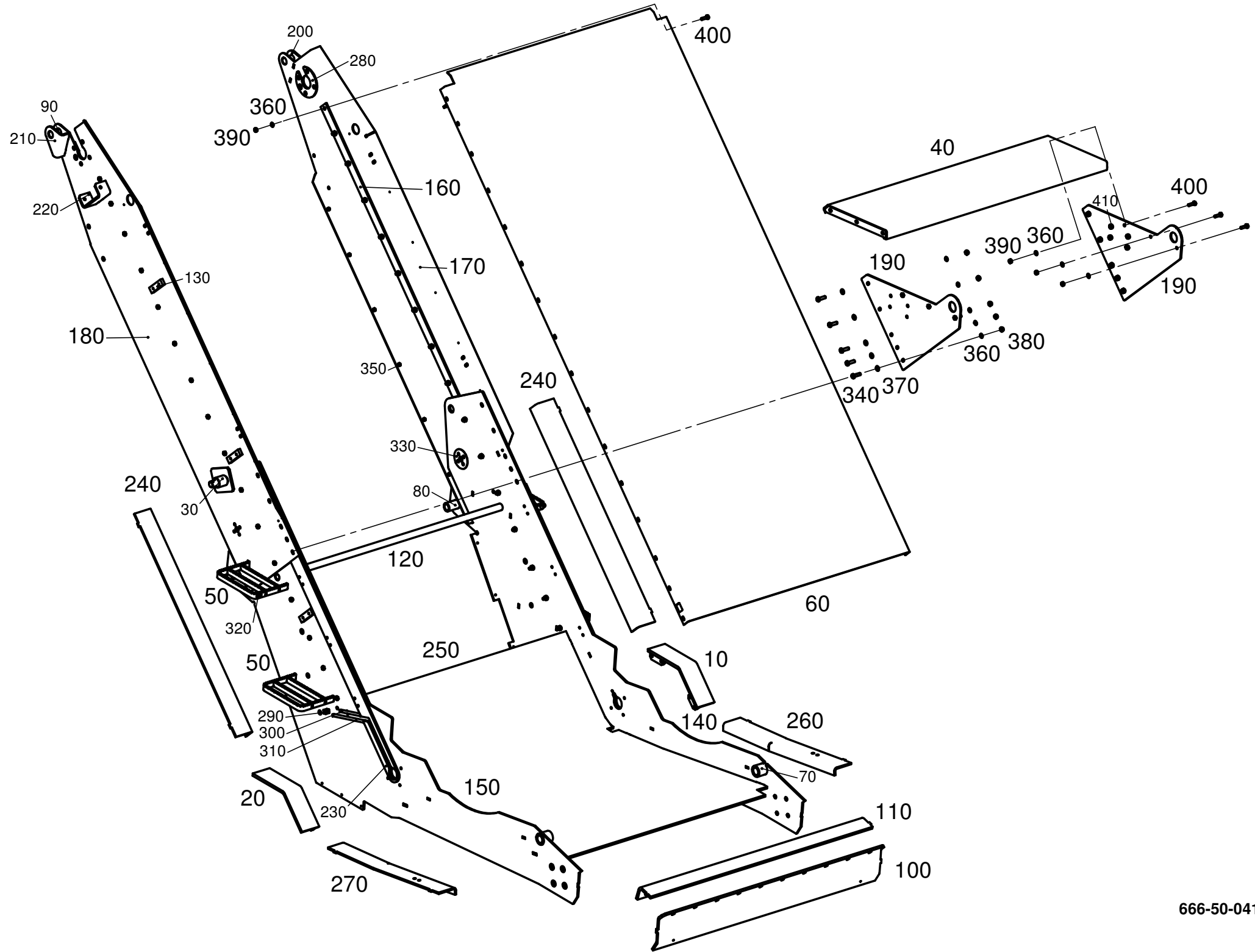




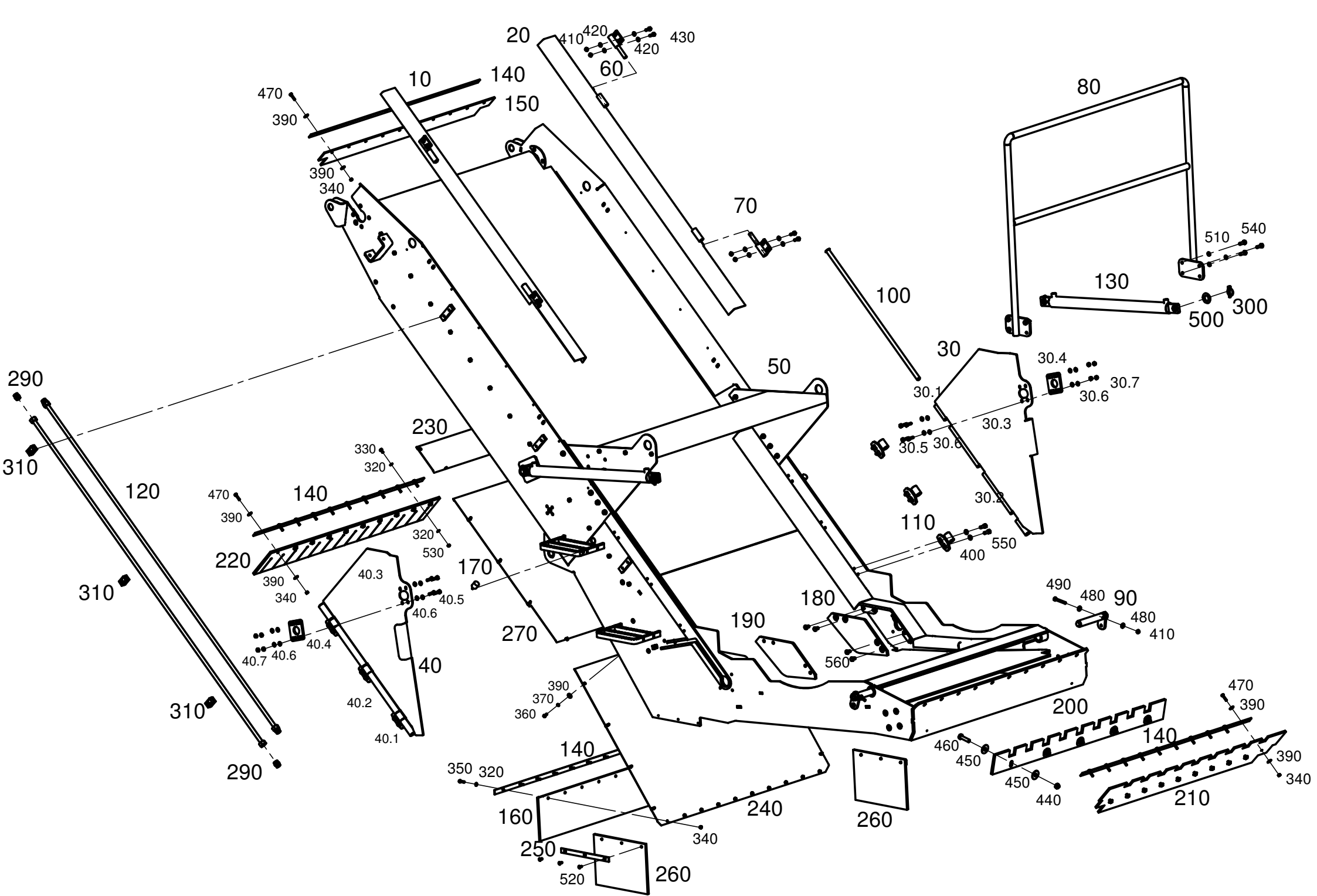
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-50-041	1	Austragsband geschw.	Discharge conveyor w.	Convoyeur de déchargement		
20	666-50-147	1	Austragsband-Abdeck.	Cover discharge conv.	Couvercle d'convoyur		
30	660-50-298	1	Kettenspanner kpl.	Chain clamping	Serrage à chaîne		
40	660-50-304	1	Antriebswelle kpl.	Driving shaft	Arbre de commande		
50	660-50-193	2	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon à chaîne compl.		z=8
60	660-50-283	2	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon à chaîne compl.		z=8
70	666-50-148	1	Umlenkwalze kpl.	Guide pulley compl.	Rouleau de détournen compl.		
80	660-50-287	1	Buchsenförderkette kpl.	Bushing chain	Chaîne tubulaire		
Ersatzteilgruppe: Austragsband kpl. montiert				Baugruppe: 666-50-011			
Spare parts group: Discharge conveyor kompl.				MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800			
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement compl.				Seite 87			



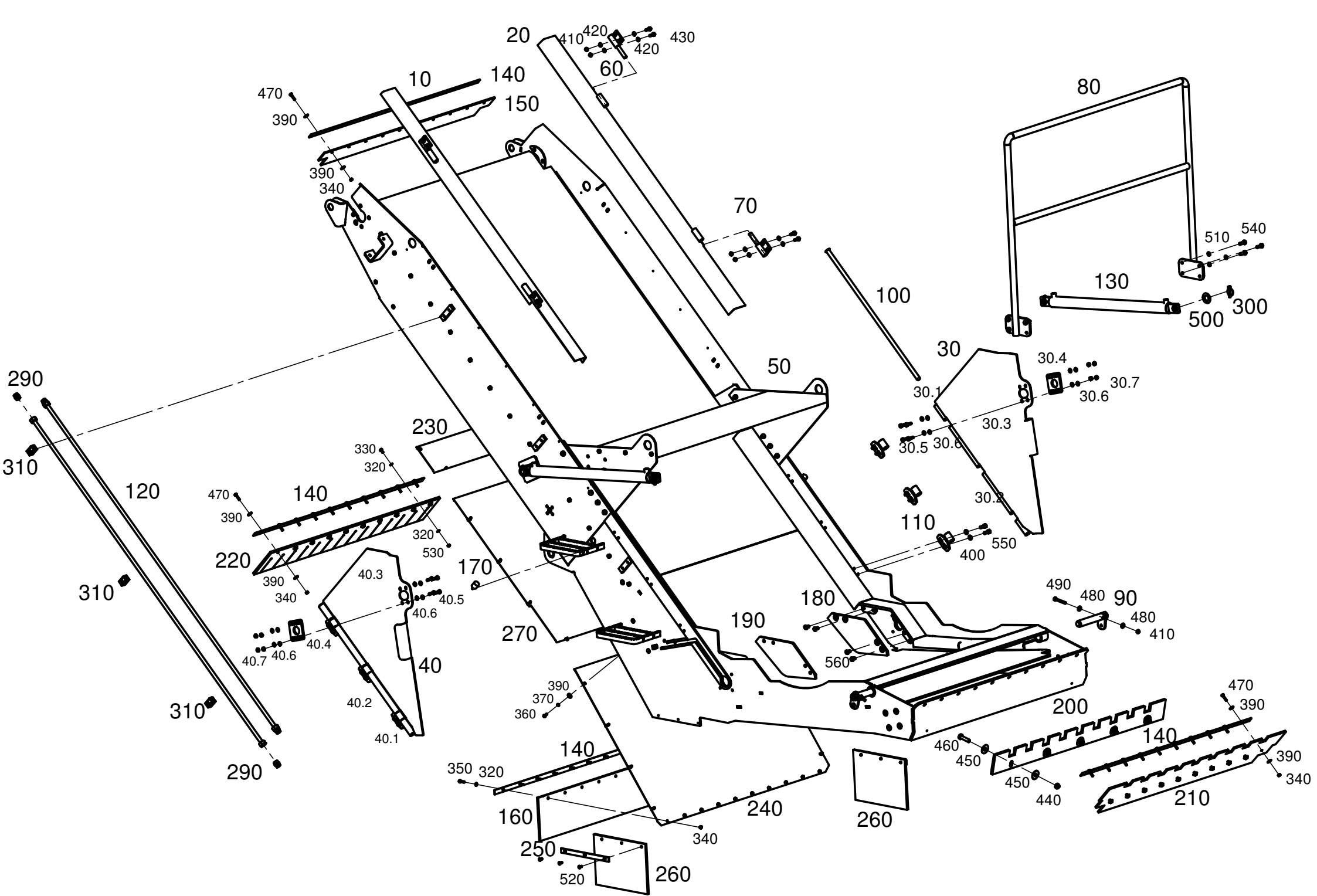
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-50-002	1	Zsb. Schutzbügel li.	Protection clip left	Etrier de protection gau.		
20	666-50-003	1	Zsb. Schutzbügel re.	Protection clip right	Etrier de protection dr.		
30	666-50-025	2	Zsb. Zylinderbolzen	Cylinder bolt	Boulon de cylindre		
40	666-50-042	1	Tritstufe geschweißt	Footsheet welding	Marchepiedsoude		
50	666-50-043	4	Auftritt geschweißt	Footfall welding	Volute soude		
60	690-50-028	1	Kratzbodenblech ges.	Bottom sheet	Tôle de fond		
70	660-51-287	2	Lagerhülse	Bearing bushing	Robe de palier		
80	665-51-040	2	Rohr	Pipe	Tuyau		
90	665-51-131	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
100	666-51-010	1	Abschlußblech	Ending sheet	Tôle d'entrée		
110	666-51-013	1	Winkel	Angle	Cornière		
120	666-51-038	1	Rohr	Pipe	Tuyau		
130	666-51-063	3	Blech	Sheet	Tôle		
140	666-51-123	1	Seitenteil li.	Side plate l.h.	Paroi latérale, gauche		
150	666-51-124	1	Seitenteil re.	Side plate r.h.	Paroi latérale, droite		
160	666-51-129	2	Leiste	Strip	Feuillard		
170	666-51-130	1	Seitenblech li.	Side sheet, l.h.	Tôle latéral, gauche		
180	666-51-131	1	Seitenblech re.	Side sheet, r.h.	Tôle latéral, droite		
190	666-51-133	2	Seitenplatte	Side plate	Tôle laterale		
200	666-51-136	1	Lasche li.	Buttstrap left	Éclisse gauche		
210	666-51-137	1	Lasche re.	Buttstrap right	Éclisse droite		
220	666-51-138	1	Bügel	Clip	Etrier		
<b>Ersatzteilgruppe:</b>					<b>Baugruppe:</b>		
Austragsband geschweißt					666-50-041		
Spare parts group:					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Discharge conveyor welding					Seite 88		
Groupe de pièces de rechange:							
Convoyeur de déchargement soude							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.	
230	666-51-139	2	Blech	Sheet	Tôle			
240	666-51-152	2	Schutzwinkel	Protection angle	Cornière de protection			
250	666-51-153	1	Krartzbodenblech	Bottom sheet	Tôle de fond			
260	666-51-154	1	Abdeckwinkel li.	Cover angle left	Couvercle conière gauche			
270	666-51-155	1	Abdeckwinkel re.	Cover angle right	Couvercle conière droite			
280	666-51-156	2	Ausgleichscheibe	Balance washer	Rondelle de raccord			
290	666-51-160	2	Gewindeklotz	Thread brick	Spire pilot			
300	666-51-163	2	Schutzleiste	Protection strip	Feuillard de protection			
310	666-51-164	2	Schutzleiste	Protection strip	Feuillard de protection			
320	666-31-241	2	Gewindestück	Thread piece	Filet pièce			
330	690-51-105	2	Scheibe	Washer	Rondelle			
340	023-04-001	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x40	
350	024-01-003	12	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M8	
360	003-01-003	48	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A	
370	003-01-004	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12A	
380	030-02-003	10	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	985	M12	
390	024-01-004	38	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M10	
400	023-02-059	38	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35	
410	024-03-004	8	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M12	
<b>Ersatzteilgruppe:</b>					<b>Austragsband geschweißt</b>		<b>Baugruppe:</b>	<b>666-50-041</b>
<b>Spare parts group:</b>					<b>Discharge conveyor welding</b>		<b>MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800</b>	
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>					<b>Convoyeur de déchargement soude</b>		<b>Seite 89</b>	

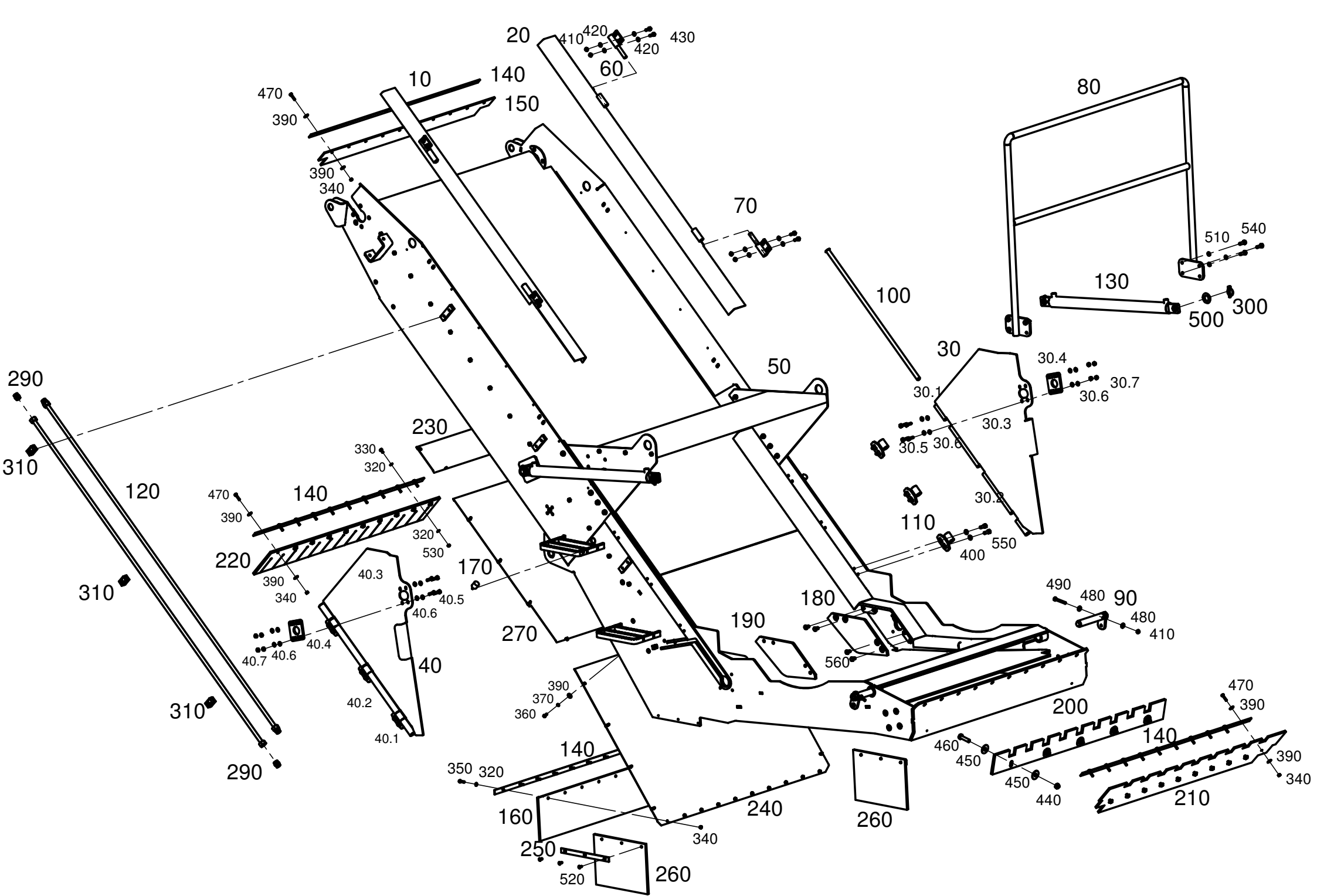


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-50-018	1	Abdeckung li. geschw.	Cover, l.h. welding	Couvercle, gauche soude		
20	666-50-019	1	Abdeckung re. geschw.	Cover, r.h. welding	Couvercle, droite soude		
30	666-50-023	1	Seitentür li. kpl.	Side door left	Porte de côté à gauche		
30.1	666-51-050	2	Rohr	Pipe	Tuyau		
30.2	666-51-051	2	Rohr	Pipe	Tuyau		
30.3	666-51-053	1	Seitentür li.	Side door left	Porte de côté à gauche		
30.4	666-51-064	1	Verstellplatte	Adjustement plate	Plaque de réglage		
30.5	023-04-027	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
30.6	003-01-003	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A
30.7	030-02-001	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	985	M10
40	666-50-024	1	Seitentür re. kpl.	Side door right	Porte de côté à droite		
40.1	666-51-050	2	Rohr	Pipe	Tuyau		
40.2	666-51-051	2	Rohr	Pipe	Tuyau		
40.3	666-51-052	1	Seitentür re.	Side door right	Porte de côté à droite		
40.4	666-51-064	1	Verstellplatte	Adjustement plate	Plaque de réglage		
40.5	023-04-027	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
40.6	003-01-003	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A
40.7	030-02-001	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	985	M10
50	666-50-041	1	Austragsband geschw.	Discharge conveyor weld	Convoyeur de déchargement soude		
60	660-50-116	2	Scharnierbolzen re.	Hinge pin right	Boulon de charnière à droite		
70	660-50-122	2	Scharnierbolzen li.	Hinge pin left	Boulon de charnière à gauche		
80	666-50-136	1	Geländer geschw.	Terrain welding	Terrain soude		
90	660-50-177	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
Ersatzteilgruppe: Austragsband Abdeckungen					Baugruppe: 666-50-147		
Spare parts group: Discharge conveyor cover					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement couvercle					Seite 90		

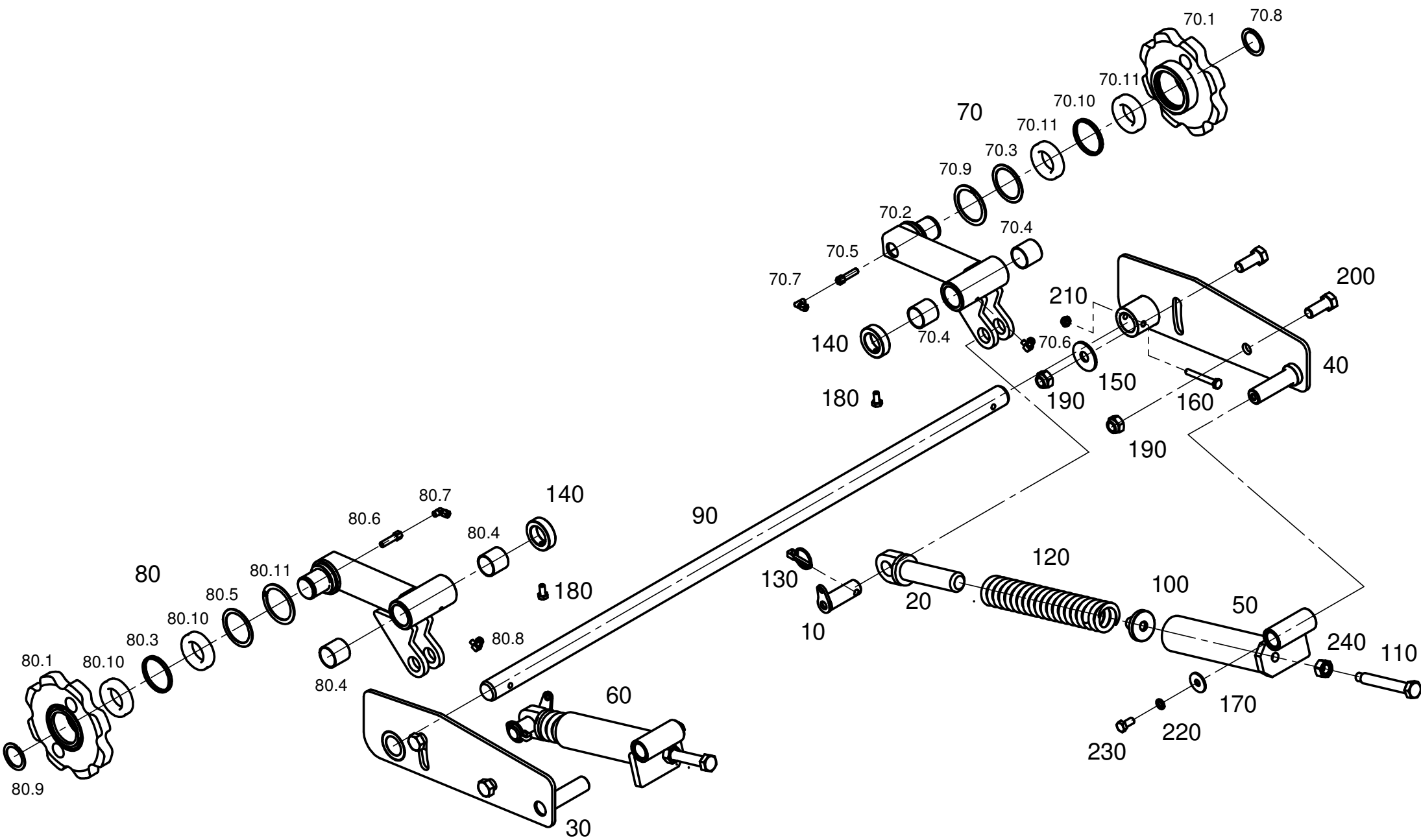




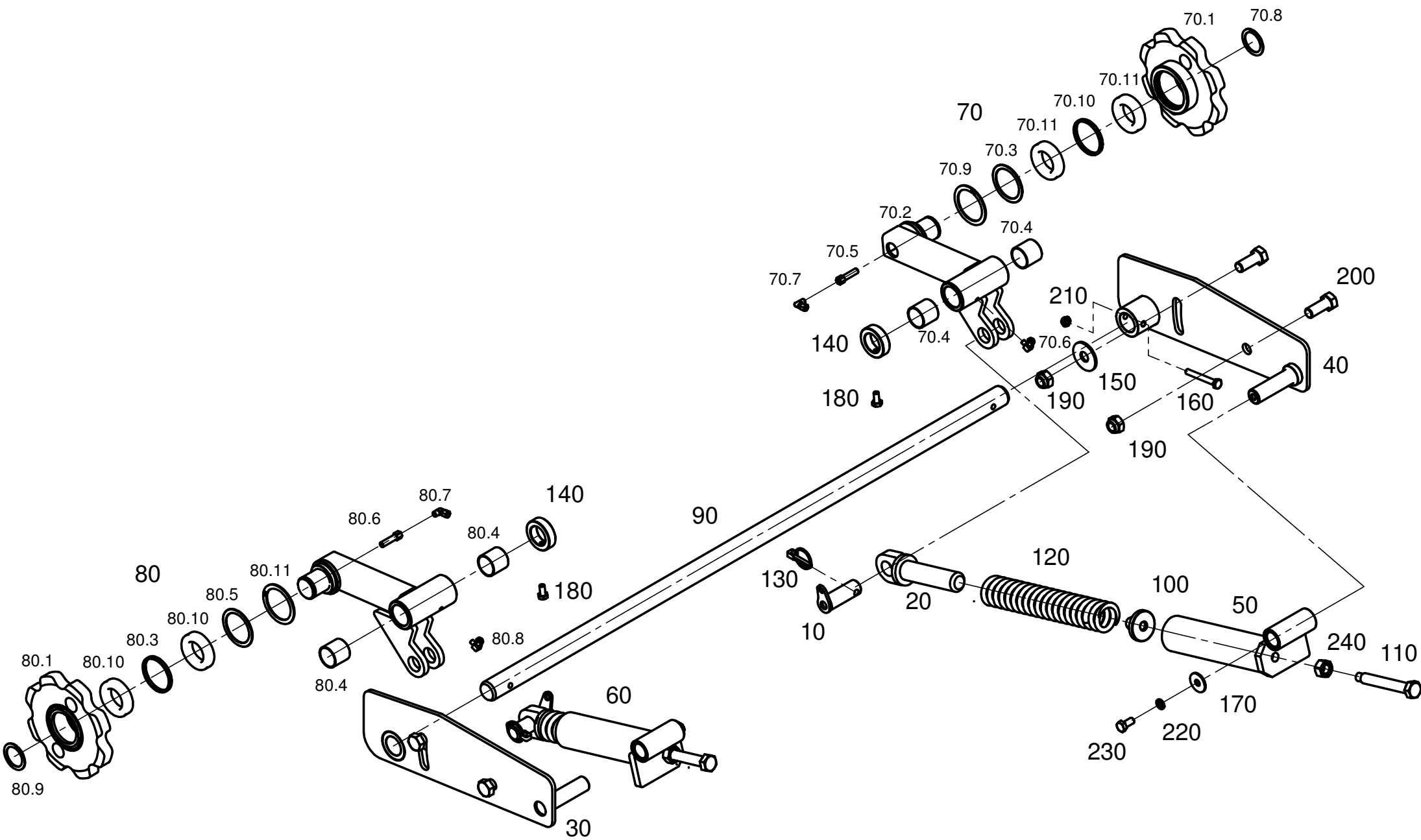
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
100	662-30-017	2	Stange geschw.	Bar welding	Barre soude		
110	660-30-065	6	Scharnier	Hinge	Articulation		
120	660-50-090	2	Rohr	Pipe	Tuyau		
130	660-51-238	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
140	660-51-365	5	Leiste	Strip	Feuillard		
150	660-51-406	1	Abdeckgummi	Taking off rubber	Caoutchouc de couverture		
160	660-51-477	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
170	662-51-237	2	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
180	666-51-019	1	Kettenabdeckung li.	Chain cover left	Chaîne couvercle á gauche		
190	666-51-020	1	Kettenabdeckung re.	Chain cover right	Chaîne couvercle á droite		
200	666-51-048	1	Prallblech	Impact plate	Chicane		
210	666-51-049	1	Abdeckgummi	Taking off rubber	Caoutchouc de couverture		
220	666-51-060	1	Gummi	Rubber	Ressort		
230	666-51-095	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
240	666-51-125	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
250	666-51-157	2	Leiste	Strip	Feuillard		
260	666-51-158	2	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
270	666-51-159	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
280	660-51-360	1	Winkel	Angle	Cornière		
290	036-03-009	4	Verschraubung gerade	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation		S-G-V 18L
300	050-01-001	2	Zsb. Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant		
310	069-05-004	2	Doppelte Rohrschelle	Double hose clamp	Pince pour flex'ible double		
<b>Ersatzteilgruppe:</b>				<b>Austragsband Abdeckungen</b>	<b>Baugruppe:</b>		
<b>Spare parts group:</b>				<b>Discharge conveyor cover</b>	666-50-147		
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>				<b>Convoyeur de déchargement couvercle</b>	MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
					Seite 91		



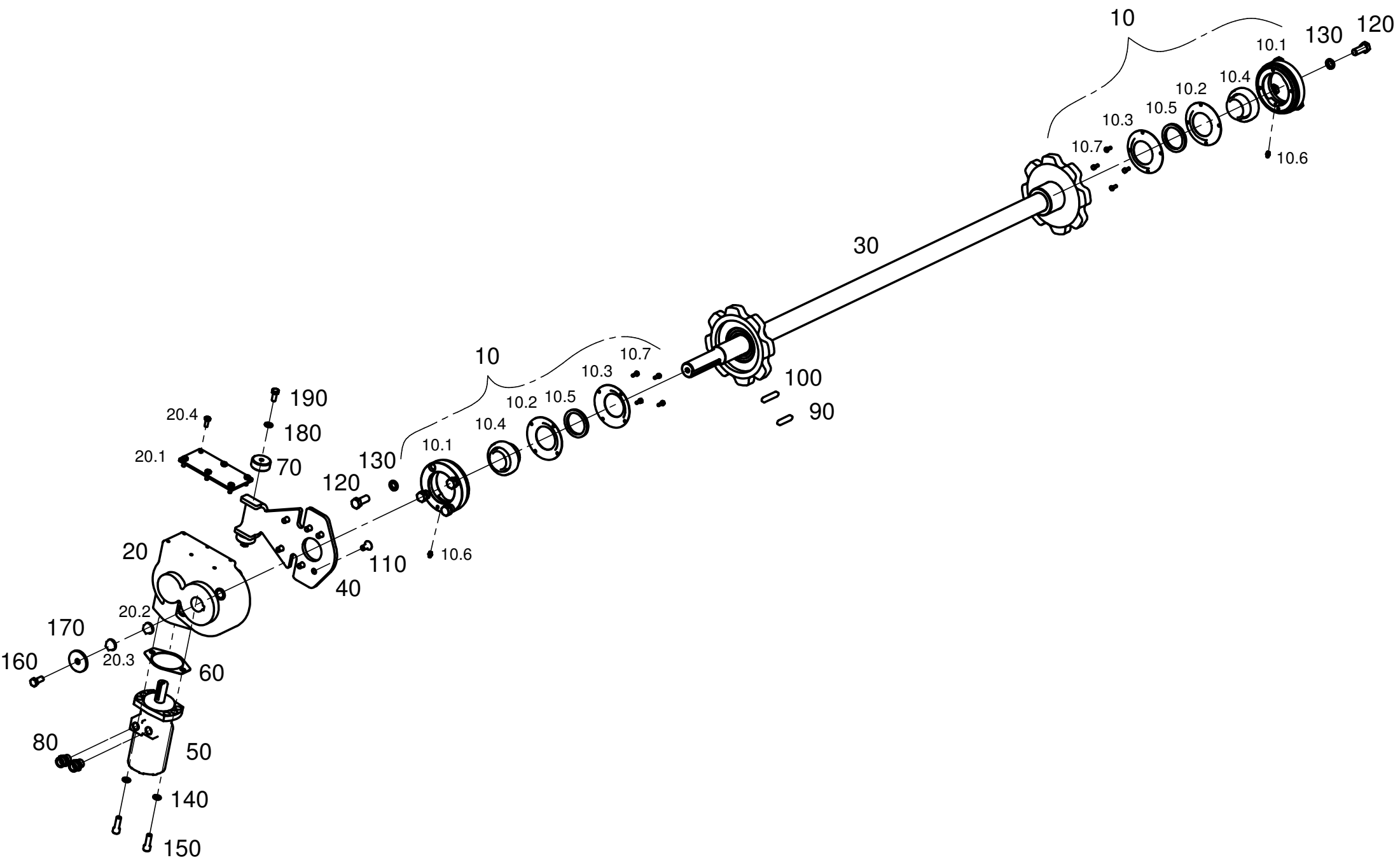
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
320	003-01-002	22	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8A
330	023-02-008	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
340	024-01-003	40	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M8
350	023-02-011	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
360	023-02-009	18	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
370	004-01-002	18	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
380	055-01-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
390	055-01-002	74	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
400	003-01-004	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12 A
410	029-01-004	10	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
420	003-01-003	16	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10 A
430	023-02-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
440	029-01-007	5	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
450	055-01-006	10	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 17
460	023-02-041	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
470	023-02-012	30	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x35
480	103-01-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 10,5
490	022-02-053	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M10x75
500	003-02-012	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M30B
510	004-01-004	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
520	048-02-021	6	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M8x20
530	029-01-003	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
540	023-02-025	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
550	023-04-103	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
560	023-04-079	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x20
Ersatzteilgruppe: Austragsband Abdeckungen					Baugruppe: 666-50-147		
Spare parts group: Discharge conveyor cover					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement couvercle					Seite 92		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	423-50-013	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
20	660-50-251	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
30	660-50-252	1	Lagerplatte li. geschw.	Bearing plate left weld.	Plaque de palier, gau. so.		
40	660-50-253	1	Lagerplatte re. geschw.	Bearing plate right weld.	Plaque de palier, dr.so.		
50	660-50-254	1	Führungsrohr li. ges.	Guide pipe left welding	Tuyau-guide, gauche so.		
60	660-50-255	1	Führungsrohr re. ges.	Guide pipe right welding	Tuyau-guide, droite so.		
70	660-50-258	1	Spannhebel li. kpl.	Tension arm left compl.	Bras de tension, g. compl.		
70.1	660-50-154	1	Kettenrad geschw.	Chain sprocket weld.	Pignon à chaîne so.		z=8
70.2	660-50-249	1	Spannhebel li. geschw.	Tension arm left weld	Bras de tension, g. so.		
70.3	660-51-519	1	Ring	Ring	Bague		
70.4	064-01-006	2	DU-Buchse	DU-Bush	DU-Douille		40x44x40
70.5	036-25-010	1	Verlängerung	Elongation	Allongement		M10x1
70.6	036-07-001	1	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de cl	2353	M8x1k
70.7	036-07-002	1	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de cl	2353	M10x1k
70.8	010-01-004	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	45x1,75
70.9	011-01-017	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	80x2,5
70.10	031-02-024	1	Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage		
70.11	012-02-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009RS1
80	660-50-259	1	Spannhebel re. kpl.	Tension arm right comp	Bras de tension, dr. compl.		
80.1	660-50-154	1	Kettenrad geschw.	Chain sprocket weld.	Pignon à chaîne so.		z=8
80.2	660-50-250	1	Spannhebel re. geschw.	Tension arm right weld	Bras de tension, dr. so.		
80.3	660-51-519	1	Ring	Ring	Bague		
80.4	064-01-006	2	DU-Buchse	DU-Bush	DU-Douille		40x44x40
Ersatzteilgruppe: Kettenspanner kpl.					Baugruppe: 660-50-298		
Spare parts group: Chain clamping compl.					Seite 93		
Groupe de pièces de rechange: Serrage à chaîne compl.							

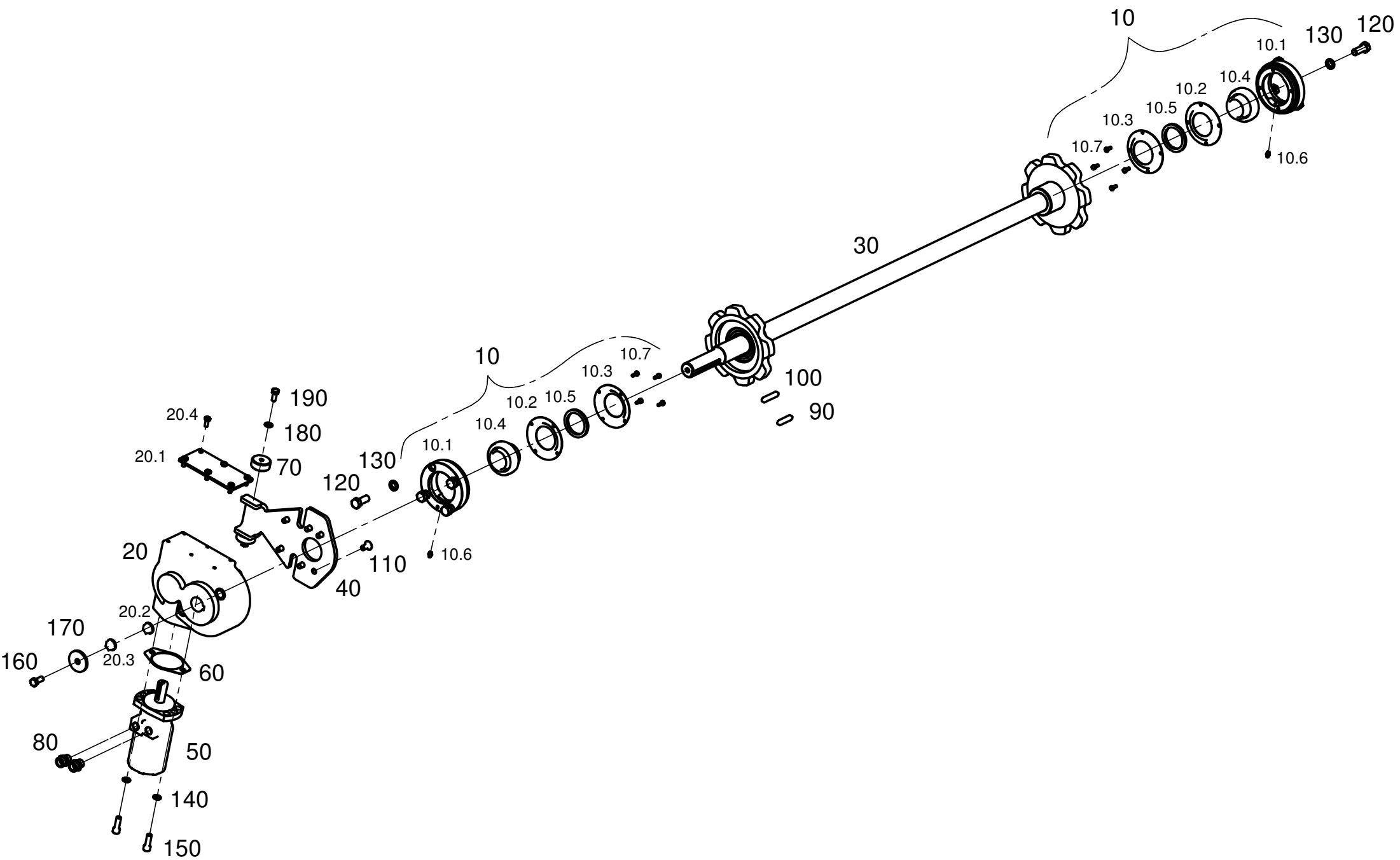


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
80.5	031-02-024	1	Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage		
80.6	036-25-010	1	Verlängerung	Elongation	Allongement		M10x1
80.7	036-07-002	1	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de cl	2353	M10x1k
80.8	036-07-001	1	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de cl	2353	M8x1k
80.9	010-01-004	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	45x1,75
80.10	012-02-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009RS1
80.11	011-01-017	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	80x2,5
90	660-51-568	1	Welle	Shaft	Arbre		
100	660-51-572	2	Federaufnahme	Spring lock washer	Rondelle á ressort		
110	660-51-594	2	Stellschraube	Adjusting screw	Vis de réglage		M20x150
120	134-01-003	2	Druckfeder	Compression spring	Ressort cylindrique		
130	050-01-001	2	Zsb. Klappstecker	Clasping splint compl.	Goupille pliant compl.		
140	115-01-008	2	Stellring	Tension ring	Anneau de position		
150	055-01-010	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	21
160	022-02-011	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M10x80
170	055-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	13
180	023-04-028	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x20
190	030-02-004	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	985	M20
200	023-04-017	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x50
210	030-02-001	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	985	M10
220	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
230	023-04-056	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
240	024-06-004	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M20
Ersatzteilgruppe: Kettenspanner kpl.					Baugruppe: 660-50-298		
Spare parts group: Chain clamping compl.							
Groupe de pièces de rechange: Serrage á chaîne compl.					Seite 94		

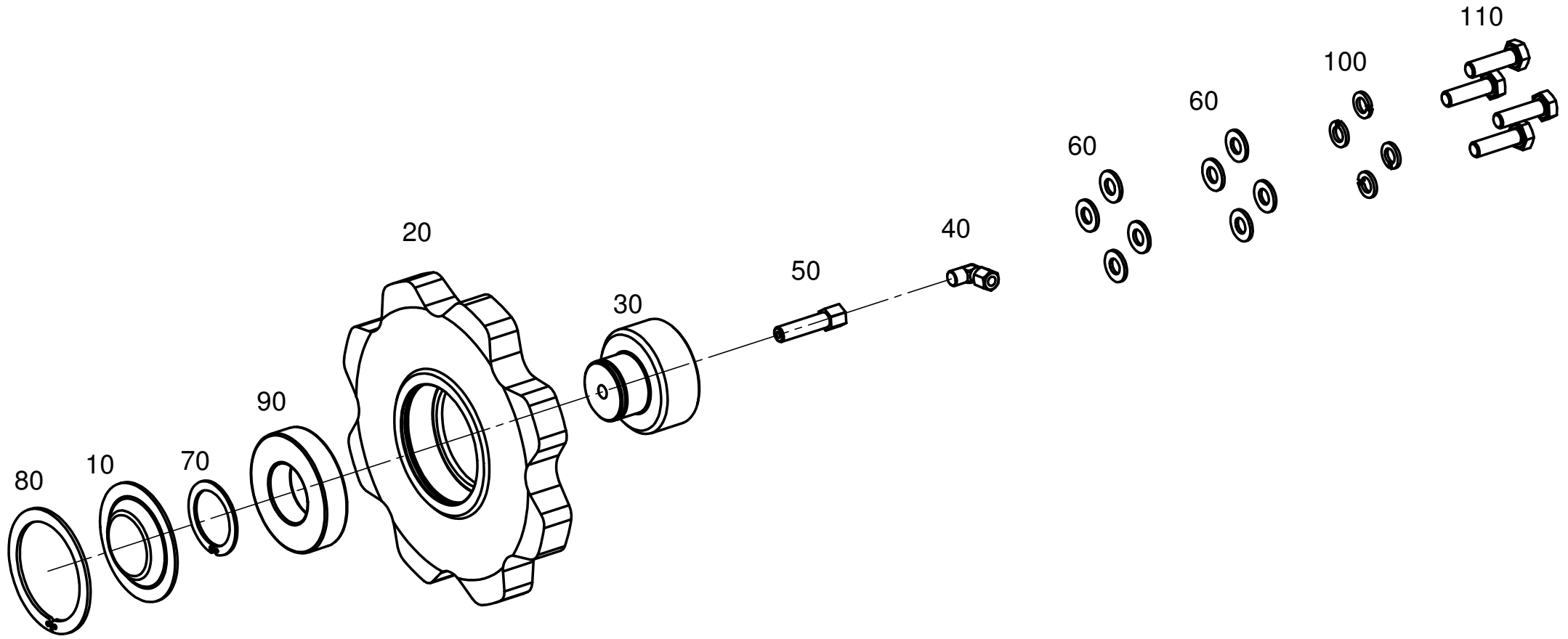




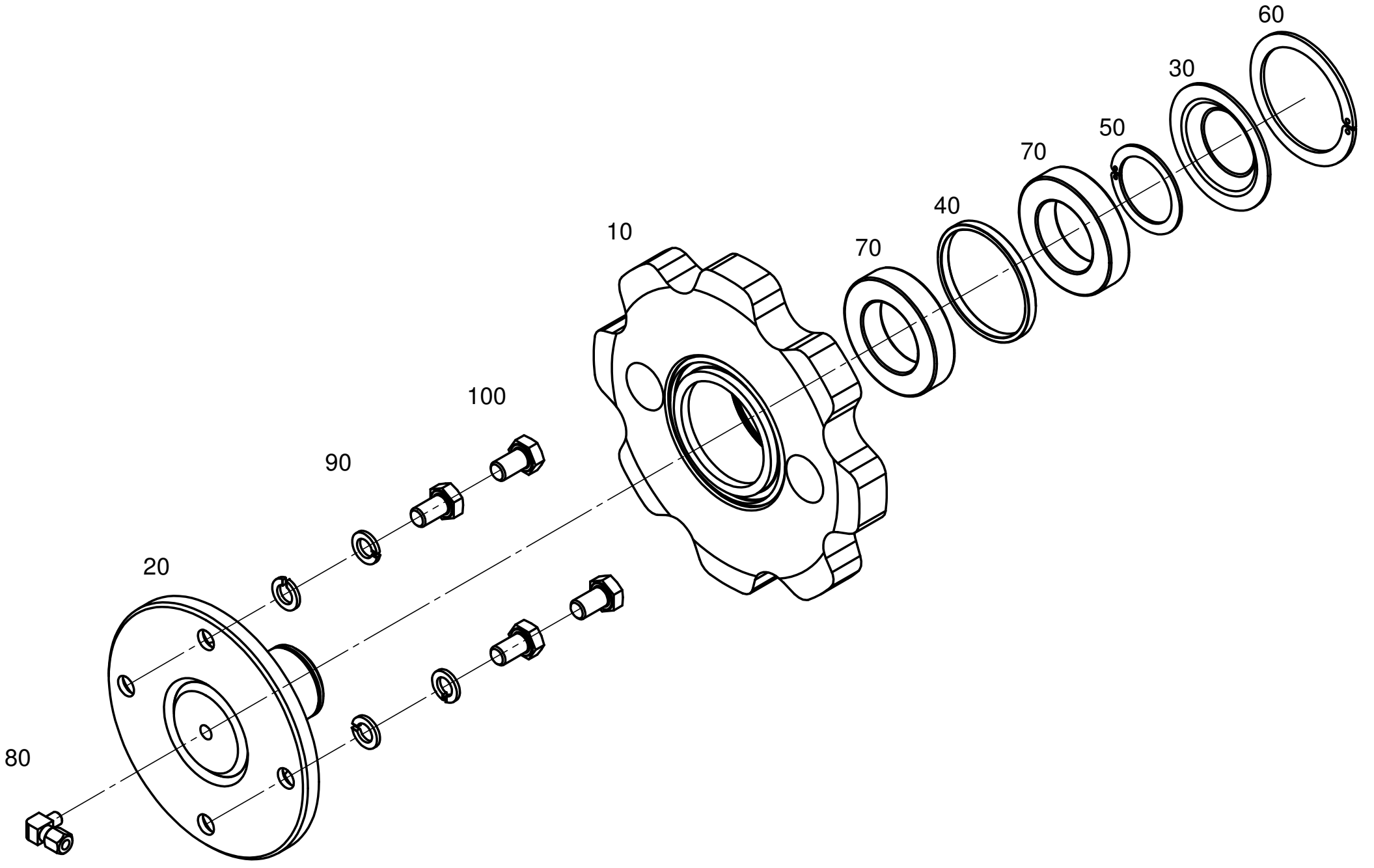
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-50-151	2	Lager mont.	Bearing compl.	Palier compl.		
10.1	660-51-292	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
10.2	231-41-009	1	Deckscheibe innen	Cover disk inside	Disque de recouvr.ilInterne		
10.3	231-41-010	1	Deckscheibe außen	Cover disk outside	Disque de recouvr. extérieur		
10.4	060-01-004	1	Pendellager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	FAG	56210
10.5	041-01-014	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	5419	
10.6	052-01-003	1	Zsb. Schmiernippel	Grease nipple compl.	Graisser compl.		
10.7	023-02-002	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x16
20	660-50-236	1	Getriebe	Gear	Carter		8,4:1
20.1	660-51-620	1	Deckel	Cover	Couvercle		
20.2	660-51-628	1	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d' huile		1"
20.3	660-51-627	1	Entlüfterstopfen	Bleed screw	Vis de aération		1/2"
20.4	023-02-009	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
30	660-50-297	1	Antriebswelle geschw.	Drive shaft welding	Arbre de commande soude		
40	660-51-601	1	Halteplatte	Support plate	Support plaque		
50	660-21-013	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique		100ccm
60	660-21-356	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
70	660-51-318	2	Anschlag	Stop	Butée		
80	036-02-013	2	Einschr.verschraubung	Stud standpipew adapt	Raccord d'orientation	2353	GE18 LR 1/2"
90	042-01-008	1	Paßfeder	Key	Clavette	6885	12x8x56
100	042-01-009	1	Paßfeder	Key	Clavette	6885	12x8x63
110	048-02-003	6	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M12x25
<b>Ersatzteilgruppe:</b>				<b>Zsb. Antriebswelle</b>	<b>Baugruppe: 660-50-304</b>		
<b>Spare parts group:</b>				<b>Driving shaft compl.</b>	<b>MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800</b>		
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>				<b>Arbre de commande compl.</b>	<b>Seite 95</b>		



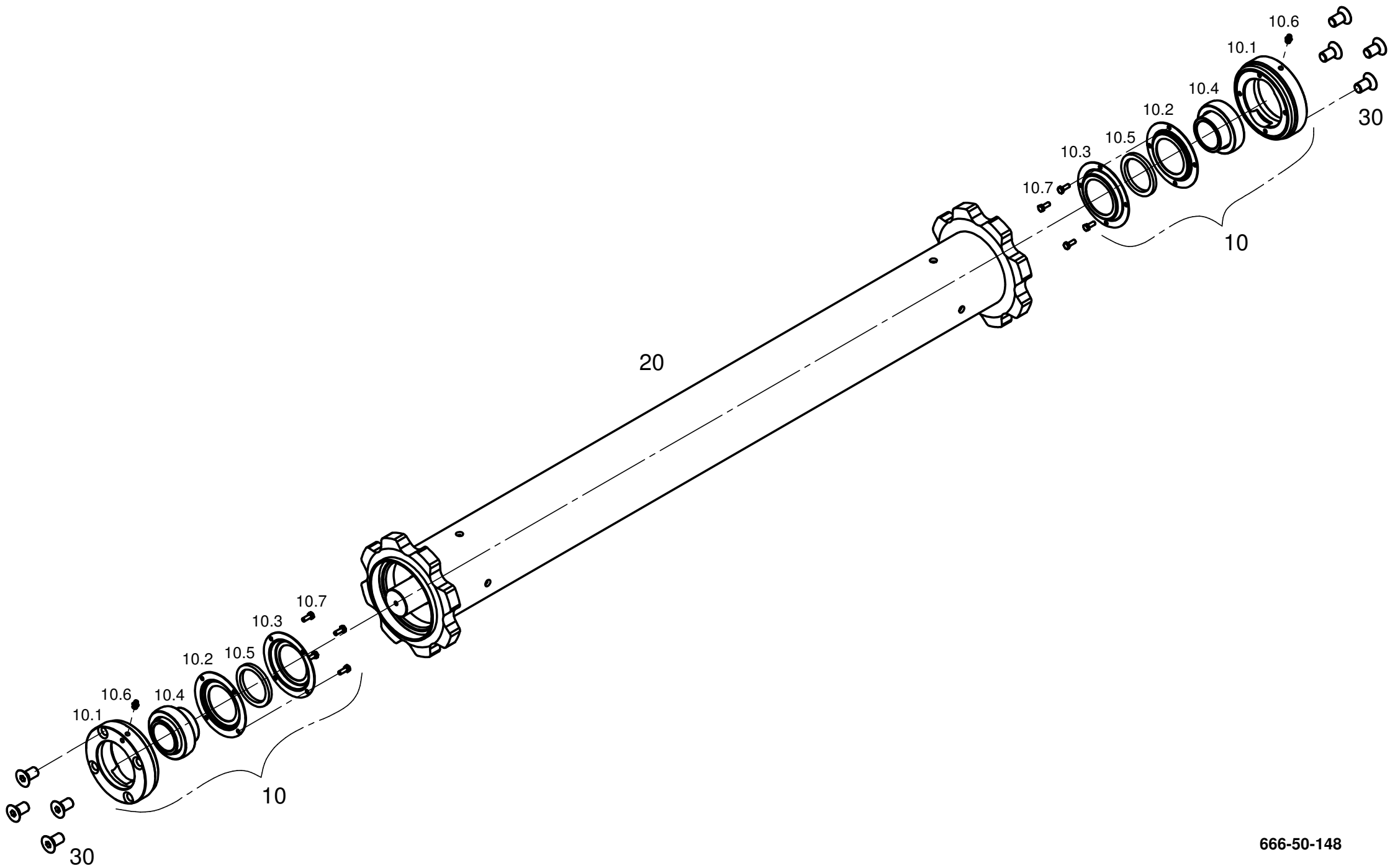
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
120	023-04-021	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
130	004-01-006	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
140	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
150	020-03-006	2	Zylinderschraube m. Isk.	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M12x35
160	023-04-033	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
170	121-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle		14x58x6
180	003-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A
190	023-04-029	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
<b>Ersatzteilgruppe:</b>				<b>Zsb. Antriebswelle</b>	<b>Baugruppe: 660-50-304</b>		
<b>Spare parts group:</b>				<b>Driving shaft compl.</b>	<b>MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800</b>		
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>				<b>Arbre de commande compl.</b>	<b>Seite 96</b>		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-51-272	1	Verschlußdeckel	Cover disk	Covercle		
20	660-51-273	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		z=8
30	660-51-315	1	Lagerbolzen	Bearing bolt	Tourillon de palier		
40	036-07-002	1	Winkelschottverschr.	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de cloison étanche		
50	036-25-010	1	Verlängerung	Elongation	Allongement		M10x1
60	003-01-003	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A
70	010-01-003	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	471	40x1,75
80	011-01-017	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	472	80x2,5
90	012-02-011	1	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625t1	6208
100	004-01-003	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
110	023-04-027	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
Ersatzteilgruppe: Kettenrad mont.					Baugruppe: 660-50-193		
Spare parts group: Chain sprocket compl.							
Groupe de pièces de rechange: Pignon à chaîne compl.					Seite 97		

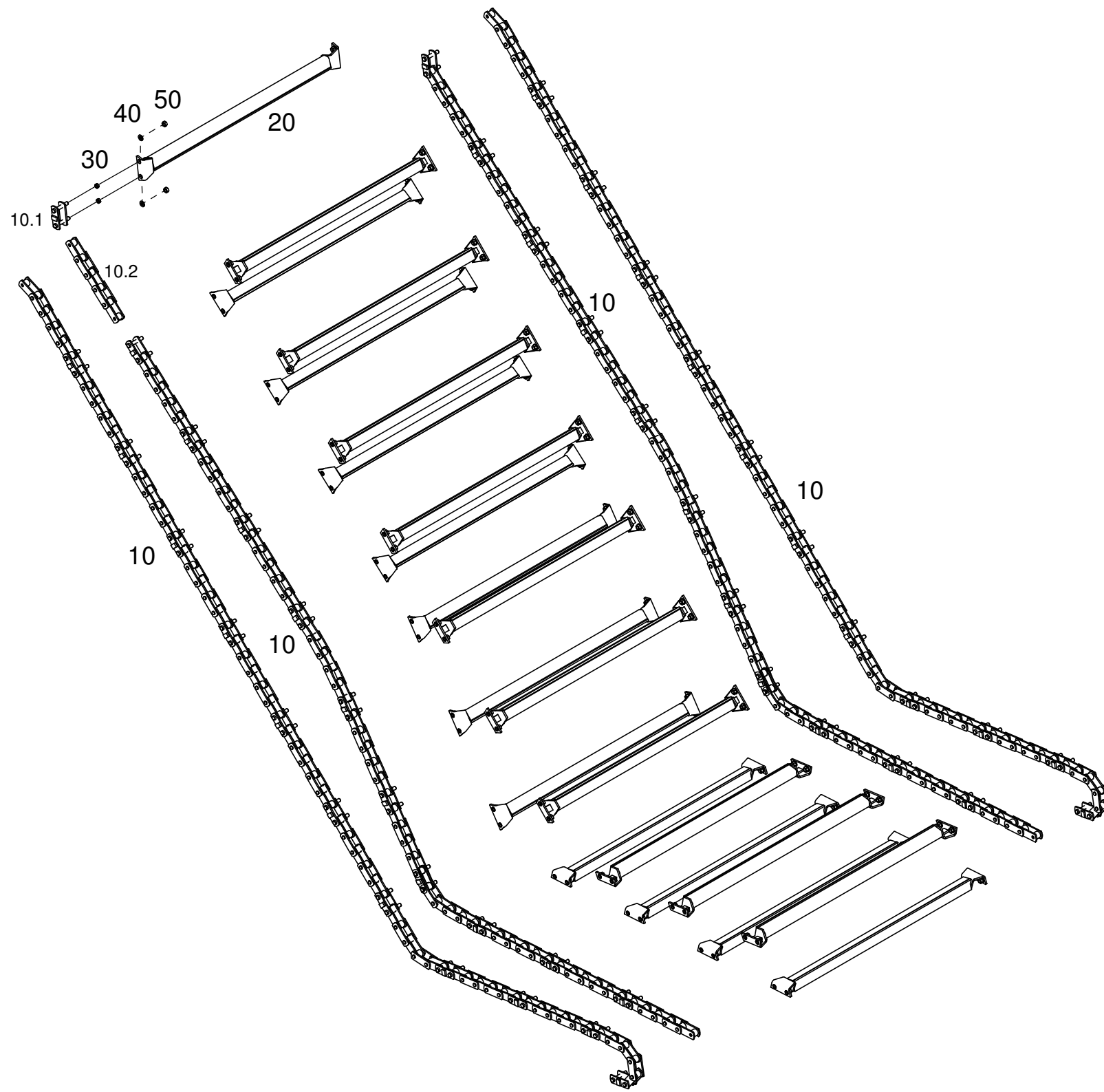


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-50-154	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon á chaîne		z=8
20	660-20-243	1	Flanschbolzen ge.				z=8
30	660-51-272	1	Verschlußdeckel	Cover disk	Covercle		
40	660-51-519	1	Ring				
50	010-01-004	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	471	45x1,75
60	011-01-017	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	472	80x2,5
70	012-02-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009 RS1
80	036-07-002	1	Winkelschottverschr.	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M10x1
90	004-01-004	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
100	023-04-079	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x20
<b>Ersatzteilgruppe:</b>					<b>Kettenrad mont.</b>		<b>Baugruppe:</b> 660-50-283
<b>Spare parts group:</b>					<b>Chain sprocket compl.</b>		
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>					<b>Pignon á chaîne compl.</b>		

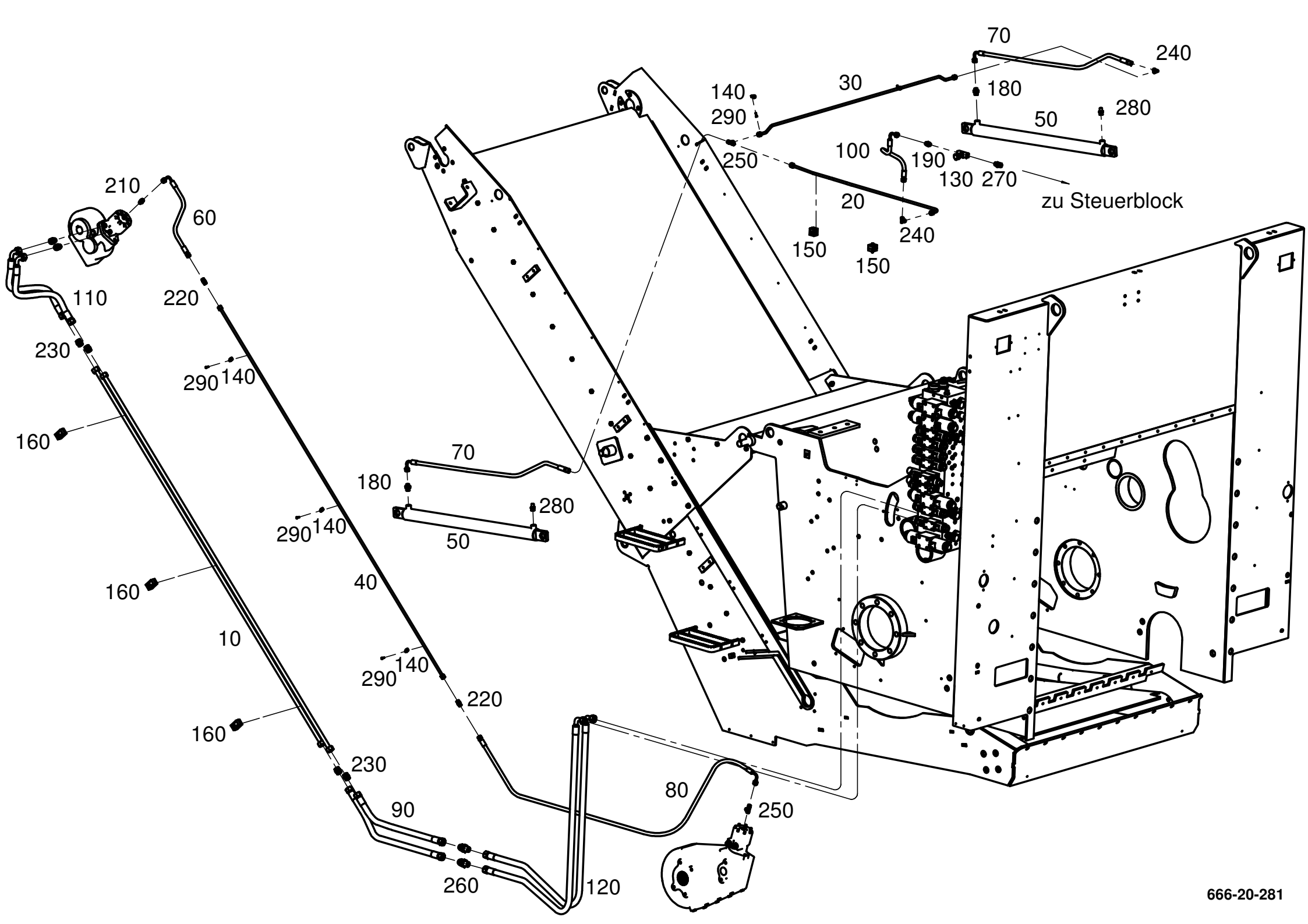




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-50-151	2	Lager mont.	Bearing compl.	Palier compl.		
10.1	660-51-292	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
10.2	231-41-009	1	Deckscheibe innen	Cover disk inside	Disque de recouvr. interne		
10.3	231-41-010	1	Deckscheibe außen	Cover disk outside	Disque de recouvr. extérieur		
10.4	060-01-004	1	Pendellager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	FAG	56210
10.5	041-01-014	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	5419	
10.6	052-01-003	1	Zsb. Schmiernippel	Grease nipple compl.	Graisser compl.		
10.7	023-02-002	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x16
20	660-50-160	1	Umlenkwalze geschw.	Guide pulley welding	Rouleau de détourn. so.		
30	048-04-008	8	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M16x30
<b>Ersatzteilgruppe:</b>				<b>Umlenkwalze kpl. mont.</b>	<b>Baugruppe:</b>		
<b>Spare parts group:</b>				<b>Guide pulley compl.</b>	<b>666-50-148</b>		
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>				<b>Rouleau de détourn. compl.</b>	<b>MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800</b>		
					<b>Seite 99</b>		



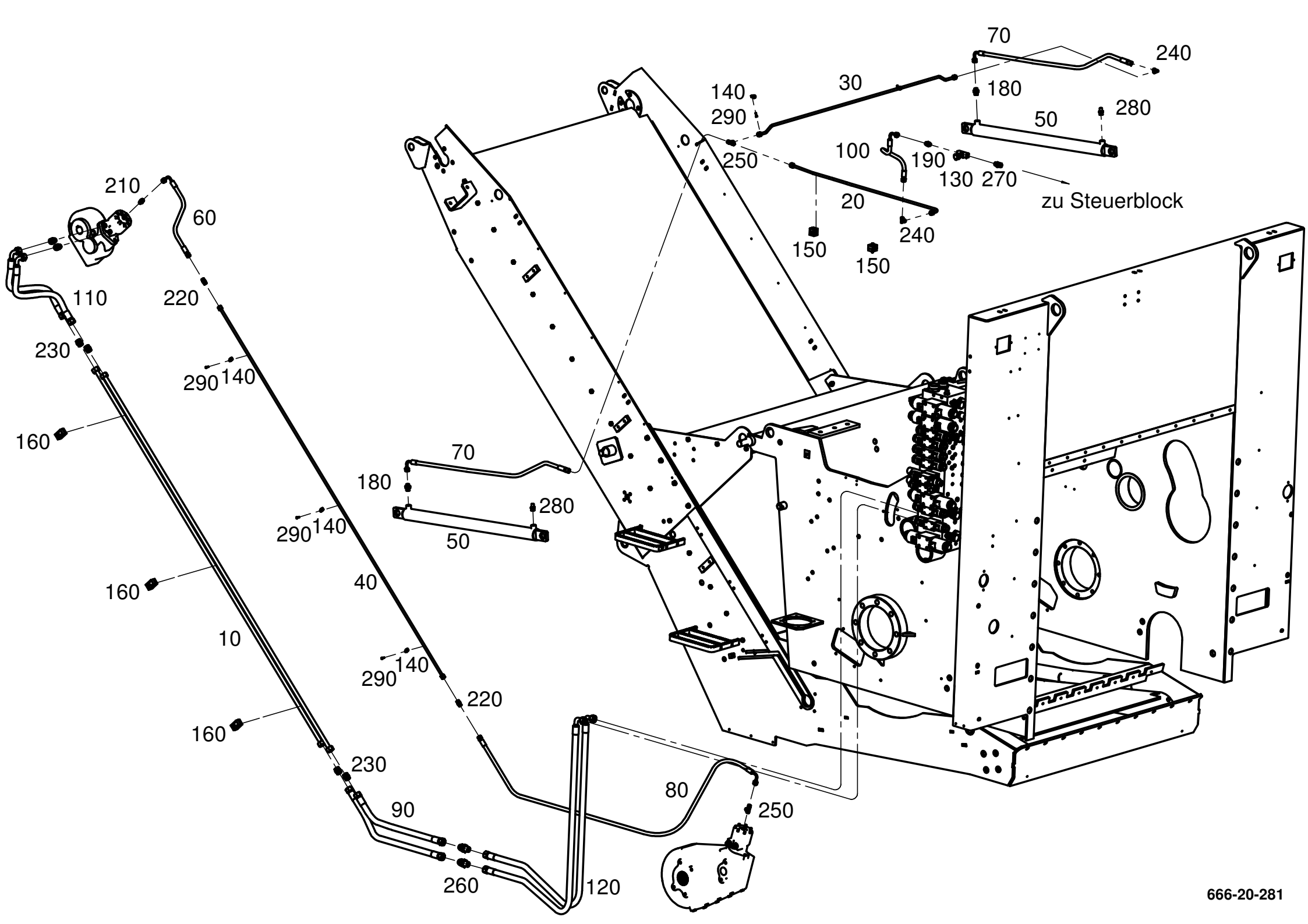
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-51-548	4	Kette	Chain	Chaine		
10.1	660-51-336	11	Verschußglied	Bent locking link	Maillon de fermeture		
10.2	660-51-339	11	Buchsenförderkettenteil	Chain part	Part à chaîne		
	660-51-343		Kropfglied	Goitre link	Maillon de goitre		
20	660-50-216	22	Kratzbodenschiene	Rail	Bande		
30	660-51-579	88	Buchse	Bush	Douille		
40	063-02-001	88	Scheibe	Washer	Rondelle		27,6x15x3,0
50	029-02-004	88	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	980	M14x1,5
<b>Ersatzteilgruppe:</b>				<b>Buchsenförderkette kpl.</b>	<b>Baugruppe:</b> 660-50-287 MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800 Seite 100		
<b>Spare parts group:</b>				<b>Bushing chain compl.</b>			
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>				<b>Chaîne tubulaire compl.</b>			



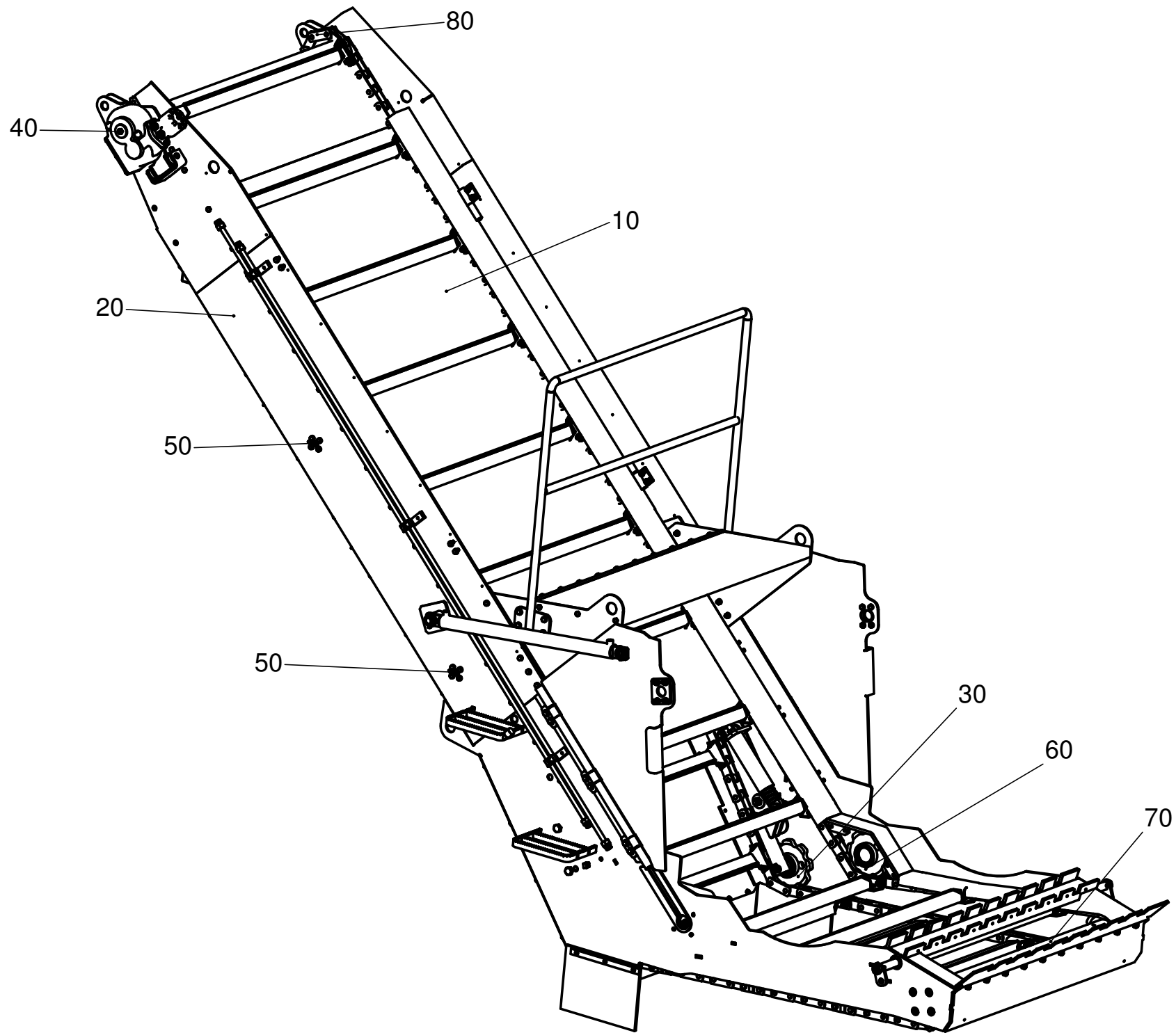
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-50-090	2	Hydr.Rohrleitung	Hydraulic Pipeline	Conduite hydraulique	2391	18x1,5
20	666-20-286	1	Hydr.Rohrleitung	Hydraulic Pipeline	Conduite hydraulique	2391	10x1,5
30	666-20-287	1	Hydr.Rohrleitung	Hydraulic Pipeline	Conduite hydraulique	2391	10x1,5
40	666-20-288	1	Hydr.Rohrleitung	Hydraulic Pipeline	Conduite hydraulique	2391	10x1,5
50	660-51-238	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
60	656-21-045	1	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x900 Dkol/Dkol90°	
70	666-21-064	2	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x1150 Dkol/Dkol 90°	
80	680-21-067	1	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x3300 Dkol/Dkol 90°	
90	666-21-126	2	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	2 SN 16x1400 Dkol/CEL	
100	666-21-147	1	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x500 DKOL/DKOL 90°	
110	665-21-474	2	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	2SN 16x700 Dkol/Dkol 90°	
120	666-21-623	2	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	2SN 16x1700 Dkol/Dkol 90°	
130	660-21-009	1	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet de non retour		3/8"
140	069-01-002	5	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		RSGU 1.8/9
150	069-02-001	2	Doppelte Rohrschelle	Double hose clamp	Double pince pour flex'ible		D=10
160	069-05-004	3	Doppelte Rohrschelle	Double hose clamp	Double pince pour flex'ible		D 18
170	036-02-016	2	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE15 LR 1/2"
180	036-02-001	2	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE 10 LM 18x1,5
190	036-02-011	1	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE 10 LR 3/8"
200	036-02-013	2	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE18 LR 1/2"
210	036-02-033	1	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE 10 LR 1/4"
220	036-03-007	2	Verschraubung gerade	Threaded plug	Raccord fileté	2353	S-GV 10 L
230	036-03-009	4	Verschraubung gerade	Threaded plug	Raccord fileté	2353	S-GV 18 L
240	036-04-002	2	Winkerverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulc	2353	S-WV 10 L
Ersatzteilgruppe: Zsb. Hydraulik Austragsband					Baugruppe: 666-20-281		
Spare parts group: Hydraulic discharge conveyor compl.					MZA 4300, MZA 4600		
Groupe de pièces de rechange: Hydraulique convoyeur de déchargement					Seite 101		

für verlängertes Austragsband 666-50-049:

10	660-50-308	2	Rohr	Pipe	Tuyau	2391	18x1,5
----	------------	---	------	------	-------	------	--------

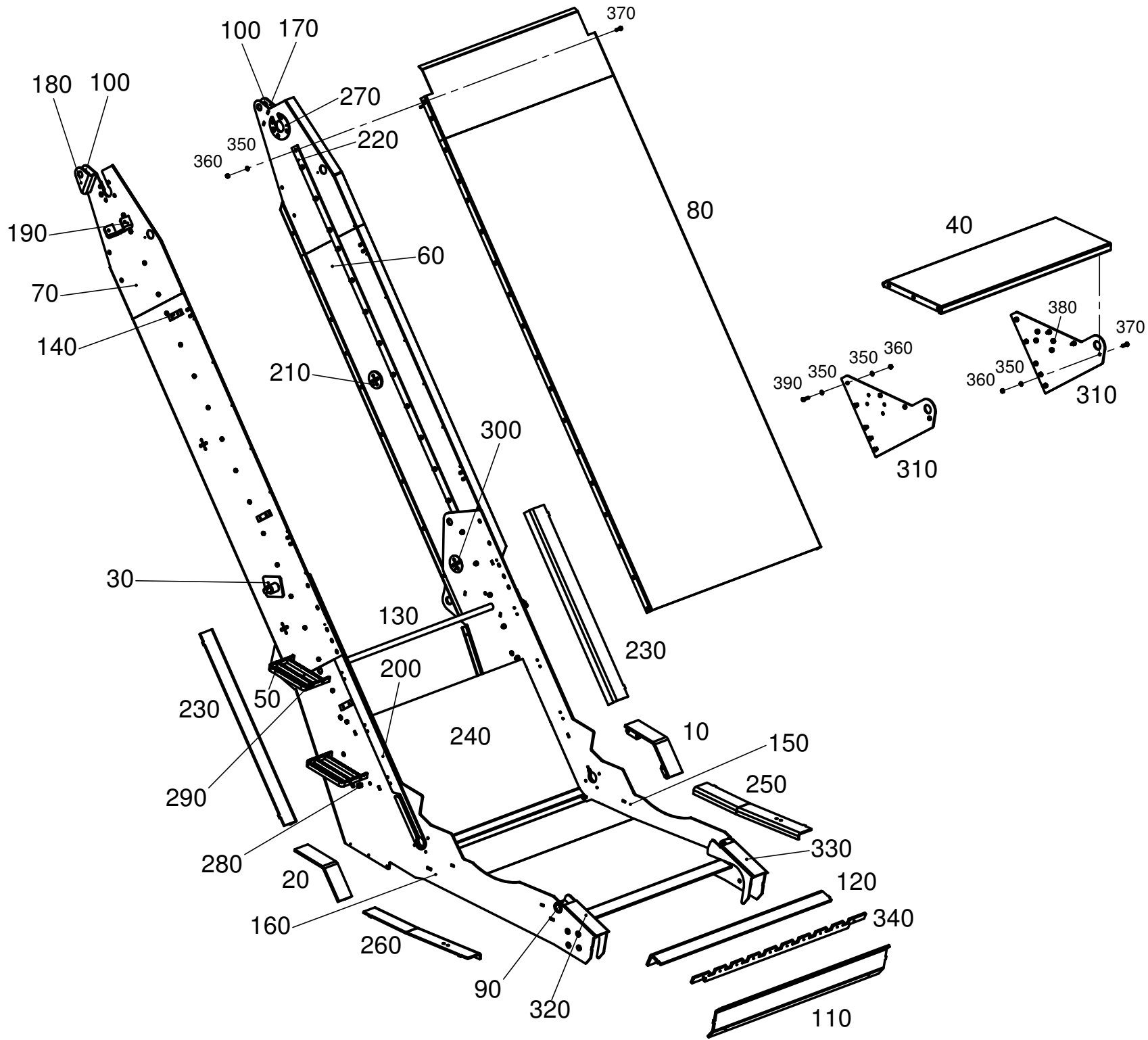


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
250	036-05-002	2	T-Verschraubung	Tee coupling	Té égaux	2353	S-TV 10 L
260	036-10-004	2	Verschraubung gerade	Threaded plug	Raccord fileté	S-GSV 18 L	M26x1,5
270	036-21-044	1	Einschraubstutzen	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	EGES 10 LR 3/8"
280	068-01-002	2	Entlüfter	Air exhauster	Exhausteur		M18x1,5
290	023-02-099	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M4x16
Ersatzteilgruppe: Zsb. Hydraulik Austragsband					Baugruppe: 666-20-281 MZA 4300, MZA 4600		
Spare parts group: Hydraulic discharge conveyor compl.							
Groupe de pièces de rechange: Hydraulique convoyeur de déchargement							

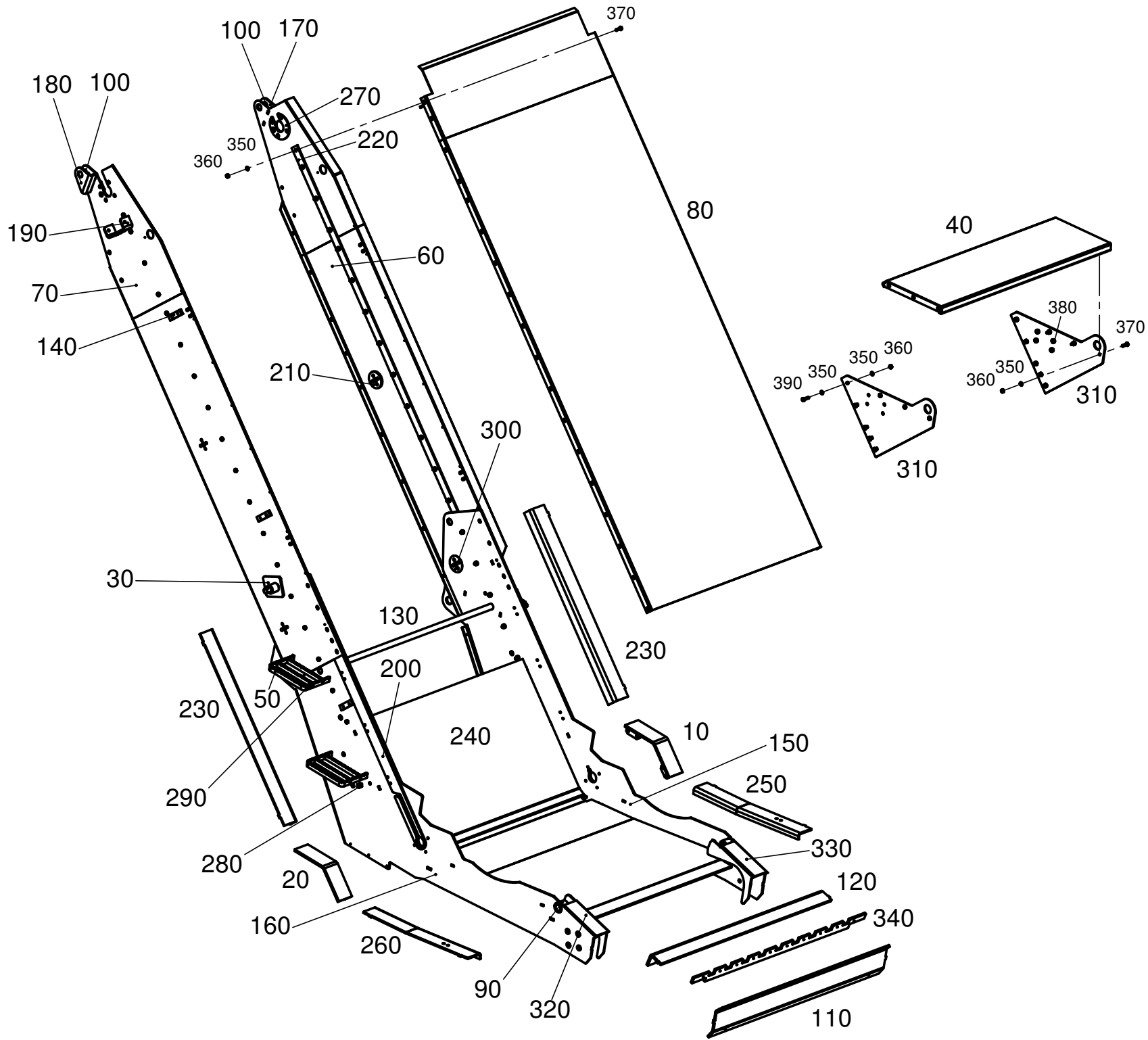




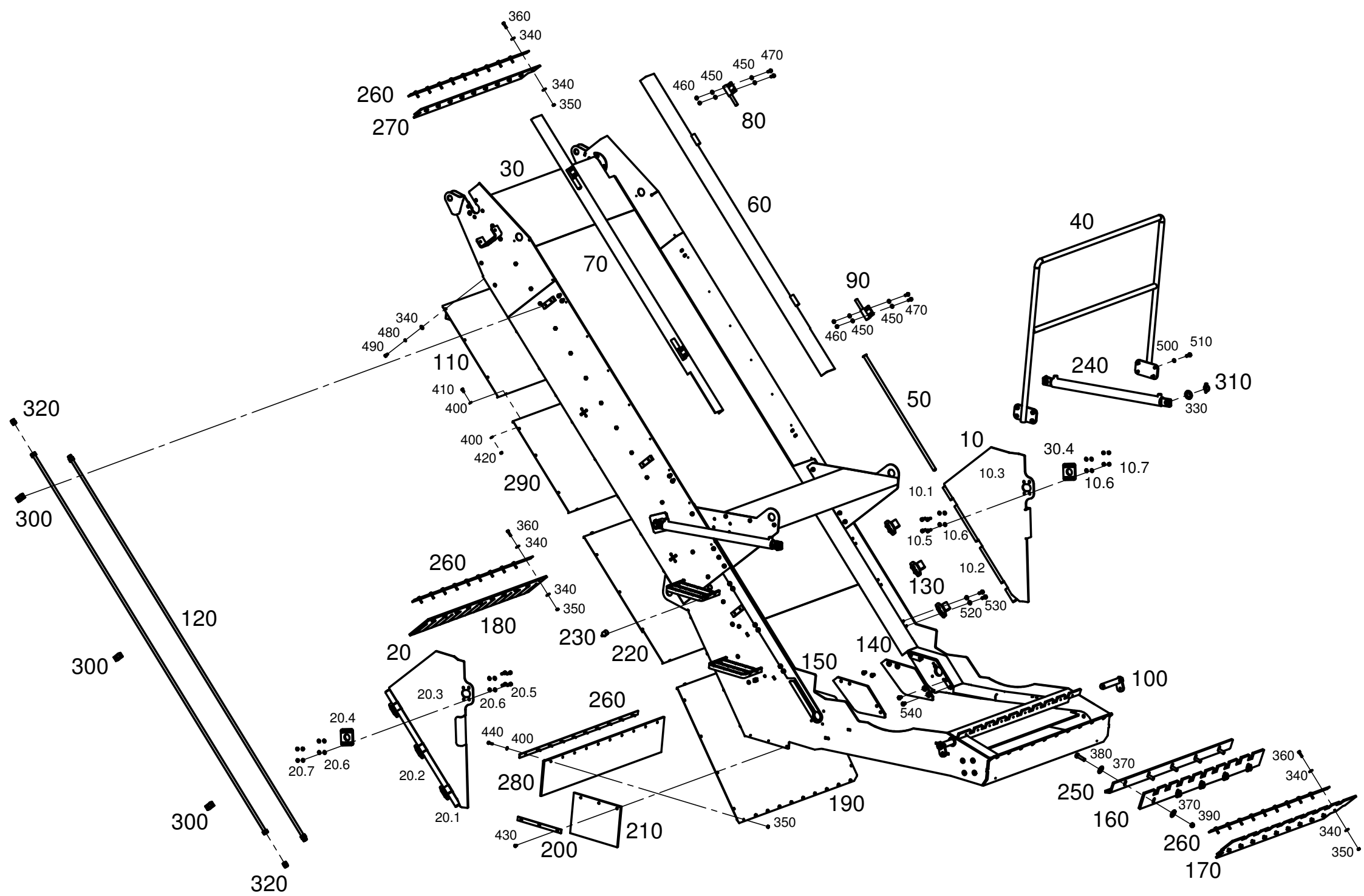
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-50-044	1	Austragsband geschw.	Discharge conveyor w.	Convoyeur de déchargement		
20	666-50-212	1	Austragsband-Abdeck.	Cover discharge conv.	Couvercle d'convoyur		
30	660-50-298	1	Kettenspanner kpl.	Chain clamping	Serrage à chaîne		
40	660-50-304	1	Antriebswelle kpl.	Driving shaft	Arbre de commande		
50	660-50-193	4	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon à chaîne compl.		z=8
60	660-50-283	2	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon à chaîne compl.		z=8
70	666-50-148	1	Umlenkwalze kpl.	Guide pulley compl.	Rouleau de détourner compl.		
80	666-50-135	1	Buchsenförderkette kpl.	Bushing chain	Chaîne tubulaire		
<b>Ersatzteilgruppe:</b>				<b>Austragsband kpl. montiert</b>	<b>Baugruppe:</b>		
<b>Spare parts group:</b>				<b>Discharge conveyor kompl.</b>	<b>666-50-049</b>		
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>				<b>Convoyeur de déchargement compl.</b>	<b>MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800</b>		
					<b>OPTION</b>	<b>Seite 103</b>	



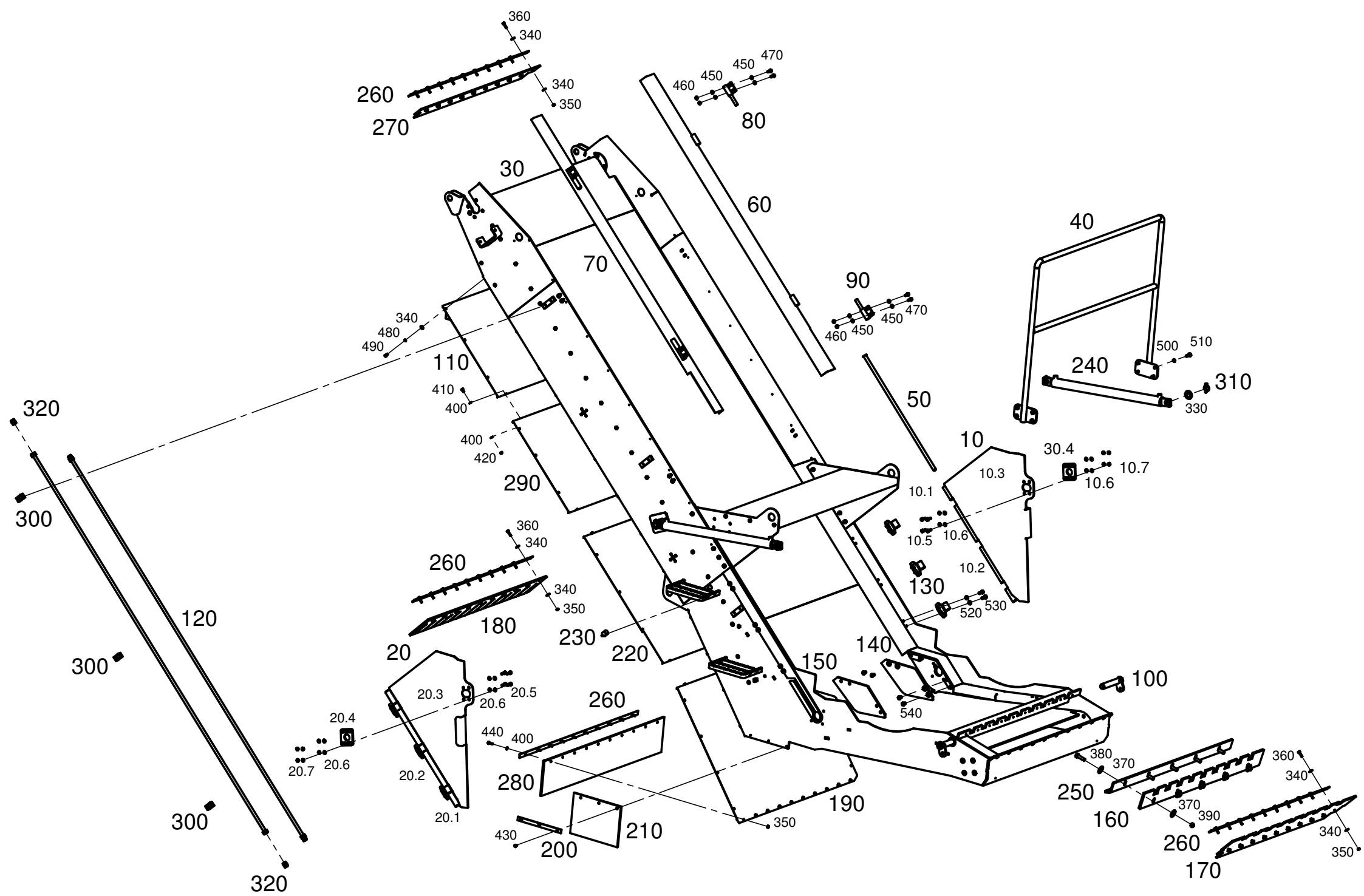
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-50-002	1	Zsb. Schutzbügel li.	Protection clip left	Etrier de protection gau.		
20	666-50-003	1	Zsb. Schutzbügel re.	Protection clip right	Etrier de protection dr.		
30	666-50-025	2	Zsb. Zylinderbolzen	Cylinder bolt	Boulon de cylindre		
40	666-50-042	1	Tritstufe geschweißt	Footsheet welding	Marchepiedsoude		
50	666-50-043	4	Auftritt geschweißt	Footfall welding	Volute soude		
60	666-50-045	1	Seitenblech li.	Side sheet, l.h.	Tôle latéral, gauche		
70	666-50-046	1	Seitenblech re.	Side sheet, r.h.	Tôle latéral, droite		
80	690-50-047	1	Kratzbodenblech ges.	Bottom sheet	Tôle de fond		
90	660-51-287	2	Lagerhülse	Bearing bushing	Robe de palier		
100	665-51-131	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
110	666-51-010	1	Abschlußblech	Ending sheet	Tôle d'entrée		
120	666-51-013	1	Winkel	Angle	Cornière		
130	666-51-038	1	Rohr	Pipe	Tuyau		
140	666-51-063	3	Blech	Sheet	Tôle		
150	666-51-123	1	Seitenteil li.	Side plate l.h.	Paroi latérale, gauche		
160	666-51-124	1	Seitenteil re.	Side plate r.h.	Paroi latérale, droite		
170	666-51-136	1	Lasche li.	Buttstrap left	Éclisse gauche		
180	666-51-137	1	Lasche re.	Buttstrap right	Éclisse droite		
190	666-51-138	1	Bügel	Clip	Etrier		
200	666-51-139	2	Blech	Sheet	Tôle		
210	666-51-146	2	Scheibe	Washer	Rondelle		
220	666-51-151	2	Leiste	Strip	Feuillard		
<b>Ersatzteilgruppe:</b>					<b>Baugruppe:</b>		
Austragsband geschweißt					666-50-044		
Spare parts group:					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Discharge conveyor welding					OPTION		
Groupe de pièces de rechange:					Seite 104		
Convoyeur de déchargement soude							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.	
230	666-51-152	2	Schutzwinkel	Protection angle	Cornière de protection			
240	666-51-153	1	Krartzbodenblech	Bottom sheet	Tôle de fond			
250	666-51-154	1	Abdeckwinkel li.	Cover angle left	Couvercle conière gauche			
260	666-51-155	1	Abdeckwinkel re.	Cover angle right	Couvercle conière droite			
270	666-51-156	2	Ausgleichscheibe	Balance washer	Rondelle de raccord			
280	666-51-160	2	Gewindeklotz	Thread brick	Spire bilot			
290	666-31-241	2	Gewindestück	Thread piece	Filet pièce			
300	690-51-105	2	Scheibe	Washer	Rondelle			
310	666-51-133	2	Seitenplatte	Side plate	Tôle laterale			
320	666-51-347	1	Winkel re.	Angle right	Cornière droite			
330	666-51-348	1	Winkel li.	Angle left	Cornière gauche			
340	666-51-349	1	Steg					
350	003-01-003	64	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A	
360	024-08-006	54	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M10	
370	023-04-027	42	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35	
380	024-07-006	8	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M12	
390	023-04-041	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x40	
<b>Ersatzteilgruppe:</b>					<b>Austragsband geschweißt</b>		<b>Baugruppe: 666-50-044</b>	
<b>Spare parts group:</b>					<b>Discharge conveyor welding</b>		<b>MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800</b>	
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>					<b>Convoyeur de déchargement soude</b>		<b>OPTION Seite 105</b>	

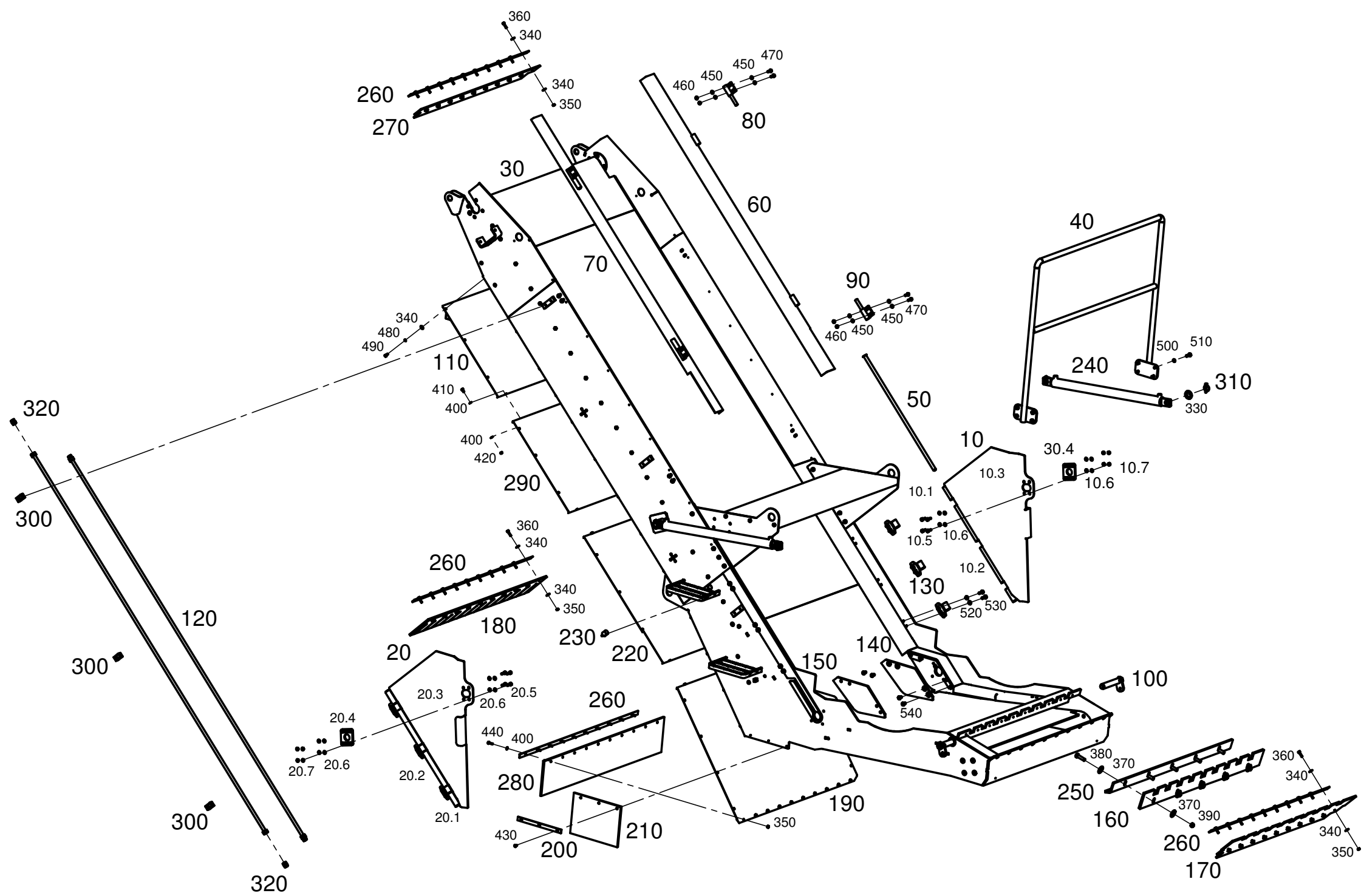


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-50-023	1	Seitentür li. kpl.	Side door left	Porte de côté à gauche		
10.1	666-51-050	2	Rohr	Pipe	Tuyau		
10.2	666-51-051	2	Rohr	Pipe	Tuyau		
10.3	666-51-053	1	Seitentür li.	Side door left	Porte de côté à gauche		
10.4	666-51-064	1	Verstellplatte	Adjustement plate	Plaque de réglage		
10.5	023-04-027	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
10.6	003-01-003	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A
10.7	029-03-007	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
20	666-50-024	1	Seitentür re. kpl.	Side door right	Porte de côté à droite		
20.1	666-51-050	2	Rohr	Pipe	Tuyau		
20.2	666-51-051	2	Rohr	Pipe	Tuyau		
20.3	666-51-052	1	Seitentür re.	Side door right	Porte de côté à droite		
20.4	666-51-064	1	Verstellplatte	Adjustement plate	Plaque de réglage		
20.5	023-04-027	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
20.6	003-01-003	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A
20.7	029-03-007	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	985	M10
30	666-50-044	1	Austragsband geschw.	Discharge conveyor wel	Convoyeur de déchargement soude		
40	666-50-136	1	Geländer geschw.	Terrain welding	Terrain soude		
50	662-30-017	2	Stange geschw.	Bar welding	Barre soude		
60	660-50-114	1	Abdeckung re. geschw.	Cover, r.h. welding	Couvercle, droite soude		
70	660-50-115	1	Abdeckung li. geschw.	Cover, l.h. welding	Couvercle, gauche soude		
80	660-50-116	2	Scharnierbolzen re.	Hinge pin right	Boulon de charnière à droite		
90	660-50-122	2	Scharnierbolzen li.	Hinge pin left	Boulon de charnière à gauche		
Ersatzteilgruppe: Austragsband Abdeckungen					Baugruppe: 666-50-212		
Spare parts group: Discharge conveyor cover					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement couvercle					OPTION Seite 106		

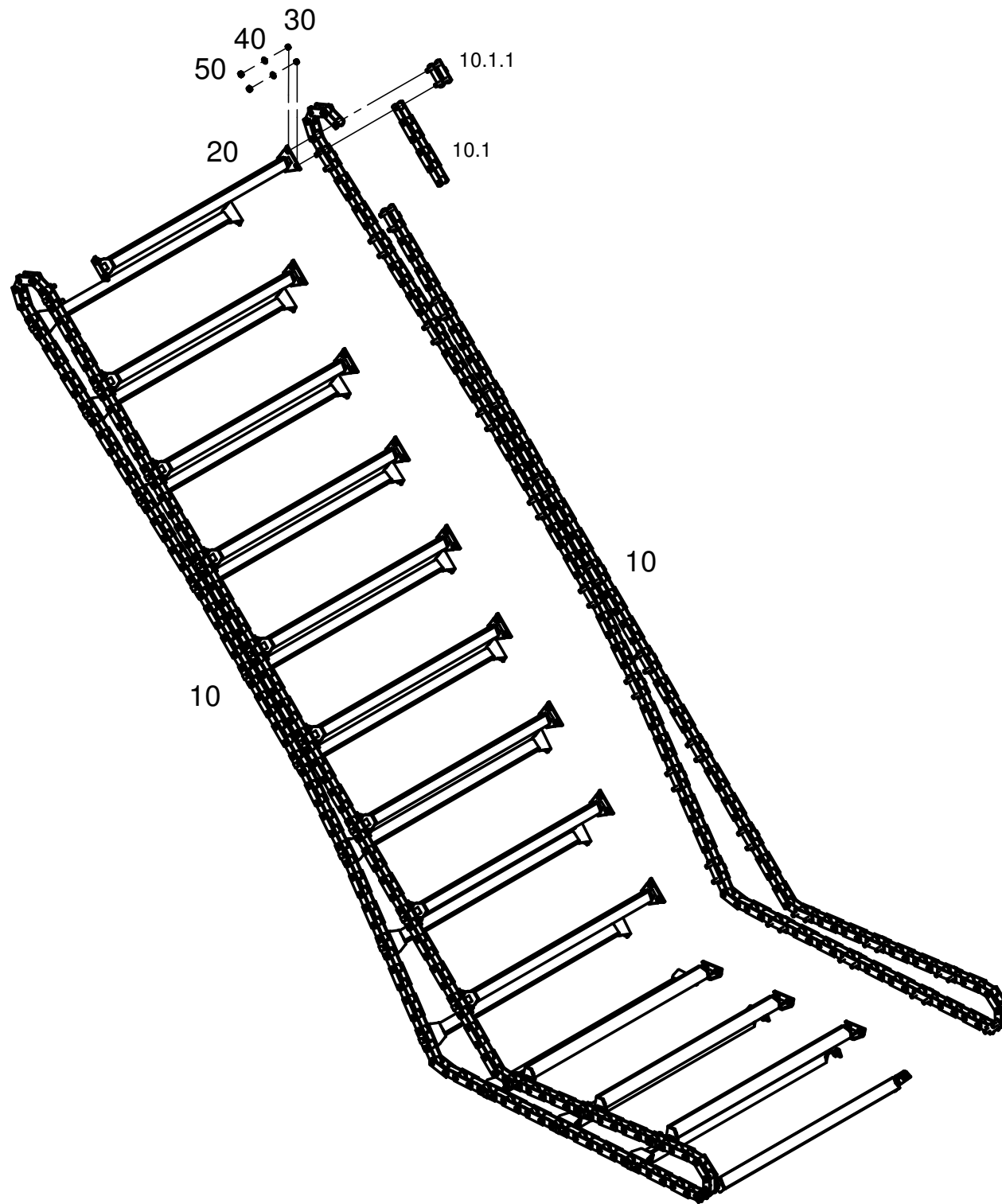




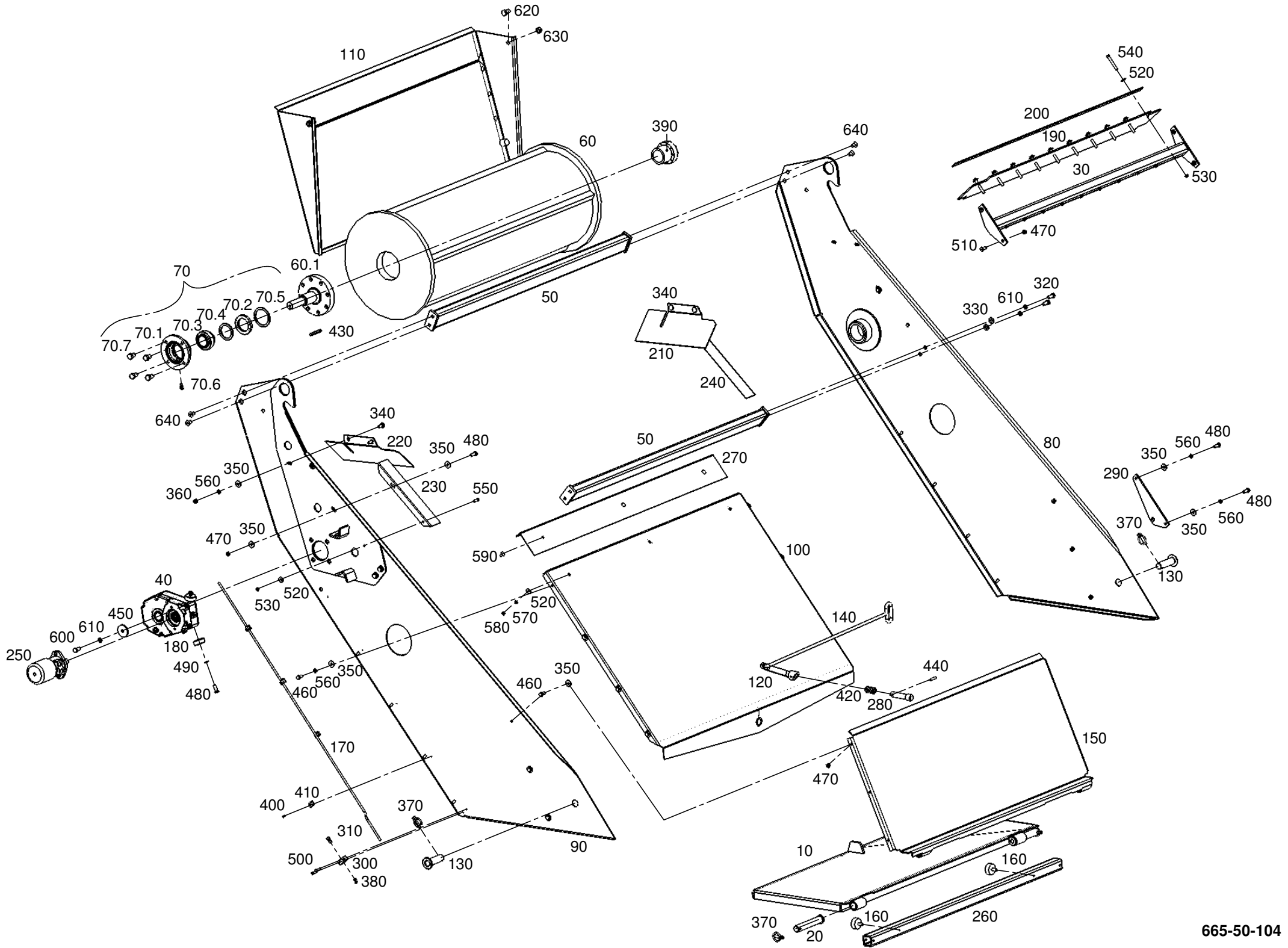
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
100	660-50-177	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
110	660-50-183	1	Abdeckblech geschw.	Cover plate welding	Couvercle soude		
120	660-50-308	2	Rohr	Pipe	Tuyau		
130	660-30-065	6	Scharnier	Hinge	Articulation		
140	666-51-019	1	Kettenabdeckung li.	Chain cover left	Chaîne couvercle á gauche		
150	666-51-020	1	Kettenabdeckung re.	Chain cover right	Chaîne couvercle á droite		
160	666-51-048	1	Prallblech	Impact plate	Chicane		
170	666-51-049	1	Abdeckgummi	Taking off rubber	Caoutchouc de couverture		
180	666-51-060	1	Gummi	Rubber	Ressort		
190	666-51-125	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
200	666-51-157	2	Leiste	Strip	Feuillard		
210	666-51-158	2	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
220	666-51-159	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
230	662-51-237	2	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
240	660-51-238	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
250	660-51-360	1	Winkel	Angle	Cornière		
260	660-51-365	4	Leiste	Strip	Feuillard		
270	660-51-406	1	Abdeckgummi	Taking off rubber	Caoutchouc de couverture		
280	660-51-477	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
290	660-51-763	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
300	069-05-004	3	Doppelte Rohrschelle	Double hose clamp	Pince pour flexible double		
310	050-01-001	4	Zsb. Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant		
<b>Ersatzteilgruppe:</b>				<b>Austragsband Abdeckungen</b>	<b>Baugruppe: 666-50-212</b>		
<b>Spare parts group:</b>				<b>Discharge conveyor cover</b>	<b>MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800</b>		
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>				<b>Convoyeur de déchargement couvercle</b>	<b>OPTION Seite 107</b>		



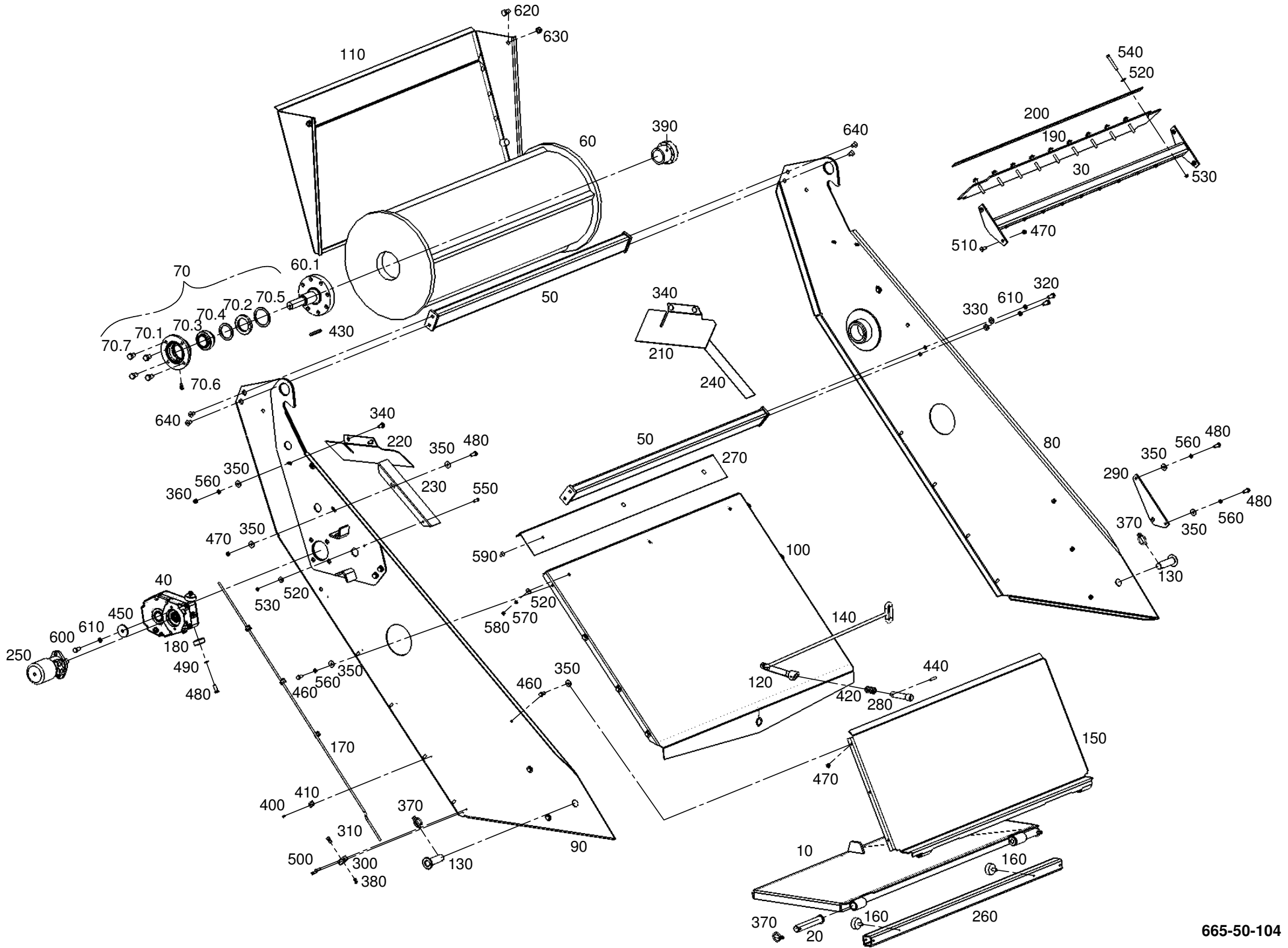
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
320	036-03-009	4	Verschraubung gerade	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation		
330	003-02-012	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M30B
340	055-01-002	86	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
350	024-01-003	40	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M8
360	023-02-012	30	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x35
370	055-01-006	10	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 17
380	023-02-041	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
390	029-01-007	5	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
400	003-01-002	28	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8A
410	023-02-008	9	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
420	029-01-003	9	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
430	048-02-021	6	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M8x20
440	023-02-011	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
450	003-01-003	16	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10 A
460	029-01-004	8	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
470	023-02-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
480	004-01-002	26	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
490	023-02-009	26	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
500	004-01-004	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
510	023-04-103	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
520	003-01-004	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12 A
530	023-02-025	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
540	023-04-079	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x20
<b>Ersatzteilgruppe:</b> Austragsband Abdeckungen					<b>Baugruppe:</b> 666-50-212 MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800 OPTION Seite 108		
<b>Spare parts group:</b> Discharge conveyor cover							
<b>Groupe de pièces de rechange:</b> Convoyeur de déchargement couvercle							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-51-356	2	Kette	Chain	Chaine		
10.1	660-51-339	50	Buchsenförderkettenteil	Chain part	Part à chaîne		
10.1.1	660-51-336	50	Verschlußglied	Bent locking link	Maillon de fermeture		
	660-51-343		Kropfglied	Goitre link	Maillon de goitre		
20	660-50-216	25	Kratzbodenschiene	Rail	Bande		
30	660-51-579	100	Buchse	Bush	Douille		
40	063-02-001	100	Scheibe	Washer	Rondelle		27,6x15x3,0
50	029-02-004	100	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	980	M14x1,5
<b>Ersatzteilgruppe:</b>				<b>Buchsenförderkette kpl.</b>		<b>Baugruppe: 666-50-135</b>	
<b>Spare parts group:</b>				<b>Bushing chain compl.</b>		<b>MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800</b>	
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>				<b>Chaîne tubulaire compl.</b>		<b>OPTION Seite 109</b>	

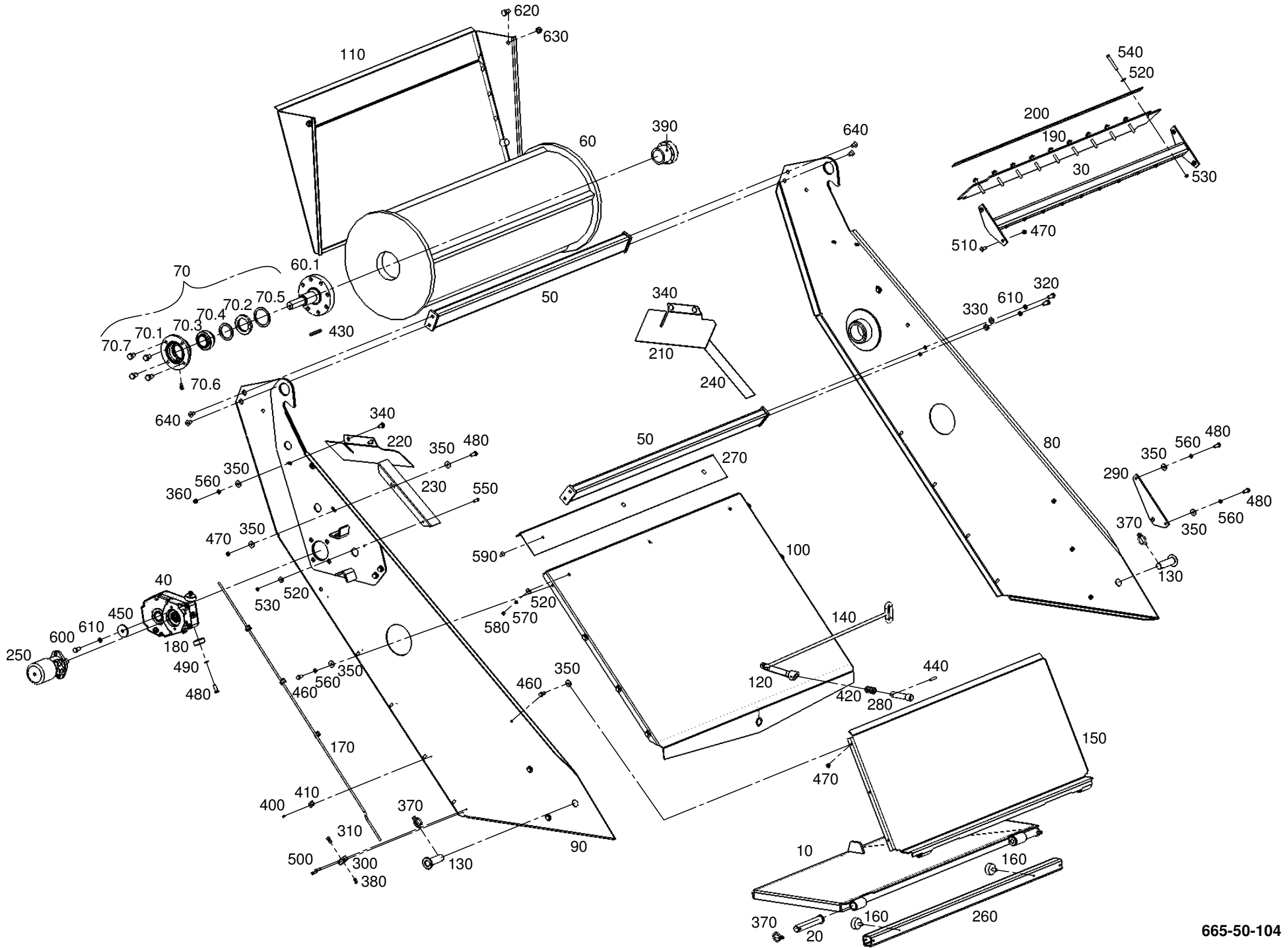


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-50-029	1	Klappe geschw.	Flap	Volet		
20	665-50-030	2	Bolzen geschw.	Bolt	Boulon		
30	666-50-048	1	Querstrebe geschw.	Tie-rod	Tirant		
40	660-50-086	1	Alugetriebe	Alu. gear	Alu. engrenage		1:3,84
50	660-50-265	2	Querstrebe geschw.	Crossrail	Fronton		
60	660-50-276	1	Zsb. Magnetwalze	Tine flap	Tambour magnétique		
60.1	660-50-309	1	Zsb. Antriebswelle	Driving shaft compl.	Arbre de commande compl.		
70	660-50-288	1	Lagergehäuse mont.	Bearing housing compl.	Logement de palier		
70.1	660-50-280	1	Lagergehäuse geschw.	Bearing housing	Logement de palier		
70.2	650-41-069	1	Dichtungsring	Seal ring	Ressort d`etanchéité		
70.3	060-01-004	1	Pendellager	Spherical roller bearing	Roulement á rotule	56210	FAG
70.4	041-01-004	1	Dichtring Wollfilz	Seal ring	Ressort d`etanchéité	5419	62x80x5
70.5	011-01-019	1	Sicherungsring Ck 75	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	472	90x3
70.6	036-02-020	1	Einschraubverschr.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE6 LLM M8x1k
70.7	023-02-035	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x25
80	660-50-290	1	ZSB Seitenteil li.	Side plate l.h.	Paroi laterale, gauche		
90	660-50-291	1	ZSB Seitenteil re.	Side plate r.h.	Paroi laterale, droite		
100	660-50-307	1	Bodenblech geschw.	Bottom sheet	Tôle de fond		
110	660-50-310	1	Zsb. Klappe	Tine flap	Volet		
120	665-50-049	1	Hebel	Lever	Levier		
130	665-50-059	2	Bolzen geschw.	Bolt	Boulon		
140	665-50-090	1	Stange geschw.	Tic rod	Barre d'accouplement		
Ersatzteilgruppe:				Metallabscheider kompl.	Baugruppe:		665-50-104
Spare parts group:				Metal deposition equipment compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Métal séparateur compl.			Seite 110

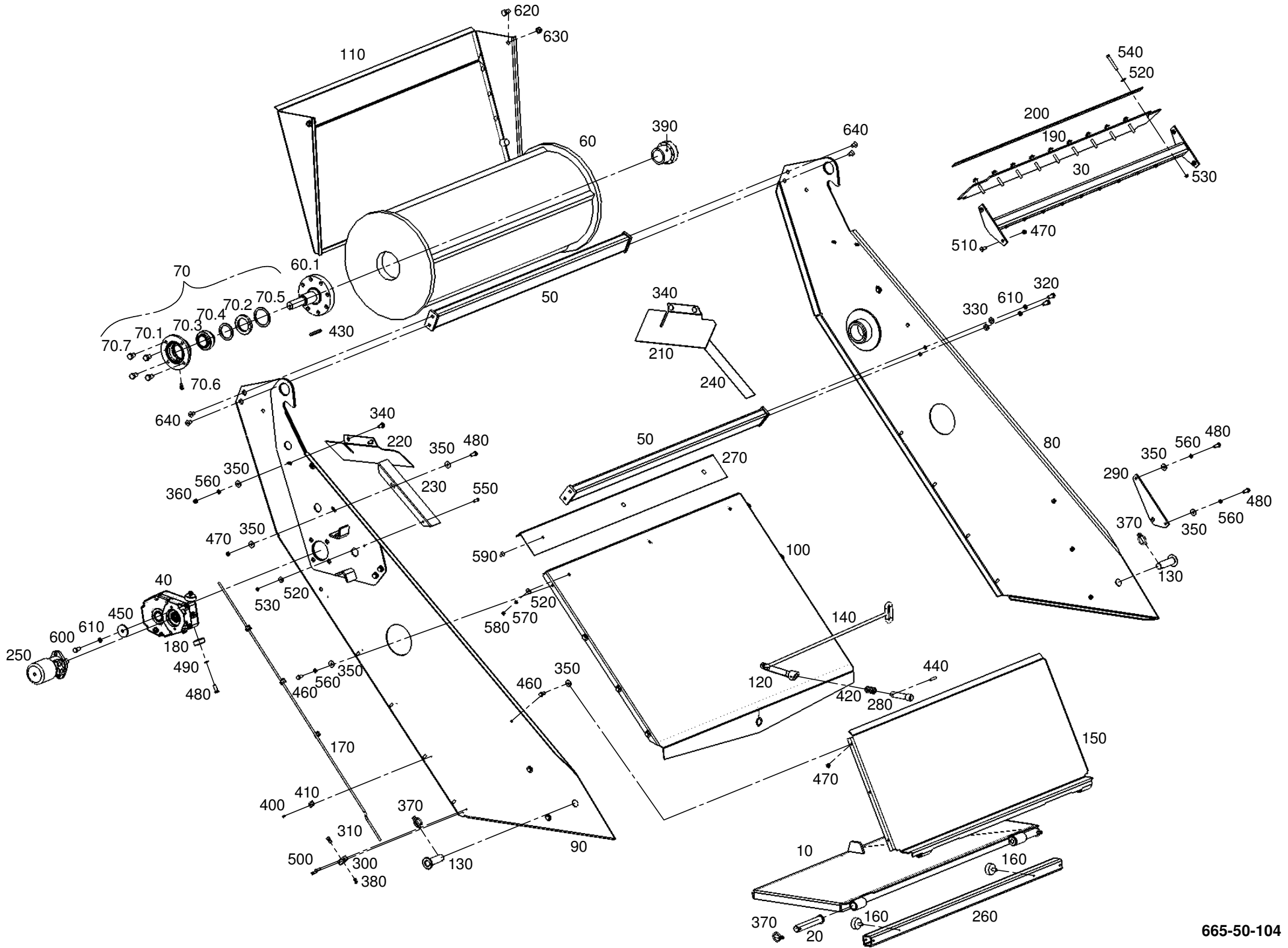




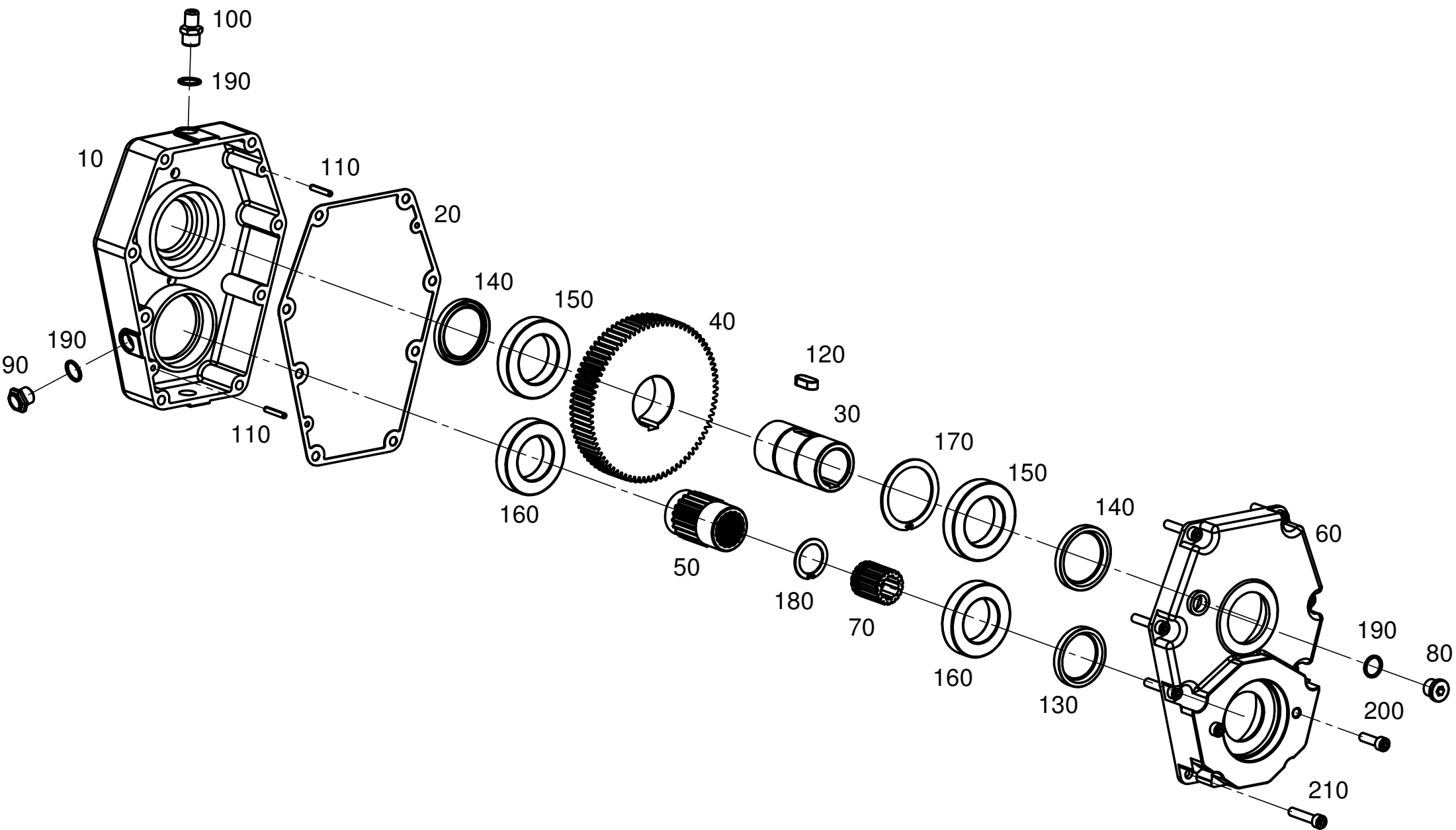
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
150	665-50-120	1	Trichterblech geschw.	Funnel plate welding	Entonnoir soude		
160	660-21-267	2	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
170	660-50-089	1	Schmierleitung	Crease tube	Conduite de graisseur		
180	660-51-318	2	Anschlag	Stop	Butée		
190	660-51-364	1	Abdeckgummi	Cover rubber	Caotchouc de couverture		
200	660-51-365	1	Leiste	Strip	Feuillard		
210	660-51-372	1	Leitblech links	Guide plate l.h.	Tôle de chicane gauch.		
220	660-51-373	1	Leitblech rechts	Guide plate r.h.	Tôle de chicane droite		
230	660-51-492	1	Winkel rechts	Angle, r.h.	Equerre, droite		
240	660-51-493	1	Winkel links	Angle, l.h.	Equerre, gauche		
250	660-51-680	1	Motor	Motor	Moteur		315 ccm
260	665-50-050	1	Anschlag	Stop	Butée		
270	665-51-060	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle plaque		
280	665-51-142	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
290	665-51-302	1	Platte	Plate	Plaque		
300	700-61-153	1	Anschlussstueck	Connection	Assemblage		
310	036-02-008	1	ZSB Verschraubung	Union	Raccord filete		
320	023-02-024	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
330	104-01-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D13
340	100-01-013	4	Flachrundschrabe	Cap square bolt	Vis à tête demi ronde	603	M10x30
350	055-01-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	10,5
360	024-01-004	24	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M10
Ersatzteilgruppe:				Metallabscheider kompl.	Baugruppe: 665-50-104		
Spare parts group:				Metal deposition equipment compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Métal séparateur compl.	Seite 111		



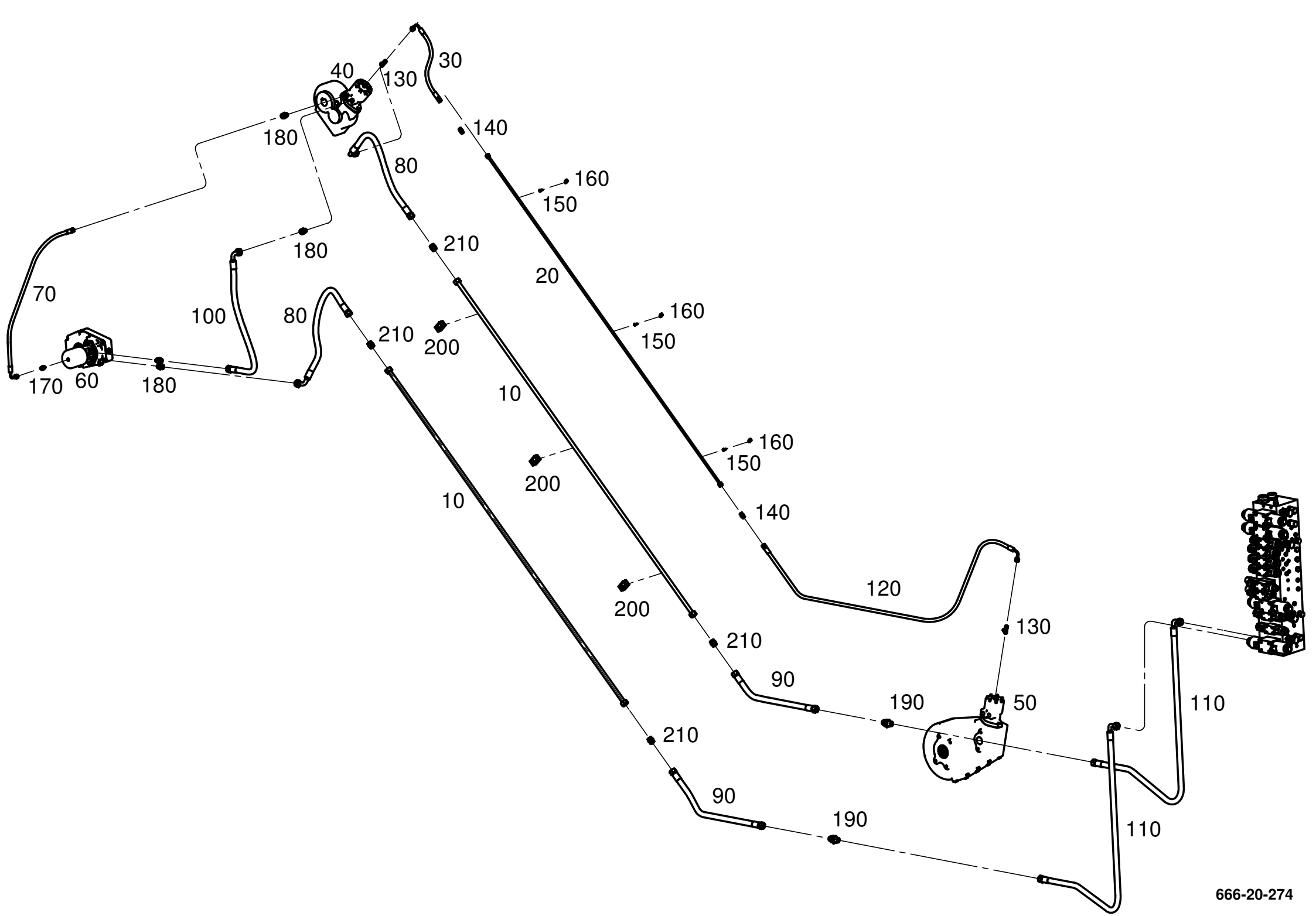
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
370	050-01-001	4	Zsb. Klappstecker	Flap pin	Goupille volet	11023	
380	052-02-002	1	Scmiernippel 45°	Grease nipple 45°	Graisseur		
390	061-02-007	1	Spannbuchse Bykon	Clamping bush	Douille de serrage	Typ 8000	60x77
400	065-02-002	4	Blindniete	Rivet	Rivet		4x12
410	069-01-001	4	Rohrschelle	Tube clamp	Pince pour flexible		
420	134-02-001	1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		
430	042-01-035	1	Passfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	10x8x80
440	034-01-004	1	Spannstift	Spring pin	Coupille elastique	1481	8x45
450	121-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	14x58x6
460	023-02-016	15	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
470	029-01-004	12	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
480	023-02-017	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
490	003-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A
500	023-02-004	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x30
510	048-02-020	4	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyee	7991	M10x30
520	055-01-002	15	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	8,4
530	029-01-003	12	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
540	023-02-089	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x75
550	023-02-010	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
560	004-01-003	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
570	004-01-002	3	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
580	024-01-003	3	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
Ersatzteilgruppe: Metallabscheider kompl.					Baugruppe: 665-50-104		
Spare parts group: Metal deposition equipment compl.							
Groupe de pièces de rechange: Métal séparateur compl.							





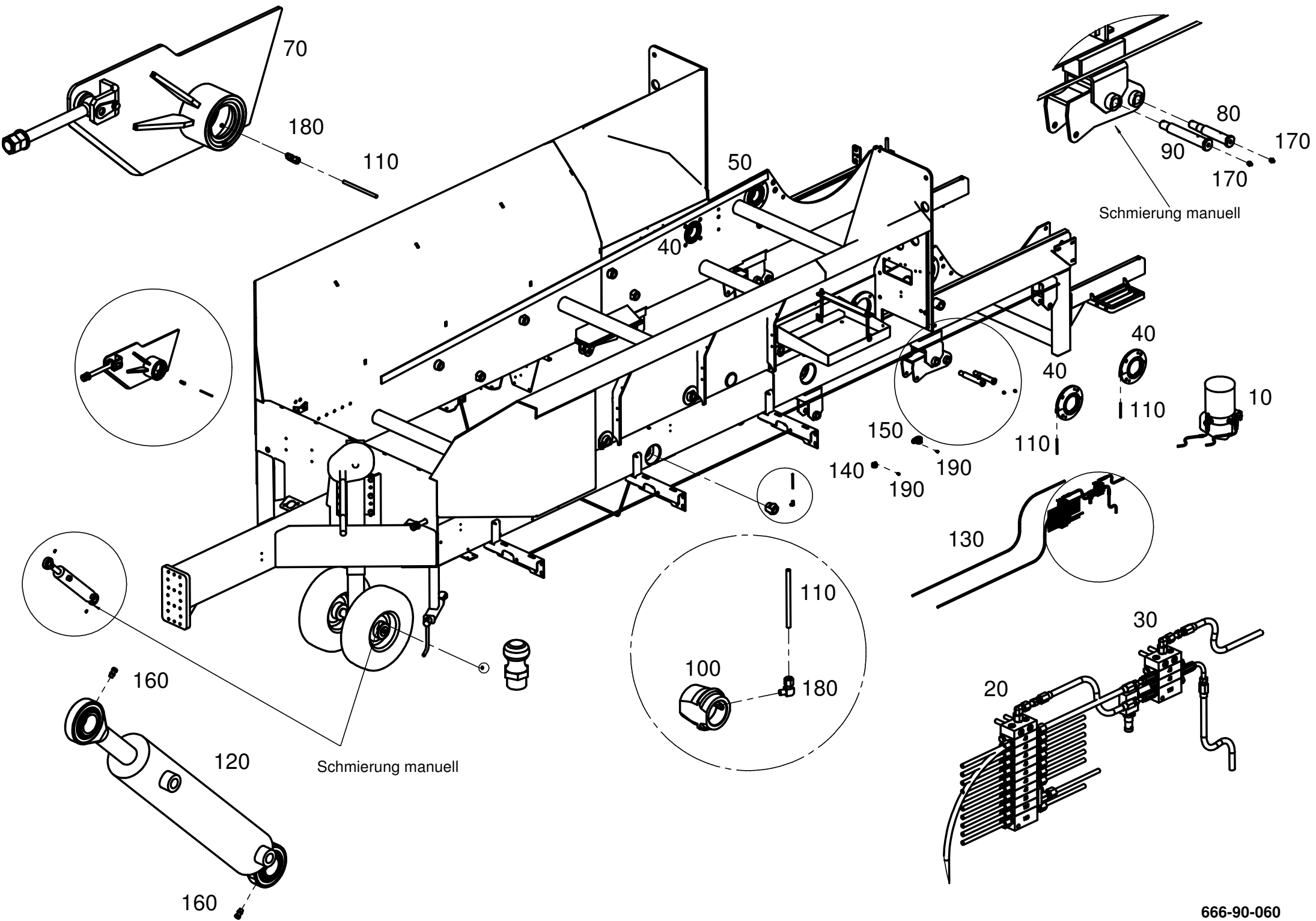


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-51-242	1	Gehäusehälfte	Gear housing	Boîter d'engrenage		
20	660-51-243	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
30	660-51-244	1	Hohlwelle	Hollow shaft	Arbre creux		
40	660-51-245	1	Stirnrad	Toothed wheel	Roue dentée		
50	660-51-246	1	Ritzel	Front gear	Pignon frontal		
60	660-51-247	1	Gehäusehälfte	Gear housing	Boîter d'engrenage		
70	660-51-496	1	Profilbuchse	Bushing	Douille		
80	111-02-003	2	Verschlusschraube	Closing screw	Bouchou fileté		G 3/8"
90	111-03-003	1	Verschlusschraube	Closing screw	Bouchou fileté		R 3/8"
100	068-02-001	1	Entlüfter	Airexhauster	Exhausteur		R 3/8"
110	034-01-015	2	Spannstift	Spring pin	Coupille elastique	1481	5x30
120	042-01-037	1	Paßfeder	Key	Clavette	6885	12x8x28
130	039-02-044	1	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	45x60x8
140	039-02-043	2	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	50x65x8
150	012-01-016	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625t1	6010
160	012-02-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625t1	6009 RS1
170	010-01-008	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	60x2
180	010-01-025	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	32x1,5
190	045-01-004	4	Dichtring	Seal ring	Joint	7603A	Cu 14x18
200	020-01-013	2	Zylinderschraube m.Isk.	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M12x35
210	020-01-027	8	Zylinderschraube m.Isk.	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M8x40
Ersatzteilgruppe: Getriebe					Baugruppe: 660-50-086		
Spare parts group: Gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage					Seite 114		

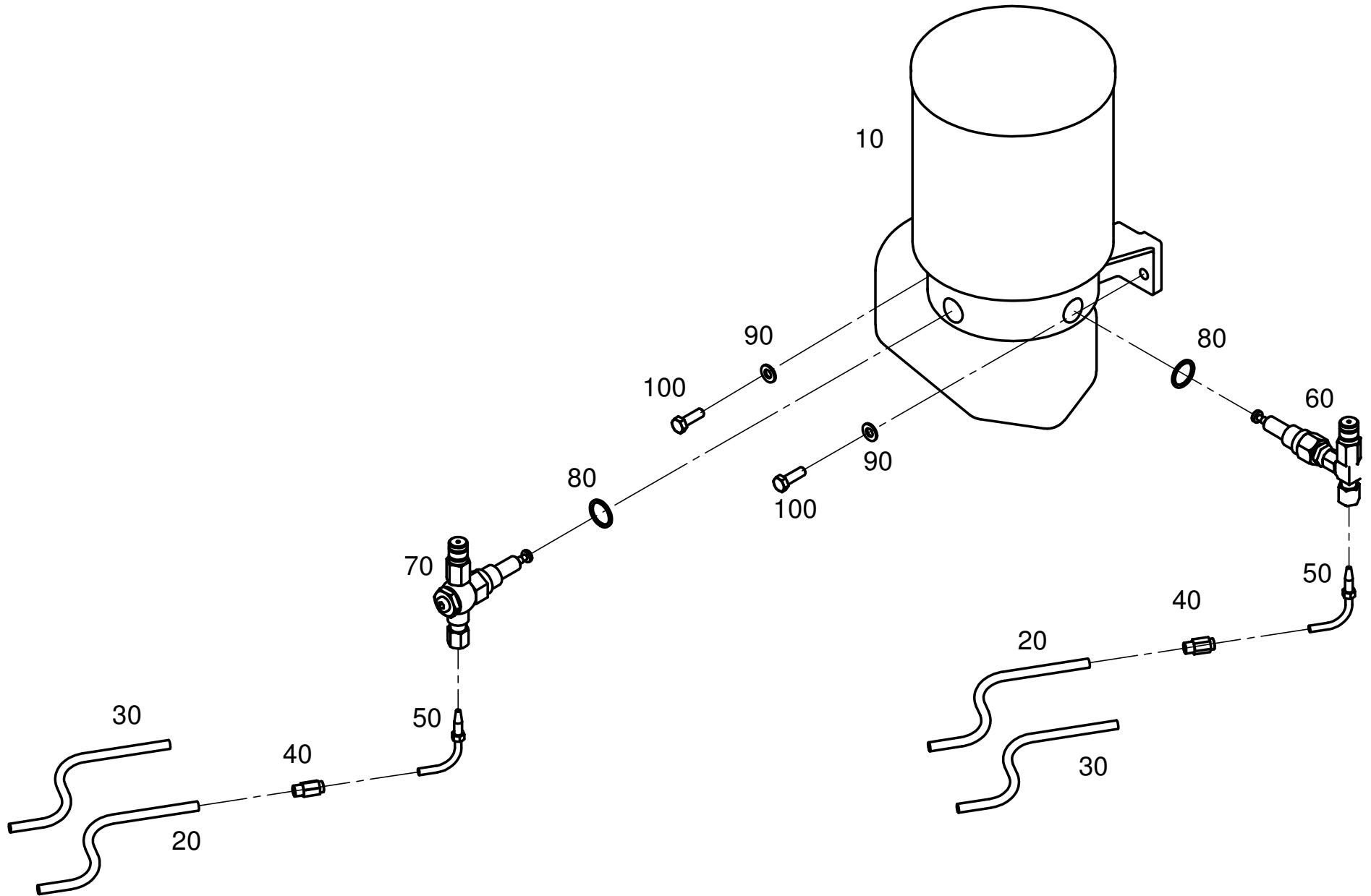




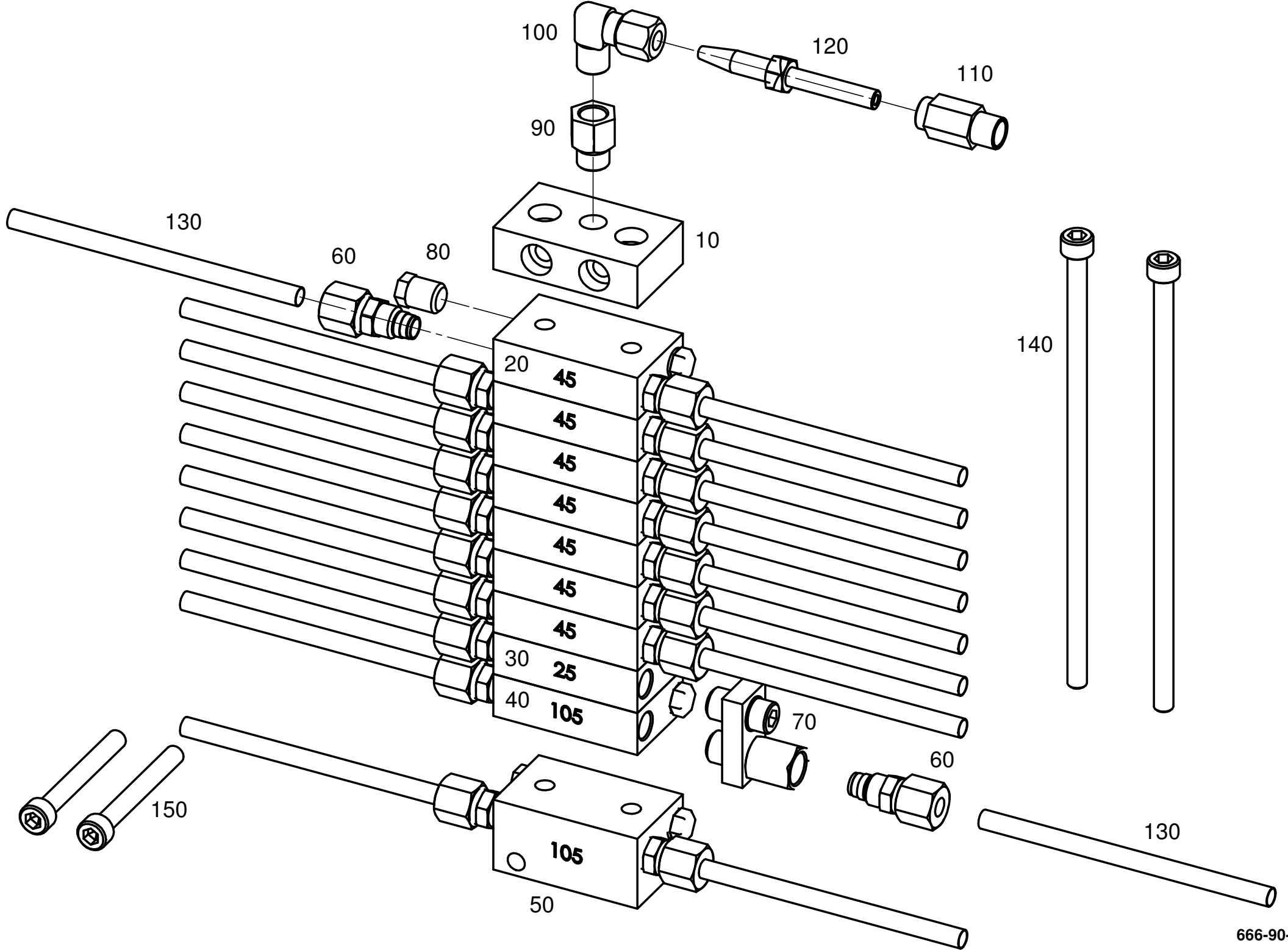
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-50-090	2	Hydr.Rohrleitung	Hydraulic Pipeline	Conduite hydraulique	2391	18x1,5
20	666-20-288	1	Hydr.Rohrleitung	Hydraulic Pipeline	Conduite hydraulique	2391	10x1,5
30	656-21-045	1	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x900 DKOLI/DKOL90°	
40	660-21-013	1	Hydr.-Motor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique		100 ccm
50	660-21-806	1	Hydr. Motor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique		50 ccm
60	660-51-680	1	Hydr. Motor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique		315 ccm
70	665-21-048	1	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x1000 DKOL/DKOL90°	
80	665-21-474	2	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	2SN 16x700 DKOL/DKOL 90°	
90	666-21-126	2	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	2 SN 16x1400 DKOL/CEL	
100	666-21-163	1	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	2SN 16x800 DKOL/DKOL 90°	
110	666-21-623	2	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	2SN 16x1700 DKOL/DKOL 90°	
120	680-21-067	1	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x3300 DKOL/DKOL 90°	
130	036-05-002	2	T-Verschraubung	Tee coupling	Té égaux	2353	S-TV 10 L
140	036-03-007	2	Verschraubung gerade	Threaded plug	Raccord fileté	2353	S-GV 10 L
150	023-02-002	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x16
160	069-01-002	3	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
170	036-02-033	1	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE10 LR 1/4"
180	036-02-013	4	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE18 LR 1/2"
190	036-10-004	2	Verschraubung gerade	Threaded plug	Raccord fileté	S-GSV 18 L M26x1,5	
200	069-05-004	3	Doppelte Rohrschelle	Double hose clamp	Double pince pour flex'ible		
210	036-03-009	4	Verschraubung gerade	Threaded plug	Raccord fileté	2353	S-GV 18 L
Ersatzteilgruppe: Zsb. Hydraulik Metallabscheider					Baugruppe: 666-20-274		
Spare parts group: Hydraulic metal separator							
Groupe de pièces de rechange: Système hydraulique Séparateur de métaux							



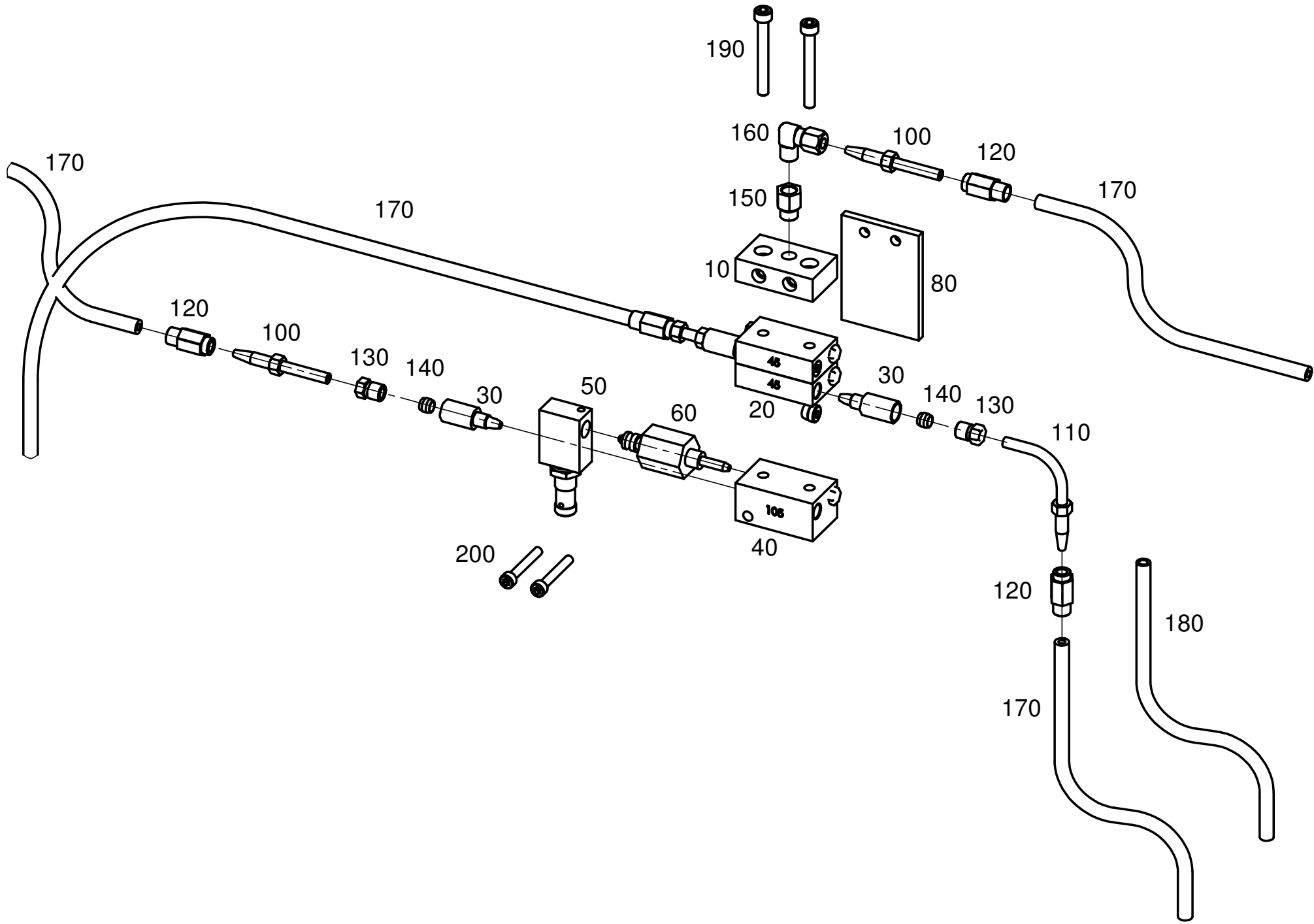
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-50-064	1	Elektropumpe	Electrical pump	Électro-pompe		Typ EP-1
20	666-90-062	1	Zsb. Progressivverteiler	Progressive distributor	Distributeur progressif		MX-F10/20
30	666-90-063	1	Zsb. Progressivverteiler	Progressive distributor	Distributeur progressif		MX-F3/6
40	665-60-008	3	Lager kpl. loslagerseitig	Bearing	Palier		
50	666-60-005	1	Lager kpl. antriebsseitig	Bearing	Palier		
60	666-60-016	1	Spannplatte kpl. li.	Clamping plate left	Plaque de tension gauche		
70	666-60-017	1	Spannplatte kpl. re.	Clamping plate right	Plaque de tension droite		
80	666-11-405	2	Federbolzen	Spring bolt	Boulon de ressort		
90	666-11-985	2	Federbolzen	Spring bolt	Boulon de ressort		
100	660-61-057	10	Lager	Bearing	Palier		
110	660-50-089	Meterware	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		
120	230-11-040	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
130	199-03-001	Meterware	Rohrwendel schwarz	Spiral tube black	Tube en spirale noir		8x1,5
140	069-03-005	1	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
150	069-01-003	1	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
160	052-01-001	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		M6x1
170	052-01-002	4	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		M10x1
180	036-07-001	12	Winkerverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M8x1k
190	023-02-001	2	Zylinderschraube m.Isk.	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	933	M5x16
<b>Ersatzteilgruppe: Zentralschmierung Fahrgestell</b>					<b>Baugruppe: 666-90-060</b>		
<b>Spare parts group: Chassis grease system</b>					<b>MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800</b>		
<b>Groupe de pièces de rechange: Graissage central de châssis</b>					<b>Seite 116</b>		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-50-064	1	Elektropumpe	Electrical pump	Électro-pompe		Typ EP-1
20	660-51-741	Meterware	Hochdruckschlauch	High-pressure hose	Tuyau de forte pression		8,3x2,1
30	199-03-001	Meterware	Rohrwendel schwarz	Spiral tube black	Tube en spirale noir		8x1,5
40	036-31-001	2	Schraubhülse	Threaded sleeve	Robe de vis		8,3x2,1
50	036-32-002	2	Rohrstutzen 90°	Pipe union nipple	Raccord de tuyau		
60	036-37-001	1	Pumpenelement	Pumps element	Pomper l'élément		PE 120
70	036-37-002	1	Pumpenelement	Pumps element	Pomper l'élément		PE 120 V
80	045-01-006	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	7603A	Cu 22x27
90	003-01-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8A
100	023-02-010	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
<b>Ersatzteilgruppe: Elektropumpe</b>					<b>Baugruppe: 660-50-064</b>		
<b>Spare parts group: Chassis grease system</b>							
<b>Groupe de pièces de rechange: Graissage central de châssis</b>							



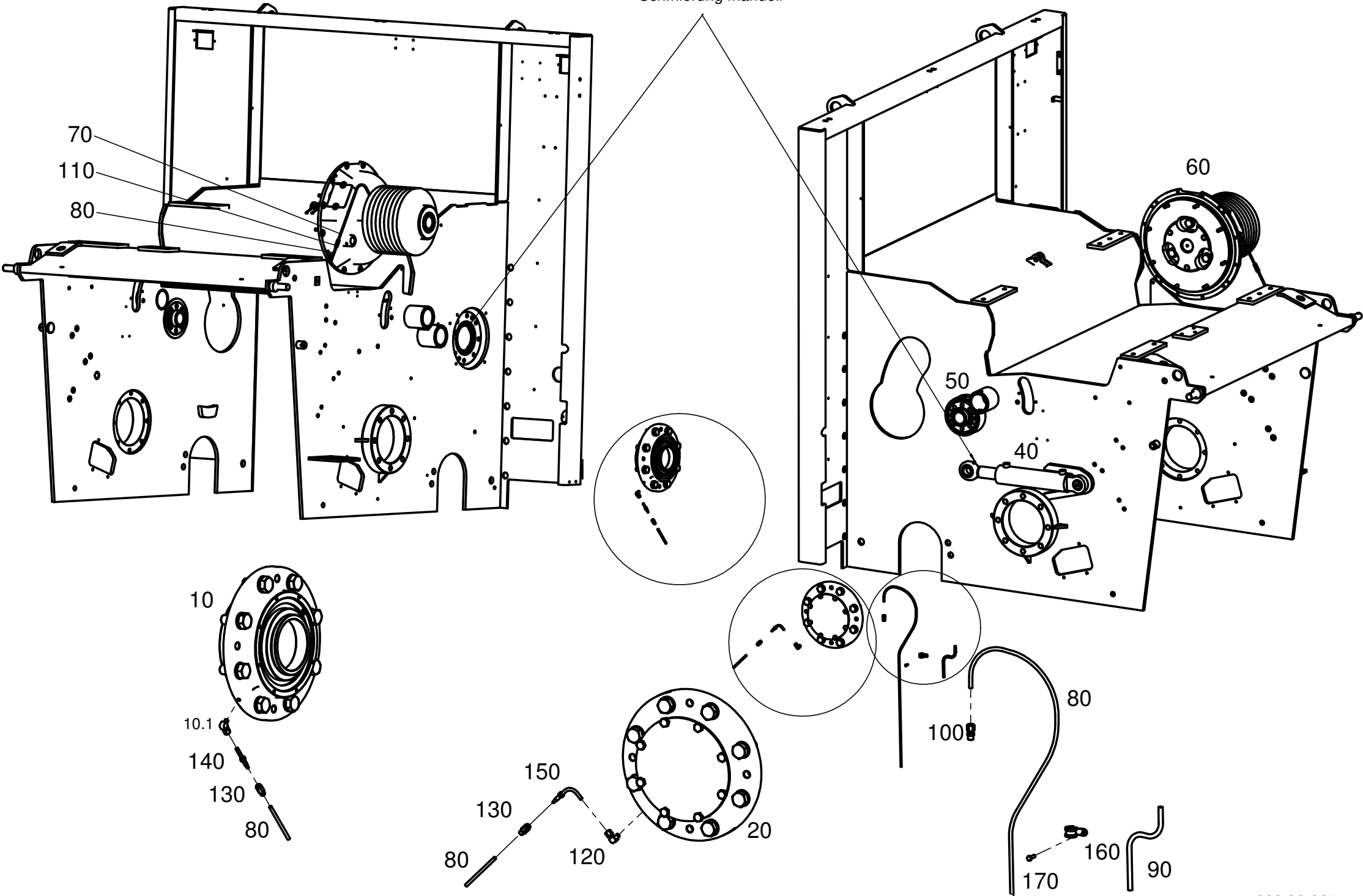
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	036-37-027	1	Anfangselement	Initial element			M10x1
20	036-37-023	7	Mittelement	Middle element	Élément de moyen		MX-F45
30	036-37-022	1	Mittelement	Middle element	Élément de moyen		MX-F25
40	036-37-025	1	Mittelement	Middle element	Élément de moyen		MX-F105
50	036-37-034	1	Endelement	End element	Élément final		MX-F105
60	036-37-031	19	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet de non retour		
70	036-37-033	1	Verteilerbrücke	Distributor bridge	Pont de distributeur		
80	036-37-037	20	Verschlußschraube	Lock screw	Bouchou fileté		M10x1
90	036-25-050	1	Verlängerung	Elongation	Allongement	M10x1k auf M10x1	
100	036-07-002	1	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M10x1k
110	036-31-001	1	Schraubhülse	Threaded sleeve	Robe de vis		8,3x2,1
120	036-32-001	1	Rohrstutzen gerade	Pipe union nipple	Raccord de tuyau		
130	660-50-089	Meterware	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		
140	036-37-032	2	Zylinderschraube m.Isk.	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique		M6x155
150	036-37-042	2	Zylinderschraube m.Isk.	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique		M5x30
Ersatzteilgruppe: Zsb. Progressivverteiler 10/20					Baugruppe: 666-90-062		
Spare parts group: Progressive distributor compl. 10/20					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Distributeur progressif compl. 10/20					Fahrgestell Seite 118		



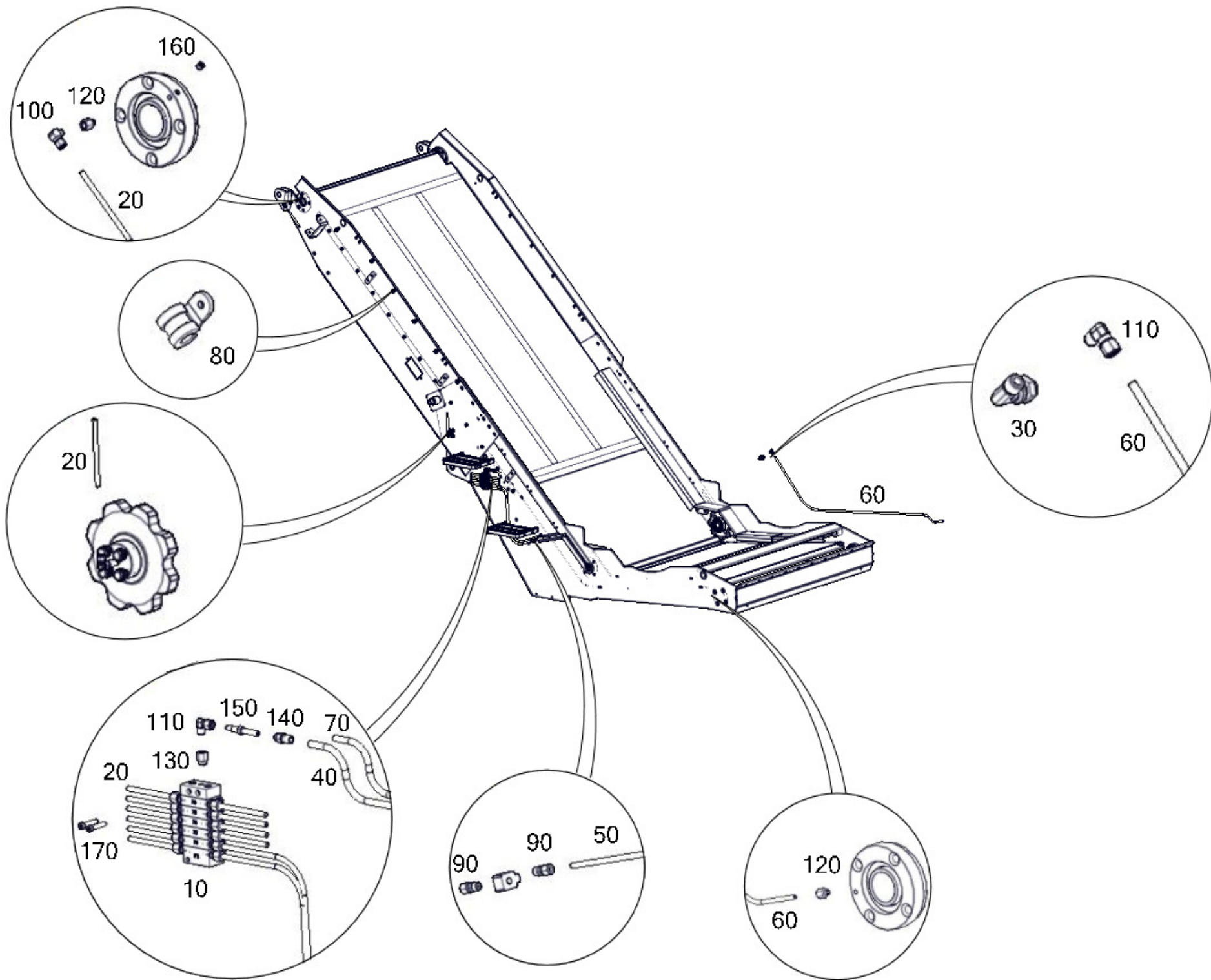


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	036-37-027	1	Anfangselement	Initial element	Élément de début		M10x1
20	036-37-023	2	Mittelement	Middle element	Élément de moyen		MX-F45
30	036-37-021	3	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet de non retour		
40	036-37-034	1	Endelement	End element	Élément final		MX-F105
50	036-37-035	1	Näherungsschalter	Proximity switch	Commutateur d'approx.		M12x1
60	036-37-036	1	Anzeigesteuerstift	Pin indication	Goupille de vous d'indication		
70	036-37-037	5	Verschlußschraube	Lock screw	Bouchou fileté		M10x1
80	036-37-038	1	Montage plate	Assembly plate	Assemblage plate		
90	036-37-041	3	Verschlußschraube	Lock screw	Bouchou fileté		M10x1
100	036-32-001	3	Rohrstutzen gerade	Pipe union nipple	Raccord de tuyau		
110	036-32-002	1	Rohrstutzen 90°	Pipe union nipple	Raccord de tuyau		
120	036-31-001	4	Schraubhülse	Threaded sleeve	Robe de vis		8,3x2,1
130	036-25-013	3	Überwurfschraube	Union screw	Vis d'union		M10x1
140	036-25-014	3	Doppelkegelring	Double conical ring	Anneau de cône double		DCR 6
150	036-25-050	1	Verlängerung	Elongation	Allongement		M10x1k auf M10x1
160	036-07-002	1	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M10x1k
170	660-51-741	Meterware	Hochdruckschlauch	High-pressure hose	Tuyau de forte pression		8,3x2,1
180	199-03-001	Meterware	Rohrwendel schwarz	Spiral tube black	Tube en spirale noir		8x1,5
190	036-37-029	2	Zylinderschraube m.Isk.	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique		M6x50
200	036-37-040	2	Zylinderschraube m.Isk.	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique		M5x35
<b>Ersatzteilgruppe:</b>				<b>Zsb. Progressivverteiler 3/6</b>		<b>Baugruppe: 666-90-063</b>	
<b>Spare parts group:</b>				<b>Progressive distributor compl. 3/6</b>		<b>MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800</b>	
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>				<b>Distributeur progressif compl. 3/6</b>		<b>Fahrgestell Seite 119</b>	

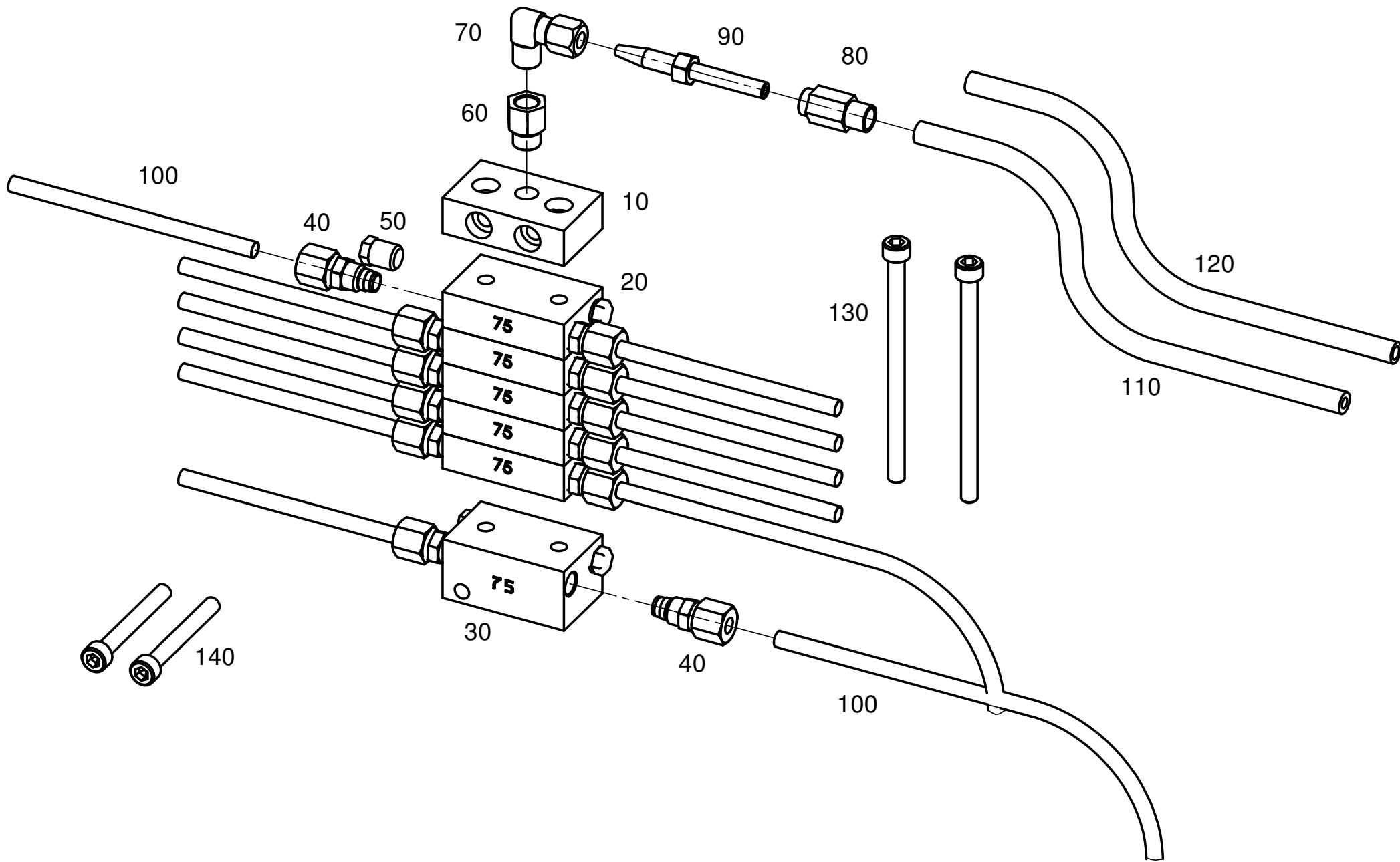
Schmierung manuell



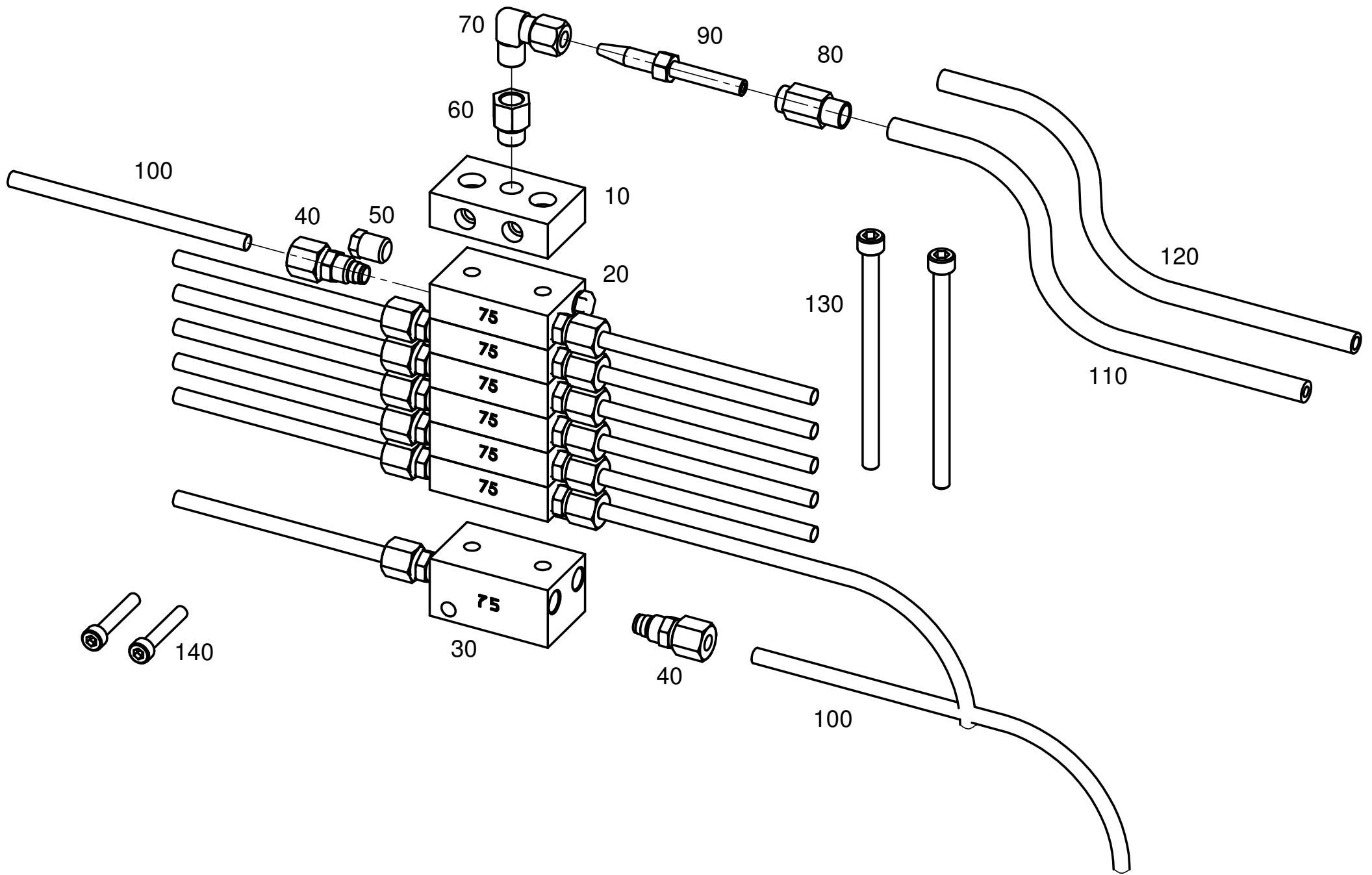
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-40-008	1	Rotorlagerung re.	Rotor bearing right	Coussinet rotor gauche		
10.1	036-07-001	1	Winkerverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M8x1k
20	662-40-009	1	Rotorlagerung li.	Rotor bearing left	Coussinet rotor droite		
30	651-40-036	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
40	722-20-014	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
50	666-40-039	1	Lagernabe geschw.	Camp hub	Moyeu de camp		
60	666-20-169	1	Zsb. Abtriebsglocke	Output housing	Carter sortie moteur		
70	666-21-834	1	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		6x1
80	660-50-089	Meterware	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		
90	199-03-001	Meterware	Rohrwendel schwarz	Spiral tube black	Tube en spirale noir		8x1,5
100	036-02-008	1	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation		
110	036-03-001	1	Verschraubung gerade	Threaded plug	Raccord fileté	2353	S-GV 6LL
120	036-07-001	1	Winkerverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M8x1k
130	036-31-001	2	Schraubhülse	Threaded sleeve	Robe de vis		8,3x2,1
140	036-32-001	1	Rohrstutzen gerade	Pipe union nipple	Raccord de tuyau		
150	036-32-002	1	Rohrstutzen 90°	Pipe union nipple	Raccord de tuyau		
160	069-03-004	1	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
170	023-02-001	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		
Ersatzteilgruppe: Zentralschmierung Zerkleinerungsaggregat					Baugruppe: 666-90-061		
Spare parts group: Cutting up aggregate grease system					MZA 4300, MZA 4600		
Groupe de pièces de rechange: Graissage central de agrégat d'fragmentation					Seite 120		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	036-37-047	1	Progressivverteilerkomb	Progressive distributor	Distributeur progressif		MX-F6/12
20	660-50-089	Meterware	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		
30	660-51-727	2	Winkel	Angle	Cornière		
40	660-51-741	Meterware	Hochdruckschlauch	High-pressure hose	Tuyau de forte pression		8,3x2,1
50	666-91-038	2	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		6x1
60	666-91-040	2	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur	1770mm	6x1
70	199-03-001	Meterware	Rohrwendel schwarz	Spiral tube black	Tube en spirale noir		8x1,5
80	145-02-001	11	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flexible		RSGU1. 6/9
90	036-02-008	3	Einschraubverschraub.	Spiral tube black	Tube en spirale noir		GE6 LLM M10x1k
100	036-07-001	3	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M8x1k
110	036-07-002	3	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M10x1k
120	036-25-009	4	Verlängerung	Elongation	Allongement		M8x1k auf M10x1
130	036-25-050	1	Verlängerung	Elongation	Allongement		M10x1k auf M10x1
140	036-31-001	1	Schraubhülse	Threaded sleeve	Robe de vis		8,3x2,1
150	036-32-001	1	Rohrstutzen gerade	Pipe union nipple	Raccord de tuyau		
160	018-01-004	2	Verschlussschraube	Lock screw	Bouchou fileté		M8x1
170	020-01-001	2	Zylinderschraube m.Isk.	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	933	M5x30
Ersatzteilgruppe: Zentralschmierung Austragsband					Baugruppe: 666-90-064		
Spare parts group: Dischrge convoyer grease system					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Graissage central de convoyeur de déchargement					Seite 121		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	036-37-027	1	Anfangselement	Initial element	Élément de début		M10x1
20	036-37-024	5	Mittelement	Middle element	Élément de moyen		MX-F75
30	036-37-028	1	Endelement	End element	Élément final		MX-F75
40	036-37-031	12	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet de non retour		
50	036-37-037	12	Verschlußschraube	Lock screw	Bouchou fileté		M10x1
60	036-25-050	1	Verlängerung	Elongation	Allongement	M10x1k auf M10x1	
70	036-07-002	1	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M10x1k
80	036-31-001	1	Schraubhülse	Threaded sleeve	Robe de vis		8,3x2,1
90	036-32-001	1	Rohrstutzen gerade	Pipe union nipple	Raccord de tuyau		
100	660-50-089	Meterware	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		
110	660-51-741	Meterware	Hochdruckschlauch	High-pressure hose	Tuyau de forte pression		8,3x2,1
120	199-03-001	Meterware	Rohrwendel schwarz	Spiral tube black	Tube en spirale noir		8x1,5
130	036-37-039	2	Zylinderschraube m.lsk.	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique		M6x95
140	036-37-042	2	Zylinderschraube m.lsk.	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique		M5x30
<b>Ersatzteilgruppe:</b>					<b>Baugruppe:</b>		
Zsb. Progressivverteiler 6/12					666-90-065		
<b>Spare parts group:</b>					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Progressive distributor compl. 6/12					Austragsband		
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>					Seite 122		
Distributeur progressif compl. 6/12							





Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	036-37-027	1	Anfangselement	Initial element	Élément de début		M10x1
20	036-37-024	6	Mittelement	Middle element	Élément de moyen		MX-F75
30	036-37-028	1	Endelement	End element	Élément final		MX-F75
40	036-37-031	14	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet de non retour		
50	036-37-037	14	Verschlußschraube	Lock screw	Bouchou fileté		M10x1
60	036-25-050	1	Verlängerung	Elongation	Allongement	M10x1k auf M10x1	
70	036-07-002	1	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M10x1k
80	036-31-001	1	Schraubhülse	Threaded sleeve	Robe de vis		8,3x2,1
90	036-32-001	1	Rohrstutzen gerade	Pipe union nipple	Raccord de tuyau		
100	660-50-089	Meterware	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		
110	660-51-741	Meterware	Hochdruckschlauch	High-pressure hose	Tuyau de forte pression		8,3x2,1
120	199-03-001	Meterware	Rohrwendel schwarz	Spiral tube black	Tube en spirale noir		8x1,5
130	036-37-039	2	Zylinderschraube m.lsk.	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique		M6x95
140	036-37-042	2	Zylinderschraube m.lsk.	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique		M5x30
<b>Ersatzteilgruppe:</b>					<b>Baugruppe:</b>		
Zsb. Progressivverteiler 7/14					666-90-066		
<b>Spare parts group:</b>					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Progressive distributor compl. 7/14					Austragsband lang		
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>					Seite 123		
Distributeur progressif compl. 7/14							